



Class 499.211 No. B28
no. 203L
Presented by

R. H. BARTLETT COLLECTION
ON THE PHILIPPINES NO. 203L

H. H. Bartlett

Manila

5 Mch. 1935

1000
1000





El principio de la sabiduría es el temor de Dios. || Ang simulá nang carunuñgan ay ang pagcatacut sa Dios.

7 W
PROPIEDAD DE
L. V.

Todo don perfecto viene del Cielo.

|| Lahát nang uastóng tunay na dangal, ay galing sa Lañgit.
Sa macatuid: ang mañga biyaya.

GRAMÁTICA

TRADUCIDA EN

LENGUA TAGALA DE LA CASTELLANA

POR DIALOGOS CONFORME AL ORIGINAL DE

D. Acisclo F. Vallin y Bustillo,

aumentada además con parte del Epítome de la Real Academia Española, obras declaradas de Texto por el Consejo de Instrucción pública para la primera enseñanza de la Península, y por el Ministro de Ultramar para las posesiones de Cuba, Puerto-Rico y Filipinas del Gobierno Español.

CUYA TRADUCCION OBEJETA Ó DEDICA

DON Z. VILLAMARIN

PARA LA FACIL COMPRENSION EN EL ESTUDIO DE LOS RUDIMENTOS ELEMENTALES DE DICHAS GRAMÁTICAS Y PRONTA ENSEÑANZA DE LA LENGUA ESPAÑOLA.

Á LOS VERDADEROS TAGALOS DE FILIPINAS

Tratados: { Analogía.
Sintaxis.
Prosodia.
Ortografía.
Ortografía y Caligrafía.
Numeraciones romanas y abreviaturas.

Con superior permiso.

AÑO 1886:

Establecimiento Tipográfico «La Industrial.»

ESCOLTA NUM. 18.

GRAMÁTICA

NA ISINAUGCANG

TAGALOG NANG SA CASTILA

sa caparíanang mga tanóng at sagót caparis nang sa unráng guinán ni

Don Arcelo F. Vallin at Bustillo,

at nadagdagan pa nang ilán nang Epitome nang sa Real Academiang Castila, mañga yaring ipinahintulot na ma-guínng texto nang Consejo nang Instruccion pública na isangcáp sa simuláng pagtuturó sa buong calupáan nang castila, at ang Ministro sa Ultramar ipinahintulot din namán sa mañga calalaguan ó calupáan sa Cuba, Puerto-Rico at Filipinas nang pinaghaharian nang España.

ITO-I CAYÁ TINAGALOG NASA-T INILÁAN NI

DON Z. VILLAMARIN,

AT NANG ICADALI NANG CABATIRAN SA PAG-AARAL NANG MAÑGA SIMU-LANG CATUNGCULANG SADIA NANG MAÑGA NASABING GRAMÁTICA AT ICA-TULING PAG-TUTURO NANG UICANG CASTILA.

SA MAÑGA TUNAY NA TAGALOG SA FILIPINAS

Mañga casaysayan.

{ Analogia.
Sintáxis.
Prosodia.
Ortografía.
Ortografía at Caligrafía.
Numeraciong romanas at abreviaturas.

Sa capahintulutan sa capangyarihan nang puno.

TAONG 1886:

Ang pinag-gagauang tipográfico «La industrial.»

ESCOLTA NUM. 15.



1963 1952

DIRECCION GENERAL
DE
ADMINISTRACION CIVIL
DE LAS
Islas Filipinas.

Seccion de Gobernacion

NEGOCIADO
DE
IMPRESA Y CENSURA

Número 129.

El Excmo. Sr. Director general por acuerdo fecha de ayer se ha servido conceder á V. el competente permiso para traducir al Tagalo y publicar en estas Islas la *Gramática Castellana* cuyo manuscrito acompaño de cuya obra, una vez impresa deberá remitir á este Centro Directivo, segun previene la ley y cuatro de los cuales serán remesados al Exmo. Sr. Ministro de Ultramar.

Lo que comunico á V. para su conocimiento y satisfaccion.

Dios guarde á V. muchos años.
Manila 27 de Julio de 1886.—
P. S.—Miguel Ferrer y Plantada.

Sr. D. Zacarias Villamarin.

Prólogo del autor.

Es constante y escusado es decirlo, que nosotros los naturales del país, salvas debidas excepciones, por mas que trás de una constancia á toda prueba llegamos á hablar el idioma Español, como no conocemos perfectamente la gramática y sus reglas, elemento preciso é indispensable, no conseguimos el fin que nos proponemos, ó por lo comun, merced á los esfuerzos, lo alcanzamos solo á medias. Vemos muchachos aplicados que hablan ó recitan en castellano una oracion ó romance con poca ó sin ninguna oportunidad; que usan de tal ó cual frase con mucha impropiedad; y todo es, por no comprender aquellos rudimentos. Los mismos Profesores quizá y aun sin quizá, habrían tropezado, ó tropiezan con el inconveniente, que sus discipulos les dán la lección de memoria, materialmente como está escrita; pero preguntados sobre su genuina inteligencia, su contestación, sino es del todo estraña, tampoco satisface: ¿á que atribuir esto? á la ignorancia de la gramática que es el arte de hablar y escribir con perfección y propiedad. Sin pretension de saberlo bien y viviendo en un pueblo lejano Tagalo (Nasughú provincia de Batangas) mi incompetencia es notoria, però alentado con mi buen deseo y decidida voluntad de procurar á mis paisanos un sen-

Capaunauaan nang lumagdâ.

Siang palagui-na at di na dapat cun sa bagay sabihin pa, na caming manġa tagarito sa lupang tinubuan namin, liban sa may carapatang sadiang ucol na caibahan, cahima-t ilalung higuít na isunód sa isang tunay na pananatiling lubós na lubós, hindi namin marating ang pangungusap nang uicang Castilâ, sa pagca-t di namin naquiquilalang tunay ang gramática at caniang manġa cautusang quinacatuiran, simulang catungculang bagay na cailangan na di sucat ualín, hindi namin camtán ang sadiang inaacalang gauín, ó ang sa caraniuan, salamat sa manġa pagpipilit, aming inaabot lamang ay anaqui-i datapuâ. Nacaquita cami nang manġa batang masicap sa pag-aaral na nag-uuiicâ ó nag-sasaysay sa uicang castilâ nang isang *oración* ó *romance* sa cacauntí ó sa ualang anomang casaysayan: manġa na-gamít nang bagay ó anomang túring sa malaquing camalian: at lahat nga-i sa hindi camalayán niaong manġa simulang catungculan. Ang manġa itó ring manġa Pahám na nag-tuturó marahil at cun minsai ualang marahil, nangacacasumpong, ó nasusumpungan ang sanghing di ma-aari, na ang canilang manġa discipulos na nagpapahayag nang lección isinaulo cun dingiguín ay tunay na tunay na caparis nang nasusulat; datapuâ cun manġa tanungin tungcol sa caniang taganás ó gauing cantantuan, ang caniang casagutan, cun di sa lahat ay salâ, nama-i cacauntí ang icapagcacasia: sa anó ma-ipararatang itó? sa camusmusán ó di camalayán sa gramática na itó nga ang arté nang uicâ at pag sulat na tutong-tuto at sariling carapatán. Di sa pag-hahangad nang aco-i badhing may dunong na magaling at aco-i natitirá sa isang bayang may calayuan at catagalugan (Nasugbú provincia nang Batangan) ladhalang aco-i ualang capangagao, nguni-t sa udióc nang aqing mabuting nasâ at túos na caibigan na

dero que, á mi juicio, sea fácil y seguro de llegar á adquirir el conocimiento del dialecto Español, he emprendido este modesto trabajo: *Traducción de la Gramática Castellana al idioma Tagalo*» por la didáctica de preguntas y respuestas que en mi humilde sentir, imprimirán mejor y facilitarán su estudio. Si, como espero, teniendo por delante el Santo temor de Dios y la esquisita solicitud de los maestros de primera instrucción obtenga éxito favorable esta obrita, quedarán realizados mis propósitos y recompensados con usura mis afanes y desvelos.

ipaañô sa cauculan ang aqing manġa sing-tinubuang lupâ sa isáng landás na, sa aqing caisipán, naua-i madali-t magaán at tumpác na dadatning anquinín ang pagcaquilala nang uicang Castilâ, aqing guinauâ itóng mahinhing pinag-pagaláng: «*Gramáticang Castilâ na isinauicang Tagalog*» sa túos na caparaanang tanóng at sagót na sa aqing maamong damdam, tatacang mabuti at icadadaling pag aaral. Sia nauâ na paris nang aqing antay, lubhá pa cun magcaroong isaunahán ang Santong pagcatacut sa Diós at ang pagmamasakit nang manġa maestro na sumasanay sa simuláng pag-tuturò magcaroong ca-uuaan sa caayunan itóng munting niari, maguiguing sa cayariang pananatiling tunay ang aqing manġa sinadiang acalâ at nangabayaran na nang higuít na paquinabang ang aqing nasang pinag pagalán at manġa pag-lalamay.

GRAMÁTICA CASTELLANA. (*)

PRELIMINARES.

¿Qué es GRAMÁTICA CASTELLANA?—El arte de hablar con propiedad y escribir correctamente la lengua castellana ó española.

¿Qué es *idioma ó lengua*?—El conjunto de palabras y modos de hablar peculiares á cada nación. (**)

¿En cuántas partes se divide la Gramática?—En cuatro, que son: *Analogía, Sintáxis, Prosodia y Ortografía*.

¿Qué es ANALOGÍA?—La que enseña el conocimiento aislado de las palabras.

¿Qué es SINTÁXIS?—La que enseña el modo de unir las palabras para formar oraciones.

¿Qué es PROSODIA?—La que enseña la recta pronunciación de las palabras.

¿Qué es ORTOGRAFÍA?—La que enseña á escribir correctamente las palabras y el buen uso de los signos de puntuacion.

(*) La lengua de los naturales de *España* se llama *española*; y tambien y más comunmente *castellana* por que empezó á usarse en *Castilla*, y prevaleció sobre las de los otros pueblos que habitaron la Península Ibérica.

(**) Llámase *palabra, dición ó vocablo* la expresión mas simple de una idea, ó sea del conocimiento de una cosa. La palabra ó reunión de palabras con que se expresa un concepto cabal, se llama *oracion gramatical*. Con las oraciones se forman las *cláusulas ó períodos*, y con los períodos las *obras literarias*.

GRAMÁTICANG CASTILÁ. (*)

CASAYSAYANG MADLÁ.

¿Anó nḡa ang GRAMÁTICANG CASTILÁ?—Ang arté nang uicá na na sa carapatán at pag sulat na tutong-tuto nang uicang castilá ó taga España.

¿Anó nḡa ang sariling *salitá* ó *uicá*?—Ang catipunan nang maraming saysay at bagay na pag-uuicang guinagáuing sarili nang bauh-t nación. (sa macatuid, bauh-t lupang tinubuan.) (**)

¿Sa iláng manḡa bahagui mapag hihiuahialay ang Gramática?—Sa apat, na itó nḡang: *Analogia*, *Sintáxis*, *Prosodia* at *Ortografía*.

¿Anó nḡa ang ANALOGÍA?—Ang nagtuturó nang cabatirang namumugtóng nang manḡa uicá.

¿Anó nḡa ang SINTÁXIS?—Ang nagtuturó nang año-t bagay nang pagsasama nang manḡa uicá at nang má-gauang oraciónes.

¿Anó nḡa ang PROSODIA?—Ang nagtuturó nang matuid sa pag-sasaysay nang manḡa uicá.

¿Anó nḡa ang ORTOGRAFÍA?—Ang nagtuturó sa pag-sulat nang carapatán sa manḡa uuicain, at ang mabuting guinagauí nang manḡa itinatandáng ibaibáng gudlis at tudlóc.

(*) Ang uicá nang manḡa tagá *España* tatauaguing *española*; at gayon din at lalung caraniuan-na-i *castellana*, sa pagca-t sinimuláng guinamit sa *Castilla*, at nanatili itó sa iba-t ibáng bayang manḡa nanirá sa Península Ibérica.

(**) Tatauaguing *uicá*, *saysay* ó *pañguñgusap* ang badia na lalung magaan nang isáng pacaná ó nang isáng cabatiran nang isáng bagay. Ang uicá ó magcacásamahan nang manḡa uicá na ipinagsasaysay nang isáng caisipáng ganáp, tinatauag na *oración nang gramática*. Sa manḡa oraciónes nayayari ang manḡa *casaysayan* ó *capaunauacáng saysay*, at sa manḡa iniaañong saysay ang manḡa yaring *librong isinulat*.

PARTE PRIMERA

ANALOGÍA.

¿Qué es ANALOGÍA?—La parte de la Gramática que nos dá á conocer aisladamente las palabras y sus accidentes.

¿Cuántas clases de palabras tiene la lengua Castellana.?—Diez, á saber: *artículo, nombre, adjetivo, pronombre, verbo, participio, adverbio, preposición, conjunción é interjección.*

¿Cuántas y cuáles son las variaciones ó accidentes gramaticales de las palabras?—Pueden reducirse á cuatro: *número, género, declinación, y conjugación.* (*)

¿Qué es *número gramatical*?—La circunstancia de ser el objeto uno ó más de uno.

¿Cuántos son los números gramaticales?—Dos, á saber: *singular y plural.*

¿Qué es número *singular*?—El que expresa una persona ó cosa sola, como *hombre, caballo, clima.*

¿Qué es número *plural*?—El que expresa dos ó más personas ó cosas, como *hombres, caballos, plumas.*

(*) Son *variables* el artículo, nombre, adjetivo, pronombre, verbo y participio, é *invariables* el adverbio, preposición, conjunción é interjección.

BAHAGUING UNA

ANALOGÍA.

¿Anó ngã ang ANALOGÍA?—Ang bahagui nang Gramática na nag papaquilala sa atin nang cahualayang inaanquin nang mangã uicã at caniláng quinapapalaguiang nararapat.

¿Iláng mangã bagaybagay mayroon ang uicang castilá?—Sampû, at maalaman: *artículo, nombre, adjetivo, pronombre, verbo, participio, adverbio, preposición, conjunción* at *interjección*.

¿Ilán at alín-alín ngã ang mangã pagbabago-bago, ó mangã capaañuang tungcól sa Gramática nang mangã uicã?—Maaring paoui-in sa apat: *número, género, declinación* at *conjugación*. (*)

¿Anó ngã ang *númerong gramatical*?—Ang caturulán nang sinasadiang maalaman cun isá ó lampás sa isá.

¿Ilán ngã ang mangã *númerong gramaticales*?—Dalauá, at maalaman: *singular* at *plural*, (caunauaán sa iisá at sa marami.)

¿Anó ngã ang *número singular*?—Ang nagsasaysay nang isáng catauán ó isáng bagay lamang, na paris nang uicang *hombre, caballo, clima, (tao, cabayo, sinãao nang panahón*.

¿Anó ngã ang *número plural*?—Ang nagsasaysay nang sa dalauá ó humiguít pang dalauáng tao ó mangã bagay na paris nang uicang *hombres, caballos, plumas, (mangã tao, mangã cabayo, mangã panulat)*.

(*) Mangã *na-pigãibaibã* ang *artículo, nombre, adjetivo, pronombre, verbo, at participio, at hindi nag iibã* ang *adverbio, preposición* at *interjección*.

GENEROS (*)

¿Qué es *género*?—La calificación que damos á los nombres segun el sexo á que pertecen.

¿Cuántos son los géneros?—En castellano son tres: *masculino*, *femenino* y *neutro*.

¿Cuál es el género *masculino*?—El de los varones, animales machos ó cosas que el uso ha aplicado á este género, como *hombre*, *caballo*, *tintero*.

¿Cuál es el género *femenino*?—El de las mugeres, animales hembras ó cosas que el uso ha aplicado á este género, como *muger*, *paloma*, *silla*.

¿Qué es lo que comprende el género *neutro*?—El neutro no comprende cosas ni personas determinadas, sino inciertas é indeterminadas, como *lo bueno*, *lo malo*, *lo tuyo*, etc.

LA DECLINACIÓN Y CASOS.

¿Qué es DECLINACIÓN?—La variación de una palabra por casos, para significar diversas relaciones.

¿Cuántos son estos CASOS?—Seis, llamados: *nomina-tivo*, *genitivo*, *dativo*, *acusativo*, *vocativo* y *ablativo*.

(*) Los géneros no se conoce en la lengua tagala en *artículos* ni en *pronombres*.

GÉNEROS (*)

¿Anó ngâ ang género?—Ang palagáy na capaañuang quinacahulugáng bigáy natin sa mangâ pangalan ayon sa caniang marapat na quinapapalaguan.

¿Ilán ngâ ang mangâ géneros?—Sa uicang castilá ay tatlo: *masculino*, *femenino* at *neutro*.

¿Alín ngâ ang género *masculino*?—Ang sa mangâ lalaqui, hayop na lalaqui ó mangâ bagay-bagay na sa gauí inilalangcap sa génerong itó, na paris nang *hombre*, *caballo*, *tintero*, (tao, cabayo, tintero.)

¿Alín ngâ ang género *femenino*?—Ang sa mangâ babae, hayop na babae man ó mangâ bagay-bagay na sa gauí inilalangcap sa génerong itó, na paris nang *muger*, *paloma*, *silla* (baba, calapate, taburete.)

¿Alín ang nasasaclo nang género *neutro*?—Ang neutro hindi nacasaclo nang maraming bagay, ni sa mangâ tao man cun ilán, cun dí sa ualáng catantuan ó ualáng bilang na quinapapalaguan caparis nang mangâ uicang *lo bueno*, *lo malo*, *lo tuyo*, etc. (ang mabuti, ang masamá, ang yó, etc.)

ANG DECLINACIÓN AT CASOS.

¿Anó ngâ ang DECLINACIÓN?—Ang pagbabágo-bago nang isáng uicâ na iniaayon sa casos nang magcaroong cahulugán nang sa ibaibáng sasaysain.

¿Ilán itóng mangâ CASOS?—Anim, mangâ tinatauag na *nominativo*, *genitivo*, *dativo*, *acusativo*, *vocativo* at *ablativo*.

(*) Ang géneros hindi naquiquilala sa uicang tagalog sa *artículo* ni sa mga *pronombre man*.

¿Cuál es el oficio del NOMINATIVO?—Designar el sujeto ó agente de la significación del verbo y por lo mismo le corresponde los artículos *el, la, lo*, en singular y *los, las* en plural.

¿Qué se nota con el GENITIVO?—La relación de propiedad, posesión ó pertenencia; y siempre lleva consigo la preposición *de*.

¿Qué explica el DATIVO?—La persona ó cosa á las cuales, en bien ó en mal, afecta ó se aplica la significación del verbo, sin ser objeto directo de ella. Va precedido siempre de las preposiciones *á* ó *para*.

¿Qué se entiende por ACUSATIVO?—La persona ó cosa que es objeto ó término directo del verbo, cuando le tiene; y unas veces se deja preceder, y otras no, de la preposición *a*.

¿Qué fin tiene el VOCATIVO?—Llamar ó exclamar. Lleva algunas veces, antepuesta la interjección *¡ah! ú ¡oh!*

¿Qué expresamos con el ABLATIVO?—Las relaciones de procedencia, situación, modo, tiempo, instrumento, materia, etc. Va precedido constantemente de preposición; siendo las más comunes de que se vale *con, de, desde, en, por, sin, sobre, tras*.

¿Qué es CONJUGACIÓN?—La variedad de formas que admite el verbo segun sus *modos, tiempos, números y personas*.

¿Alin nã ang catungculan nang NOMINATIVO?—Magsalaysay ó tumucoy nang alin mang sumasaclao nang cahulugán nang verbo, at cayâ nararapat sa caniang pagsasaysay ang mangã artículo *el, la, lo*, sa singular, at *los, las* sa plural.

¿Anóng ipinaquiquilala sa GENITIVO?—Ang casaysayan nang pagcá mayari, pagca-tiráng tunay sa naquiquilalang arí; at cayâ láguing daláng casama ang preposición *de*, (nang, ni.)

¿Ang DATIVO anóng ipinagsasaysay?—Ang tao ó anománg bagay na ang mangã itó sa mabuti ó sa masamá nag daramdam ó linalangcapán nang cahulugán nang verbo, datapua-i hindi itó ang tunay niang tuid na capupunán. Cayâ sinasangcapáng lagui nang mangã preposición *a*, ó *para* (sa singular ay *sa*, ó nang *sa*, ó *si*; sa plural *sa mangã*, ó nang *sa mangã* ó *silá*.)

¿Anóng cabatirán sa ACUSATIVO?—Ang tao ó anomán na sadiang pácay ó cahulugán tuid nang verbo, cun ito-i mayroon; at mangã cun minsa-i sinasamahan, at sa mangã iba-i hindi nang preposición *a* (cay.)

¿Anóng sinasadiã nang VOCATIVO?—Tumauag ó mangusap nang bagay na calaguimlaguim na náayon sa calumbayan, catuaan, ó cayâ sa cagalitan. Cayâ dinadalá, sa minsan-minsa-i ang interjección *jah!* ó *joh!* (itó rin sa uicang tagalog.)

¿Anóng sinasabi natin sa pag-gamit nang ABLATIVO?—Ang mangã saysay nang pinagmumulán; pagcálagay, añó, panahón, casangcapan ó ang isinasangcáp, etc. Cayâ sinasamahang palagui-na nang preposición, na ang lalung caraniuang guinagamit ang mangã *con, de, desde, en, por, sin, sobre, tras*.

¿Anó nã ang CONJUGACIÓN?—Ang pagcacáibaibá nang caniang pagcálagay na tinatangáp nang verbo áyon sa caniang mangã *modos, tiempos, números* at *personas* (añó, panahón, mangã hilang, at catauhan.)

ARTÍCULO (*)

¿Qué es ARTÍCULO?—Una parte de la oración que se antepone al nombre para denotar su género y número.

¿Cuántos artículos hay en castellano?—Los siguientes: *el, la, lo, un* y *una* para el singular, y *los, las, unos* y *unas* para el plural.

¿Cómo se llaman estos artículos? Unos *determinados*, y otros *indeterminados*.

¿Cuáles son los artículos *determinados*?—Los artículos *determinados* en singular son los siguientes:

El, para el género masculino, como *el hombre*.

La, para el género femenino, como *la mujer*.

Lo, para el género neutro, como *lo justo*.

¿Y cuáles son el plural?—Estos otros:

Los, para el género masculino, como *los hombres*.

Las, para el género femenino, como *las mugeres*.

El género neutro no tiene plural.

¿Cuáles son los artículos *indeterminados*?—Los artículos *indeterminados* en singular son estos:

Un, para el género masculino como *un niño*.

(*) Ya se ha dicho en una de las notas pasadas, que los artículos no conoce género en lengua tagala, por lo cual (*ang*) sirve para *el, la, lo, un* y *una* del singular, y (*mañga*) para *los, las, unos* y *unas* del plural.

ARTÍCULO (*)

¿Anó n̄gâ ang ARTÍCULO?—Isáng bahagui nang oración na inauúna sa nombre at nang ica-quilala nang caniang género at número, (añóng calalaguián at bilang.)

¿Ilán ang man̄ga artículo sa uicang castilâ?—Itóng man̄ga sumusunód: *el, la, lo, un*, at *una* sangcáp sa singular at *los, las, unos* at *unas* itó nama-i sa plural.

¿Anó pang ma-itatauag na ibá sa man̄ga artículos?—Ang man̄ga *determinados* at *indeterminados* (pinagca-caalamán, di-pinagca-caalamán nang lubós.)

¿Alín n̄gâ itóng man̄ga artículos *determinados*?—Ang man̄ga artículos *determinados* sa singular itó n̄gang man̄ga sumusunód:

El, sangcáp sa género masculino, paris nang *el hombre*, (ang lalaqui.)

La, sangcáp sa género femenino, paris nang *la muger*, (ang babae.)

Lo, sangcáp sa género neutro, paris nang *lo justo*, (ang casiahan.)

¿At man̄ga alín namán ang sa plural?—Itóng man̄ga ibá:

Los, sangcáp sa género masculino, paris nang *los hombres*, (man̄ga lalaqui.)

Las, sangcáp sa género femenino, paris nang *las mugeres*, (man̄ga babae.)

Ang género neutro ay ualáng plural.

¿Alín n̄gâ ang man̄ga artículos *indeterminados*?—Ang man̄ga artículos *indeterminados* sa singular itóng man̄ga sumusunód:

Un, sangcáp sa género masculino, paris nang *un niño*, (isang batang lalaqui.)

(*) Násabina sa isáng man̄ga paunauang nagdaán, na ang man̄ga artículos hindi nacacaquilala nang género sa uicang tagalog cayâ n̄gâ-t (*ang*) siang gamit sa calalaguián nang *el, la, lo, un* at *una* nang singular, at (*man̄ga*) sa calalaguián nang *los, las, unos* at *unas* sa plural.

Una, para el género femenino como *una niña*.

¿Y cuáles son en plural?—Estos otros:

Unos, para el género masculino como *unos niños*.

Unas, para el género femenino como *unas niñas*.

¿Se usa alguna vez el artículo masculino con un nombre femenino?—Si, señor; cuando el nombre empieza con *a* ó *ha* y el acento carga en esta primera sílaba, como en *alma*, *hambre*, en cuyo caso se dice *el alma*, *el hambre* (*)

¿Carecen de artículo algunos nombres?—Se omite generalmente el artículo antes de los nombres propios de personas y también antes de los nombres de pueblos, como *Madrid*, *Manila*, *Buenos-Aires*, aunque se aplica á algunos, como *la Coruña*, *el Ferrol*, y *la Habana*. (**)

DEL NOMBRE.

¿Qué es NOMBRE?—La parte de la oración que sirve para llamar ó dar á conocer las cosas ó las personas,

(*) Los gramáticos llaman *género epiceno* el de aquellos nombres de animales que con una misma terminación y artículo abrazan los dos sexos, como *el ruiseñor*, *la perdiz*; *género comun* si abrazando los dos sexos, se distinguen sin embargo, por el artículo, como *el mártir* y *la mártir*, *el testigo* y *la testigo*, y *género ambigüo* el de aquellos nombres que unas veces se usan como masculinos y otras como femeninos: *el mar* ó *la mar*, *el puente* ó *la puente*.

(**) En lengua tagala admite en todo poner artículo, eceptuando solo el de los nombres propios de personas en singular así es que cuando se nombra por ejemplo: Antonio, se dice (*si Antonio*.)

Una, sangcáp sa género femenino, paris nang *una niña*, (isang batang babae.)

¿At mangá alín ang sa plural?—Itóng mangá ibá namán:

Unos, sangcáp sa género masculino, paris nang *unos niños*, (mangá iláng batang lalaqui.)

Unas, sangcáp sa género femenino, paris nang *unas niñas*, (mangá iláng batang babae.)

¿Iguinagauí bagá cun minsan ang artículo masculino sa isáng pangalang femenino?—Oo, pô, cun ang nombre ay sumisimulâ sa *a* ó *ha* at ang acento i (gudlís) na pisan dito sa unang sílaba na paris nang uicang *alma*, *hambre*, sa ganito-i dapat uicain el *alma*, el *hambre*. (*)

¿Hindi nararapat ang artículo sa ibáng nombres?—Uala-t hindi nararapat sa maraming ngalang sarili nang tao, at nang mangá bayan na tinatauag nang gramática, ngalang sarili nang mangá tao at gayón din nang sa mangá bayan, na paris nang *Madrid*, *Manila*, *Buenos-Aires*, cahima-t sa mangá ibá-i nagcacaroon na paris nang *la Coruña*, *el Ferrol* y *la Habana*, (ang *Coruña*, ang *Ferrol* at ang *Habana*.) (**)

SA NOMBRE

¿Anó ngá ang NOMBRE?—Ang bahagui nang oración na sangcáp na itauag ó nang icaquilala nang mangá bagay

(*) Ang mangá gramáticos tinatauag nilang género *epiceno* ang sa mangá ngalan nang hayop na sa isáng caañuan at artículo sinasaclo ang dalawang sexo, paris nang uicang *el ruiseñor*, *la perdis*; género *comun* cun magcayacáp ang dalawang sexo nauatari bagaman dahil sa artículo, paris nang uicang *el martir* at *la martir*; *el testigo* at *la testigo*, at género *ambigüo* ang sa mangá nombres na cun minsan-i guinagauing parang masculino at cun minsan-i parang femenino, paris nang *el mar* ó *la mar*, *el puente* ó *la puente*.

(**) Sa uicang tagalog malalaguiang lahat nang artículo tangi lamang ang sa mangá ngalang tunay ó sarili nang tao sa singular, cayá cun tutucoy lalaguiang pauunahan nang uicang *si*, halimbauá: (Antonio) ang uicain *si Antonio*.

como *Cielo, tierra, alma, Europa, Maria*. Llámase también *sustantivo*.

¿En cuántas clases se divide el nombre?—En nombre *comun* y nombre *propio*.

¿Qué es nombre *comun* ó *apelativo*?—El que conviene á muchas cosas ó personas, como *hombre, árbol, rio*.

¿Qué es nombre *propio*?—El que conviene á una cosa ó persona sola, como *España, América, Colón, Magallanes*.

¿En qué otras clases se dividen los nombres?—En *primitivos* y *derivados*, *simples* y *compuestos*, *aumentativos*, *diminutivos* y *colectivos*.

¿Cuáles son los *primitivos*?—Los que no toman su origen de otros de nuestro idioma, como *mar, puerta, monte*.

¿Cuáles son los *derivados*?—Los que nacen de los primitivos como *marina, portero, montería*.

¿Cuáles son los *simples*?—Los que constan de un solo vocablo como *sala, patria, piedad*.

¿Cuáles son los *compuestos*?—Los que se forman de dos ó mas voces simples como *antesala, compatriota, impiedad*, (en lengua tagala no se componen estas palabras en una sola dicción.)

¿Cuáles son los *aumentativos*?—Los que aumentan la significación del nombre, como *hombrón, hombrazo*, (en

ó maguing sa tao mán, na paris nang uicang *Cielo, tierra, alma, Europa, Maria*. Tinatauag din namán itó na nombre *sustantivo* (*Lanġit, lupa, calulua, Europa, Maria*.)

¿Sa iláng manġa bagay binabahagui ang nombre?—Sa nġalang *comun* at nġalang *propio*, (na ipaanô sa marami, ang icalaua-i sa sarili lamang)

¿Anó nġa ang nombre *comun* ó *apelativo*?—Ang nararapat sa maraming bagay ó sa manġa tao, paris nang *hombre, árbol, rio, (tao, cahoy, ilog)*.

¿Anó nġa ang nombre *propio*?—Ang nararapat sa isáng bagay ó sa isáng tao lamang, paris nang *España, América, Colón, Magallanes*, (itó rin sa uicang tagalóg.)

¿Sa manġa anóng ibá pang bagay mapagbahagui ang manġa nombres?—Sa *primitivos*, at sa *derivados, simples*, at *compuestos, aumentativos, diminutivos* at *colectivos*, (pinagmulán, ang do-i gáling, madali ó magáng sabihin, pina-añuang pinagbago, nag paparaming cahulugán, nag papaunting catuturán, ang maraming mag-cacasamahán.)

¿Manġa alín nġa ang *primitivos*?—Ang manġa hindi hinahangô na mangáling sa ibáng uicâ rin natin, na paris nang *mar, puerta, monte, (dagat, pintô, bundóc)*.

¿Manġa alín nġa itóng *derivados*?—Ang manġa nangagaling sa manġa *primitivos* paris nang *marina, portero, monteria, (magdadagát, magtatanod pintô, mamumundóc)*.

¿Manġa alín nġa itóng manġa *simples*?—Ang manġa nanánarili sa isáng uicâ lamang, paris nang *sala, patria, piedad, (salas, tinubuan, auâ)*.

¿Manġa alín nġa itóng manġa *compuestos*?—Manġa na yaring maguing dalauá ó humiguít pang uiuicaing manġa ano-mán, paris nang *antesala, compatriota, impiedad*, (ualang tagalóg na iisang uicâ, sa manġa caturingay: *isáng bago salas, isang sing lupang tinubuan, ualang auâ*)

¿Alín nġa ang manġa *aumentativos*?—Ang manġa nag-dadagdág ó nag-papalaquí nang cahulugán nang pa-

lengua tagala no se componen estas palabras en una sola dicción.)

¿Y los *diminutivos*?—Los que disminuyen la significación del nombre, como *hombrecito*, *mugercilla*, (en lengua tagala tampoco ay palabras de una sola dicción.)

¿Cuáles son los *colectivos*?—Los que indican muchedumbre de cosas ó personas, como *ejército*, *rebaño*, *arboleda*, (pocas hay en lengua tagala palabras de estas en una sola dicción) (*) hay de *arboleda*, *guayabal*, *Mangal*, etc.

¿Cómo se forma el plural de los nombres?—Añadiendo al singular una *s* si termina en vocal no acentuada, ó la sílaba *es* en otro caso, como de rosa *rosas*, de árbol *árboles*, (en lengua tagala no hay composición de estas palabras que hiciera en una sola dicción.)

¿Cómo se declina el nombre?—Anteponiendo la preposición respectiva en cada caso. (**)

DEL ADJETIVO

¿Qué es *adjetivo*?—La parte de la oración que se

(*) Llámanse nombres *verbales* los que nacen de verbos, como de escribir *escritura*, *escritor*, *escribiente* y *escribano*; y *patronímicos* los apellidos que se derivan de nombres propios, como *Sanchez* que viene de Sancho.

(**) El *Nominativo* no lleva ninguna; el *Genitivo* la preposición *de*; el *Dativo* *á* ó *para*; el *Acusativo* *á* y á veces ninguna; el *Vocativo* la interjección *¡ah!* ú *¡oh!* que frecuentemente se omite y el *Ablativo* una *de* las preposiciones *con*, *de*, *desde*, *en*, *por*, *sin*, y *sobre*.

nġalan, paris nang *hombrón, hombrazo*, (ualâ rin sa tagalog na isáng uicâ, dátapua-i sa caturingay: nápacalaquín lalaqui.)

¿At ang manġa *diminitivos*?—Ang manġa nag-papa-unti nang cahulugán nang pangalan, paris nang *hombrecito, mungercilla*, (ualâ rin sa tagalog na isáng uicâ, cun sa matuid ay: napaca-munting lalaqui, napaca-munting babae.)

¿Manġa alín nġa ang *colectivos*?—Ang manġa nag cacaroong cahulugán nang marami sa anomang bagay ó sa manġa tao man, paris nang *ejército, rebaño, arboleda* (hindí maraming tagalog na isáng uicâ, datapua-i ang cahulugán ay: caramihang pang-labang sundalo, caramihang cambing ó tupa, caramihang iba-ibáng cahoy.) (*) cacahúyan, bayabasán, mangahan at iba pá:

¿Paano ang yarí nang maguġng cahuluga-i marami sa isáng uicâ na ang tauag ay plural nang manġa nombres?—Durugtunġán sa hulí ang singular na uicâ nang isáng s na cunġ matapus sa vocal na ualáng acento, ó ang sílaba es sa ibáng bagay, paris nang uicang rosa *rosas*, sa árbol *árboles*, (ualâ rin sa uicang tagalog na ma-ipaañó na gauġng isáng uicâ, datapua-i sa caturingá-i maraming bulaclác nang *alejandria*, caramihang cahoy.)

¿Paano ang declinación nang nombre?—Ipaañó na paunahan nang preposición nang nararapat sa bauat caso. (**)

SA ADJETIVO

¿Anó nġa ang ADJETIVO?—Ang bahagui nang oración

(*) Manġa tinatauag na nombres *verbales* ang manġa nagmulâ sa manġa verbos, paris nang *escribir, escritura, escritor, escribiente* at *escribano*; at *patronimicos* manġa apellidong nangagaling sa manġa nġalan tunay paris nang *Sanchez*, na nangagaling sa Sancho.

(**) Ang *Nominatio* hindí nagdadalâ nang anomán; ang *Genitivo* ang preposición *de*; ang *Dativo* á ó *para*; ang *Acusativo* á at sa cun minsá-i ualâ; ang *Vocatio* ang interjección *¡ah!* ú *¡oh!* na lagul-nang niuaualán, at ang *Ablativo* isá sa manġa preposiciones *con, de, desde, en, por, sin* at *sobre*.

junta á los nombres para calificarlos ó para determinarlos.

De cuántos modos puede ser?—De dos: *calificativo*, como *bueno, malo, alto, prudente*, etc. y *determinativo*, como *algunos, pocos, muchos, ciento, mil, todos*.

¿Califican los adjetivos siempre igualmente?—No, señor, pueden hacerlo en tres grados, que se llaman *positivo, comparativo, y superlativo*.

¿Cómo se distinguen entre sí?—Generalmente por su terminación ó por medio de los adverbios *tan, muy, más, ó ménos*, en esta forma.

POSITIVOS como *bueno, malo, prudente, grande, pequeño, alto, bajo, sábio*.

COMPARATIVOS, como *mejor ó más bueno; peor ó más malo; más ó ménos prudente; más ó ménos grande*.

SUPERLATIVOS como *muy bueno ó bonísimo; muy malo ó malísimo; may sábio ó sapientísimo; grandísimo, etc.* (*)

(*) La lengua castellana tiene muy pocos adjetivos que sean verdaderamente *comparativos* y *superlativos*, pudiendo reducirse á los siguientes: *Mejor, peor, mayor, menor, superior, inferior*.—*Optimo, pésimo, máximo, mínimo, supremo ó sumo, ínfimo*.

Los *comparativos* se suplén con los adverbios *tan, mas y ménos*, antepuestos al positivo, y la mayor parte de los *superlativos* con la terminación en *ísimo* de sus positivos como *contentísimo, utilísimo, amabilísimo, santísimo, fidelísimo, antiquísimo, etc.*

na isinasama sa mangá nombres at nang magbigáy pasia itó nang bagay sa calagayan ó mag patantóng tunay.

¿Sa mangá iláng año maaring gauín?—Sa dalauá: *calificativo*, (ang pagpapaquilala nang añoing calagayan) paris nang *bueno*, (mabuti) *malo*, (masamá) *alto*, (mataás) *prudente*, (mapaumahanín,) etc. at *determinativo*, (pagpapatantó nang sa ilán) paris nang *algunos*, (mangá ilán) *pocos*, (mangá caunti) *muchos*, (marami) *ciento*, (sandaan) *mil*, (sang-libo) *todos* (lahát.)

¿Nagpapasiá bagá ang mangá adjetivos sa láguing bagay-bagay na sing iisá nang caniáng cahulugán?—Hindi, pô, maaring gauing tatlóng bagay, na tauaguing *positivo*, (ang sa tunay) *comparativo*, (ang ipag-tutulad) at *superlativo*, (ang matíngcád ó mataás na caañuan sa anomán.)

¿Paano ang pagcaalám nang canicaniáng uaning sarili?—Calacarán-nang maa-alamán dahil sa caniáng cahulugán ó sa pamamaguitan nang mangá adverbios *tan*, *muy*, *más*, ó *ménos*, sa ganitóng pagcalagay: (na pacá)

POSITIVOS, paris nang *bueno*, (mabuti) *malo*, (masamá) *prudente*, (mapaumahanín) *grande*, (malaquí) *pequeño* (munti) *alto*, (mataás) *bajo*, (mababâ) *sábio*. (marunong.)

COMPARATIVOS, paris nang *mejor* ó *más bueno*, (mabuti ó lalung mabuti) *peor* ó *más malo*; (masamá ó lalung masamá) *más* ó *ménos prudente*, (humiguít ó cumulang nang pagcá-paumahanín) *más* ó *ménos grande*, (humiguít ó cumulang sa pagcá-malaquí.)

SUPERLATIVOS, paris nang *muy bueno* ó *bonísimo*; (na pacábuti ó cabutibutihan) *muy malo* ó *malísimo*; (na pacá-samá ó cásama-samâan) *muy sábio* ó *sapientísimo*, (napacá-dunong ó cadunong-dunungán) *grandísimo* etc. (calaquí-laquíhan, etc.) (*)

(*) Ang uicang castilá ualáng maraming adjetivos na tunay na tunay nang *comparativos* at *superlativos*, maaring pau-in paris nang mangá sumusunod: *Mejor*, *peor*, *mayor*, *menor*, *superior*, *inferior*.—*Optimo*, *pésimo*, *máximo*, *mínimo*, *supremo*, ó *sumo*, *ínfimo*.

Ang mangá *comparativos* na-aaring halíuhan nang mangá adverbios *tan*, *más*, at *ménos* na mangá inuuna sa *positivo*, at ang caramihan nang mangá *superlativos* sa natatapus sa *ísimo* nang caniáng *positivos*, paris nang *contentísimo*, *utilísimo*, *amabilísimo*, *santísimo*, *fidelísimo*, *antiquísimo*, etc.

¿Cómo se llaman los adjetivos y sustantivos que significan número y sirven para contar?—*Numerales*, y se dividen en *absolutos*, *ordinales* y *partitivos*.

¿Cuáles son los *absolutos* ó *cardinales*?—Los que simplemente expresan los números, como *uno*, *dos*, *veinte*, *mil*.

¿Cuáles son los *ordinales*?—Los que sirven para contar por orden, como *primero*, *segundo*, *tercero*, *vé-gésimo*.

¿Y cuáles los *partitivos*?—Los que designan una parte de la unidad, como *mitad*, *tercio*, *quinto*.

¿Qué terminaciones genéricas admite el adjetivo?—Hay adjetivos de una sola terminación para el masculino y femenino, como día *apacible*, noche *apacible*; y los hay de dos terminaciones una para el masculino y otra para el femenino, como día *sereno*, noche *serena*.

DEL PRONOMBRE (*)

¿Qué es PRONOMBRE?—Aquella parte de la oración que se pone en el lugar del nombre.

¿Cuántas clases hay de pronombres?—Cinco: *personales*, *demonstrativos*, *posesivos*, *relativos* é *indeterminados*.

(*) Ya se ha dicho que en lengua tagala los pronombres no hay género; pero que también conocen *número*.

¿Anó ang pangalan nang mangá adjetivos at sustantivos na quinacahuluga-i número at na isasangcáp sa pag-bilang?—*Numerales*, at mababahagui na maguing lubós, na tinatauag sa castilá *absolutos*, gayón din *ordinales* at *partitivos*.

¿Mangá alín ngâ ang *absolutos* ó *cardinales*?—Ang mangá madalit maliuanag na pag sasaysáy nang mangá número na paris nang *uno*, (isá) *dos*, (dalauá) *veinte*, (dalauáng-puô) *mil*, etc. (isáng-libo, etc.)

¿Mangá alín ngâ ang *ordinales*?—Ang mangá cailanngan sa pag-bilang sa anománg ipaañóng sunód-sunód na paris nang mangá saysáy na *primero*, (una) *segundo*, (icalauá) *tercero*, (icatló) *vigésimo*, (icadalauáng-puô.)

¿At alín ngâ ang *partitivos*?—Ang mangá nagpapaquilala nang bahagui nang isáng bagay na tinatauag na unidád, na paris nang mangá saysáy na *mitad*, (calahati) *tercio*, (icatló) *quinto*, (icalimá.)

¿Aling mangá catuturán na may iba-ibáng tangáp na bagay ang adjetivo?—May adjetivo na iisá lamang ang catuturán na capaañuan ang isinasangcáp sa masculino at femenino, paris nang uicang, dia *apacible*, (arao na tahimic) *noche apacible*; (gabíng tahimic;) at mayroon namáng nagdadalá nang sa dalauáng catuturán, na isá-i dapat sa masculino at ang icalaua-i sa femenino, na paris nang uicang dia *sereno*, (arao na magaling) *noche serena*, (gabíng mahusay ang panahón.)

SA PRONOMBRE (*)

¿Anó ngâ ang PRONOMBRE?—Yaóng bahagui nang oración idinóroon sa calalaguian nang nombre.

¿Mangá iláng bagay na pronombre magcácaroon?—Limá: *personales*, *demonstrativos*, *posesivos*, *relativos* at *indeterminados*.

(*) Nasabi-ná na sa uicang tagalog, ang mangá pronombres ay ualáng género datapua-i cumiquilala namán nang *número*, (bilang.)

¿Cuáles son los pronombres *personales*?—Los que generalmente se pone en lugar de las personas que intervienen en la conversación ó discurso, como *yo, tú, él ó ella, nosotros, nosotras, vosotros ó vosotras, ellos ó ellas*.

Estas personas son tres en singular y otras tres en plural, *la ó las* que hablan, *á quien ó á quienes* se habla, y *de quien ó de quienes* se habla.

¿Cuáles son los pronombres *demonstrativos*?—Los que indican la persona ó cosa de que se habla, como *este, es, aquel, estos, esos, aquellos, esta, esa, aquella, estas, esas, aquellas, esto, eso y aquello*.

¿Cuáles son los *posesivos*?—Los que denotan posesión, como *mío, tuyo, suyo, nuestro, vuestro*. (*)

¿Cuáles son los *relativos*?—Los que hacen relación á una persona ó cosa ya nombrada como *que, cual, quien, cuyo, cuya, cuales, quienes, cuyos, cuyas, cualquiera, etc.*

¿Cuáles son los *indeterminados*?—Los que tienen una significación vaga, como *álguien, nadie, ninguno*. (**)

(*) Los femeninos se forman cambiando la *o* en *a* y los plurales añadiendo una *s*. Cuando los pronombres *mío, tuyo* y *suyo*, preceden al sustantivo se convierten en *mi, tu* y *su*, como *mi libro* en lugar de *el libro mío, tu padre*, en lugar de *el padre tuyo, y su casa* en lugar de *la casa suya*.

(**) Hay además el pronombre llamado *recíproco* expresado por *si, se, consigo*, perteneciente á la tercera persona, sin variación en singular y plural.

¿Manḡa alín nḡa ang pronombres personales?—Ang manḡa gáuing calacarán nang inilálagay sa cálalaguian nang manḡa tao na cahalubilo at caalám sa salitaan ó anománg guinagayác nang isipan, paris nang uicang *yo*, (acó) *tu*, (icáo) *él* ó *ella*, (siá) *nosotros* ó *nosotras*, (tayo ó camí) *vosotros* ó *vosotras*, (cayó) *ellos* ó *ellas*. (silá.)

Itóng manḡa personas ay tatló sa singular at isá pang tatló sa plural, *la* ó *las* que hablan, (sa nagsasaysáy ó manḡa nagsasaysáy) *á quien* ó *á quienes* se hablan, (sa pinagsasaysayán ó sa manḡa pinagsasaysayán) y *de quien* ó *de quienes* se habla, (at yaóng pinagsasalitaán ó yaóng manḡa caniláng pinagsasalitáanan.)

¿Manḡa alín nḡa ang pronombres *demonstrativos*?—Ang manḡa ipinaquiulalang tao ó ibáng bagay cayá na ipinagsasaysáy, na paris nang uicang *este*, (itó) *ese*, (iyan) *aquel*, (yaón) *estas*, (manḡa itó) *esas*, (manḡa iyán) *aquellas*, (manḡa yaón) *esto*, *eso*, *aquello*, (itó, iyán, yaón.)

¿Manḡa alín nḡa ang *posesivos*?—Ang manḡa pagca-caquilanláng may-aring sinomán, paris nang uicang *mío*, (aquín) *tuyo*, (iyó) *suyo*, (cania) *nuestro*, (átin) *vuestro*, (iñó.) (*)

¿Manḡa alín nḡa ang *relativos*?—Ang saysáy na nagpapa-quiulala sa isáng tao ó bagay na násabi na, paris nang uicang *que*, (sa ó na) *cual* (alín) *quien* (sino) *cuyo* ó *cuya* (canḡino) *cuales*, (manḡa alín) *quienes*, (manḡa sino) *cuyos*, at *cuyas*, (manḡa canḡino) *cualquiera*, etc. (sinó man ó alín man, etc.)

Manḡa alín nḡa ang *indeterminados*?—Ang manḡa may cahulugáng ualáng tunay na caturingán, paris nang uicang *alguien*, (sino mán) *nadie*, (ualá sino mán) *ninguno*. (sino ma-i ualá.) (**)

(*) Ang manḡa femeninos maaring gauín na ipalit ang *o* sa *a* at ang manḡa plural dinadag-dagán nang isáng *s*. Cun ang manḡa pronombres *mío*, *tuyo*, at *suyo*, nasama sa sustantivo naguiguing *mi*, *tu*, at *su*, paris nang uicang *mi libro* sa calalaguian nang *el libro mío*, *tu padre* sa calalaguian nang *el padre tuyo*, y *su casa* sa calalaguian nang *la casa suya*.

(**) Mayroón pa namáng pronombreng tinatauang na *recíproco* cun uicaiⁿ *si*, *se*, *consigo*, quinararapata-i ang tercera persona, na ualáng binabago sa singular at plural.

¿Como se *declinan* los pronombres personales?—Del modo siguiente:

NOMINATIVO. *Yo—Tú—El.*

GENITIVO..... De mí—De tí—De él.

DATIVO..... A, ó para mi, me—A, ó para tí, te—A, ó para él, le.

ACUSATIVO.. Me, á mi—Te, á tí—A él, le, lo.

VOCATIVO.... » » » Carece.

ABLATIVO.... De, en, por, sin, sobre mi, conmigo—De, en, por, sin, sobre tí, contigo—Con, de, en, por, sin, sobre él.

De un modo análogo se declinan estos mismos pronombres en plural.

Declinación de los artículos SINGULAR.

NOMINATIVO. *El—La—Lo.*

GENITIVO..... *Del—De la—De lo.*

DATIVO..... *Al—A la—A lo—ó Para el—Para la—Para lo.*

ACUSATIVO.. *A la—A lo.*

VOCATIVO.... » » » Carece.

ABLATIVO.... *En él—En la—En lo—Con él—Con la—Con lo—
Por él—Por la—Por lo—Sin él—Sin la—Sin lo—
Sobre él—Sobre la—Sobre lo—Del—De la—De lo.*

PLURAL.

NOMINATIVO: *Los—Las.*

GENITIVO..... *De los—De las.*

DATIVO..... *A los—A las—Para los—Para las.*

ACUSATIVO.. *A los—A las.*

VOCATIVO.... » » Carece.

ABLATIVO.... *En los—En las—Con los—Con las—Por los—
Por las—Sin los—Sin las—Sobre los—Sobre las—Del—
(* De los—De las.*

(*) Estas declinaciones comprenden el masculino y femenino, por que el *artículo* en lengua tagala no tiene *género* por lo cual que *el, la, lo, un y una* se reduce con la palabra (*ang*) y *los, las, unos y unas* con (*maña*) sin embargo tambien conoce *número* menos el neutro conforme al dialecto castellano.

¿Páano ang gagauing *declinación* sa mangá pronombres personales?—Sa caañuang susunód:

NOMINATIVO... *Acó—Icaó, ca—Siá.*
 GENITIVO..... *Aquin, co—Iyó, mo—Nia, caniá.*
 DATIVO..... *Sa aquin—Sa iyó—Sa caniá.*
 ACUSATIVO..... *Aquin—Iyó—Caniá.*
 VOCATIVO..... » » » *Ualá.*
 ABLATIVO..... *Sa aquin—Sa iyó—Sa caniá.*

Sa isáng año na caparis din, gágauin ang *declinación* nang pronombres sa plural.

Declinación nang mangá articulos

IISÁNG BILANG

NOMINATIVO... *Ang.*
 GENITIVO..... *Nang.*
 DATIVO..... *Sa,—ó Nang sa—Cay—Si.*
 ACUSATIVO..... *Ang.*
 VOCATIVO..... » » » *Ualá.*
 ABLATIVO..... *Sa—Sa—Sa—Ualá—Ibábao—Nang.*

MARAMING BILANG

NOMINATIVO... *Manḡa—ó Ang manḡa.*
 GENITIVO..... *Nang manḡa—ó Nang sa manḡa.*
 DATIVO..... *Sa manḡa—ó Nang sa manḡa.*
 ACUSATIVO..... *Manḡu—ó Ang manḡa.*
 VOCATIVO..... » » » *Ualá.*
 ABLATIVO..... *Sa canilá—Sa canilá—Sa canilá.—Ualá silá, Ibá-
 (*) bao nilá, Nang silá—ó Nang canilá.*

(*) Ang mangá declinación itó saciao ang masculino at femenino sa pagca-t ang *artículo* sa uicang tagalog ay ualang *género* caya nga-t ang *el, la, lo, un* at *una* ay (*ang*) na lamang ang *say-say*, at ang *los, las, unos* at *unas* ay (*mangá*) namán, bagaman. nama-i cumiquilala nang *número*, liban lamang naman ang neutro na paris din nang uicang castilá.

NEUTRO

NOMINATIVO...	Ang.
GENITIVO.....	Nang sa.
DATIVO.....	Ang sa, ó Nang sa.
ACUSATIVO....	Ang, ó Ang sa.
ABLATIVO.....	Ang sa, Ang sa, etc. Ibabao nang.

ICATLO NANG PERSONA NEUTRA

NOMINATIVO...	Yaón.
GENITIVO.....	Noón.
DATIVO.....	Doón.
ACUSATIVO....	Noón.
ABLATIVO.....	Noón, Doón.

Declinación nang mañga pronombres personales

UNANG PERSONA NANG SINGULAR

NOMINATIVO...	Acó.
GENITIVO.....	Nang aquin.
DATIVO.....	Sa, ó Nang sa aquin.
ACUSATIVO....	Aquin, Sa aquin.
ABLATIVO.....	Sa, Sa, Sa, Ualâ, Ibabao co, Sa aquin

UNANG PERSONA NANG PLURAL

UALÁNG GÉNERO

NOMINATIVO...	Camí, ó Tayo.
GENITIVO.....	Amin.
DATIVO.....	Sa, ó Nang sa amin.
ACUSATIVO....	Amin, ó Sa amin.
ABLATIVO.....	Sa, Sa, Sa, Ualâ, Ibabao namín.

SEGUNDA PERSONA DE SINGULAR.

NOMINATIVO. Tú.

GENITIVO..... De tí.

DATIVO..... A, ó Para tí, te.

ACUSATIVO.. Te, A tí.

VOCATIVO.... Tú.

ABLATIVO.... De, En, etc., Tí, Contigo.

Declinación que continua los pronombres personales.

SEGUNDA PERSONA DEL PLURAL (*)

MASCULINO.

NOM.... Vosotros.

GENIT.. De vosotros.

DAT.... A, ó Para vosotros.

ACUS... A, Vosotros.

VOCAT. Vosotros.

ABLAT. Con, De, En,.. vos-
otros.

FEMENINO.

NOM.... Vosotras.

GENIT.. De vosotras.

DAT.... A, ó Para vosotras.

ACUS... A, Vosotras.

VOCAT. Vosotras.

ABLAT. Con, De, En,.. vos-
otras.

TERCERA PERSONA

DE SINGULAR.

MASCULINO Y FEMENINO. (**)

NOM.... El (Ella.)

GENIT.. De él.

DAT.... A, ó Para él, Le.

ACUS... A el, Le, Lo.

ABLAT. Con, De, En, por...
Sobre él.

TERCERA PERSONA

DEL PLURAL.

NOM.... Ellas, (Ellos.)

GENIT.. De ellas.

DAT.... A, ó Para ellas, les.

ACUS... A ellas, Las.

ABLAT. Con, De, En, por...
Ellas.

(*) Estas declinaciones abrazan el masculino y femenino, por que los pronombres en lengua tagala no hay género como ya se ha dicho tantas veces.

(**) Se si son modificaciones ó variantes del pronombre *él* que solo tiene uso en *genitivo*, *acusativo* y *ablativo* en esta forma:

Genitivo De si / Dat. A, ó para si / Acus. Se á si Ablat De, en, por si, consigo.

ICALAUANG PERSONA NANG SINGULAR

NOMINATIVO...	Icáo.
GENITIVO.....	Iyó.
DATIVO.....	Sa, ó Nang sa iyó.
ACUSATIVO....	Iyó, Sa iyó.
VOCATIVO.....	Icáo.
ABLATIVO.....	Sa, Sa, etc. Iyó, Sa iyó.

Declinacióng casusundan nang mañga pronombres personales.

ICALAUANG PERSONA NANG PLURAL (*)

UALANG GÉNERO

NOMINATIVO...	Cayó.
GENITIVO.....	Iñó.
DATIVO.....	Sa, ó Nang sa ñó.
ACUSATIVO....	Iñó, ó Sa ñó.
VOCATIVO.....	Cayó.
ABLATIVO.....	Sa, Sa, Sa, sa ñó.

ICATLONG PERSONA

ICATLONG PERSONA

NANG SINGULAR

NANG PLURAL

UALANG GÉNERO. (**)

NOM....	Sia.	NOM....	Silá.
GENIT..	Nia, Cania.	GENIT..	Canilá, Nilá.
DAT....	Sa, ó Nang sa cania.	DAT....	Sa, ó Nang sa canilá.
ACUS..	Sa cania,»....»	ACUS..	Sa canilá,... » ... »
ABLAT.	Sa, Sa, Sa, Sa, ibabao nia.	ABLAT.	Sa, Sa, Sa, Sa, ibabao nilá.

(*) Ang mañga declinación itó, saclao ang masculino at femenino sapagca-t ang pronombre sa uicang tagalog ay ualang género na paris nang nasabinang ulit-ulit.

(**) *Se, si*, ay mañga nag papabago ó sa pagibaibá nang pronombre *el*, na may cagamitan lamang sa *genitivo, dativo, acusativo* at *ablativo* sa ganitong lagáy: Genitivo de si/ *Dativo* .. ó para si *Acusativo* se á si/ *Ablativo* De, en, por... si, consigo.

Declinación del nombre sustantivo niño

SINGULAR.

NOM.... El niño.
 GENIT.. Del niño.
 DAT.... Al, ó Para el niño.
 ACUS... El, ó Al niño.
 VOCAT. Niño.
 ABLAT. Con, de, desde, en,
 por, sin, sobre, tras el niño,

PLURAL.

NOM.... Los niños.
 GENIT.. De los niños.
 DAT.... A, ó Para los niños.
 ACUS... Los, ó A los niños.
 VOCAT. Niños.
 ABLAT. Con, de, desde, en...
 etc., los niños.

SUSTANTIVO CARTA.

NOM.... La carta.
 GENIT.. De la carta.
 DAT.... A, ó Para la carta.
 ACUS... La, ó A la carta.
 VOCAT. Carta.
 ABLAT. Con, de, desde... la
 carta.

NOM.... Las cartas.
 GENIT.. De las cartas.
 DAT.... A, ó Para las cartas.
 ACUS... Las, A las cartas.
 VOCAT. Cartas.
 ABLAT. Con, de, desde... las
 cartas.

(*) Declinación del nombre adjetivo en su forma
neutra.

NOMINATIVO... Lo bueno.
 GENITIVO..... De lo bueno.
 DATIVO..... A, lo, á Para lo bueno.
 ACUSATIVO..... Lo, A lo bueno.
 ABLATIVO..... Con, de, etc... lo bueno.

(*) El nombre adjetivo se declina como el sustantivo; pero admite forma neutra, la cual tiene solamente número singular, y carece de vocativo.

Declinación nang nombre sustantivo batâ

HISANG BILANG

NOM....	Ang batâ.
GENIT..	Nang batâ.
DAT.....	Sa batâ, ó nang sa batâ.
ACUS...	Ang, ó sa batâ.
VOCAT.	Batâ.
ABLAT.	Sa batâ, sa batâ, mulang sa, sa, huli, ang batâ.

MARAMING BILANG

NOM....	Mangâ batâ.
GENIT..	Nang mangâ batâ.
DAT.....	Sa mangâ batâ ó nang sa mangâ batâ.
ACUS...	Mangâ, ó sa mangâ batâ.
VOCAT.	Mangâ batâ.
ABLAT.	Sa mangâ batâ, sa mangâ batâ, mulâ, sa, sa, etc., mangâ batâ.

SUSTANTIVO SULAT

NOM....	Ang sulat.	NOM....	Mangâ sulat.
GENIT..	Nang sulat.	GENIT..	Nang mangâ sulat.
DAT.....	Sa, ó nang sa sulat.	DAT.....	Sa, ó nang sa mangâ sulat.
ACUS...	Ang, ó ang sa sulat.	ACUS...	Mangâ, ó ang sa mangâ sulat.
VOCAT.	Sulat.	VOCAT.	Mangâ sulat.
ABLAT.	Sa, sa, mulâ,.....ang sulat.	ABLAT.	Sa, sa, mulang mangâ sulat.

(*) Declinación nang nombre adjetivo sa caniang pagca
neutra.

NOMINATIVO...	Ang mabuti
GENITIVO.....	Nang sa mabuti.
DATIVO.....	Sa ó nang sa mabuti.
ACUSATIVO.....	Ang ó ang sa mabuti.
ABLATIVO.....	Sa, sa, etc., ang sa mabuti.

(*) Ang nombre adjetivo ay dinidiclinâ na gaya nang sustantivo; datapua-i ná-tanggap nang añong neutro, at ito-i, mayroón lamang número singular at ualáng vocativo.

DEL VERBO.

¿Qué es *verbo*?—La parte más importante ó principal de la oración, que significa la existencia, esencia, acción, estado, designio ó pasión de los seres vivientes y de las cosas inanimadas.

¿En cuántas clases se dividen los verbos?—Además del verbo *sustantivo*, que es uno solo, hay otras clases, á saber: *activos*, *neutros*, y *reflexivos*.

¿Cuál es el verbo *sustantivo*?—El verbo *ser*, por que es el único que expresa la sustancia ó esencia de las personas ó cosas, como al decir: *Dios es Todopoderoso*.

¿Cuáles son los *activos*?—Los que expresan una acción que pasa á otra cosa ó persona como: *Ama á Dios*; los rios *inundan* los valles; Juan *coge* las flores.

¿Cuáles son los *neutros*?—Los que expresan una acción que no pasa á otra persona ó cosa, como: *nacer*, *morir*, *llorar*, *tronar*.

¿Cuáles son los *reflexivos*?—Los que recaen sobre la misma persona que los produce, como *arrepentirse*, *condolerse*, y son *recíprocos* aquellos en que intervienen dos ó más personas, como *cartearse*, *tutearse*, etc. (*)

(*) Los verbos activos llámanse también *transitivos*, los neutros *intransitivos* y los recíprocos *reflexivos* ó *reflejos*. Dividense también los verbos en *auxiliares*, *regulares*, *irregulares*, *defectivos*, *impersonales*, *simples* y *compuestos*.

SA VERBO.

¿Anó ngâ ang VERBO?—Ang bahaguing lalung cailanġan at pangulo nang oración na quinacahulugá-i ang buhay, cálu-lua, capangyarihan, calagayan, munacalâ ó caramdaman nang manġa may búhay at madláng bagay na ualâ mang búhay.

¿Sa iláng manġa bagay binabahagui ang manġa verbo?—Liban pa sa verbo *sustantivo*, na ito-i iisá ngâ lamang, may ibá pang tatlóng bagay, maalaman: *activos*, (añóng nálipat sa ibá) *neutros*, (añóng nanánarili) at *reflexivos*, (cahuluga-i nahuhulog sa cania rin.)

¿Alín ngâ ang verbo *sustantivo*?—Ang verbo *ser*, sa-pagca-t siá ngâ lamang ang iisáng nagsasaysáy nang lasáp ó pinacá-cáluluang cahulugán nang sa manġa tao ó manġa bagay, na paris nang uicang: *Dios es Todopoderoso*. (Dios ngâ ang Macapangyarihan.)

¿Alín ngâ ang manġa verbos *activos*?—Ang manġa nagsasaysáy nang isáng añô na nálipat sa ibáng bagay ó sa ibáng tao, paris nang uicang: Ama á Dios; (umibig sa Dios) los rios *inundan* los valles (ang manġa ilog na ápac sa manġa parang) *Juan* coge las flores, (si Juan namimitás nang manġa bulaclác.)

¿Manġa alín ngâ ang *neutros*?—Ang manġa nagsasaysáy nang isáng añô na di nálipat sa ibáng tao ó bagay, paris nang manġa uicang *nacer*, (tumubô) *morir*, mama-táy) *llorar*, (umiyác) *tronar*, cumulóg.

¿Manġa alín ngâ ang *reflexivos*?—Ang manġa cahulugáng nahuhulog din sa sariling catauán na pináng-galingán, paris nang uicang *arrepentirse*, (pagsisising sarili) *condolerse*, (pagmamalasáquit) at *recíprocos*, yaóng mag-cacasuyong gantihan sa anománg bagay nang manġa iláng tao na may pinagmamacaalaman, paris nang uicang: *car-tearse*, (pagsusulatán) *tutearse*, etc. (ualang pupuanan, etc. (*))

(*) Ang manġa verbos *activos* tinatauag din namang *transitivos*, ang manġa *neutros* *intransitivos* at ang manġa *recíprocos* *reflexivos* at *reflejos*. Binabahagui rin namán ang verbos na maguing *auxiliares*, *regulares*, *irregulares*, *defectivos*, *impersonales simples*, at *compuestos*.

¿Qué se entiende por *conjugación*?—La variedad de terminaciones que admite un verbo según los *modos*, *tiempos*, *números* y *personas* para expresar relaciones diversas. (*)

LOS NÚMEROS Y LAS PERSONAS.

¿Cuántos son los *números*?—Dos: singular y plural.

¿Cuántas son las *personas*?—Tres en singular y otras tres en plural: *yo*, *tú*, *él* ó *aquel*, *nosotros*, *vosotros*, *ellos* ó *aquellós*.

TIEMPOS.

¿Cuántos son los *tiempos*?—Los fundamentales son tres: presente, pasado y venidero, que se llaman *presente*, *pretérito* y *futuro*.

¿Cuántos son los *modos*?—Cuatro: *infinitivo*, *indicativo*, *imperativo* y *subjuntivo*.

¿Cuál es el modo *infinitivo*?—El que no limita la significación del verbo á determinados tiempos, números y personas como: *andar*, *comer*, *dormir*.

¿Cuál es el modo *indicativo*?—El que manifiesta directa

(*) Por *modos* entendemos las maneras generales de significar la acción del verbo; los *tiempos* manifiestan cuando se verifica esta acción; y con los *números* y *personas* determinamos que individualidades y cuántas intervienen en ella.

¿Anóng cabatirán sa *conjugación*?—Ang pagbabágo ó pagcacáibaibá nang manġa saysáy na tumatangáp nang isáng verbo, áyon sa manġa año, *panahón*, *bilang* at *pagca-catauán*, at nang macapagsaysáy nang cabagayang bálan-na. (*)

ANG MAÑGA NÚMEROS AT MAÑGA PERSONAS

Ilán nġa ang manġa *números*?—Dalauá: singular at plural, (calagayang isá at marami.)

¿Manġa ilán nġa ang manġa *personas*?—Tatló sa singular at isá pang tatlo sa plural: *yo*, (acó) *tu*, (icáo) *él*, ó *aquel*, (siá ó yaón) *nosotros*, (táyo ó camí) *vosotros*, (cayó) *ellos* ó *aquellos*, (silá ó yaóng silá.)

TIEMPOS.

¿Manġa ilán nġa ang manġa *tiempos*?—Ang manġa cahulugáng pinangagalingán ay tatló: presente, (pinagharapán) pasado, (pinagharapán-na) y venidero, (at pagharapán-pa) na tinatauag na *presente*, *pretérito* at *futuro*.

¿Manġa ilán nġa ang tinatauag na *modos*?—Apat: *infinitivo*, (añóng ualang hangán) *indicativo*, (añóng nagpapaquilala nang tunay na bágay) *imperativo*, (añóng macapangyarihan) at *subjuntivo*, (añóng palaguing may casama sa gagauín.)

¿Alín nġa ang modo (año) nang *infinitivo*?—Ang hindi nasasangahán sa cahulugán nang verbo na mag-pasiá sa panahón, cabilangán at pagcatao, paris nang uicang: *andar*, (pag-lácad) *comer*, (pag-cain) *dormir*, (pag-tulog.)

¿Alín nġa ang modo (año) nang *indicativo*?—Ang nagpapahayag nang tuíd at tunay na liuanag nang cala-

(*) Sa *modos* maalaman natin ang manġa pagcalagay na calacaran-náng guinagauí na maguing cahulugán ang acción nang verbo; ang manġa *tiempos*, nagpapaquilala cun guinagauá itóng acción; at sa manġa *números* at *personas* maalaman natin na cun anóng catauhan at manġa iláng cahimasoc doón.

y absolutamente la existencia, esencia ó acción de las personas ó cosas, como: *Yo vivo, Tú leíste, aquel escribió.*

¿Cuál es el modo *imperativo*?—Es aquel en que se manda, ruega, ó exorta, como: *Ama á Dios, aplícate al trabajo.*

¿Cuáles el modo *subjuntivo*?—El que se refiere á otro verbo, como: *Dormiría si callases, quiero que vengas.*

¿Cuántas son las conjugaciones de los verbos?—Tres

¿En que se distinguen?—En la terminación del infinitivo: la primera termina en *ar*, como *amar*, la segunda en *er*, como en *temer*; y la tercera en *ir*, como *partir*.

¿Cuáles se llaman *letras radicales* en los verbos?—Todas las que preceden á la terminación del infinitivo: en *amar*, *am*; en *temer*, *tem*; en *partir* *part*.

¿Qué son verbos *regulares*?—Los que no alteran sus letras radicales y no se apartan en las terminaciones de la conjugación á que pertenecen.

¿Cuándo se llaman *irregulares*?—Cuándo en alguno de sus tiempos ó personas alteran las letras radicales ó se apartan de la conjugación á que pertenecen.

¿Qué son verbos *defectivos*?—Los que no tienen completa su conjugación, como *yacer*, *erguir*.

¿Qué son verbos *impersonales*?—Los que solo se usan

gayan, cayâ-i sa cálulua ó capangyarihan nang manġa tao ó sa anománg bagay, paris nang uicang: *Yo vivo*, (aco-i nabubuhay) *tú leías*, (icaó ay nabása) *aquel escribió*, (iyao-i sumúlat.)

¿Alín nġâ ang añô nang *imperativo*?—Yaón nġang sa nag-úutos, manalangġin ó magpá-ala-ala, paris nang uicang: *Ama á Dios*, (*umibig ca* sa Dios) *aplicate* al trabajo, (magsicap ca sa gagauin.)

¿Alín nġâ ang añô nang *subjuntivo*?—Ang nagsasaysáy nang ibáng verbo paris nang uicang: *Dormiria* si callases, (matutulog sana cun icaó-i huag mainġay) *quiero que vengas*, (ibig co icaó ay parito.)

¿Manġa ilán nġâ ang manġa conjugación nang manġa verbo?—Tatló.

¿At saán manġa mapagsisiá?—Sa catapusán nang manġa uicáng may cahulugáng infinitivo: ang una-i natapus sa *ar* paris nang *amar*, (pag-ibig ó pag-sintá,) ang icalauá-i sa *er*, paris nang *temer*; (pagcatacot) ang icatló-i sa *ir*, paris nang *partir*, (pag-alís ó cayâ nama-i pagbabahagui.)

¿Manġa alín nġâ ang tinatauag na manġa *letrang radicales* sa manġa verbos?—Lahát nang manġa nag-mumulâ sa uicang cahulugá-i infinitivo, paris nang uicang: *amár*, *am*; sa *temer*, *tem*; sa *partir*, *part*.

¿Anó nġâ ang manġa verbos *regulares*?—Ang manġa hindi sumisirâ nang caniyáng, manġa letras radicales at hindi náhiualáy sa manġa terminaciones nang conjugación quinararapatan.

¿Cailán manġa tatauaguing verbos *irregulares*?—Cailá-t sa alín man sa caniyáng manġa tiempos ó personas na nasirâ nang manġa letrang radicales ó humihiualáy sa conjugación na quinararapatan.

¿Anó nġâ ang manġa verbos *defectivos*?—Ang manġa hindi nacaहुustó sa caniyáng conjugación paris nang uicang: *yacer*, *erquir*.

¿Alín nġâ ang manġa verbos *impersonales*?—Yaóng manġa guinagamit lamang sa infinitivo, at sa icatlóng per-

en el infinitivo, y en la tercera persona de singular de todos los tiempos, como *llover*, *nevar*, *anochece*, *lueve*, *nieva*, etc.

¿Qué es *gerundio*?—Una voz verbal del modo infinitivo, la cual expresa con generalidad la acción ó significación del verbo, como ejecutándose de presente.

¿Cuál es su terminación?—Acaba en *ando*, si procede de los verbos acabados en *ar* como *amando*, y en *endo*, si de los acabados en *er*, ó en *ir*, como *comiendo*, *partiendo*.

¿Cómo se llaman los verbos *haber* y *ser* cuando sirven para formar los tiempos de otros verbos?—Llámanse verbos *auxiliares*. (*)

FORMACION DE LOS TIEMPOS EN CADA UNO DE LOS MODOS DEL VERBO.

¿Cuántos son los tiempos del modo INDICATIVO?—Son seis: *presente*, *pretérito imperfecto*, *pretérito perfecto*, *pretérito pluscuamperfecto*, *futuro imperfecto* y *futuro perfecto*.

El *presente* denota lo que existe, se hace ó sucede actualmente, como *yo soy*, *tú escribes*, *lueve*.

El *pretérito imperfecto* se conoce en que la primera per-

(*) Los verbos *estar* y *haber* hacen de sustantivos en algunos casos, y otras veces son auxiliares *dejar*, *estar*, *llevar*, *quedar* y *tener*. Los tiempos simples de verbos auxiliares sirven para formar los tiempos compuestos que tienen todos los demás verbos y completan también su misma conjugación.

sona nang singular sa lahát nang tiempos paris nang manġa uicang: *llover*, (pag-ulán) *nevar*, (ná-hamóg nang ananqui-i cristál sa quináng at tigás) *anochece*, (nag-gugumabí ó nag-tataquip silim) *llueve*, *nieva*, etc. (ná-ulán, ná-hamóg, etc.)

¿Alín nġa ang *gerundio*?—Isáng sabing dalisay sa caañuan nang infinitivo, ang itó nġa-i nag sasaysáy nang talós na año at cahulugán nang verbo, paris nang uicang ejecutándose de presente, (guinagauâ nġa sa paghaharápan.)

¿Alín nġa ang caniáng catapusán?—Natapus sa *ando*, cun mangagaling sa manġa verbos na natatapus sa *ar*, paris nang *amando*, (umiibig ó sumisintá) at sa *endo*, cun manġa natatapus sa *er* ó *ir*, paris nang uicang: *comiendo*, (cumacáin) *partiendo*, (umaalís ó cayâ nama-i nagbabahagui.)

¿Anó ang manġa itatauag sa manġa verbos *haber* at *ser* cun guinagamit sa pag-gauâ nang tiempos sa ibáng verbos?—Tatauaguing verbos *auxiliares*. (*)

PAG-GAUA NANG MAġGA TIEMPOS SA BAUA-T ISA SA MAġGA AÑO NANG VERBO.

¿Manġa ilán nġa ang tiempos nang modo (año) INDICATIVO?—Itó-i ánim: *presente*, *pretérito imperfecto*, *pretérito perfecto*, *pretérito pluscuamperfecto*, *futuro imperfecto*, at *futuro perfecto*.

Ang *presente* nagpapaquilala nang tunay niáng pagcálagáy, gumagauâ ó nangyayari sa caorasáng paghaharáp, paris nang uicang: *yo soy*, (acó-i siáng) *tú escribes*, (icáo ay na-sulat) *llueve*, (umuulán.)

Ang *pretérito imperfecto*, maquiquilala na ang unang persona nang singular natatapus sa *ba* ó *ia* paris nang uicang

(*) Ang manġa verbos *estar* at *haber* naguiguing sustantivos sa manġa ibáng bagáy, at cun minsa-i manġa auxiliares *dejar*, *estar*, *llevar*, *quedar* at *tener*. Ang manġa tiempos na tunay nang manġa verbos auxiliares gamit sa pag-gauâ nang tiempos na compuestos na mayroón ang lahát nang ibáng verbos at hinuhustuhán naman nang caniá rin nġang conjugación.

sona de singular termina en *ba* ó *ia*, como *yo amaba*, *yo leía*.

El *pretérito perfecto* explica ya pasada la significación del verbo, como *tu amaste* ó *has amado*. (*)

El *pluscuamperfecto* se forma de la palabra *habia*, unida á un participio pasivo como *yo habia amado* *yo habia dormido*.

El *futuro imperfecto* manifiesta que la acción del verbo se ejecutará, como *yo leeré*, *la guerra cesará*.

El *futuro perfecto* se forma de la palabra *habré* junta con un participio pasivo, como *yo habré amado*.

¿Qué tiempos admite el modo IMPERATIVO?—Solo admite el tiempo presente, por que el mandato ó exhortación siempre es presente, como *teme á Dios*, *lleva esa carta*.

¿Cuántos son los tiempos del modo SUBJUNTIVO?—Son seis: presente, pretérito imperfecto, pretérito perfecto, pretérito pluscuamperfecto, futuro imperfecto y futuro perfecto.

El *presente* indica el deseo de ejecutar la acción del verbo, como *yo estudie*, *tú leas*, *aquel escriba*.

El *pretérito imperfecto* se conoce en que la primera

(*) El pretérito perfecto *simple* se usa cuando los hechos pasados se refieren á un período de tiempo conocido y ya terminado; en otro caso se usará del *compuesto*, como en estos ejemplos: J. C. nació en tiempo de Augusto; España *ha producido* grandes hombres en armas y en letras.

yo amaba, (acó-i nang sumisintá ó nang umiibig) *yo leía* (acó-i nang bumabasa.)

Ang *pretérito perfecto* nag uuiicâ nang lipás na ang cahulugán nang verbo, paris nang uicang *tu amaste* ó *has amado*, (icao ay nacásintá ó naaring sumintá, ó cayâ naaring, umibig.) (*)

Ang *pluscuamperfecto* yumayari nang uicang *habia*, cun isama sa isáng participio pasivo paris nang uicang *yo habia amado*, (acó-i nangyaring sumintá ó umibig) *yo habia dormido*, (acó-i nangyaring natulog.)

Ang *futuro imperfecto* nagpapaquilala na ang año nang verbo ay gagauâ, paris nang uicang: *yo leeré*, (acó-i babasa) *la guerra cesará*, (ang guerra-i hihintô.)

Ang *futuro perfecto* yumayari nang uicang *habré* cun isama sa isáng participio pasivo, paris nang uicang *yo habré amado*, (acó-i maaring sumintá ó umibig.)

¿Anóng tiempos ang tangáp nang modo IMPERATIVO?—Tinatangáp lamang ang tiempo presente, sapagcá-t ang mangá utos ó magpaalaala, laguí ngang presente paris nang uicang *teme á Dios*, (*matucot* sa Dios) *lleva esa carta*, (*dahin* yan sulat.)

¿Mangá ilán ngâ ang mangá tiempos nang modo SUBJUNTIVO?—Ay ánim: presente, pretérito imperfecto, pretérito perfecto, futuro imperfecto at futuro perfecto.

Ang *presente* nagpapaquilala na ang caibigá-i mangyari ang año ó acción nang verbo, paris nang uicang: *yo estudie* (aco-i nag-aaral,) *tú leas*, (icao ay bumasa,) *aquel escriba*, (yaón ay sumusulat.)

Ang *pretérito imperfecto* maquiquilala sapagcá-t ang primera persona nang singular matatapus sa *ra*, *ria* ó *se*,

(*) Ang pretérito perfectong *simple* ginagamit cun ang mangá nangyayaring nacaraan ang sinasabi sa isáng panahong tadhanang quilala at nacatapus ná; sa ibáng bagay gagamit nang *compuesto* na paris nitóng mangá iahalimbauá: Si J. C. ipinanganác nang panahon ni Augusto; sa España-i *tinubuan* nang mangá taung marangal sa armás at sa letras, (sa macatuid matapang at malacás, gayon din ang ibá-i sa carunungan.)

persona de singular termina en *ra*, *ria* ó *se*, como *yo estudiára*, *estudiaría* ó *estudiase*.

El *pretérito perfecto* se forma de la palabra *haya*, unida á un participio pasivo, como *yo haya amado*.

El *pretérito pluscuamperfecto* consta de las palabras *hubiera*, *habría* ó *hubiese* juntas con el participio pasivo, como *yo hubiera*, *habría* ó *hubiese amado*.

¿Cuántos son los tiempos del modo INFINITIVO?—Tres: presente, pretérito y gerundio.

El *presente* consta de una sola dicción que termina en *ar*, *er* ó *ir*, como *estudiar*, *comer*, *dormir*.

El *pretérito* se forma del verbo *haber* y un participio pasivo, como *haber amado*, *haber dormido*.

El *gerundio* termina en *ando* ó *endo*, como *amando*, *leyendo*.

Conjugación del verbo auxiliar (*) **HABER** Modo indicativo

PRESENTE

SINGULAR.	PLURAL.
Yo... .. he.	(**) Nosotros... .. hemos.
Tú... .. has.	Vosotros... .. habeis.
El... .. ha.	Ellos... .. han.

(*) La palabra *auxiliar* en lengua tagala se dice (*tumutulong*.)

(**) La palabra *cami* y *tayo* en lengua castellana es de una sola significación, así que, se pronuncia en este idioma *nosotros*, es decir, aun á la persona á quien se habla y de la persona que habla comprenden su aplicación. En lengua tagala hay significación separada el *tayo* con el *cami* por que el *tayo*, hace comprender con quien se habla y el *cami* en el que habla y sus compañeros y no incluye á quien habla.

paris nang uicang *yo estudiara, estudiaría ó estudiase*, (acó sana-i mag-aaral, sana-i mag-aaral ó sana ngâ-i mag-aaral.)

¿Ang *pretérito perfecto* nagágauâ sa uicang *haya*, isasama sa isáng participio pasivo, paris nang uicang: *yo haya amado*, (acó-i nacasintá ó sumintá ó cayâ-i uicaing nacáibig ó umibig.)

Ang *pretérito pluscuamperfecto* yari-ná sa uicang *hubiera, habria ó hubiese* sa casamahán nang participio pasivo, paris nang uicang: *yo hubiera, habria ó hubiese amado*, (acó sana, sana-i at sana ngang sumintá ó sana ngang umibig.)

¿Mangâ ilán ngâ ang mangâ tiempos nang año nang INFINITIVO?—Tatló: presente, pretérito at gerundio.

Ang *presente* ualâ cun di isáng uicâ na natapus sa *ar, er ó ir*, paris nang uicang: *estudiar* (mag-aral) *comer* (cumain) *dormir*, (matulog.)

Ang pretérito nagagauâ nang verbo *haber*, at isáng participio pasivo, paris nang uicang: *haber amado*, (ang pagcá-sintá ó pagcá-ibig) *haber dormido*, (ang pagcá-tulog.)

Ang *gerundio* natatapus sa *ando ó endo*, paris nang uicang *amando, leyendo*, (sa pagsintá, sa pag-basa.)

Conjugación nang verbo auxiliar (*) **HABER.**

Añong icapagcacáquilala

PINAGHAHARAPÁN.

ISÁNG BILANG

MARAMING BILANG

Acó-i ó ay.	|| (**) Tayō ó Cami-i ... ó ay.
Icao-i ó ay.	|| Cayó-i ó ay.
Siá-i ó ay.	|| Silá-i ó ay.

(*) Ang uicang (*auxiliar*) sa uicang tagalog ay *tumutulong*.

(**) Itóng uicang *cami* at *tayo* sa uicang castilá, fisáng cahulugán lamang cayâ-t cun turingán sa uicang itó ay *nosotros*, sa matuid maguing sa causap at di man sa causap iniaañóng magcasamahán. Sa uicang Tagalog may cahulugang hualáy ang *tayo* sa *cami*, sapagcá-t ang *tayo* ay sa causap at ang *cami* sa nangungusap na magcasamahán at di casama ang causap.

PRETÉRITO IMPERFECTO

Yo... ..	habia.	||	Nosotros... ..	habíamos.
Tú... ..	habias.	||	Vosotros... ..	habiais.
El	habia.	||	Ellos	habian.

PRETÉRITO PERFECTO

Yo... ..	hube.	||	Nosotros... ..	hubimos.
Tú... ..	hubiste.	||	Vosotros... ..	hubisteis.
El... ..	hubo.	||	Ellos	hubieron.

FUTURO ÚNICO

Yo... ..	habré.	||	Nosotros... ..	habrémos.
Tú... ..	habrás.	||	Vosotros... ..	habréis.
El	habrá.	||	Ellos	habrán.

MODO SUBJUNTIVO

PRESENTE

Yo... ..	haya.	||	Nosotros... ..	hayamos.
Tú... ..	hayas.	||	Vosotros	hayais.
El	haya.	||	Ellos	hayán.

PRETÉRITO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO

Yo... ..	hubiera, habria y hubiese.
Tú... ..	hubieras, habrias y hubieses.
El	hubiera, habria y hubiese.
Nosotros...	hubiéramos, habríamos y hubiésemos.
Vosotros...	hubiérais, habriais y hubieseis.
Ellos	hubieran, habrían y hubiesen.

FUTURO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO

Yo... ..	hubiere.	||	Nosotros... ..	hubiéremos.
Tú... ..	hubieres.	||	Vosotros... ..	hubiéreis.
El	hubiere.	||	Ellos	hubiéren.

LIPÁS NA ALAÑGÁN.

Acó-i	sana.	||	Tayo ó Camí-i	sana.
Icao-i	sana.	||	Cayó-i ....	... sana.
Siá-i	sana.	||	Silá-i .....	... sana.

LIPÁS NA TUNAY.

Acó-i	nagcaroóng.	||	Tayo ó Camí-i ...	nagcaroóng.
Icao-i	nagcaroóng.	||	Cayó-i . ...	... nagcaroóng.
Siá-i	nagcaroóng.	||	Silá-i ...	... nagcaroóng.

SA HAHARAPÍNG UALÁNG IBÁ.

Acó-i	magcacaroóng.	||	Tayo ó Camí-i	magcacaroóng.
Icao-i	magcacaroóng.	||	Cayó-i ...	... magcacaroóng.
Siá-i	magcacaroóng.	||	Silá-i ...	... magcacaroóng.

AÑÓNG MAY CASAMA.

PINAGHAHARAPÁN.

Acó-i	mayroóng.	||	Tayo ó Camí-i	mayroóng.
Icao-i	mayroóng.	||	Cayó-i	mayroóng.
Siá-i	mayroóng.	||	Silá-i ...	... mayroóng.

LIPÁS NA ALAÑGÁN NANG AÑÓNG MAY CASAMA.

Acó.....sana, sana-i at sana n̄gang.
 Icao.....sana, sana-i at sana n̄gang.
 Siá.....sana, sana-i at sana n̄gang.
 Tayo ó Camí.....sana, sana-i at sana n̄gang.
 Cayó.....sana, sana-i at sana n̄gang.
 Silá.....sana, sana-i at sana n̄gang.

SA HAHARAPÍNG NAÑGAÑGALAÑGÁN, NANG AÑÓNG
MAY CASAMA.

Acó	sana-i.	||	Tayo ó Camí	sana-i.
Icao	sana-i.	||	Cayó ....	... sana-i.
Siá.	sana-i.	||	Silá .....	... sana-i.

MODO INFINITIVO

	Presente... ..	Haber.
(*)	Gerundio... ..	Habiendo.

Conjugación del verbo auxiliar **SER**
 Modo indicativo

PRESENTE.

SINGULAR		PLURAL	
Yo... ..	soy.	Nosotros... ..	somos.
Tú... ..	eres.	Vosotros... ..	soís.
El	es	Ellos	son.

PRETÉRITO IMPERFECTO

Yo... ..	era.	Nosotros... ..	éramos.
Tú... ..	eras.	Vosotros... ..	erais.
El	era.	Ellos	eran.

PRETÉRITO PERFECTO

Yo... ..	fuí.	Nosotros... ..	fuimos.
Tú... ..	fuiste.	Vosotros... ..	fuisteis.
El	fué.	Ellos	fueron.

FUTURO ÚNICO

Yo... ..	seré.	Nosotros... ..	serémos.
Tú... ..	serás.	Vosotros... ..	seréis.
El	será.	Ellos	serán.

(*) El verbo **HABER** es activo cuando se usa en equivalencia de *tener* ó de *poseer*. Sirve también para formar una especie de conjugación entera con los infinitivos, poniéndoles delante la preposición *de* en esta forma: *He de amar, hubo de escribir, habías de contar, haber de salir*, etc.

AÑÓNG UALÁNG HINAHANGANÁN.

Pinaghaharapán Mayroón.

(*) Cadalisayan Ipinagcacaroón.

Conjugación nang verbo auxiliar **SER**
 Añóng indicativo

PINAGHAHARAPAN

ISÁNG BILANG.

MARAMING BILANG.

Acó-i	siáng.	||	Tayo ó Camí-i	siáng.
Icao-i	siáng.	||	Cayó-i	siáng.
Siá-i	siáng.	||	Silá-i	siáng.

LIPÁS NA ALAÑGAN

Acó-i	niaón.	||	Tayo ó Camí-i	niaón.
Icao-i	niaón.	||	Cayó-i	niaón.
Siá-i	niaón.	||	Silá-i	niaón.

LIPÁS NA TUNAY

Acó-i	naguíng.	||	Tayo ó Camí-i	naguíng.
Icao-i	naguíng.	||	Cayó-i	naguíng.
Siá-i	naguíng.	||	Silá-i	naguíng.

SA HAHARAPÍNG UALANG IBA

Acó-i	maaring.	||	Tayo ó Camí-i	maaring.
Icao-i	maaring.	||	Cayó-i	maaring.
Siá-i	maaring.	||	Silá-i	maaring.

(*) Ang verbo *haber* ay activo cun gauíng gamitin na ibauig nang *tener* ó nang *poseer*. Gamit din naman sa pag gauá nang caañuan nang conjugación buò sa mangá infinitivos, lalaguían sa casunód nang preposición *de* sa ganitóng pagcálagay. *He de amar, hubo de escribir, habias de contar haber de salir* etc. Acó sana-i libig, sana-aco-i susulat, sana icao-i aauit, sana-i aalis, etc.

MODO SUBJUNTIVO

PRESENTE.

Yo... .. sea.	||	Nosotros... .. seamos
Tú... .. seas.	||	Vosotros... .. seáis.
El... .. sea.	||	Ellos sean.

PRETÉRITO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO

Yo... .. fuera, sería y fuese.
Tú... .. fueras, serías y fueses.
El... .. fuera, sería y fuese.
Nosotros... fuéramos, seríamos y fuésemos.
Vosotros... fuérais, seríais y fuéseis.
Ellos fueran, serían y fuesen.

FUTURO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO

Yo... .. fuere.	||	Nosotros... .. fuéremos.
Tú... .. fueres.	||	Vosotros... .. fuéreis.
El... .. fuere.	||	Ellos fueren.

MODO INFINITIVO

<i>Presente</i> ser.
<i>Gerundio</i> siendo. (*)

Conjugación de los verbos regulares Ejemplo de la primera conjugación AMAR modo indicativo.

TIEMPO PRESENTE

SINGULAR.		PLURAL.
Yo... .. amo.	||	Nosotros... .. amamos.
Tú... .. amas.	||	Vosotros... .. amais.
El... .. ama.	||	Ellos aman.

(*) El verbo *ser* como *sustantivo* denota de un modo más ó menos concreto la *esencia* de los objetos con el auxilio de otro nombre, de otro verbo en infinitivo, y á veces de un adverbio. Es puramente neutro como *estar*, *existir*, *vicir*, *parecer*, etc., en frases como esta: *Aquí fué Troya.*

ANO NANG SUBJUNTIVO

PRESENTE.

Acó-i siáng.	||	Tayó ó Camí-i. ... siáng.
Icao-i siáng.		Cayó-i. siáng.
Siá-i siáng.		Silá-i. siáng.

PRETÉRITO IMPERFECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó	sana, sana-i at sana ngâ.
Icao	sana, sana-i at sana ngâ.
Siá	sana, sana-i at sana ngâ.
Tayó ó Camí	sana, sana-i at sana ngâ.
Cayó	sana, sana-i at sana ngâ.
Silá	sana, sana-i at sana ngâ.

FUTURO IMPERFECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó sana-i.	||	Tayó ó Camí	sana-i.
Icao sana-i.		Cayó sana-i.	
Siá sana-i.		Silá sana-i.	

AÑO NANG INFINITIVO.

<i>Pinaghaharapán</i>...	... Paguiguing.
<i>Cadalisayan</i>...	... Paguiguing. (*)

Conjugación nang mañga verbos regulares. Halimbauâ nang unang conjugación **AMAR** Añong indicativo
PANAHÓNG PINAGHAHARAPÁN.

ISÁNG BILANG.

MARAMING BILANG.

Acó-i ... sumisintá ó umiibig.	||	Tayó ó C. sumisintá ó umiibig.
Icao-i ... sumisintá ó umiibig.		Cayó-i... sumisintá ó umiibig.
Siá-i ... sumisintá ó umiibig.		Silá-i ... sumisintá ó umiibig.

(*) Ang verbo SER párang *sustantivo* nagpapaquita nang isáng año na humiguit cumulang sa cahustuhang *lasáp* nang manga ninanasá sa tulong nang ibáng nombre nang ibá-ibáng verbo sa *infinitivo* at cun minsá-i sa isáng *adverbio*. Ito-i taganás na *neutró páris* nang uicang *estar, existir, vivir, parecer, etc.*, Sa mangá uiuicaing páris nitó: *Dito nangyari ang Troya.*

PRETÉRITO IMPERFECTO

Yo... .. amaba.	|| Nosotros... .. amábamos.
Tú... .. amabas.	|| Vosotros... .. amabais.
Él... .. amaba.	|| Ellos... .. amaban.

PRETÉRITO PERFECTO.

Yo... .. amé, he amado ó hube amado.
Tú... .. amaste, has amado ó hubiste amado.
Él... .. amó, ha amado ó hubo amado.
Nosotros.. amamos, hemos amado ó hubimos amado.
Vosotros.. amasteis, habeis amado ó hubisteis amado.
Ellos. .. amaron, han amado ó hubieron amado.

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO.

Yo. habia amado.	|| Nosotros.. habiamos amado.
Tú. habias amado.	|| Vosotros.. habiais amado.
Él. habia amado.	|| Ellos..... habian amado.

FUTURO IMPERFECTO.

Yo.. amaré.	|| Nosotros.. amarémos.
Tú.. amarás.	|| Vosotros.. amaréis.
Él amará.	|| Ellos..... amarán.

FUTURO PERFECTO.

Yo..... habré amado.	|| Nosotros.. habrémos amado.
Tú..... habrás amado.	|| Vosotros.. habréis amado.
Él..... habrá amado.	|| Ellos..... habrán amado.

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Acó-i nang sumisintá ó nang umiibig.	Tayo ó C. nang sumisintá ó nang umiibig.
Icao-i nang sumisintá ó nang umiibig.	Cayó-i nang sumisintá ó nang umiibig.
Siá-i nang sumisintá ó nang umiibig.	Silá-i nang sumisintá ó nang umiibig.

PRETÉRITO PERFECTO.

Acó-i ... nanintá, nacasintá ó sucat na nacasintá.	ó
Icao-i ... nanintá, nacasintá ó sucat na nacasintá.	nang̃ibig
Siá-i ... nanintá, nacasintá ó sucat na nacasintá.	nacáibig
Tayo ó C. nanintá, nacasintá ó sucat na nacasintá.	ó
Cayó-i .. nanintá, nacasintá ó sucat na nacasintá.	sucac na
Silá-i ... nanintá, nacasintá ó sucat na nacasintá.	nacáibig

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO.

Acó-i... .. nangyari-náng sumintá ó umibig.	Tayo ó C. nangyari-náng sumintá ó umibig.
Icao-i... .. nangyari-náng sumintá ó umibig.	Cayó-i. nangyari-náng sumintá ó umibig.
Siá-i nangyari-náng sumintá ó umibig.	Silá-i nangyari-náng sumintá ó umibig.

FUTURO IMPERFECTO.

Acó-i sisintá ó iibig.	Tayo ó C. ... sisintá ó iibig.
Icao-i ... sisintá ó iibig.	Cayó-i sisintá ó iibig.
Siá-i sisintá ó iibig.	Silá-i sisintá ó iibig.

FUTURO PERFECTO

Acó-i sucat na sumintá ná.	Tayo ó C. sucat na sumintá ná.
Icao-i sucat na sumintá ná.	Cayó-i ... sucat na sumintá ná.
Siá-i sucat na sumintá ná.	Silá-i sucat na sumintá na, ó sucat na umibig ná.

MODO IMPERATIVO.

Ama... .. tú.	Amemos... .. nososotros.
Ame... .. él.	Amad..... .. vosotros.
	Ámen..... .. ellos.

MODO SUBJUNTIVO.

PRESENTE.

Yo... .. ame.	Nosotros.. amemos.
Tú... .. ames.	Vosotros.. ameis.
Él... .. ame.	Ellos ámen.

PRETÉRITO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO.

Yo... .. amára, amaría y amase.
Tú... .. amaras, amarías y amase.
Él... .. amára, amaría y amase.
Nosotros.. .. amáramos, amaríamos y amásemos.
Vosotros.. .. amarais, amaríais y amáseis.
Ellos amarán, amarían y amasen.

PRETÉRITO PERFECTO DE SUBJUNTIVO.

Yo... .. haya amado.	Nosotros.. hayamos amado.
Tú... .. hayas amado.	Vosotros.. hayais amado.
Él... .. haya amado.	Ellos hayan amado.

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO DE SUBJUNTIVO.

Yo... .. hubiera, habría y hubiese amado.
Tú... .. hubieras, habrías y hubieses amado.
Él... .. hubiera, habría y hubiese amado.
Nosotros.. hubiéramos, habríamos y hubiésemos amado.
Vosotros.. hubierais, habríais y hubiéseis amado.
Ellos hubieran, habrían y hubiesen amado.

AÑO NANG IMPERATIVO.

Umibig cá.	|| Umibig tayo.
Umibig siá.	|| Umibig cayó.
	|| Umibig silá.

AÑO NANG SUBJUNTIVO

PRESENTE.

Acó-i sumisintá.	|| Tayo ó Camí-i ... sumisintá.
Icao-i sumisintá.	|| Cayó-i sumisintá.
Siá-i sumisintá.	|| Silá i sumisintá.

PRETÉRITO IMPEREECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó-i. ... sumisintá, ay sumisintá at sumisintá nã.	| ó umiibig, ay umiibig at umiibig nã.
Icao-i. ... sumisintá, ay sumisintá at sumisintá nã.	
Siá-i ... sumisintá, ay sumisintá at sumisintá nã.	
Tayo ó C. sumisintá, ay sumisintá at sumisintá nã.	
Cayó-i ... sumisintá, ay sumisintá at sumisintá nã.	
Silá-i ... sumisintá, ay sumisintá at sumisintá nã.	

PRETÉRITO PERFECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó... .. nã-i sumintá.	|| Tayo ó C. nã-i sumintá.
Icao... .. nã-i sumintá.	|| Cayó... .. nã-i sumintá.
Siá... .. nã-i sumintá.	|| Silá. nã-i sumintá.
	ó nã-i nanintá, cayâ-i umibig.

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó sana, sana-i at sana nãng sumintá.	| ó sana, sana-i at sana nãng umibig
Icao sana, sana-i at sana nãng sumintá.	
Siá sana, sana-i at sana nãng sumintá.	
Tayo ó C. sana, sana-i at sana nãng sumintá.	
Cayó sana, sana-i at sana nãng sumintá.	
Silá... .. sana, sana-i at sana nãng sumintá.	

FUTURO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO.

Yo... .. amáre.	||	Nosotros.. ... amáremos.
Tú... .. amáres.	||	Vosotros.. ... amáreis.
Él... .. amáre.	||	Ellos... .. amaren.

FUTURO PERFECTO DE SUBJUNTIVO.

Yo... .. hubiere amado.	||	Nosotros hubiéremos amado.
Tú... .. hubieres amado.	||	Vosotros hubiereis amado.
Él... .. hubiere amado.	||	Ellos.. ... hubieren amado.

MODO INFINITIVO.

Presente... .. Amar.
Pretérito... .. Haber amado.
Futuro... .. Haber de amar.
Gerundio.. ... Amando.
Participio. ... Amado.

Ejemplo de la segunda conjugación **TEMER**
Modo indicativo

TIEMPO PRESENTE.

SINGULAR.	PLURAL.	
Yo... .. temo.	||	Nosotros.. ... tememos.
Tú... .. temes.	||	Vosotros.. ... temeis.
Él... .. teme.	||	Ellos temen.

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Yo... .. temia.	||	Nosotros.. ... temiamos.
Tú... .. temias.	||	Vosotros.. ... temiais.
Él... .. temia.	||	Ellos temian.

FUTURO IMPERFECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó-i... .. sa pag sintá.	|| Tayo ó C... sa pag sintá.	|| ó
Icao-i... .. sa pag sintá.	|| Cayó-i... .. sa pag sintá.	|| sa pag
Siá-i sa pag sintá.	|| Silá-i... .. sa pag sintá.	|| ibig

FUTURO PERFECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó-i... sucat umibig.	|| Tayo ó C... sucat umibig.
Icao-i... sucat umibig.	|| Cayó-i... .. sucat umibig.
Siá-i sucat umibig.	|| Silá-i... .. sucat umibig.

AÑÓ NANG INFINITIVO.

Presente... .. Sumisintá ó umiibig.
Pretérito... .. Sa pagcápag-sintá ó sa pagcápanģibig.
Futuro... .. Cun maninintá ó cun manģingģibig.
Gerundio... .. Nanģingģibig.
Participio... .. Iniibig.

Halimbauá nang icalauang conjugación TEMER
Añóng indicativo

PANAHOŃG PINAGHAHARAPÁN.

IISÁNG BILANG.

MARAMING BILANG.

Acó-i natatacot.	|| Tayo ó Camí-i natatacot.
Icao-i natatacot.	|| Cayó-i natatacot.
Siá-i natatacot.	|| Silá-i natatacot.

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Acó-i nang natatacot.	|| Tayo ó Camí-i nang natatacot.
Icao-i nang natatacot.	|| Cayó-i nang natatacot.
Siá-i nang natatacot.	|| Silá-i nang natatacot.

PRETÉRITO PERFECTO.

Yo... ..	temí, he temido ó hube temido.
Tú... ..	temiste, has temido ó hubiste temido.
Él... ..	temió, ha temido ó hubo temido.
Nosotros..	temimos, hemos temido ó hubimos temido.
Vosotros..	temisteis, habeis temido ó hubisteis temido.
Ellos	temieron, han temido ó hubieron temido.

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO.

Yo... ..	habia temido.	||	Nosotros..	habiamos temido.
Tú... ..	habias temido.	||	Vosotros..	habiais temido.
Él... ..	habia temido.	||	Ellos	habian temido.

FUTURO IMPERFECTO.

Yo	temeré.	||	Nosotros	temerémos.
Tú	temerás.	||	Vosotros	temeréis.
Él	temerá.	||	Ellos.	temerán.

FUTURO PERFECTO.

Yo	habré temido.	||	Nosotros.	habrémos temido.
Tú	habrás temido.	||	Vosotros.	habréis temido.
Él	habrá temido.	||	Ellos.....	habrán temido.

MODO IMPERATIVO.

Teme.	tú.	||	Temamos.	nosotros.
Tema.	él.	||	Teméd.	vosotros.
			Temán.	ellos.

PRETÉRITO PERFECTO.

Acó-i natacot, ay natacot ó sucat na natacot.
 Icao-i natacot, ay natacot ó sucat na natacot.
 Siá-i natacot, ay natacot ó sucat na natacot.
 Tayo ó C ... natacot, ay natacot ó sucat na natacot.
 Cayó-i natacot, ay natacot ó sucat na natacot.
 Silá-i natacot, ay natacot ó sucat na natacot.

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO

Acó-i... .. nangyari-náng natacot.	||	Tayo ó C... .. nangyari-náng natacot.
Icao-i... .. nangyari-náng natacot.	||	Cayó-i... .. nangyari-náng natacot.
Siá-i... .. nangyari-náng natacot.	||	Silá-i... .. nangyari-náng natacot.

FUTURO IMPERFECTO.

Acó-i... .. matatacot.	||	Tayo ó C... .. matatacot.
Icao-i... .. matatacot.	||	Cayó-i... .. matatacot.
Siá-i... .. matatacot.	||	Silá-i... .. matatacot.

FUTURO PERFECTO.

Acó-i... .. sucat na matacot.	||	Tayo ó C. sucat na matacot.
Icao-i... .. sucat na matacot.	||	Cayó-i... .. sucat na matacot.
Siá-i... .. sucat na matacot.	||	Silá-i... .. sucat na matacot.

AÑO NANG IMPERATIVO.

Matacot... .. cá.	||	Matacot... .. tayó.
Matacot... .. siá.	||	Matacot... .. cayó.
	||	Matacot... .. silá.

MODO SUBJUNTIVO

PRESENTE.

Yo.	tema.	||	Nosotros.	temamos.
Tú.	temas.	||	Vosotros.	temais.
Él.	tema.	||	Ellos.	teman.

PRETÉRITO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO.

Yo	temiera, temeria y temiese.
Tú	temieras, temerias y temieses.
Él	temiera, temeria y temiese.
Nosotros..	temiéramos, temeríamos y temiésemos.
Vosotros..	temiereis, temeriais y temieseis.
Ellos	temieran, y temerian y temiesen.

PRETÉRITO PERFECTO DE SUBJUNTIVO.

Yo... .. .	haya temido.	||	Nosotros..	hayamos temido.
Tú... .. .	hayas temido.	||	Vosotros..	hayais temido.
Él... .. .	haya temido.	||	Ellos	hayan temido.

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO DE SUBJUNTIVO.

Yo... .. .	hubiera, habria y hubiese temido.
Tú... .. .	hubieras, habrias y hubieses temido.
Él	hubiera, habria y hubiese temido.
Nosotros..	hubiéramos habríamos y hubiésemos temido.
Vosotros ..	hubiérais, habrías y hubieseis temido.
Ellos	hubieran, habrian y hubiesen temido.

FUTURO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO.

Yo..	temiere	||	Nosotros..	temiéremos.
Tú..	temieres.	||	Vosotros..	temiereis.
Él..	temiere.	||	Ellos	temieren.

AÑO NANG SUBJUNTIVO.

PINAGHAHARAPÁN.

Acó-i... .. natatacot.	|| Tayo ó C... .. natatacot.
Icao-i... .. natatacot.	|| Cayó-i... .. natatacot.
Siá-i... .. natatacot.	|| Silá-i... .. natatacot.

PRÉTÉRITO IMPERFECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó-i... .. natatacot, ay natatacot at natatacot nḡa.
Icao-i... .. natatacot, ay natatacot at natatacot nḡa.
Siá-i... .. natatacot, ay natatacot at natatacot nḡa.
Tayo ó C... .. natatacot, ay natatacot at natatacot nḡa.
Cayó-i... .. natatacot, ay natatacot at natatacot nḡa.
Silá-i... .. natatacot, ay natatacot at natatacot nḡa.

PRÉTÉRITO PERFECTO NANG SUBJUNTIVO

Acó nḡa-i... .. natacot.	|| Tayo ó C. nḡa-i .. natacot.
Icao nḡa-i... .. natacot.	|| Cayó nḡa-i... .. natacot.
Siá nḡa-i... .. natacot.	|| Siá nḡa-i... .. natacot.

PRÉTÉRITO PLUSCUAMPERFECTO NANG SUBJUNTIVO

Acó... .. sana, sana-i at sana nḡáng natacot.
Icao... .. sana, sana-i at sana nḡáng natacot.
Siá... .. sana, sana-i at sana nḡáng natacot.
Tayo ó C... .. sana, sana-i at sana nḡáng natacot.
Cayó... .. sana, sana-i at sana nḡáng natacot.
Silá... .. sana, sana-i at sana nḡáng natacot.

FUTURO IMPERFECTO NANG SUBJUNTIVO

Acó-i... .. cun matatacot.	|| Tayo ó C. cun matatacot.
Icao-i... .. cun matatacot.	|| Cayó-i... .. cun matatacot.
Siá-i... .. cun matatacot.	|| Salá-i... .. cun matatacot.

FUTURO PERFECTO DE SUBJUNTIVO.

Yo... .. hubiere temido.	||	Nosotros hubiéremos temido.
Tú... .. hubieres temido.	||	Vosotros hubiereis temido.
El hubiere temido.	||	Ellos hubieren temido.

MODO INFINITIVO

<i>Presente</i>	Temer.
<i>Pretérito</i>	Haber temido.
<i>Futuro</i>	Haber de temer.
<i>Gerundio</i> . . .	Temiendo.
<i>Participio</i> . . .	Temido.

Ejemplo de la tercera conjugación PATIR Ó. DIVIDIR
Modo indicativo.

TIEMPO PRESENTE

SINGULAR.	PLURAL.	
Yo... .. parto.	||	Nosotros... .. partimos.
Tú... .. partes.	||	Vosotros partís.
Él... .. parte.	||	Ellos parten.

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Yo... .. partia.	||	Nosotros... .. partíamos.
Tú... .. partías.	||	Vosotros partiais.
Él... .. partia.	||	Ellos partían.

PRETÉRITO PERFECTO

Yo partí, he partido ó hube partido.
Tú... .. partiste, has partido ó hubiste partido.
Él partió, ha partido ó hubo partido.

FUTURO PERFECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó-i ... sucat matacot.	|| Tayo ó C. sucat matacot.
Icao-i .. sucat matacot.	|| Cayó-i ... sucat matacot.
Siá-i sucat matacot.	|| Silá-i sucat matacot.

AÑÓ NANG INFINITIVO.

<i>Presente</i>	Natatacot.
<i>Pretérito</i>	Sa pagcá--pagcatacot.
<i>Futuro</i>	Cun matatacot.
<i>Gerundio</i>	Sa-pagcatacot.
<i>Participio</i>	Pagcatacot.

Halimbauâ nang icatlong conjugación PARTIR Ó DIVIDIR
Añóng indicativo.

PANAHOŃG PINAGHAHARAPAN (Presente)

ISÁNG BILANG.

Acó-i ... nagbabahagui.
Icao-i ... nagbabahagui.
Siá-i nagbabahagui.

MARAMING BILANG.

|| Tayo ó C. nagbabahagui.
|| Cayó-i ... nagbabahagui.
|| Silá-i nagbabahagui.

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Acó-i nang nagbabahagui.	|| Tayo ó C. nang nagbabahagui.
Icao-i nang nagbabahagui.	|| Cayó-i nang nagbabahagui.
Siá-i nang nagbabahagui.	|| Silá-i nang nagbabahagui.

PRETÉRITO PERFECTO.

Acó-i nagbahagui, ay nagbahagui ó sucat ná nagbahagui.
Icao-i nagbahagui, ay nagbahagui ó sucat ná nagbahagui.
Siá-i nagbahagui, ay nagbahagui ó sucat ná nagbahagui.

Nosotros partimos, hemos partido ó hubimos partido.
 Vosotro partisteis, habeis partido ó hubisteis partido.
 Ellos partieron, han partido ó hubieron partido.

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO

Yo... .. habia partido.	||	Nosotros... habiamos partido.
Tú habias partido.	||	Vosotros .. habiais partido.
Él habia partido.	||	Ellos habian partido.

FUTURO IMPERFECTO.

Yo... .. partiré.	||	Nosotros partirémos.
Tú partirás.	||	Vosotros. partiréis.
Él partirá.	||	Ellos partirán.

FUTURO PERFECTO.

Yo... .. habré partido.	||	Nosotros .. habrémos partido.
Tú habrás partido.	||	Vosotros .. habréis partido.
Él habrá partido.	||	Ellos habrán partido.

MODO IMPERATIVO.

Parte tú.	||	Partamos nosotros.
Parta él.	||	Partid vosotros.
	||	Partan ellos.

MODO SUBJUNTIVO

PRESENTE.

Yo... .. parta.	||	Nosotros... .. partamos.
Tú partas.	||	Vosotros partáis.
Él parta.	||	Ellos partan.

Tayo ó C. nagbahagui, ay nagbahagui ó sucat ná nagbahagui.
 Cayó-i nagbahagui, ay nagbahagui ó sucat ná nagbahagui.
 Silá-i nagbahagui, ay nagbahagui ó sucat ná nagbahagui.

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO.

Acó-i ... nangyari-náng nagbahagui.	||	Tayo ó C.... nangyari-náng nagbahagui.
Icao-i nangyari-náng nagbahagui.		Cayó-i nangyari-náng nagbahagui.
Siá-i ... nangyari-náng nagbahagui.		Silá-i nangyari-náng nagbahagui.

FUTURO IMPERFECTO.

Acó-i ... magbabahagui.	||	Tayo ó C. magbabahagui.
Icao-i ... magbabahagui.		Cayó-i magbabahagui.
Siá-i magbabahagui.		Silá-i magbabahagui.

FUTURO PERFECTO.

Acó-i.. sucat na magbahagui.	||	Tayo ó C. sucat na magbahagui.
Icao-i.. sucat na magbahagui.		Cayó-i sucat na magbahagui.
Siá-i.. sucat na magbahagui.		Sila-i sucat na magbahagui.

AÑO NANG IMPERATIVO.

Magbahagui ca.	||	Magbahagui tayo.
Magbahagui siá.		Magbahagui cayó.
		Magbahagui silá.

AÑO NANG SUBJUNTIVO

(PRESENTE) PINAGHAHARAPÁN.

Acó-i ... nagbabahagui.	||	Tayo ó C. nagbabahagui.
Icao-i ... nagbabahagui.		Cayó-i ... nagbabahagui.
Siá-i nagbabahagui.		Silá-i nagbabahagui.

PRETÉRITO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO.

Yo	partiera, partiría y partiese.
Tú	partieras, partirías y partieses.
Él	partiera, partiría y partiese.
Nosotros... ..	partiéramos, partiríamos y partiésemos.
Vosotros... ..	partiérais, partiríais y partieseis.
Ellos... ..	partieran, partirían y partiesen.

PRETÉRITO PERFECTO DE SUBJUNTIVO

Yo... ..	haya partido.	||	Nosotros ...	hayamos partido.
Tú... ..	hayas partido.	||	Vosotros ...	hayáis partido.
Él	haya partido.	||	Ellos	hayan partido.

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO DE SUBJUNTIVO.

Yo... ..	hubiera. habría y hubiese partido.
Tú... ..	hubieras, habrías y hubieses partido.
Él	hubiera, habría y hubiese partido.
Nosotros... ..	hubiéramos. habríamos y hubiésemos partido.
Vosotros... ..	hubiérais, habrías y hubieseis partido.
Ellos... ..	hubieran, habrían y hubiesen partido.

FUTURO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO

Yo... ..	partiere.	||	Nosotros... ..	partiéremos.
Tú... ..	partieres.	||	Vosotros	partiereis.
Él	partiere.	||	Ellos... ..	partieren.

FUTURO PERFECTO DE SUBJUNTIVO

Yo... ..	hubiere partido.	||	Nosotros	hubiéremos partido.
Tú... ..	hubieres partido.	||	Vosotros	hubiereis partido.
Él	hubiere partido.	||	Ellos ...	hubieren partido.

PRETÉRITO IMPERFECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó-i nagbabahagui, ay nagbabahagui at nagbabahagui ngâ.
 Icao-i nagbabahagui, ay nagbabahagui at nagbabahagui ngâ.
 Siá-i nagbabahagui, ay nagbabahagui at nagbabahagui ngâ.
 Tayo ó C. nagbabahagui, ay nagbabahagui at nagbabahagui ngâ.

Cayó-i nagbabahagui, ay nagbabahagui at nagbabahagui ngâ.
 Silá-i nagbabahagui, ay nagbabahagui at nagbabahagui ngâ.

PRETÉRITO PERFECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó ngâ-i nagbahagui.

Icao ngâ-i nagbahagui.

Siá ngâ-i nagbahagui.

|| Tayo ó C. ngâ-i nagbahagui.

|| Cayó ngâ-i nagbahagui

|| Silá ngâ-i nagbahagui

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó sana, sana-i at sana ngáng nagbahagui.

Icao sana, sana-i at sana ngáng nagbahagui.

Siá sana, sana-i at sana ngáng nagbahagui.

Tayo ó C. sana, sana-i at sana ngáng nagbahagui.

Cayó sana, sana-i at sana ngáng nagbahagui.

Silá sana, sana-i at sana ngáng nagbahagui.

FUTURO IMPERFECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó-i cun magbabahagui.

Icao-i cun magbabahagui.

Siá-i cun magbabahagui.

|| Tayo ó C. cun magbabahagui

|| Cayó-i cun magbabahagui.

|| Silá-i cun magbabahagui.

FUTURO PERFECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó sana-i nagbahagui.

Icao sana-i nagbahagui.

Siá sana-i nagbahagui.

|| Tayo ó C. sana-i nagbahagui.

|| Cayó sana-i nagbahagui.

|| Silá sana-i nagbahagui.

MODO INFINITIVO

	<i>Presente</i>	Partir.
	<i>Preterito</i>	Haber partido.
(*)	<i>Futuro</i>	Haber de partir.
	<i>Gerundio</i>	Partiendo.
	<i>Participio</i>	Partido.

Nota.—LOS TIEMPOS QUE SE COMPONEN LOS MODOS DEL VERBO EN LENGUA TAGALA SE EXPRESAN EN LOS SIGUIENTES:

El presente de indicativo, es lo mismo que los del pretérito imperfecto del mismo indicativo, presente de subjuntivo y también en infinitivo.

El pretérito perfecto de indicativo, es igual siempre del pretérito pluscuamperfecto del mismo indicativo, así también del pretérito perfecto y pluscuamperfecto de subjuntivo.

(*) **NOTA.**—En el tecnicismo gramatical se atribuye al modo infinitivo tiempo presente, pretérito y futuro. El presente es la forma simple de que antes se ha hablado, y la cual termina en ar, er ó ir, como amar, temer, partir; el pretérito consta de dos palabras, haber amado, haber temido, haber partido, y de tres el futuro, haber de amar, haber de temer, haber de partir. El llamado sin propiedad alguna presente de infinitivo, sólo anuncia en abstracto la significación del verbo, según ya se ha dicho, y puede ir unido á otras formas verbales, ya de presente, ya de pretérito, ya de futuro: v. g.: Quiero estudiar; Temí caer; Procuraré venir.

El gerundio tampoco indica por sí solo tiempo determinado, y como el presente de infinitivo, se junta á otras formas verbales expresivas de cualquiera de los tiempos de la conjugación v. g.: Voy paseando, Fui paseando, Iré paseando; pero en muchos casos denota idea de actualidad con relación al tiempo determinado por otro verbo: Persiguiendo Faraon á Israel, Pereció en el mar Rojo.

El participio, ya sea activo, ya pasivo, puede referirse como el presente de infinitivo y como el gerundio, á tiempo presente, pretérito ó futuro; v. g.: Soy, Fui, Seré amante; Soy, Fui, Seré amado. Suele sin embargo llamar de presente al activo, y de pretérito al pasivo.

AÑO NANG INFINITIVO.

<i>Presente</i>	Nagbabahagui.
<i>Preterito</i>	Ang pagcabahagui.
(*) <i>Futuro</i>	Cun mag-babahagui.
<i>Gerundio</i>	Pag-babahagui.
<i>Participio</i>	Binahagui.

Tagubilin.—ANG MAÑGA (TIEMPOS) PANAHONG QUINAPAPALAGUIAN NANG (MODOS) AÑO NANG VERBO SA UI-CANG TAGALOG, ISINASALAYSAY SA MAÑGA SUMUSUNOD:

Ang presente nang indicativo, ay caparis dín nang mangá pretérito imperfecto nitó ring indicativo, presente nang subjuntivo, at gayón dín sa infinitivo.

Ang pretérito perfecto nang indicativo, ay catulad dín nang pretérito pluscuamperfecto nitó ring indicativo, gayón dín nang pretérito perfecto at pluscuamperfecto nang subjuntivo.

(*) TAGUBILIN.—Angsa tunay ó susog-na-susog sa cautasáng gramática, ipinag papalagay ang año nang infinitivo tiempo presente, pretérito, at futuro. Ang presente ay siá ngáng may cayariang say-sáy na madali-t magsán na sa nanga-taligdá-i nasabiná, at itó ang may catapusang ar, er ó ir, paris nang amar, tener at partir; ang pretérito mayroóng dalauáng uicá, haber amado, haber temido, haber partido; at tatlo ang futuro, haber de amar, haber de temer, haber de partir. Ang tinatauag na ualáng casarinláng anománg presente nang infinitivo, lamang siá-i may capalagayang bumabahid sa cahulugán nang verbo, na paris nang nasabi-ná, at maaaring isama sa ibáng cayariang uiuicain, cayá-i sa presente, cayá-i sa pretérito, cayá-i sa futuro; halimbauá: Quiero estudiar; Temí caer; Procuraré venir.

Ang gerundio hindi rin nagpapasíá sa casarinlán mag isá nang tiempóng pinagcaalamán, at sapagcát ang presente nang infinitivo, nasama sa ibáng cayariang uicá na masasaysáy sa alin mang mangá tiempos nang conjugación; halimbauá: Voy paseando, Fui paseando, Iré paseando; datapuá sa maraming bagay nagpapasíá nang sa carasan cun ang sasaysain ay panahóng ipinasisiá sa casama nang ibáng verbo: Persiguiendo Faraon á Israel, Pereció en el mar Rojo.

Ang participio, maguing activo, maguing pasivo, maaring sabihin, caparis nang presente nang infinitivo, at paris nang gerundio, sa tiempo presente, pretérito ó futuro; halimbauá: Soy, Fui, Seré amante; Soy, Fui, Seré amado. Itó-i cahí may tinatauag dín namán presente sa activo at pretérito sa pasivo.

El pretérito imperfecto de subjuntivo, es lo mismo que el pretérito imperfecto del indicativo.

El futuro perfecto de subjuntivo, es igual siempre del futuro perfecto de indicativo.

El segundo romance del pretérito imperfecto de subjuntivo; es decir la terminación ó sílaba ría de la dicción es igual al del futuro imperfecto de indicativo, si llevara partícula condicional, como si, aunque, ó apesar de que, etc.

Conjugación de los verbos irregulares.

¿Cuáles son los verbos llamados *irregulares*?—Los que en la formación de sus tiempos y personas se apartan de las reglas que guardan constantemente los regulares, alterando en su conjugación las letras radicales ó su terminación. (*)

¿Cómo se conocerán los verbos *irregulares*?—Examinando si cambian las letras radicales en la primera persona del presente, la tercera del pretérito perfecto ó la primera del futuro imperfecto de indicativo.

¿A cuántas clases pueden reducirse estos verbos?—A seis principales que son los siguientes:

Los terminados en *ar* ó *er*, que llevan *e* en la penúltima sílaba admiten en algunos tiempos y personas una *i* ántes de la *e*. Tales son *acertar*, *empezar*, *confesar*, *asender*, *perder*, *defender*, etc.

(*) Se exceptúan de esta regla los verbos *cer*, *oir*, y *dar*, que aun conservando su única letra radical, son irregulares. También lo es el verbo *ir*.

Ang pretérito imperfecto nang subjuntivo, ay cauang-qui rin nang pretérito imperfecto nang indicativo.

Ang futuro perfecto nang subjuntivo, ay caparis din nang futuro perfecto nang indicativo.

Ang icalauang saysáy (ó romance) nang pretérito imperfecto nang subjuntivo; sa macatuid ang matatapus sa catapusán nang uicâ na ria, ay caparis nang futuro imperfecto nang indicativo, cun sacali-t may daláng particulá sa uicang castilâ condicional, para bagá nang: cun bagamán ó cahit. etc.

Conjugación nang mañga verbos irregulares.

¿Mañga alin ngâ ang mañga verbos na tinatauag na *irregulares*?—Mañga yaong sa pag-gauâ nang caniang tiempos at personas na hualáy sa mañga carapatán na inaanquing lagui nang mañga regulares, sumasalánsang sa caniang conjugación ang mañga letrang radicales ó sa caniang catapusán. (*)

¿Páano maquiquilala ang mañga verbos *irregulares*?—Nuynuín cun mangág papalit ang mañga letrang radical sa unang persona nang presente, ang icatló nang pretérito perfecto ó ang una sa futuro imperfecto nang indicativo.

¿Sa mañga iláng bagay maaring pauntiing bilang itóng mañga verbos?—Sa anim na pangulo, na ang mañga sumusunod:

Ang mangá natatapus sa *ar* ó *er*, na nangagdadalá nang *e* sa sinusundang silaba nang catapusang uicâ, na tangáp sa ibáng tiempos at personas nang isáng *i* na bago ang *e*. Na mañga itó ngang *acertar*, *empezar*, *confesar*, *ascender*, *perder*, *defender*, etc.

(*) Ilinatangí sa reclang itó ang mañga verbong *ver*, *oír*, at *dar* na gauin mang ingatang itirá ang naca isâ niang letrang radical, ay mañga irregulares din. Gayon din ngâ ang verbo *ir*.

Los terminados en *ar* ó *er*, que llevan *o* en la penúltima sílaba, mudan la *o* en *ue* en algunos tiempos y personas, como *almorzar*, *contar*, *rogar*, *doler*, *llover*, *colver*.

Los terminados en *acer*, *ecer*, *ocer*, *ucir*, admiten una *s* antes de la *c* en varias personas. Tales son: *nacer*, *conocer*, *impobrecer*. Exceptúase el verbo *hacer* y alguno otro cuyas irregularidades son diversas. (*)

Algunos terminados en *ir*, que tienen *e* en la penúltima sílaba, mudan la *e* en *i* en varios tiempos y personas, como *medir*, *pedir*, *vestir*, *repetir*.

Otros terminados en *ir* que tienen *e* en la penúltima sílaba, y la cambian de varios modos como *advertir*, *arrepentirse*, *inferir*, *mentir*, *sentir*, *transferir*.

Los acabados en *uir*, cuando la *u* forma sílaba por sí, los cuales admiten una *y* en algunos tiempos y personas, como *arguir*, *huir*. (**)

(*) Los acabados en *ducir* tienen además la irregularidad de cambiar la *e* en *j* como *conducir* que hace *conduje*, *condujera* y *condujese*.

(**) Los verbos no comprendidos en las seis clases anteriores, y que tienen irregularidades especiales, con los siguientes *adquirir*, *andar*, *aser*, *caber*, *caer*, *cocer*, *decir*, *dormir*, *errar*, *estar*, *haber*, *hacer*, *ir*, *morir*, *poder*, *poner*, *querer*, *saber*, *salir*, *ser*, *tener*, *traer*, *valer*, y *ver*.

Ang m \tilde{g} a natatapus sa *ar ó er* na mangagdadala nang *o* sa sinusundang silaba nang catapusang uic \tilde{a} , na palit ang *o* sa *ue* sa ibang tiempos at personas paris nang *almozar, contar, rogar, doler, llover, volver*.

Ang natatapus sa *acer, ecer, ocer, ucir*, na tangap nang isang *x* sa unahan nang *c* sa maraming personas. Mang \tilde{a} itó ng \tilde{a} : *nacer, conocer, empobrecer*. Itinatang \tilde{i} dito ang verbo *hacer* at mang \tilde{a} ilang ib \tilde{a} , na sa mang \tilde{a} irregularidades ay mayroong madl \tilde{a} . (*)

Ang mang \tilde{a} ibang natatapus sa *ir*, na mayroong *e* sa icalauang silaba na bago matapus ang uic \tilde{a} , hinahalinhan ang *e* nang *i* sa madlang tiempos at personas, paris nang uicang *medir, pedir, vestir, repetir*.

Mang \tilde{a} ibang natatapus sa *ir* na mayroong *e* sa icalauang silaba na bago matapus ang uic \tilde{a} at nangag papalitan sa madlang caañuan, paris nang uicang *advertir, arrepentirse, inferir, mentir, sentir, trasferir*.

Ang mang \tilde{a} natatapus sa *uir*, cun ang *u* sumasarili nang pagc \tilde{a} silaba, ang mang \tilde{a} itó natangap nang isang *y* sa m \tilde{g} a ilang tiempos at personas, paris nang *arguir, huir*. (**)

(*) Ang mang \tilde{a} natatapus sa *ducir* mayroong pagc \tilde{a} irregular ó hindi tuos sa regla, caya-t napapalitan ang *c* nang *j* paris nang *conducir* naguiguing *conduje, condujera* at *condujese*.

(**) Ang mang \tilde{a} verbos na hindi saclao nang anim na bagaybagay na dinaanan, at mang \tilde{a} mayroong irregularidad cacaiba, itong mang \tilde{a} sumusunod: *adquirir, andar, aser, caber, caer, cocer, decir, dormir, errar, estar, haber, hacer, ir, morir, poder, poner, querer, saber, salir, ser, tener, traer, valer, y ver*.

Ejemplos de la conjugación de algunos verbos irregulares de uso frecuente en la conversación. (*)

ACERTAR. (**)

Acierto, aciertas, acierta.—Acertamos, acertais, *aciertan*.
Acertaba, acertabas, acertaba.—Acertábamos, acertábais, etc.
Acerté, acertaste, acertó.—Acertamos, acertais, acertaron.
Acertaré, acertarás, acertará.—Acertaremos, acertaréis, etc.
Acierta tú, acierta él.—Acertamos nosotros, *acierten* ellos.
Acierte, aciertes, acierte.—Acertemos, acertais, *acierten*.
Acertara, acertaria, y acertase; acertarás, acertarias, etc.
Acertare, acertares, acertare.—Acertáremos, etc.

GERUNDIO: *Acertando.*—PARTICPIO: *Acertado.*

CONTAR.

Cuento, cuentas, cuenta.—Contamos, contais, *cuentan*.
Contaba, contabas, contaba.—Contábamos, contábais, etc.
Conté, contaste, contó.—Contamos, contais, contaron.
Contaré, contarás, contará.—Contaremos, contaréis, contarán.
Cuenta tú, cuenta él.—Contemos nosotros, *cuenten* ellos.
Cuente, cuentes, cuente.—Contemos, conteis, *cuenten*.
Contára, contaría, y contase; contaras, contarías y contases,
etc.
Contáre, contare, contáre.—Contáremos, contáreis *contaren*.

GERUNDIO: *Contando.*—PARTICPIO: *Contado.*

(*) En estos ejemplos sólo se incluyen los tiempos simples expresando en letra bastardilla las irregularidades de cada uno. Se suprimen también los nombres de las personas *yo, tú, él, nosotros, vosotros, y ellos*; los niños sin embargo, deberán decir las conjugaciones completas tomando por modelos la de los verbos regulares *amar, tener y partir*.

(**) Estas mismas irregularidades del verbo *hacer* tienen sus compuestas *contrahacer, deshacer, rehacer*.

Maṅga halimbauá nang conjugación nang iláng verbos na tinatauag na irregulares sa gáuing palagui-ná sa salitaan. (*)

PAUNAUÁ NITONG HALIMBAUÁ

(**) (A-CER-TAR.)... || TUMAMÁ, SA PAGCA TAMÁ
Ó SA PAGCA SUMPONG.

Cayá uica-i irregular, sa pagca-t ang verbo-i cun min-sa-i nangag papalit ó nagdadagdag sa maṅga letra niang radical, paris nang uicang A-cer-tar, ang silaba *cer* nag dadagdag nang *i* sa unahán nang *e*, cayá-t naguiguing *cier*, gayón dín sa maṅga catapusán nang uicá paris nang conjugación natatalá sa catapát; at gayón dín sa maṅga unang paunauá na isinaysáy-ná sa nataligdán nitó.

(CON-TAR.).... || BUMILANG, SA PAG BILANG
Ó SA PAG SASALITÁ CAYÁ.

Itóng verbo contar, nagpapalit sa silaba *con* nang *cuen* gayón dín sa catapusang silaba *tar* napapalitán nang *tan* at madlá-pa paris nang natatalá sa catapát na conjugación.

(*) Sa maṅga halimbauang itó ang isinasama lamang ang maṅga tiempos na tunay na isinasaysay sa isinulat nang letrang bastardilla ang anqui-i di catuasan (ó irregularidades) nang bauat isá. Di isinasama naman ang maṅga ngalan nang personas *yo, tú, él nosotros, vosotros*, at *ellos*. Ang maṅga batá bagamán, dapat sabihing saisain ang maṅga conjugación justo na gagauing huarán ang sa maṅga verbos regulares *amar, temer* at *partir*.

(**) Maṅga itó rin ngang irregularidades nang verbo hacer maṅga mairong caniang compuestos *contrahacer, deshacer, rehacer*.

HACER.

Hago, haces, hace.—*Hacemos, haceis, hacen.*
Hacia, hacías, hacía.—*Hacíamos, hacíais, hacían.*
Hice, hiciste, hizo.—*Hicimos, hicisteis, hicieron.*
Haré, harás, hará.—*Harémos, haréis, harán.*
Haz, tú, haga él.—*Hagamos nosotros, hagan ellos.*
Haga, haga, haga.—*Hagamos, hagais, hagan.*
Hiciera, haría ó hiciese; hicieras, harías ó hicieses, etc.
Hiciere, hicieres, hiciere.—*Hiciéremos, hiciéreis, hicieren.*
 GERUNDIO: Haciendo.—PARTICPIO: Hecho.

CABER.

Quepo, cabes, cabe.—*Cabemos, cabeis, caben.*
Cabía, cabías, cabía.—*Cabíamos, cabíais, cabían.*
Cupe, cupiste, cupo.—*Cupimos, cupisteis, cupieron.*
Cabré, cabrás, cabrá.—*Cabrémos, cabréis, cabrán.*
Cabe tú, quepa él.—*Quepamos nosotros, quepan ellos.*
Quepa, quepas, quepa.—*Quepamos, quepais, quepan.*
Cupiera, cabria y cupiese.—*Cupieras, cabrias y cupièses,*
etc.
Cupiere, cupieres, cupiere.—*Cupiéremos, cupièreis, etc.*
 GERUNDIO: Cabiendo.—PARTICPIO: Cabido.

VOLVER.

Vuelvo, vuelves, vuelve.—*Volvemos, volveis, vuelven.*
Volvia, volvias volvia.—*Volvíamos, volvíais, volvían.*
Volví, volviste, volvió.—*Volvíamos, volvísteis, volvieron.*
Volveré, volverás, volverá.—*Volverémos, volveréis, volverán.*
Vuelve tú, vuelva él.—*Volvamos nosotros, vuelvan ellos.*
Vuelva, vuelvas, vuelva.—*Volvamos, volvais, vuelvan.*
Volvierá, volvería y volviese; Volvieras, volverías, volvieses,
etc.
Volviere, volvieres, volviere.—*Volviéremos, volvièreis, etc.*
 GERUNDIO: Volviendo.—PARTICPIO: Vuelto.

(HA-CER.)....—GUMAUA Ó SA PAG-GAUA.

Ang casáysayang icau-unauâ sa verbong itó, ay sa gayón ding cahulugán, paris nang cáasabi-páng sinusundan, cayâ tingnan sa natataláng catapát na conjugación.

● (CA-BER.).... || MAGCASIA Ó
SA PAGCACÁSIA

Ang casáysayang ica-uunauâ sa verbong itó, ay sa gayón ding cahulugán, paris nang sinabi ná sa mangâ sinusundan, cayâ tingnan sa natataláng catapát na conjugación.

(VOL-VER.).... || MAGBALIC Ó SA PAG-BABALIC
Ó NAMÁN SA PAG-SASAUĪ

Ang casáysayang ica-uunauâ sa verbong itó, ay sa gayón ding cahulugán, paris nang nasabiná sa sinusundan, cayâ-t tingnan sa natatalang catapát na conjugación.

DORMIR.

Duermo, duermes, duerme.—Dormimos, dormís, *duermen*.
 Dormía, dormías, dormía.—Dormíamos, dormíais, dormían.
 Dormí, dormiste, dormí.—Dormimos, dormiste, *dormieron*.
 Dormiré, dormirás, dormirá.—Dormiremos, dormiréis, etc.
Duerme tú, duerme él.—*Durmamos* nosotros, *duerman* ellos.

Duerma, duermas, duerma.—*Durmamos, durmais, duerman*.

Durmiera, durmiria y durmiese; durmieras dormirias, etc.
Durmiera, durmieres, durmiere.—*Durmiéremos, durmiereis,*
 etc.

GERUNDIO: Durmiendo.—PARTICPIO: Dormido.

IR.

Voy, vas, va.—*Vamos, vais, van*.

Iba, ibas, iba.—*Ibamos, ibais, iban*.

Fui, fuiste, fué.—*Fuimos, fuisteis, fueron*.

Iré, irás, irá.—*Irémos, iréis, irán*.

Ve tú, vaya él.—*Vayamos* nosotros, *vayan* ellos.

Vaya, vayas, vaya.—*Vayamos, vayais, vayan*.

Fuera, iría, ó fuese; fueras, irías ó fueses, etc.

Fuere, fueres, fuere.—*Fuèremos, fuèreis, fueren*.

GERUNDIO: Yendo.—PARTICPIO: Ido. (IRREGULARES*)

¿Hay acaso no siendo irregular mudan algunas letras en la sílaba que termina ó en medio de la palabra ó dicción?—Hay Señor, por seguir en el orden de la Ortografía como los acabados en *car, cer, cir, gar, ger, gir*, hay algunas personas que la letra *c* debe cambiar con *qu* ó *z* como *tocar*, el pretérito perfecto no es *tocé*, sino *toqué*; presente del vencer, no es *venco*, sino *venzo*; en re-

(*) Estos verbos irregulares no se pronuncia en lengua tagala por no tener en ella ideas de dichas locuciones.

(DOR-MIR.).... || TUMULOG Ó
SA PAGTULOG

Ang casaysayang icau-unauâ sa verbong itó ay sa gayón ding cahulugán, paris nang mangâ nasabiná sa sinusundan, cayá-t tingnan sa natataláng catapát na conjugación.

(IR.) || PARORON Ó
SA PAG-PARON

Ang casáysayang ica-uunauâ sa verbong itó ay sa gayón ding cahulugán, paris nang mangâ na ulit-ulit na nasabiná sa mangâ natalicdan, cayá-t tingnan sa natatalang catapát na conjugación.

(*) IRREGULARES.

¿Mayroon bagang hindi naman irregular nagbabago rin ang ibang letra sa silaba sa dulo ó cayâ sa guitná nang uicâ (ó dicción)?—Mayroon pô, dahil na ito-i cautusan naman nang Ortografia paris nang may mġa catapungang *car*, *cer*, *cir*, *gar*, *ger*, *gir*, ay mayroóng ilang personas na ang *c* ay dapat palitán nang *qu* ó cayâ *s*, para nang *tocar*, ang pretérito perfecto ay hindi *tocé*, cun di *toqué*; presente nang *vencer*, ay hindi *venco*, cun di *venzo*; sa

(*) Itong mangâ verbos irregulares hindi na isasaysay sa uicang tagalog sa pagca-t ualá sa cania ang mġa uicang ganitong caparaan.

sarcir, resarzo; el pretérito del pagar, no es *pagé*, sino *pagué*; presente del proteger no es *protego* sino *protejo*; en *corregir, corrijo*. Así mismo el verbo delinquir, no es irregular aun en sus varias personas se omite la *qu*, como *delincamos, delinco*, la *qu* se permuta con la *c* por que la *qu* hace en lugar de *c* cuando los que siguen es *e* ó *i*. Así también la *i* se cambia con *y*, sin embargo de no ser irregular el verbo como *creer*, se pondrá *creyó, creyeron, creyera*; y no *creió, creieron, creiera*, etc.

Del Participio.

¿Qué es PARTICIPIO?—Un adjetivo que tiene ciertas condiciones de verbo.

¿Por qué se llama así?—Por qué participa de la índole del verbo y de la del adjetivo.

¿Cómo se dividen los participios?—En *activos* y *pasivos*, significando los primeros acción y los segundos pasión.

¿Cómo se acaban los Participios *activos*?—Los que se forman de los verbos de la primera conjugación terminen en *ante* como *aspirante, semejunte*; y los que se forman de verbos de la segunda y tercera en *ante* ó *iente* como *referente, obediente, viviente*.

¿Cuáles son las terminaciones de los participios *pasivos*?—Los que se forman de los verbos de la primera conjugación terminan generalmente en *ado* como *amado*, y los de las otras dos en *ido* como *nacido, lucido, afligido*. (*)

(*) Los participios pasivos que no acaban en *ado* ó en *ido*, son y se llaman *irregulares*, como *abierto, cubierto, dicho, escrito, hecho, impreso, muerto, visto*.

Hay verbos que tienen dos participios pasivos, uno regular y otro irregular, como *confesar*, que tiene *confesado* y *confeso*.

resarcir, resarzo; ang pretérito nang pagár, ay hindi *pagé*, cun di *pagué*; presente nang proteger, ay hindi *protego*, cun di *protejo*; sa *corregir, corrijo*. Ganoon din ang delinquir, ay hindi irregular, maguing sa iláng personas nia ay nauualá ang *qu*, para nang *delincamos, delinco*, ang *qu* ay napapaltan nang *c* sa pagcat ang *qu* ay napapa-añó sa calalaguian *c*, pag ang nasunod ay *e* ó cayá *i*. Gayon din naman ang *i* ay napapalitan nang *y*, datapuá-t hindi irregular ang verbo para nang *creer*, ay ang ilalagay ay *creyó, creyeron, creyera*; at hindi *creió, creieron, creiera*, etc.

Sa Participio.

¿Anó ngâ ang PARTICIPIO?—Isáng adjetivo na mayroóng pagcá añóng verbo.

Ano-t tinatauag nang ganoón?—Sa pagca-t may pagcá verbo at may pagcá adjetivo.

¿Paano babahanguin ang manģa participio?—Sa *activos* at *pasivos*, na ang cahulugán nang una manģa acción at sa manģa icalauá pasión, (acción) may capangyarihang catuiran sa gagauin (pasión) catuirang catungculan sa gauang pagtanggap.

¿Paano natatapus cun uicain ang participios *activos*?—Ang manģa niáyaring manģa verbos nang unang conjugación na natatapus sa *ante* paris nang *aspirante, semejante*; at ang niayari sa manģa verbos nang sa icalauá ó icaltlo sa *ente* ó *iente* paris nang *referente, obediente, viviente*.

¿Manģa alin ngâ ang manģa quinacatapusán nang manģa participios *pasivos*?—Ang manģa nayayari sa manģa verbos nang unang conjugación na natatapus na caraniuan sa *ado* paris nang *amado*, at ang manģa sa isa pang dalauá sa *ido* paris nang *nacido, lucido, afligido*. (*)

(*) Ang manģa participios pasivos na hindi natatapus sa *ado* ó sa *ido*, manģa tinatauag na *irregulares* paris nang *abierto, cubierto, dicho, escrito, hecho, impreso, muerto, visto*. May verbong mayroong dalauang participios pasivos isa regular at icalaua irregular paris nang *confesar* na mayroong *confesado* at *confeso*.

Del Adverbio.

¿Qué es ADVERBIO?—La parte de la oración que sirve principalmente para modificar la significación del verbo.

¿Cuántas clases hay de adverbio?—Varias los hay:

DE TIEMPO, como *ayer, hoy, mañana, ahora, luego, nunca.*

DE LUGAR, como *aquí, ahí, allí, dentro, fuera, arriba.*

DE MODO, como *bien, mal, así, despacio, dulcemente.*

DE CANTIDAD, como *mucho, poco, bastante, tanto, cuanto.*

DE COMPARACIÓN, como *mas, menos, peor, mejor.*

DE ORDEN, como *primeramente, sucesivamente, al fin.*

DE AFIRMACIÓN, como *si, cierto, sin duda, en verdad.*

DE NEGACIÓN, como *no, de ninguna manera, jamás.*

DE DUDA, como *acaso, quizá, tal vez, por ventura.*

¿Qué son frases ó modos *adverbiales*?—Ciertas locuciones de índole parecida á la del adverbio, como *á sabiendas, á ciegas, de intento, de veras, sin embargo, entre dos luces, desde luego, de cuando en cuando, en efecto, por mayor, etc.*

Sa adverbio.

¿Anó ngâ ang ADVERBIO?—Ang bahagui nang oración na quinacailangang tunay na carapatán sa pag-babago nang aňô nang cahulugán nang verbo.

¿Manġa iláng bagay bagay nagcacaroón ang adverbio?—Nagcacaroón nang madlá;

SA TIEMPO, paris nang uicang *ayer*, (cahapon) *hoy*, (ngayon) *mañana*, (bucas) *ahora*, (ngayon) *luego*, (mamayâ) *nunca* (cailan man.)

SA LUGAR, paris nang uicang *aqui*, (dito) *ahi*, *alli*, (dián) *dentro*, (loób) *fuera*, (labás) *arriba*, (itaás.)

SA MODO, paris nang uicang *bien*, (mabuti) *mal*, (masamá) *asi*, (ganoón) *despacio*, (marahan) *dulcemente*, (catamisan.)

SA CANTIDAD, paris nang uicang *mucho*, (marami) *poco*, (caunti,) *bastante*, (malabis) *tanto*, *cuanto*, (sang, ilán.)

SA COMPARACIÓN, paris nang uicang *mas*, (labis) *menos*, (culang) *peor*, (masamáng lalô) *mejor*, (mabuti.)

SA ORDEN, paris nang uicang *primeramente*, (unauna) *sucesivamente*, (sunódsunód) *al fin*, (sa catapusán.)

SA AFIRMACIÓN, paris nang uicang *si*, (óo) *cierto*, (tunay) *sin duda*, (hindi magbubulâ ó ualáng sala) *en verdad*, (sa catutohanan.)

SA NEGACIÓN, paris nang uicang *no*, (hindi) *de ningunamán*, (sa di maari ó sa ualang ibabagay) *jamás* (cáilan pa mán.)

SA DUDA, paris nang uicang *acaso*, (sa bagay) *quizá*, (marahil) *tal vez*, (cun minsan) *por ventura*, (cun sabagay.)

¿Anó ngâ ang manġa saysáy ó caañuang *adverbiales*?—Manġa tunay na uicang may ugaling uangquí ná sa adverbio paris nang uicang *á sabiendas*, (sa naalaman ná) *á ciegas*, (sa bulág) *de intento*, (sa sinadiáng acalâ) *de veras*, (sa tunay ó tutoó) *sin embargo*, (bagamán) *entre dos luces*, (sa paguitan nang dalauáng ilao) *desde luego*, (cun gayón) *de cuando en cuando*, (manacâ-nacâ) *en efecto*, (sa gayón ngâ) *por mayor*, etc. (sa paquiauan ó sa maraming bibilín, etc.)

De la Preposición.

¿Qué es *preposición*?—Una parte de la oración que sirve para denotar relaciones del nombre ú otras voces que hagan veces de nombre.

¿Cuáles son las preposiciones rigurosamente tales de la lengua castellana?—Las siguientes: *á, ante, hajo, cabe, con, contra, de, desde, en, entre, hacia, hasta, para, por, segun, sin, sobre, tras.* (*)

De la Conjunción.

¿Qué es *Conjunción*?—Una parte de la oración que sirve para denotar la oración que hay entre dos oraciones ó entre dos elementos de una misma oración.

¿De cuántas maneras pueden ser las conjunciones?—De varias, á saber:

CONPULATIVAS, como *y, é, ni, que.*

DISYUNTIVAS, como *ó, ú, ya, bien.*

ADVERSATIVAS, como *mas, pero, cuando, aunque, sino.*

CONDICIONALES, como *si, si no, asi, como, con tal que.*

CAUSALES, como *porque, pues que, así qué, ya que.*

(*) Las preposiciones *ab, des, dis, ex, in, inter, ob, per, pre, pro, re, sub,* sólo pueden usarse á otra palabra para darle nueva significación.

Sa Preposición.

¿Anó ngã ang PREPOSICIÓN?—Isáng bahagui nang oración na cailangán sa pagpapaquilala sa mangã sasaysain nang nombre ó ibáng uicang na ganáp na lumalagáy na nombre.

¿Mangã alín ang mangã preposiciones na mahigpít na bagay sa uicang castilá?—Ang mangã sumusunod: *a* (sa) *ante*, (sa harap ó harapán) *bajo*, (sa ilalim) *cabe*, (casia) *con*, (sa casamahán) *contra*, (laban) *de*, (nang) *desde*, (mulá ó mag mulá) *en*, (sa) *entre*, (sa cahalò) *hacia*, (daco) *hasta* (hangán) *para*, (sa, ni) *por*, (sa) *segun*, (ayon) *sin*, (ualá) *sobre*, (sa ibabao) *tras*, (hulé). (*)

Sa Conjunción.

¿Anó ngã ang CONJUNCIÓN?—Isáng bahagui nang oración na cailangán na magpaquilala sa saysáy na mayroón ang dalauáng oraciones ó sa pamamaguitan nang dalauáng cabagayán nitó ring sinasabing oración.

¿Sa iláng pagcalagáy maaring gauín ang mangã conjunciones?—Sa madlá at maalaman:

COPULATIVAS, paris nang uicang *y*, (at) *é* (at) *ni* (ni) *que*, (na.)

DISYUNTIVAS, paris nang uicang *ó*, (o) *ú* (o) *ya*, (cun minsa-i) *bien*, (mabuti cun.)

ADVERSATIVAS, paris nang uicang *mas*, (baga-man) *pero*, (datapuá) *cuando*, (cailan) *aunque*, (cun loób, ó cahí-man) *sinó*, (cundi.)

CONDICIONALES, paris nang uicang *si*, (cun) *si no*, (cundi) *asi como*, (ganon ngã-t) *con tal que*, (lamang ay.)

CAUSALES, paris nang uicang *porque*, (baquin) *pues que*, (ano-t ganoón) *asi que*, (cayá ganoón) *ya que*, (yamang ganoón.)

(*) Ang mangã preposiciones *ab*, *des*, *dis*, *ex*, *in*, *inter*, *ob*, *per*, *pre*, *pro*, *re*, *sub*, maare lamang na gamitin cun isama sa ibang uicang at nang magcaroón nang bagong cahulugán.

CONTINUATIVAS, como *pues, puesto que, además.*

Finales, como *para que, á fin de que.*

De la Interjección.

¿Qué es INTERJECCIÓN?—Una exclamación de asombro, de dolor, de ira, de temor, de sorpresa, de amor, ó de cualquier otro afecto del alma.

¿Cuáles son las más usadas?—Las siguientes: *Ah, ay, bah, eh, oh, uf, cá, hola, ojalá, tate, cáspita* y alguna otra. (*)

¿Son muchas las interjecciones?—Las propiamente tales son muy pocas, pero hay ciertas frases que se usan como interjecciones, cómo: *Fuego de Dios!—Qué lástima!* (**)

PARTE SEGUNDA.

Sintáxis.

¿Qué es SINTAXIS?—El conjunto de reglas para el buen orden de las palabras en la oración gramatical.

(*) En lengua tagala se traduce: de *Ah* (*e*) de *hay* (*óoy*) de *bah* (*abá*) de *eh* (*cé*) de *oh* (*e*) de *uf* (*yan*) de *ca* (*yan*) de *hola* (*anó*) de *ojalá* (*mano-ná*) de *tate* (*yan*) de *cáspita* (*mabuti*) y alguna otra.

(**) Llámense *figuras de dición* ciertas variaciones en la estructura de las palabras, ya para abreviarlas, ya para alargarlas, con el fin de suavizar su pronunciación. Así decimos: *infelice* por *infeliz*, *norabuena* por *enhorabuena*, *hidalgo*, por *hijodalgo*, *navidad*, por *naticidad*, *algun*, por *alguno*, *san*, por *santo*, *cien*, por *ciento*, y por último, *al* por *á el*, *del* por *de el*, etc.

CONTINUATIVAS, paris nang uicang como *pues*, (baquin n̄ga-t) *puesto que*, (yamang na) *ademas*, (isá pa-i.)

Finales, paris nang uicang *para que*, (at nang) á *fin de que* (at nang ma pa.)

Sa Interjección.

¿Anó n̄ga ang INTERJECCION?—Isáng capahayagang nacagugulat, sa saquit, sa galit, sa tacut, sa pagcaruhanbâ sa sinta ó namán sa anománg bagay na nacapagpaparamdam sa cálulua.

¿Alin n̄ga ang lalung guinágauing gamitin?—Ang mangâ sumusunod: *Ah, ay, bah, eh, oh, uf, hola, ojalá, tate, cáspita*, at iba pá. (*)

¿Marami bagá ang interjecciones?—Ang pinasisiáng tunay ay cacaunti, datapua-i mayroóng quilalang-quilang sa uicain-náng guinagamit na interjecciones, paris nang uicang: *Fuego de Dios* (¡Galit nang Dios!) *Que lástima*, (¡Ga sayang ná ó cahinahinayang!) (**)

BAHAGUING ICALALUA.

Sintáxis.

¿Anó n̄ga ang SINTÁXIS?—Ang pagcacásamasama nang mangâ reglas at nang bumuti ang mangâ uicâ sa oración gramatical.

(*) Sa uicang tagalog: sa (*Ah*) *e*, sa (*ay*) *óoy*, sa (*bah*) *abá*, sa (*eh*) *é*, sa (*oh*) *e*, sa (*uf*) *yan*, sa (*ca*) *yan*, sa (*hola*) *anó*, (*ojalá*) *mano-ná*, sa (*tate*) *yan*, sa (*cáspita*) *mabuti*, at iba pá.

(**) Tatauaguing *figuras nang diceción* ang tunay na pagbabagobago nang lagáy sa cautusán nang mangâ uicâ caya-i nang dumali ó nang humabá sa hangad na lumagay sa mapainam ang pangugusap. Gayon cun ficain natin: *infelice* sa *infeliz*, *norabuena*, sa *enhorabuena*, *idalgo*, sa *hijodalgo*, *navidad*, sa *natividad*, *algun* sa *alguno*, *san* sa *sgnto*, *cien*, sa *ciento*, at sa catapusan, *al* sa *á* *el*, *del* sa *de el*, etc.

¿Qué es *oración gramatical*?—La traducción oral de nuestros pensamientos, ó sea la reunion de las palabras en que se expresa un concepto cabal.

¿En qué se divide la sintáxis?—En *regular* y *figurada*.

¿Qué es sintáxis *regular*?—La que enseña á unir las palabras segun el órden gramatical.

¿Y sintáxis *figurada*?—La que enseña ciertas licencias usadas en el órden gramatical, á fin de dar más fuerza ó más elegancia al lenguaje.

¿Cuáles son los principios generales de la sintáxis regular?—Tres: *concordancia*, *régimen* y *construccion*.

¿Qué es CONCORDANCIA?—La conformidad de las palabras en sus accidentes gramaticales.

¿Cuáles son las partes de la oración que pueden concertar entre sí?—Las que llaman *variables*, y son el artículo, nombre, adjetivo, pronombre, verbo y participio.

¿Cuántas son las concordancias?—Son tres: de *nombre y adjetivo*; de *nombre y verbo*; de *relativo y antecedente*.

¿Cómo conciertan el *nombre* y el *adjetivo*?—En género y número como el *cordero es manzo*; la *niña es cariñosa*; *rios caudalosos*; *praderas floridas*; el *leon* y el *tigre* son *indomitos*, *marido* y *muger* son *caritativos*. (*)

(*) En esta concordancia se comprenden tambien el *artículo*, el *pronombre* y el *participio*, que para este objeto se consideran como adjetivos.

Los adjetivos *alguno*, *ninguno*, *primero* y *tercero* pierden la o final cuando se anteponen al nombre. *Grande* pierde la sílaba *de* si se antepone á los sustantivos que empiezan por consonante, como *gran pintor*, *gran capitán*.

¿Anó ngâ ang *oración gramatical*?—Ang catuturáng say-say nang cahulugáng galing sa ating pag fisip, ó cayâ ang pagcacásamasama nang mangâ uicâ na ipinagsasaysay nang isáng caisipáng ganáp ó tapús.

¿Sa anó mababahagui ang sintáxis?—Sa *regular* at *figurada*.

¿Anó ngâ ang sintáxis regular?—Ang nagtuturô sa pag sasamasama nang mangâ uicâ ayon sa carapatá-tutos nang gramática.

¿At ang sintáxis *figurada*?—Ang nag tuturô nang tunay na capahintulutang guinagauâ sa cautusán nang gramática at nang mag-bigáy nang lalung lacás ó lalung caquisigan sa sasaysain.

¿Mangâ alín ngâ yaong simuláng caraniuan-ná nang sintáxis regular?—Tatlo: *concordancia*, *régimen* at *construccion*.

¿Anó ngâ ang CONCORDANCIA?—Ang pagcacá-ayon nang mangâ uicâ sa caniang gáuing capaañuang gramatical. (sa macatuid susog sa cautusán nang gramática)

¿Mangâ alín ngâ ang mangâ bahagui nang oración na maaring ipaañô sa caniang casarinlan?—Ang mangâ tinatauag na macapag *iiba-iba* ó *nacapag-babagobago* at itò ngâ ang artículo, nombre, adjetivo, pronombre, verbo at participio.

¿Mangâ alín ngâ ang mangâ concordancia?—Itò ngâ-i-tatlo: sa *nombre* at *adjetivo*; sa *nombre* at *verbo*; sa *relativo* at *antecedente*.

¿Paano iaañong tuos ang *nombre* at ang *adjetivo*?—Sa género at número, paris nang uicang el *cordero es manzo*; (ang tupa ngâ-i maamô) la *niña es cariñosa*; (ang batâ ngâ-i mairuguin) *rios caudalosos*; (mangâ ilog na may magsaganang tubig ó malalim) *praderas floridas*; (mangâ caparangang mutictic nang bulaclac) el *Leon* y el *Tigre* son *indomitos* (ang Leon at ang Tigre dí mapa-amô sa banģis) *marido* y *mujer* son *caritativos*, (ang mag-asaua ngâ-i mapag cauang gauâ.) (*)

(*) Sa concordanciang itò nasasaclao namán ang *artículo*, ang *pronombre* at ang *participio*, na sa nasang ganitò quinapapalagui-i parang adjetivos.

Ang mangâ adjetivos na uicang *alguno*, *ninguno*, *primero* at *tercero*, nauaualâ ang *o* sa catapusán na cun inauuna sa nombre. *Grande* nauaualâ ang silaba *de* cun inauuna sa mangâ sustantivos na sumisimulâ sa consonante, paris nang uicang *gran pintor*, *gran capitán*.

¿Cómo conciertan el *nombre* y el *verbo*?—En número y persona, como *yo estudio, tú duermes, el león ruge, las niñas lloran, los campos florecen, tú y yo irémos á la escuela.*

¿Cómo conciertan el *relativo* y *antecedente*?—En género y número como *el enemigo* contra *quien* peleamos. (*)

Qué es RÉGIMEN?—La dependencia que unas partes de la oración tienen de otras, por lo cual á estas se llaman *regente* y á aquéllas *regidas*.

¿Cuáles pueden ser *regentes*?—El nombre, ó un pronombre que le represente, el adjetivo, el verbo, el participio activo y la preposición.

¿A quien rige el *nombre*?—A otro nombre mediante una preposición como *hombre de valor, quejas entre amigos, hombre sin honor, Roma* contra *Cartago*.

¿A quien rige el *adjetivo*?—También al nombre mediante una preposición, como *bueno* para *todos, afable* con *nosotros, distinguido* en *sus maneras*.

¿A quien rige el *verbo*?—Al nombre ó á otra parte de la oración que haga sus veces y también á otro verbo,

(*) El relativo *quien* jamás se une con otro nombre sino con verbo y casi siempre se refiere á personas, y el relativo *que* se usa muchas veces como equivalente de *el cual, la cual, lo cual, los cuales, las cuales*.

¿Paano iaañóng tuos ang *nombre* at ang *verbo*?—Sa número at persona, paris nang uicang *yo estudio*, (aco-i nag-aaral) *tu duermes*, (ica-o-i natutulog) *el Leon ruge*, (ang Leon umaangal) *las niñas lloran*, (ang mangá bata-i nangá iac) *los campos florecen*, (ang mangá parang nag-mumutictican sa bulaclac) *tú y yó iremos á la escuela*, (ica-o at acó pa-roón tayo sa escuela.)

¿Paano híng añô ang *relativo* at ang *antecedente*?—Sa género at número, paris nang uicang *el enemigo* contra *quien* peleamos (ang calabang ating quinacabaca.) (*)

¿Anó ngã ang RÉGIMEN?—Ang casaclauan na ang iláng bahagui nang oración dinoroonan capuá silá, sa gayón ang mangá itó-i tinatauag ná *regentes* at yaón ay *regidas*, (sa macatuid: ang sumasaclao at nasasaclauan.)

¿Mangá alín ngã ang quiquilanling *regentes*?—(Sumasaclao)—Ang nombre ó isáng pronombre, na lumalagay sa calalaguián nitó, ang adjetivo, ang participio activo at ang preposición.

¿Sa canino ó canino sumasaclao ang *nombre*?—Sa ibáng nombre sasamahan itó nang isáng preposición; paris nang uicang *hombre de valor*, (lalaquing may loób na catapanán) *quejas* entre *amigos*, (daing sa magcacáibigan) *hombre sin honor*, (lalaquing ualang puri) *Roma* contra *Cártago*. (Roma calaba-i Cártago.)

¿Sa canino sumasaclao ang *adjetivo*?—Namán sa nombre lamang ay sasamahan itó nang isáng preposición, paris nang uicang *bueno* para *todos*, (mabuti sa calahatán) *afable* con *nosotros*, (mabuting calooban sa-amin) *distinguido* en *sus maneras*, (caibáibá nang buti sa caniang mangá añô.)

¿Sa canino sumasaclao ang *verbo*?—Sa nombre ó sa ibáng bahagui nang oración na gumaganáp sa caniang calalaguián at gayón din sa ibáng verbo, paris nang uicang

(*) Ang relativo *quien* cailan ma-i hindi na isasama sa ibáng nombre cun dí sa verbo, at anaqui rin ang saysay sa personas, at ang relativong *que* guinagamit na palagui na quinacaparís nang *el cual, la cual, lo cual, los cuales, las cuales*.

cómo: *amo á Dios, aborreces el vicio, admiro tú saber, vengo á pedir justicia, quiero que me oigas, pienso llegar.*

¿A quién rige el *participio*?—El participio activo por lo que tiene de verbo rige al nombre, como *obediente á las leyes, amante de sus hijos.*

¿A quién rige la *preposición*?—Al nombre sustantivo ó al pronombre que le representa, al verbo, al adverbio y á otra preposición, como diciendo: *salgo de España, se olvida de nosotros, próximo á morir, vino por aquí, huyó por entre las llamas.*

¿Qué es *CONSTRUCCIÓN*?—El orden en que se colocan las palabras, para formar con claridad las oraciones ó discursos. (*)

¿Cuál es este orden?—Que el artículo preceda al nombre, éste al adjetivo, el nominativo al verbo, el verbo al adverbio, la palabra regente á la regida, la más á la ménos importante, etc.

¿Puede alterarse este orden sin faltar á la sintáxis regular?—Sí, Señor, pueden interponerse otras palabras entre una parte de la oración y su régimen, y más seña-

(*) La *construcción* de las partes de la oración es otra especie de dependencia que las une, no con tanta precisión como el régimen, sino con alguna mayor libertad como cuando decimos: El niño *sin padre* se llama huérfano. Un globo *lleno de humo* pesa ménos que lleno de aire, etc.

amo á Dios, (iniibig co ang Dios) *aborreces el vicio*, (cagagután mo ang masamáng gáui) *admiro tú saber*, (nag-tatacá acó sa carunungán mo) *vengo á pedir justicia*, (naparito acó nahingí nang carapatáng hatol) *quiero que me oigas*, (ibig cong aco-i yong paquingan) *pienso llegar*, (ini-isip cong macarating.)

¿Sa canino sumasaclao ang *participio*?—Ang participio activo sapagca-t may pagcá verbo nasacclao sa nombre, paris nang uicang *obediente á las leyes*, (masunurin sa catuirang utos) *amante de sus hijos* (maibiguín sa caniang mangá anac.)

¿Sa canino sumasaclao ang *preposición*?—Sa nombre sustantivo ó sa pronombre na dumoroón sa calalaguián nitó, sa verbo, sa adverbio at sa ibáng preposición, paris na cun uicain: salgo *de España*, (aalís acó nang España) se olvida *de nosotros*, (nacalilimot sa atin) *próximo á morir*, (malapit nang mamatáy) vino *por aquí*, (naparito dito) huyó *por entre* las llamas, (tumanan ó tumacas sa naguiguítâ nang alab ó ningás.)

¿Anó ngâ ang CONSTRUCCIÓN?—Ang carapatáng husay nang paglalagay nang mangá uicâ, nang magauáng maliuanag ang mangá oraciónes ó isipang sa-saysain. (*)

¿Alín ngâ itóng husay na carapatán?—Na ang artículo-i simula-t nararapat sa nombre, itó sa adjetivo, ang nominativo sa verbo, ang verbo sa adverbio, ang uicang regente sa regida, ang mahiguit sa culang nararapat, etc.

¿Maari bagáng sumalansang itóng carapatán na hindi magcuculang sa sintáxis regular?—Oó pó, maaring sumalansang ang ibáng mangá uicâ sa calahóc nang isáng bahagi nang oración at caniang régimen (inuugali) at lalú

(*) Ang *construcción* nang mangá bahagi nang oración ay ibáng cahulugán ang sinasaclao sa caniang capanahunan, hindi sa maraming pinacacailangán na paris nang régimen, cun di sia-i mayroóng malaquing catimaua-an paris nang cun ating uicain: el niño *sin padre* se llama huérfano. (Ang *batang ualang amá* tinatauag na ulila) Un globo *lleno de humo* pesa menos que lleno de aire etc. (Isáng globo na *punó nang usoc* bigat ay culang sa cun ito-i punó nang hangin, etc.

ladamente entre el nominativo y el verbo, como diciendo: los niños *que no obedecen á sus padres* faltan á la ley de Dios.

De las Oraciones

¿Cuántas palabras son indispensables para que exista oración?—Solamente dos: el sujeto y el verbo. (*)

¿Cuáles se llaman *primeras*?—Las que constan de sujeto, verbo y complemento, (**) como: *Dádivas quebrantan peñas*.

¿Y cuáles se llaman *segundas*?—Los que sólo constan de sujeto y de verbo, como: *Colon descubrió*.

¿Y con relación al verbo, cuántas clases de oraciones hay?—Várias, á saber: *activas*, *pasivas*, de verbo *sustantivo*, *néutro* ó *reflexivo*, de *infinitivo*, de *relativo* y otras.

¿Cuáles son las *activas*?—Las que constan de nominativo, verbo activo y acusativo, como: *Rómulo fundó á Roma*.

¿Cuáles son las *pasivas*?—Las que se componen de nominativo, el verbo *ser* acompañado de un parti-

(*) El sujeto es la palabra ó conjunto de ellas, que da acción ó aplicación al verbo. A veces una sola palabra es *oración* por sobreentenderse las demás, cómo cuando decimos: *Quien es?* y responde uno *Yo*. Esta palabra *yo* es una oración, por que en realidad quiere decir, *soy yo* ó *yo soy*, en la cual hay nominativo ó sujeto y verbo, que es lo que constituye oración.

(**) Las palabras *sujeto*, *verbo* y *complemento*, en lengua tagala significan: de *sujeto*—ang *tao* ó *anomang nañguñgulo sa ipinagsaysay*, de *verbo*—ang *quinacahulugán nang nasang sinasadiá*, y de *complemento*—ang *capupundán sa caayusang tunay*.

pa naman maquiquilala sa casamahán ang nominativo at ang verbo paris na cung uicain: los niños *que no obedecen á sus padres* faltan á la ley de Dios. (ang manġa batang hindi na sunod sa caniang manġa magulang nag-cuculang sa cautusán nang Dios.)

Sa manġa Oraciónes.

¿Iláng manġa uicá nġa ang hindi maaring maualá at nang magcaroón nang oración?—Lamang ay dalauá: ang sujeto at ang verbo. (*)

¿Alin ang manġa tinatauag na *primeras*?—Ang manġa nagcacaroón nang sujeto, verbo at complemento, (**) paris nang uicang: *Dádivas quebrantan peñas*. (ang manġa bigay loob nacaguiguibá nang cabatuhán.)

¿At alin ang manġa tinatauag na *segundas*?—Ang manġa nagcacaroón lámang nang sujeto at nang verbo, paris nang uicang: *Colon descubrió*, (si Colon ang naca-uisá.)

¿At sa dahil sa verbo, iláng bagay na *oración* magcacaroón?—Madlá, maalaman: *activas*, *pasivas*, sa verbo *sustantivo*, *neutro* ó *reflexivo*, sa *infinitivo*, sa *relativo* at manġa iba pá.

¿Manġa alin nġa ang *activas*?—Ang manġa dumoroón sa nominativo, verbo activo at acusativo, paris nang uicain: *Rómulo fundó á Roma*, (si Rómulo yumarí sa Roma.)

¿Alin nġa ang manġa *pasivas*?—Ang manġa yumayari sa nominativo, ang verbo *ser* sinasamahan nang isáng participio, at isáng ablativo, paris nang uicang: *La sabi-*

(*) Ang *sujeto* ay ang uicá, ó casamahán nila na nagbibigay nang año ó paaño sa verbo. Na cun misa-i isá lamang na uicá ay *oración* sa pagca-t na aalamen na ang manġa iba, paris na cun tayo-i sumalitá: *Quien es?* ang sagot nang isá: *Yo*, itong uicang *yo* ay isáng oración, na sa catunayan may cahulugáng ganito, *soy yo* ó *yo soy* sa tinurang itó mayroóng nominativo ó sujeto at verbo na sia nġang cailangán na maguing oración.

(**) Ang manġa uicang, *sujeto*, *verbo* at *complemento*, sa uicang tagalog manga cahuluga-i: sa *sujeto* ang *tao* ó *anomang nangungulo* sa *ipinagsasaysay*, sa *verbo* ang *quinacahulugán* nang nasang sinasadia, at sa *complemento* ang *capupunán* sa *caayusang tunay*. —

cipio, y un ablativo, como: *La sabiduría es alabada por todos.*

¿Cuáles son las *sustantivas*?—Las que se forman con el verbo *ser*, como *Dios es infinito*; *Cervantes fue soldado.*

¿Cómo se forman las oraciones de verbo *néutro* ó *reflexivo*?—Con verbos de esta clase y nominativo, cómo *Cervantes estuvo cautivo*; *yo me arrepiento.*

¿Cuáles son las de *infinitivo*?—Las que constan de sustantivo, verbo determinante, verbo determinado en infinitivo y acusativo regido por él, cómo *Todos desean tener amigos*; *los castores saben fabricar sus casas.* (*)

¿Y cuáles las de *relativo*?—Las incidentales que se forman con un pronombre relativo, cómo: *Los buenos libros que leemos, nos hacen virtuosos.*

¿Hay otras oraciones más?—Sí, Señor, *imperativas*, cómo: *reverencia á tus padres*; *niñas rezad*;—*imper-sonales*, cómo: *anochese ó la noche comienza*; y las llamadas *copulativas*, *disyuntivas*, *adversativas*, etc., del nombre de la conjunción con que suelen dar principio algunas oraciones.

(*) Las oraciones activas, pasivas, sustantivas y de infinitivo pueden ser *primeras* como todas las del Texto, ó *segundas* si las falta el complemento. La primera de pasiva puede volverse activa diciendo *todos alaban la sabiduría.*

duria es alabada por todos, (ang carununga-i pinupuri nang lahat.)

¿Manḡa alín nḡa ang *sustantivas*?—Ang manḡa yu-mayari na casama nang verbo *ser*, paris nang uicang: *Dios es infinito*; (Dios ay ualáng catapusán) *Cervantes fue soldado*, (si Cervantes ay naging sundalo.)

¿Paano ang manḡa gagauín nang oración sa verbo *n-utro* ó *reflexivo*?—Sa verbos nang ganitóng bagay at nominativo, paris nang uicang: *Cervantes estuvo cautivo*; (si Cervantes ay naging bihag) *yo me arrepiento* (aco-i nagsisisi.)

¿Manḡa alín nḡa ang sa manḡa *infinitivo*?—Ang manḡa nagcacaroon nang sustantivo, verbo determinante, verbo determinado sa infinitivo at acusativo na sinasaclao nia, paris nang uicang: *Todos desean tener amigos*; (Lahat ay nagnanasang magcaroon nang caibigan) *los castores saben fabricar sus casas*, (ang manḡa castor marurunong gumauá nang canilang bahay.) (*)

¿Manḡa alín ang *relativo*?—Ang manḡa may pinanagalingan na niayayari na magcacaroon nang isáng pronombre relativo paris nang uicang: *Los buenos libros que leemos nos hacen virtuosos*, (Ang manḡa mabuting libró na ating binabasa, ay nacapagpapabanal sa atin.)

¿May manḡa ibá pang oraciones?—Oo, pô, *imperativas*, paris nang uicang: *reverencia á tus padres*, (igalang mo ang yong manḡa magulang) *niñas rezad*; (manḡa batá cayo-i manḡag dasál)—*impersonales*, paris nang uicang: *anochece ó la noche comienza*; (gumagabe ó ang gabe-i na simulá; at ang manḡa tinatauag na *copulativas*, *disyuntivas*, *adversativas*, etc., sa nombre ang conjunción na cun minsa-i siang sumisimulá sa ibáng oraciones.

(*) Ang manḡa oraciones activas, pasivas, sustantivas at infinitivo maaring sila-i maguing *primeras* paris nang sa lahat nang texto ó *segundas* cun manḡa culang ang complemento. Ang primera sa pasiva macabalie na actiba cun uicain: *Todos alaban la sabiduria*, (lahat ay pinupuri ang carunungan.)

De la Sintáxis figurada

¿Qué es *sintáxis figurada*?—La que para mayor energía y elegancia del lenguaje permite algunas licencias en la sintáxis regular, ya alterando el orden y colocación de las palabras ya omitiendo unas, ya añadiendo otras, ya quebrantando las reglas de la concordancia.

¿Cómo se llaman estas licencias, autorizadas por el uso, en la construcción gramatical?—Llámanse *figuras de sintáxis*, por que se consideran cómo adornos ó galas de la oración.

¿Cuáles son las más principales?—Son cinco, á saber: *hipérbaton, elipsis, pleonasmó, silepsis y traslación*.

¿Qué es *hipérbaton*?—La inverción del orden natural de las palabras, cuando decimos: *En tus manos Señor, encomiendo mi espíritu*, en vez de decir: *Señor, encomiendo mi espíritu en tus manos*.

¿Qué es *elipsis*?—La supresión de una ó más palabras que fácilmente pueden sobre entenderse, cómo diciendo: *Quién es?* en lugar de decir *quien es el que llama?*

¿Qué es *pleonasmó*?—El aumento de palabras no necesarias, pero que dan más fuerza y energía á la expresión, cómo cuando decimos: *yo la vi por mis propios ojos*, bastando decir: *la vi*.

¿Qué es *silépsis*?—La concordancia de las ideas y no de las palabras, cómo en: S. M. (dirigiéndonos al

Sa Sintáxis figurada.

¿Anó ngâ ang *sintáxis figurada*?—Ang sa nang magca-roón nang malaquing bilis at cariquitan sa pag-uicâ pinalolooban nang iláng mangâ pahintulot sa sintáxis regular na cun minsa-i, násalansang sa carapatán at pagcala-gáy nang mangâ uicâ, na cun minsa-i quinuculanġan, ó cun minsa-i dinaragdagan, na maaring sumalansáng sa cautu-sán nang concordancia.

¿Anó ang mangâ itátauag sa ganitóng pahintulot, na caloób nang gauí, sa pagyayari na utos nang gramática?—Mangâ tinatauag ngang *figuras nang sintáxis* sa pagca-tinaacalang parang pamuti-t cagalingán nang sasáysaíng ora-ción.

¿Mangâ alín ngâ ang lalung mangâ pangulo?—Ito-i limá, maáلمان: *hipérbaton*, *elípsis*, *pleonasmó*, *silépsis* at *tras-lación*.

¿Anó ngâ ang *hipérbaton*?—Ang pag-lalagáy sa carapa-táng ugali nang mangâ uicâ, na paris na cun saysaín natin: *En tus manos, Señor, encomiendo mi espíritu*, (Sa mangâ iyong camáy, Panginoon inihahain ang aquing cálulua) sa dapat na sabihin: *Señor, encomiendo mi espíritu en tus manos*, (Panginoon inihahain co ang aquing cálulua sa iyong mangâ camay.)

¿Anó ngâ ang *elípsis*?—Ang pag-lilingíd nang isá ó mad-lang uicâ na madalíng madalí na mapag-alamán ang ca-hulugán, paris na cun sabihin: *Quién es?* (sino yan) sa da-pat na sabihin: *quién es el que llama?* (sino yang na-tauag.)

¿Anó ang *pleonasmó*?—Ang magparami nang mangâ uicâ na cun sa bagay hindi nararapat, datapuâ nacapag-bibigáy nang lalung lacás at catulinan sa sinasaysáy paris na cun ating uicain: *yo la ví por mis propios ojos*, (aquing náquita nang tunay cong mangâ matá) sucat nang uicain: *la ví*, (náquita co.)

¿Anó ngâ ang *silépsis*?—Ang pagcacáyon nang mangâ paráan at hindi sa mangâ uica, paris nang: S. M. (sa pag

rey) *es justo*, donde parece que debíamos decir *justa*, pues siendo femenino el nombre *magestad*, no concierta con el adjetivo *justo*.

¿Qué es *traslación*?—El alterar el significado de algun tiempo en los verbos, cómo: *mañana voy á Toledo*, en vez de decir: *mañana iré á Toledo*.

¿Cuáles son los verdaderos principios de la sintáxis figurada?—Los que nos enseñan los autores clásicos y el uso de las personas cultas. (*)

PARTE TERCERA

Prosodia.

¿Qué es PROSODIA?—La parte de la Gramática que nos enseña á pronunciar bien las palabras.

¿Qué son palabras *monosílabas*?—Las que tienen una sola sílaba, como *si*, *no*, *ver*, *dar*, *pié*, *fuí*, *bien*, *luz*, *Dios*, etc.—En léngua tagala estas palabras no consigue hacer en una sola sílaba; por que de *no* (hindi) de *si* (oó) de *ver* (tingin) de *dar* (bigáy) de *pié* (paá) de *fuí* (naguing) de *bien* (mabuti) de *luz* (ilao) de *Dios* no se traduce:

Puesto que, por el número de sílabas se componen los vocablos, ¿de cuántas maneras se podrá nombrar ó denominar para clasificar sus formas?—En diversas, á saber:

(*) En este período de sintáxis regular: *D. Alonso de Aragon decía que ganaba el afecto de los vasallos buenos con la justicia y que ganaba el afecto de los vasallos malos con la clemencia*; pasa a ser sintáxis figurada en uno de los autores clásicos de nuestra lengua, que escribe: *Decía el Rey D. Alonso de Aragon que con la justicia ganaba el afecto de los buenos, y con la clemencia el de los malos*.

saysay sa hari) *es justo*, dito-i cun sa bagay nararapat nating sabihing *justa*, na sa pagca-t femenino ang n̄galang *magestad*, hindi caayon nang adjetivo *justo*.

¿Anó n̄gâ ang *traslación*?—Ang sumalansáng sa cahulugán nang alín mang tiempo sa mangâ verbos, paris nang uicang: *mañana voy á Toledo*, (bucas aco aalis pasasa Toledo) sa dapat na sabihin: *mañana iré á Toledo*, (bucas aco-i paroroon sa Toledo)

¿Alín n̄gâ ang tunay na tunay na simulâ nang mangâ sintáxis figurada?—Ang mangâ itinuturò sa atin nang mangâ autores sa mangâ clase at sa guinagauí nang mangâ taong marurúnong. (*)

BAHAGUING ICATLÓ.

Prosodia.

¿Anó n̄gâ ang PROSODIA?—Ang bahagui nang Gramática na nag tuturò sa atin nang pag-sasaysay na mabuti nang mangâ uicâ.

¿Anó n̄gâ ang mangâ uicang *monosílabos*?—Ang mangâ uicang mayroóng lisá lamang na sílaba paris nang uicang *si, no, ver, dar, pié, fut, bien, luz, Dios, etc.*—Sa uicang tagalog ang mangâ itó-i hindi masusunod na gauíng fisáng sílaba, sa pagca-t ang (*no*) hindi, ang (*si*) óo, ang (*ver*) tingin, ang (*dar*) bigay, ang (*pié*) paá, ang (*fut*) naging, ang (*bien*) mabuti, ang (*luz*) ilao, ang (*Dios*) ito rin ang tagalóg.

¿Yaman n̄gang sa bilang nang sílabas nayayari ang m̄ga uicâ, ¿sa iláng mangâ bagay malátauag ó mapán̄gangalan at nang mapagquilala ang mangâ canilang añó?—Sa

(*) Dito sa periodo nang sintáxis regular: *Si Don Alonso sa Aragon nag uicâ na nanandlo ang caibigán nang mangâ vasallong mabuti sa justicia at nanandlo ang caibigán nang mangâ vasallong masasamá sa cauaán*; nalipat na maguing sintáxis figurada sa isa nang mangâ autores sa clase nang ating uicâ na isinulat: *Sinaysay nang Haring Don Alonso sa Aragon na sa justicia nanandlo ang caibigán nang mangâ mabubuti, at ang sa cauaán ang sa mangâ masasamá.*

monosílabo, si consta de una sílaba y *polosílabo*, si de varias. Este, cuando comprende dos, se llama disílabo ó bisílabo; si tres, *trisílabo*; si cuatro, *cuadrísílabo*; si cinco pentasílabo, etc.

¿En que cadencia melódica dividen los vocablos?—En *consonantes*, *asonantes* y *disonantes*.

¿Como se conoserá esta división que resulta?—Una palabra es *consonante* de otra, cuando conforma exáctamente con ella desde la vocal acentuada hasta el fin; es *asonante*, cuando solo tiene con la otra dicción idénticas la vocal acentuada y la final, ó solamente la vocal última si sobre ella carga el acento; y son *disonantes* las voces que entre sí no tienen consonancia ni asonancia ninguna.

¿Qué son *diptongos* y *triptongos*?—La union de dos ó tres vocales formando una sola sílaba como *hay*, *aire*, *hoy*, *soy*, *ley*, *pleito*, *buey*, *apreciais*, *despreciais*.

¿Qué es acento?—Una rayita que se pone en ciertas palabras en cima de la vocal de la sílaba larga.

¿Qué es sílaba larga?—Aquella que suena más en un vocablo, porque en ella carga la fuerza de la pronunciación.

¿Cómo se dividen las palabras atendido el tono con que se pronuncian?—En *agudas*, *regulares* y *esdrújulas*.

madlá, maalaman: *monosílabo*, cun iisáng sílaba; at *polosílabo*, cun marami. Itó, cun sumasaclao nang dalauá, tatauaguing *disílabo* ó *bisílabo*; cun tatló, *trisílabo*; cung apat, *cuadrisílabo*, cun limá, *pentasílabo*, at iba pá.

¿Sa anóng tunóg na maáyang husay nagbabahagui ang manģa uicá?—Sa *consonantes*, (manģa cabagay at mata-mis paquingan) *asonantes* (nacapagbibigay galing na paquingan) at *disonantes*, (nacasisirá sa tunóg na mabuti.)

¿Paano maquiquilala itóng bahaguing nangyari?—Isáng uicang maguiguing cabagay nang ibá, (*consonante*) cung na uastóng tunay sa cania mulá sa vocal na may acénto hangán sa catapusán; *asonante*, cun mayroón lamang na ang sa capuá uica-i manģag-paris ang vocal na may acénto at ang catapusán ó lamang ang vocal na hulí cung sa cania napisan ang acénto; at manģa *disonantes*, ang manģa uicá na sa canicianiang sarili ay ualang ayong cabagay, ni nacapagbibigáy galing na anomán.

¿Anó nģá ang manģa *diptongos* at *triptongos*?—Ang magcacásamang magcaroón na magca-sunod-sunod ang dalauá ó tatlóng vocales na yumayari nang isá lamang na sílaba, paris nang uicang *hay*, *aire*, *hoy*, *soy*, *ley*, *pleito*, *buey*, *apreciais*, *despreciais*.

¿Anó nģá ang acénto?—Isáng gudlís na guhit na inilalagay sa ibá-ibáng uicá sa ibabao nang vocal nang sílabang mahabá.

¿Anó nģá ang sílabang mahabá?—Yaong na-tunóg nang laló sa loób nang isáng uicá, sa pagca-t sa cania na pipisan ang bigát nang pangungusap.

¿Paano ang manģa pagbabahagui nang manģa saysáy cun liliningin ang tono na cung ipag-uicá?—Sa *agudas*, (ang ibinibigláng saysáy sa catapusáng sílaba nang uicá) *regulares*, (caraniuang saysáy na ang pag-bibigla-i sa icalauáng sílaba mulá sa catapusán nang uicá) at *esdrújulas*, (ay ang sa icatló ang biglá mulá rin sa catapusán nang uicá) Itó rin nģá ang tinátuag sa uicang castila: sílaba última, penúltima at antepenúltima.

Cuáles son las *agudas*?—Aquellas cuya última sílaba está acentuada, como *café, papá, amár, leeré*.

¿Cuáles las *comunes, llanas ó regulares*?—Aquellas que tienen acentuada la penúltima sílaba, como *hombre, caballo, jardines, virgen, fácil*, etc.

¿Y las *esdrújulas*?—Así se llaman cuando la sílaba acentuada es la antepenúltima, como *música, miércoles, sábado, vírgenes, mártires*.

¿Necesitan acento los monosílabos?—En general no, pero se pone el acento en los que tienen acepciones diferentes, según estén ó no acentuados, en las vocales *á, é, ó, ú*, cuando forman por sí solas una dicción; y en los pronombres *qué, cuál, quién, cuándo* son interrogativos ó admirativos.

¿Debe llevar acento la sílaba *final aguda*?—Lo llevará si acaba en vocal, como *sofá, café*, pero no necesita acento, si acaba en consonante, como *rosal, jardín*.

¿Deben llevar acento las palabras comunes ó regulares?—En general no necesitan acento, como Cielo, tierra, montaña, exceptuándose aquellas cuyas plurales son esdrújulas.

¿Debe escribirse el acento en las palabras *esdrújulas*?—Siempre se escribe, como *música, cátedra, gramática, mártires, vispera*, etc. (*)

¿A que regla debe sujetarse en los demás casos el

(*) Las palabras *cuando, cuanto, como* y *donde*, llevan acento en las frases *interrogativas, adversativas, y dicitivas*. También necesitan acento las voces que no siendo plurales ni verbos, terminen en consonantes y tengan larga su penúltima sílaba, como *árbol, dócil, mártir, útil*, etc.

¿Alín nġa ang mangġa *agudas*?—Yaong sa caniang catapusáng silaba magcacaroón nang acénto, (gudlfs) paris nang uicang *café, papá, amár, leeré*.

¿Alín ang mġa *comunes, llanas ó regulares*?—Yaong mangġa mayroóng acénto sa icalauang silaba mulá sa catapusán nang uicá, paris nang *hómbre, caballo, jardines, virgen. fácil, etc.*

¿Ang mangġa *esdrújulas*?—Ganoón ang itatauag cun ang silabang may acénto ay sa icatlóng silaba na mulá sa catapusán nang uicá, paris nang *música, miércoles, sábado, vírgenes, mártires*.

¿Cailanġan laguián nang acénto ang mangġa monosílabos?—Ang caraniuan ay hindi, datapuá lalaguián nang acénto ang mangġa mayroóng sinusubaliang ibá-ibá, sa nararapat ó hindi mangġacacaroón nang acénto; sa mangġa *á, é, ó, ú*, cun na-yari sa caniang casarinlán maguing isáng dicción; at sa mangġa pronombres *qué, cuál, quién*, cun ang mangġa itó ay interrogativos ó admirativos.

¿Nararapat mag-dalá nang acénto ang silabang *catapusán na aguda*?—Nararapat magdalá cun natatapus sa vocal, paris nang uicang *sofá, café*, datapua-i hindi nararapat ang acénto, cun natatapus sa consonante, paris nang uicang *rosal, jardin*.

¿Nararapat mangġag-dalá nang acénto ang mangġa uicang balan-ná ó guinagauí?—Sa calacarán hindi dapat ang acénto paris nang uicang Cielo; tierra, mañana, itinatangí lamang yaong mangġa cun sa mangġa plurales ay esdrújulas.

¿Dapat isulat ang acénto sa mangġa uicang *esdrújulas*?—Laguing quinacailanġan, paris nang uicang *música, cátedra, gramática, mártires, vispera, etc.* (*)

¿Sa anóng regla nararapat na mananġan ó manun-

(*) Ang mangġa uicang *cuando, cuanto, como* at *donde*, nag-dalá nang acénto sa mangġa saysáy na *interrogativas, admirativas, at ducitativas*. Gayon din cailanġa-i acénto ang mangġa uicang hindi plural ni hindi verbos, matatapus sa mangġa consonante at magcaroóng bumabá ang icalauang silaba nang catapusán nang uicá, paris nang: *árbol, docil, mártir útil, etc.*

uso del acento?—A las tres siguientes:

1.^a—Las voces agudas de más de una sílaba, terminadas en vocal, ó en *n* ó *s* se acentúan; como: *café, sofá, amaré, París, Luzón, atún, jamás, Moisés marqués Cicerón.*

Si acaban en cualquiera otra consonante que no sea *n* ó *s* no se acentúan como en *merced, reloj, laurel, arroz.*

2.^a—Las voces llanas ó regulares terminadas en vocal ó en las consonantes *n* ó *s* no llevan acento; así se escribe: *cielo, tierra, montaña, España, Manila, ojos, diamantes, margen, virgen, martes, jueves, Carmen.*

Si acaban en otra consonante que no sean *n* ó *s* se acentúan, como: *árbol, mármol, mártir, dócil, útil, álcázar, azúcar, cárcel, alférez, Túnez.*

También se acentúan si terminando en dos vocales la primera de éstas es débil y sobre ella carga la pronunciación, vayan ó no seguidas de *n* ó *s* final; como: *día, poesía, falúa, tenía, Isaias, Jeremías.*

3.^a—Todos los esdrújulos se acentúan, como: *música, máquina, Tórtola, gramática, archipiélago.**

(*) Llevarán también acento los pronombres *él, mí, tú; más,* adverbio de comparación; *sí,* pronombre y adverbio de comparación; *dé,* tiempo del verbo dar; *sé,* persona de los verbos ser y saber; y las palabras *cuándo, cuánto, cómo y dónde,* en las frases interrogativas y admirativas.

Los triptongos se acentúan en la vocal fuerte: el adverbio *aún,* si va después del verbo; la preposición *á,* y las conjunciones *é, ó, ú,* se acentúan siempre; y por último, se acentuará también el vocablo *solo* cuando es adverbio y sustituye á *solamente.*

ton sa ibáng mangá bagay ang pag-gamit nang acénto?—
Sa tatlong mangá sumusunód:

Una—Ang mangá agudas na lumampás sa isáng sílaba na natatapus sa vocal ó sa *n* ó *s* ay lalaguián nang acénto; paris nang: *café, sofá, amaré, Paris, Luzón, atún, jamás, Moisés, marqués, Cicerón.*

Cun matatapus sa alín mang ibáng consonante na hindi ngá *n* ó *s* ay hindi lalaguián nang acénto, paris nang *merced, reloj, laurel, arroz.*

Icalauá—Ang mangá uicang (llanas ó regulares) cun sa uicang tagalog itó-i saysáy na caraniuan ó balan-ná, na natatapus sa vocal ó sa mangá consonanteng *n* ó *s* hindi magdadala nang acénto; sa ganitó isusulat: *cielo, tierra, montaña, España, Manila, ojos, diamantes, margen, virgen, martes, jueves, Carmen.*

Cun matatapus sa ibáng consonante na hindi nga *n* ó *s* lalaguián nang acénto, paris nang uicang: *árbol, mármol, mártir, dócil, útil, alcázar, azúcar, cárcel, Alféres, Túnez.*

Gayon dín lalaguián nang acénto cun quinacatapusa-i dalauáng vocal áng isá nitó-i mahiná at sa cania-i pumipisan ang bigát nang pangugusap na mayroóng magcacasunod na *n* ó *s* sa pag-tatapús, paris nang uicang: *dia, poesía, falúa, ténian, Isaias, Jeremías.*

Icatló—Ang mangá esdrújulos lalaguián nang acénto, paris nang uicang: *música, máquina, tórtola, gramática, archipiélag.* (*)

(*) Mangag-dadala naman nang acento ang mangá pronombren *él, mí, tú; más,* adverbio nang comparación; *si,* pronombre at adverbio nang comparación; *de,* tiempo nang verbo dar; *se,* persona nang mangá verbos ser at saber; at áng mangá uicang *cuándo, cuánto, cómo* at *dónde,* sa mangá saysáy na interrogativas, at admirativas.

Ang mangá triptongos lalaguián nang acento sa vocal na mariín; ang adverbio *aún, cun* lumalagay sa casunód nang verbo; ang preposición *á,* at ang mangá conjunciones *é, ó ú,* lalaguián nang acentong lagui; at, sa catapusán, lalaguián nang acento namán ang uicang *sólo* cun adverbio at lumalagay *se solamente.*

Advertencia

SOBRE DUDOSAS TRADUCCIONES EN TAGALO DEL CASTELLANO.

Teniendo ya por acostumbrado uso de reverenciar á Dios y á la singular Madre Virgen Santísima en lengua tagala, vulgarmente pronuncian saludando de *pó* ó con estas palabras: (*sa iyo pó Panjinoon co*) su traducción en castellano (*á Usted Señor mio*) cuando en ninguna de las saluciones ú oraciones de los Santos Padres, Evangelistas, apóstoles y demás Santos y Santas, escritas en los mas antiguos y modernos libros sagrados en latín y castellano, se encuentran haber visto tratar al Altísimo y á la Santísima Virgen, este tratamiento de *Usted*, y si: de *Tú, me, á Ti, á Vos, nos, Sois y Eres mi Señor ó Señora*, frases que significan satisfacción de verdadero afecto y estimación, como tambien de respeto; por consiguiente, no será dable que en lengua tagala concienta ésta equivocada traducción, (aquí citaré las palabras de San Pablo en su conversión cuando Jesucristo aparecióle en Damasco y dijo: *Saulo, Saulo, ¿por que me persigues?* Respondió todo turbado y con gran pavor: *¿Quien eres tú; Señor?* Replicó la voz y dijo: *Yo soy Jesus á quien tú persigues; dura cosa es para ti resistir al estímulo de mi potencia.* Respondió otra vez Saulo con mayor temblor y miedo: *Señor, ¿qué me mandas y qué quieres hacer de mí.?*) Asimismo cuando saludamos ó rogamos á la Santísima Virgen ¿qué es lo que debemos decir? debemos decir: *Oh Virgen Madre nuestra á Ti llamamos y suspiramos, en Vos está nuestra esperanza, intercedednos á tu Santi-*

Tagubilin

DAHIL SA MAÑGA DI TUGANG PAG-TATAGALÓG NANG UICANG
CASTILA.

Sa pinapalagui-náng caugaliang gáui na pag-galang sa Dios at sa ualang catulad na Ináng Virgeng Casantasantahan sa uicang tagalog, caraniuan-náng uicain ang galang na pô ó sa ganitóng saysay: (sa iyo pô Panginoon co) cun cacastilain cahuluga-i (á Usted Señor mio) ay bago-i ualá sa alín mang manġa pag-galang ó panalangin nang manġa Santos Padres, Evangelistas, Apóstoles at ibá páng manġa Santos at Santas, na nangásusulat muláng sa lalung caunáunahan at magpa-hangán ngayón na manġa bagong libróng mahál sa latin at castilá, ualáng naqui-quita na masabing pag-galang sa Dios at sa Casantásantahang Virgeng, itóng galang na pô, at lamang ay: *Icao, acó, Mo* at *sa Iyo, Panginoon*, manġa saysáy na ang cahuluga-i cabuoang tunay nang pag ibig at pag mamahál, gayon dín sa capacumbabáan; sa casunurang bagay, ay di dapat na sa uicang tagalog pahintulutan itóng maling pag-tatagalóg, (ditó-i aquing babánguitin ang manġa saysáy ni San Pablo sa caníang pagbabalic lóob nang si Jesucristo-i napaquita sa cania sa Damasco at nag saysáy: *Saulo, Saulo, ganó-t acó-i pinagpipilitan?* Sumagot na ualang diuá at sa malaquíng cagulumihanan: *¿Sino baga icaó, Panginoon?* Nagsaysay na muli ang voces at nag uicá: *Acó-i si Jesus na iyong pinagpipilitang ilucmoc; matinding bagay sa iyó ang lumabag ca sa carapatún nang aquing capangyarihan.* Sumagot na muli si Saulo sa malaquíng pangínginig at tacot: *Panginoon, ganong iu-utos mo at anó ang ibig mong gauin sa aquin?*) Gayon dín namán cun tayo-i na-gálang ó nanápanalangin sa Casantasantahang Virgen, ganó ang dapat nating sabihin, dapat nating sabihin: Oh Virgeng Iná namin *sa Iyó* cami na tauag at nag-bubuntong-hiningá, *sa Iyó* naroroón ang aming caasahan, ihibig *Mo* cami *sa Iyong* Casantusantusang Anác, at nang

simo Hijo, para logramos alcanzar del perdon de su infinita misericordia, etc.

Varios son los que traducen en tagalo las palabras *Santísimo* y *Santísima* que sin reparo de un mal sonido que produce, lo traducen por *Casantusantuhan* y *Casantasantusan*; creo, para no confundir en la escritura respecto de su mal sonido que resulta, tanto que, aún por la etimología de ésta palabra que deriva de *Santusantuhan* dá mal sentido en este mismo idioma, cuya significación, quiere decir: son unos muñecos de barro ó de cera que se hace en suposición de Santo para jugar los niños en sus recreaciones, por estas circunstancias, debemos analizar y dar aquí, una regla fija sobre la traducción de estas dos palabras en tagalo y con el fin de evitar también su mal sentido: por *Santisimo* y como masculino.—*Casantusantusan*, por *Santisima* y como femenino.—*Casantasantahan*.

PARTE CUARTA.

Ortografía.

¿Qué es ORTOGRAFÍA—La parte de la Gramática que nos enseña á usar bien las letras del alfabeto y los signos auxiliares de la escritura.

¿Qué se entiende por *alfabeto* ó *abecedario* castellano?—El conjunto de las veinteochó letras con que se escribe nuestro idioma. Son *Mayúsculas* las que van á continuación y *minúsculas* las que van debajo.

A, B, C, CH, D, E, F, G, H, I, J, K, L, LL, M, N, Ñ,
 Ó, P, Q, R, S, T, U, V, X, Y, Z.
 a, b, c, ch, d, e, f, g, h, i, j, k, l, ll, m, n, ñ, o, p, q,
 r, s, t, u, v, x, y, z.

samantalahing abutin namin ang patauad nang caniang ualáng catapusáng auâ, at ibá pá.

Madlá ang manġa nag-sisitagalog nitóng uicang *Santisimo* at *Santisima* na ualáng tingin-tingin sa nangyayaring masamáng tunóg tinatagalog nila nang *Casantusantuhan* at *Casantasantasan*; paniualang, at nang huag macalitó sa casulatan bagay sa masamáng tunóg na pinangyayarihan, gayon dñ sa cataturáng pinagmulán nitóng uicâ, na nangaling sa *Santusantuhan* naghbigay nang masamáng caturingán dito rin sa uicang tagalog, na ang cahulugáng ibig sabihin: isáng manġa taútauhang putic ó patquit na guinaguáng halimbaua-i Santó na pinaglalaruan nang manġa batâ sa canilang pag-lilibáng, sa ganitong cabagayán dapat nating suriin at biguián dito nang isáng regla ó caparaanang tandis sa pag-tatagalóg nitong dalauang uicâ at nang ma-iligtas namán sa masamáng cataturán: sa *Santisimo* at ang pagca-masculino—*Casantusantusan*, sa *Santisima* at ang pagca-femenino—*Casantasantahan*.

BAHAGUING ICAAPAT.

Ortografia.

¿Anó ngâ ang ORTOGRAFÍA?—Ang bahagui nang Gramática na nag-tuturó sa ating mabuti nang pag-gamit nang manġa letra nang alfabeto at manġa signos ó madláng tandáng gudlís at tudlóc na tumutulong sa isinusulat.

¿Anóng cabátiran sa *alfabeto ó abecedario*ng castilâ?—Ang magcacasamaháng dalauáng pu-t ualóng manġa letra na isinusulat sa ating guinagáuing uicâ. Manġa *malalaquí* ang manġa itóng sumusunód, at *mumuntí* ang na sa mababâ nitó:

A, B, C, CH, D, E, F, G, H, I, J, K, L, LL, M, N, Ñ,
O, P, Q, R, S, T, U, V, X, Y, Z.

a, b, c, ch, d, e, f, g, h, i, j, k, l, ll, m, n, ñ, o, p, q,
r, s, t, u, v, x, y, z.

¿Qué letras deben ser precisamente mayúsculas?—La primera de todo escrito; la primera de los nombres propios, apellidos, tratamientos, títulos y dignidades y sus equivalentes, y la que sigue al punto final.

¿Cuáles son las letras que ofrecen alguna duda en su uso?—Las siguientes: *b, c, g, h, j, k, m, n, q, r, e, x, y, z*.

B y V

¿Qué reglas hay para el uso de la *b*?—Se escribirán con *b* las terminaciones *ba, bas, bámos, bais* y *bun* de los pretéritos imperfectos de indicativo de los verbos de la primera conjugación y del verbo *ir*; los tiempos de los verbos *haber, beber, deber* y *saber*, y de aquellos cuyo infinitivo termina en *bir*, menos *hervir, seruir* y *vivir*; los vocablos que empiezan por *bibl, bur* y *bus*; los acabados en *bilidad*, á exepción de *movilidad*, y por último, ántes de consonante, como en *blanco, brocha, obscuro, obtener*, etc.

¿Cuándo se usará de la *v*?—En las palabras que principian por la letra *ll* ó la sílaba *ad*, como *llover, adviento*; en los adjetivos que concluyan en *ava, ave, avo*, etc., como *octava, esclavo*, exepcto *monosílabo*; en algunos tiempos de los verbos *ir, estar, andar* y *tener*; y por último, en los vocablos que empieza por *vice, villa* y *villar*. (*)

(*) Despues de sílaba terminada en *m* no se pone *v* sino *b* como en *ámbar, combate*; despues de sílaba terminada en *n* no se pone *b* sino *v* como en *invercion, concite, invierno*. Las palabras derivadas de otras que se escriben con *b* ó con *v* concervarán la misma letra de su origen.

¿Anóng mangá letra ang dapat na cailangang ga-
uwing mangá malalaqui?—Ang simulá ó una nang bauat
susulatin; ang unahán nang mangá pangalang tunay at
apellido, mangá ngingangalan nang mangá catungculang
may capangyariha-t carangalan at gayón din sa mangá qui-
nacasangay nitó at ang na sunód sa puntong pinagcata-
pusán.

¿Mangá alin ngá ang mangá letra na nagcacároon nang
mangá pagca-alangán sa canila-i pag-gamit?—Ang mangá
sumusunód: *b, c, g, h, j, k, m, n, q, r, v, x, y, z.*

B at V

¿Anóng mangá regla mayroón sa cagámitan nang *b*?—
Mangá isusulat ay *b* sa mangá catapusán ó tinatauag na
(terminaciónes) *ba, bas, bamos, bais* at *ban* sa mangá preté-
ritos imperfectos nang indicativo nang mangá verbos sa
unang conjugación at nang verbo *ir*; ang mangá tiempos
nang mangá verbos *haber, beber, deber* at *saber*, at sa ma-
ngá yaóng sa infinitivo na natatapus sa *bir*, mangá hindi
ang *hervir, servir* at *vivir*; ang mangá uicang sumisimulá
sa *bibl, bur* at *bus*; ang mangá natatapus sa *bilidad*, liban
lamang sa *movilidad*, at sa catapusán, sa unahán nang con-
sonante, paris nang uicang *blanco, brocha, obscuro, obtener*, etc.

¿Cailán ngá magagamit ang *v*?—Sa mña uicang sumi-
simulá sa letra *ll* ó sa silaba *ad*, paris nang uicang *llover*,
adviento; sa mangá adjetivos na natatapus sa *ava, ave, avo*,
etc., paris nang uicang *octava, esclavo*, ang hindi lamang
ang *monosílabo*; sa ibáng tiempos nang mangá verbos *ir*,
estar, andar at *tener*; at sa catapusán, sa mangá uicang
nangasimulá sa *vice, villa* at *villar*. (*)

(*) Sumusunod na silabang natatapus sa *m* hindi ma-ilalagay ang
v cun di *b*, paris nang uicang *ámbar, combate*; sa sumusunod sa
silabang natatapus sa *n* hindi ma-ilalagay ang *b* cun di *v* paris
nang uicang *inercion, convite, invierno*. Ang mangá uicang mangá
nangagaling sa ibá na isinusulat ay sa *b* ó sa *v* dapat na yaon
din ang ilalagay sa pagcat sia ang letra sa caniang pinangalingan,

¿Cuántos sonidos tiene la *c*?—Dos: uno fuerte ántes de *a*, *o*, *u*, *l*, ó *r* y otro suave ántes de la *e* y de la *i*.

¿A qué letras se asemeja en el sonido fuerte?—A la *K* y á la *q*.

¿Qué palabras se escriben con *K*?—Solamente las de origen extranjero, como *Kilómetro* *Kiosco*.

¿Y cuáles con *q*?—Los sonidos fuertes de la *c* ántes de *e* y de *i*, intercalando entónces una *u* que no se pronuncia, como en *querella*, *quilate*.

¿No se usa alguna vez la *z* ántes de *e* ó de *i*?—Sí; Señor; en las voces que las tiene por uso constante, como *zinc*, *zenit*, *zizaña*, etc.

¿A qué letra se asimila la *z* en fin de dicción?—A la *d*, con la cuál se escribirá la segunda persona del plural del imperativo de todos los verbos, cómo *amad*, *temed*, *oid*, y aquellas voces que la conservan pasando al plural, cómo *red*, *vid*, *virtud*, *bondad*, etc. (*)

G y J

¿Cuántos sonidos tienen la *g*?—Dos: uno suave ántes de *a*, *o*, *u*, *l*, ó *r*, y otro fuerte ántes de *e* ó *i*.

¿A qué letra se asemeja la *g* en su sonido fuerte?—A la *j*.

¿Qué reglas observaremos para no confundirlas en la escritura?—Se escribe *g* delante de *a*, *o*, *u*, cuando el

(*) La *z* final de un sustantivo ó adjetivo en singular se convertirá en *c* para el plural como en *paz*, *juéz*, *luz*, cuyos plurales son *paces*, *juéces*, *luces*.

C Z K at Q

¿Iláng mangá tunóg mayroón ang *c*?—Dalauá: isá ang tunóg ay mariín sa unahán nang *a, o, u, l ó r*, at ang icalaua-i malumanay sa unahán nang *sa e* at nang *sa i*.

¿Sa anóng mangá letra ang quinapaparian nang caniang tunóg na mariín?—Ang *sa K* at *sa q*.

¿Anóng mangá uicá ang isusulat ay *K*?—Lamang yaóng mangá pinangagalingá-i sa estrangero, paris nang uicang *Kilómetro, Kiosco*.

¿At mangá alín ang *q*?—Ang mangá tunóg na mariín nang *c* sa unahán nang *e* at *sa i*, lamang ay sasalitán nang isáng *u*, na hindi uiniuicá, na paris nang *sa querella, quilate*.

¿Di bagá guinagamit marahil ang *z* sa unahán nang *e ó* nang *i*?—Óo, pó; sa mangá saysáy na guinagamit nang gáuing palagui-ná, paris nang uicang *zinc, zenit, zizaña, etc.*

¿Sa anóng letra na huhuád ang *z* sa catapusán nang uicá (ó dición)?—Sa *d* sa ganitó ma-isusulat ang icalauáng persona nang plural nang imperativo nang lahát nang mangá verbos, paris nang uicang *amad, temed, oid*, at yaóng mangá uicang datihan na nalipat sa plural, paris nang uicang *red, vid, virtud bondad, etc.* (*)

G at J

¿Iláng mangá tunóg mayroón ang *g*?—Dalauá: isá sa malumanay sa unahán nang *a, o, u, l ó r* at ang isapa-i mariín sa unahán nang *e ó i*.

¿Sa anóng letra na uangqui ang *g* sa tunóg niang mariín?—Sa *j*.

¿Anóng regla ang cailangan at nang di mangá icalitó sa isinulat?—Isusulat ay *g* sa unahán nang *a, o, u*, cun

(*) Ang *z* na catapusán nang sustantivo ó adjetivo sa singular maguiguig *c* para sa plural, paris nang uicang *paz, juez, luz*, ang mangá plural nitó ay *paces, jueces, luces*.

sonido sea suave; pero si es fuerte, emplearemos, la *j*. Antes de *e*, ó *i*, se empleará la *g* en el sonido suave, intercalando una *u* que no se pronuncia, como en *guerra*, *quinda*; pero si el sonido es fuerte se usará de la *j*. (*)

H

¿Qué voces se escriben con *h*?—Escribiremos *h* ántes de los diptongos *ie* y *ue*, como en *hierro*, *hielo*, *huérfano*, *huerta*; en las palabras que empiezan con *om*, *on*, *or*, *er*, *idr*, *iper*, *ipo*, como *hombre*, *hombres*, *horca*, *hermanos*, *hidrógeno*, *hipérbola*, *hipócrita*, y también en las voces que la tienen en su origen ó por uso constante, como *habilitar*, *hebreo*, *herencia*, *héroe*, *historia*, *hijo*, *hogar*, *hormiga*, *humo*, etc. (**)

M y N

¿Qué hay que advertir en cuanto al uso de estas letras?—Qué antes de *b* ó *p* se escribirá precisamente *m* y no *n*, cómo en *campo*, *imperial*, *ambicion*, *impiedad*.

R y RR

¿Cuántos sonidos tiene la *r*?—Dos: uno fuerte en principio ó en medio de dicción cómo en *rica*, *rosa*,

(*) Exeptúanse las voces que tengan *g* en su origen, las cuales se escribirán con esta letra, *generacion*, *génio*, *origen*, *márgen*: *virgen*: las que empiecen con *geo*, como *géografo*, *geometria*, *geologia*, y las que acaben en *egio*, *tgea*, ó en *ogia*, como *colegio*, *demagogia*, *teologia*.

(**) También se escribirán con *h* los verbos *haber*, *hablar*, *hacer*, *hallar*, *habitar*, *helar*, *heredar*, *herir*, *herrar*, (poner *herraduras*), *hojear* (un libro), *hogar*, *honrar*, *horrizar*, *hospodar*, *hostilizar*, *huir*, *humillar*, *hurtar*, con sus derivados y compuestos. y otros varios ménos usados.

ang tunóg ay malumanay, datapuâ cun mariín, dapat na ilagáy natin ay *j*. Sa unahán nang *e* ó *i*, ang ilálagay ay *g* sa tunóg na malumanay, na paguitanan nang isáng *u* na di uiniucá, paris nang uicang *guerra*, *guinda*; datapuâ cun ang tunóg ay mariín gagamiting ilalagáy ang *j*. (*)

H

¿Anóng manģa uicâ cung isulat ay may *h*?—Isusulat natin ang *h* sa unahán nang manģa diptongos *ie* at *ue*, paris nang uicáng *hierro*, *hielo*, *huérfano*, *huerta*; sa manģa uicang sumisimulá sa *om*, *on*, *or*, *er*, *idr*, *iper*, *ipo*, paris nang uicang *hombre*, *hombres*, *horca*, *hermano*, *hidrógeno*, *hipérbola*, *hipócrita* at sa manģa uicang na sa caunaunahang pinangagalingán ó sa gauing palagui na paris nang uicang *habilitar*, *hebreo*, *herencia*, *héroe*, *historia*, *hijo*, *hogar*, *hormiga*, *humo*, etc. (**)

M at N

¿Anó ang ipagbibilin sa pag-gamit nitóng manģa letrang *m* at *n*?—Sa unahán nang *b* ó *p* ang isusulat na marapat ay *m* at hindi *n* paris nang uicang *campo*, *imperial*, *ambición*, *impiedad*.

R at RR

¿Manģa iláng tunóg mayroón ang letrang *r*?—Dalauá: isá-i mariín sa simulá ó sa calhatian nang uicâ, paris

(*) Itinatangí ang manģa uicang mayroong *g* sa caniang pinangalingán ang manģa itó dapat isulat ang letra ring itó, paris nang uicang *generación*, *genio*, *origen*, *márgen*, *órgen*; ang manģa sumisimulá sa *geo*, paris nang uicang *geógrafo*, *geometría*, *geología*, at manģa natatapus sa *egio*, *igea*, ó sa *ogia*, paris nang uicang *colegio*, *demagogia*, *teología*.

(**) Naman ang isusulat ay *h* sa manģa verbos *haber*, *hablar*, *hacer*, *hallar*, *habitar*, *helar*, *heredar*, *herir*, *herrar*, (babacalan) *hोजear* (isang libro) *holgar*, *honrar*, *horrorsar*, *hospedar*, *hostilizar*, *huir*; *humillar*, *hurtar*, sa caniang manģa derivados at compuestos, at manģa ibang madláng hindi lubhang pinag-gagamit.

cerro; y otro suave al medio ó al fin de la palabra, cómo en *lirio*, *cantar*.

¿Qué harémos para darle el sonido fuerte?—Duplicarla en la escritura, cómo en *parra*, *torre*, excepto en los casos siguientes: en principio de dicción, cómo en *rama*, *risa*; despues de *l*, *n*, *s*, *pre* y *pro*, cómo en *alrededor*, *honra*, *israelita*, *prerogativa*, *pròroga*, y en los compuestos, cuya segunda parte comienza por *r* cómo en *subrayar*, *maniroto*.

X

¿Qué voces se escribirán con *x*?—Todas las que la tengan en su origen, siempre que al pasar á nuestro idioma conserven el sonido mixto de *k* y *s*, ó de *g* suave y *s*, cómo *auxilio*, *axioma*, *experiencia*, *exposición*, *extrangero*, *exámen*, *eximir*, *exacto*, *extraño*, *exonerar*, *excelente*, *sexto*, *Texto*, etc.

Y

¿Cuándo emplearémos la *y* como vocal?—En el adverbio *muy*; cuando sea conjunción, y en los diptongos que terminan por ella siendo breve, como *hoy*, *ley*, *soy*, *rey*.

¿Cuándo emplearémos cómo consonante?—Cuándo hiera á una vocal, cómo en *haya*, *ayer*, *huye*, *yugo*, *rayita*, *rayo*, *ayuno*. (*)

(*) Las vocales *a*, *e*, *i*, *o*, se duplican algunas veces, aunque pocas, siendo mas frecuente la duplicacion de las consonantes *c*, *n*, y *r* como en *Isaac*, *leer*, *frisimo*, *loor*, *leccion*, *innovar*, *hierro*, etc.

nang uicang *rica, rosa, cerro*: at ang isá ay banayad sa guitná ó sa catapusán nang uicá, paris nang sabing *lirio, cantar*.

¿Anó ang ating manģa gagauin nang mabiguián nang tunóg na mariín?—Dalauhin sa isusulat, paris nang uicang *parra, torre*, liban lamang sa manģa bagaybagay na sumusunód: sa unahán nang dicción paris nang sa *rama, risa*; sa susunod sa *t, n, s*, paris nang *pre* at *pro* paris nang *alrededor, honra, israelita, prerogativa, próroga*, at sa manģa compuestos, itó nģang icalauáng bagay sumisimulá sa *r* paris nang uicang *subrayar, mani-roto*.

X

¿Anóng manģa uicá ang nararapat isulat na may *x*?—Lahát nang manģa capagcaracaná-i cumacaniáng uicá mulapá sa pinangalingán at cun mapasa-ating uicá manatili rin ang caniang tunóg na lahucán sa *K* at sa *s* ó sa *g* na malumanay at *s*, paris nang manģa uicang *auxilio, axioma, experiencia, exposición, estrangero, exámen, eximir exacto, extraño, exonerar, excelente, sexto, Texto*, etc.

Y

¿Cailán natin isasangcáp ang letrang ganitóng *y* na caparis nang vocal?—Sa adverbio *muy*; sa conjunción naman, at sa manģa diptongos na natatapus sa caniá sa manģa madaling saysáy, paris nang *hoy, ley, soy, rey*.

¿Cailán sasangcapanin natin parang consonante?—Cailán ma-t nacasusuló sa isáng vocal, paris nang uicang *haya, ayer, huye, yugo, rayita, rayo, ayuno*. (*)

(*) Ang manģa vócal na *a, e, i, o*, nangagdadala na cun magca misan cahima-t manģa cacaunti datapua-i manģa lalung palagui na ang cadublihán nang manģa consonanteng *c, n*, at *r* paris nang sa *Isaac, leer, fríisimo, loor, lección, innovar, hierro*, etc.

De los signos ortográficos ó de puntuación.

¿Cuáles son los principales *signos ortográficos*?—Los siguientes: *coma* (,) *punto y coma* (;) *dos puntos* (:) *punto final* (.) *puntos suspensivos*, (.....) *interrogación* (?) *admiración* (!) *paréntesis* () *guión* (—) *comillas* (») *asterisco* (*) y *diéresis* (¨)

¿Para qué sirve la *coma*?—Para separar en un escrito las partes más pequeñas del discurso.

¿Cuándo se usa?—Después ó antes y después, del nombre con quien se habla, ó de su equivalente; al fin de cada oración gramatical, cuando lo que sigue no es necesario para el sentido de lo que antecede; y siempre que haya una serie de palabras iguales, como nombres adjetivos, verbos, etc., á excepción de aquellas entre las cuales mediasen algunas de las conjunciones *y*, *ni*, ó.

¿Cuándo usaremos del *punto y coma*?—Cuando los miembros de un período constan de más de una oración y llevan ya alguna coma, se separan con punto y coma. Se usará también en todo período de alguna extensión antes de las conjunciones *mas*, *pero*, *aunque*.

¿Cuándo usaremos de los *dos puntos*?—Cuando se enlazan en la cláusula varias oraciones independientes; si concluida una cláusula sigue una sentencia breve como

Sa mañga panandáng ortográficos ó sa pagpupuntuhan.

¿Manḡa alín nḡa ang mañga pangulong panandá, na tinatauag na *signos ortográficos*?—Ang mañga sumusunód: *coma* (,) *punto at coma* (;) *dalauang punto* (:) *puntóng catapusán* (.) *mḡa puntong suspensivos* (...) *interrogación* sa unahán at *catapusán-cahulugáy tanóng* at *sagót* (¿?) *admiración* sa unahán at *catapusán-cahulugáy* sa cagulumihan (¡) *paréntesis* cahulugáy isáng cahiualayán () *guión* cahulugáy may casunód na capupunán (—) *comillas* cahulugáy panuroi sa isáng isasaysay (») *asterisco* cahulugáy panuról din sa nacahualáy na sasaysain (*) at *diérecis* pagbibigáy tunóg sa ü. (¨)

¿Sa anó quinacailanḡan ang *coma*?—Nang magcahualáy sa isáng casulatan ang mañga babaguing lalung maliliit nang isinulat na caisipán.

¿Cailan gagamitin?—Sacá ó bago at sacá nang pangalan na pinagsasalitaan ó sa caniang nacacapis; sa *catapusán* nang bauat oración gramatical, cun ang casunód ay hindi cailanḡan sa cahulugán nang tinalicdang saysáy; at sa palaguing magcaroon nang maraming saysáy na nangag-sising isá, paris nang nombres, adjetivos, verbos, etc., bucód lamang yaóng mañga cun macahalubilo nilá ang alín man sa mañga conjunciones *y*, *ni*, *ó*.

¿Cailán natin gagamitin ang *punto at coma*?—Cun ang mañga isinasangcap na madláng saysáy sa isáng na pasulat nang isipan ay mayroón-náng mahiguít sa isáng oración at mañgag dalá na nang *coma*, ipauaualay nang may *punto at coma*. Gagamit namán sa lahá nang mañga ganóong saysáy na humahabá sa unahán nang mañga conjunciones *mas*, *pero*, *aunque*, (lalu-t, datapuá, cáhiman.)

¿Cailán natin gagamitin ang *dalauang punto*?—Cailán man at mapalahóc sa nasusulat na caisipán ang madláng oración na di catalamitan; cun tapús na ang isáng isipan sumunód ang isáng sentenciang maigsí na may quinaca-

consecuencia suya; antes de las palabras de otro citadas textualmente; y después de las expresiones *Muy Señor mio*, *Querido amigo*, etc., con que se suele dar principio á las cartas, y de estas otras de los documentos oficiales *Certifico*, *Ordeno y mando*, *Fallamos*, etc. (*)

¿Cuándo usaremos el *punto final*?—Al fin de un escrito, aunque sea de pocas palabras, y cuando por quedar completo el sentido del periodo podemos pasar á otro asunto diferente, ó bien á considerar el mismo bajo otro aspecto.

¿Cuando se emplean los *puntos suspensivos*?—Cuando conviene al escritor dejar incompleta la cláusula y suspenso su sentido. (**)

¿Cuándo usaremos de la *interrogación*?—Siempre que se pregunta, poniéndola sólo al fin de la cláusula, si es de poca extensión.

¿Y cuándo de la *admiración*?—Generalmente en todas las interjecciones, y para significar la indignación, la extrañeza, el terror, etc.

¿Los signos de interrogación y de admiración pueden mezclarse?—Si, por que hay cláusulas á las cuales no conviene con exactitud el uno ni el otro, como por ejemplo: *¿Qué persecucion es esta, Dios mio!*

¿Cuándo usaremos del *paréntesis*?—Cuando queremos intercalar en la oración una cláusula aclaratoria que nos

(*) Citando palabras de otro, ó del mismo que escribe, se ponen tambien dos puntos ántes del primer vocablo de la cita, la cual se empieza con letras mayúsculas, V. g. *Ciceron dice á este propósito: No hay cosa que tanto degrade al hombre como la encidia.*

(**) *¿Le diré que ha muerto su padre?..... no tengo valor para tanto.*

hulugán sa nasabing isipan; sa unahán nang mangá uicá nang ibá na turol na inihalimbauá; at sa catapusán nang mangá uicang *Muy Señor mío*, (Lubháng Pinopoón co, ó Lubháng Guiniguinoó co) *Querido amigo*, (Minamahál na caibigan,) etc., sa cun minsá-i guinagauá sa unahán nang mangá sulat, at sa ibáng mangá documentos na tinatauag na oficiales, *Certifico*, *Ordeno y mando*, *Fallamos*, etc. (*)

¿Cailán natin gagamitin ang punto final?—Sa catapusán nang isáng casulatan, cahima-t sa cacaunting isinaysáy at cailán man matapus ang cahulugán nang isáng isipang isinulat na macalilipat sa ibáng isipan, ó sacali cauraní man lamang ay sa ibáng caparaanan.

¿Cailán isasangcap ang *puntos suspensivos*?—Cun cailangan nang escritor iuang hindi pa tapús ang caniang isinulat na caisipán at pabayaang tiguil na pagayón. (**)

¿Cailán natin gagamitin ang *interrogación*?—Sa cailán man at tatanóng, ilalagáy lamang sa catapusán nang catanungan, cun maigsí ang saysáy na tanóng.

¿At cailán namán ang sa *admiración*?—Calacarán-na sa lahat nang interjecciónes at nang maalaman ang cahulugáng cagalit-galit, ang sa catacá-tacá, ang sa calaguim-laguim, etc.

¿Ang panandang *interrogación* at *admiración* maaring mapag-lalahóc?—Oo, sa pagca-t may mangá saysáy na cun nunuynuin ang cahulugán nia hindi nagtutugang tunay ang isa-t nang isá, paris nang halimbauá: sa uicang castilá *¿Que persecución es esta, Dios mío!*, (¿Anóng na-alin-sunod na itó, Dios co!)

¿Cailán natin gagamitin ang *parentesis*?—Cun cailán ibiguin nating ilahóc sa oración ang isáng saysáy na ma-

(*) Tumucoy sa mangá uicá nang ibá, ó nang itó ring sumulat, lalaguián namán nang dalauáng punto sa unahán ó bago magsimul nang unang uicá nang tinucocoy, na ang mangá itó sisimulan sa letrang malaqui, halimbauá. *Si Ciceron nagsaysáy sa ganitóng caisipán: Ualang bagay na lubháng nacapagpapabá sa tao, para nang capanaghilian.*

(**) *¿Aqing sasabihing namatay ang caniang amá?... Ualó acong tapang na magsaysáy nang ganoón.*

ocurre cómo de paso, y es más larga que las que se suelen poner entre comas, ó tiene más remota conexión con la cláusula principiada.

¿Para que sirve el *guion pequeño*?—Para dividir las palabras al fin del renglon cuando no cabe en él la palabra completa.

¿Cómo se han de dividir las palabras al fin del renglon?—Por sílabas enteras ó cabales.

¿Cuándo se usa el *guion mayor*?—Para dividir los diálogos, excusando la repetición de advertencias para excusar también comas ó paréntesis, y para indicar, por fin, que dentro de un mismo párrafo se pasa de una especie á otras distintas ó de diverso tono.

¿Qué son *comillas*?—Dos comas escritas una al lado de la otra, que se usan para señalar lo que se cita principalmente cuando es trozo de alguna extensión.

¿Qué es *astérisco*?—Una estrellita que sirve en los libros para hacer alguna remision de cita comentario ó explicación que se pone en la márgen ó al pié de la plana.

¿Cuándo se usa de la *diéresis*?—Cuando se quiere dar sonido á la *u* de las sílabas *que*, *qui*, cómo en *agüero*, *vergüenza*, *argüir*, etc. (*)

Nota—La letra *h* en tagalo se pronuncia como *j*.

(*) Llamáanse *sinónimos* las palabras diferentes que tienen significacion análoga, como *monte montaña*, *pez y pescado*, *alfabeto y abecedario*, *belleza y hermosura*, *morir y fallecer* y *homónimos* las palabras absolutamente iguales ó sólo iguales en la pronunciaci3n, que tienen significado distinto, como *sierra*, *vino*, *cuarto*, *cuartel*, *votar y botar*, *errar y herrar*, *uso y huso*.

capaglilianag nang ating naisipang parang isáng parumali, at itó ngâ-i na higuít na mahabâ pa sa cun minsa-i sa sasaysaing inilalagáy na may mangá coma, ó mayroóng lalong malayô nang quinacahulugán sa isinásaysáy na sinimulán.

¿Anóng casaysayan nang *quiong munti*?—Sa pag-babahagui nang uicâ sa catapusán nang talatâ, cun hindî magcásia sa cania ang yaring uicâ.

¿Paano ang pag-babahagui nang mangá uicâ sa catapusán nang talatâ?—Sa silabang yari ó ganáp at tapús.

¿Cailán gagamitin ang *quiong malaqui*?—Sa pag-babahagui nang tanóng at sagót, nang huag gauín ang ulit-ulit na mangá paalaala; at ganoón din inġatan namáng huag magcaroón nang mangá coma at paréntesis, at nang maguġng catalaán, na sa loób nang isá ring casaysayan ay maparoón sa ibáng cahulugán ó magca-ibáibá ang mangá caryiang tunóg.

¿Anó ngâ ang *comillas*?—Dalauang coma na naguguhit na magcaratig na guinagamit na mangá panandâ sa tuturulin na malaquing cailanġan, lalo-t lalô na cun ang sasaysain ay may cahabáan.

¿Anó ngâ ang *asterisco*?—Isáng bitubituinang munti na quinacailanġan sa mangá libró at nang maguġng isáng tandáng panurol sa ipahahayag na anomán na ilalagáy, cun di sa taguiliran ay sa ibabâ cayâ nang-yaring isinulat na.

¿Cailán gagamitin ang *diéresis*?—Cailán man at ibig na magbigay nang tunóg sa *u* sa mangá silabang *que, gui, paris* nang *agüero, vergüenza, argüir*, etc. (*)

Tagubilin—Ang letrang *h* sa uicang tagalog ipinanġungusap na parang *j*.

(*) Tatauaguing *sinónimos* ang mangá uicang ibáibá na may cahulugáng magcacapara, paris nang *monte montaña, pez* at *pescado, alfabeto* at *abecedario, belleza* at *hermosura, morir* at *fallecer*;—At *homónimos* ang mangá uicang tunay na magcacaparis ó lamang magcacaparis sa panġungusap, na mayroón cahulugang magcahualáy, paris nang *sierra, vino, cuarto, cuartel, cotar* at *botar, herrar*, at *errar uso* at *huso*.

Las letras consonantes *d* y *r* muchas veces se sustituyen en algunas terminaciones como en estas palabras: *lubid* su derivado *lubirin* y no *lubidin*, *bacod-bacurin* y no *barudin*, *tadtad-tadturin*, *tagudtod-tagudtúrin* y no *tagudtúdin*, y otros varios términos del mismo estilo.

Las letras vocales *o* y *u* muchas veces se cambian, esto no debe ser, porque, aun cuando fuese en lengua tagala, hay debér de pronunciar en su verdadero sonido y no como estas palabras: *caloloua*, *torso*, *alinsonod*, *oala*, cuando deberá hablar y escribirse en *cá'u'ua*, *tucsó*, *alinsunod*, *uald*. Hay mas diferentes palabras que dán malos sonidos cuando se pronuncian, estos, como son términos muy antiguillos del tagalo, ya merece abolirse, porque además de lo dicho del sonido, es de difícil pronunciación, ó como los son estas palabras: *tuuo*, *babaye*, *ninyo*, *inyo*, *aryat*, *bingag*, palabras que se ha omitido en esta gramática y en su lugar, son estas: *túo*, *babár*, *niñó*, *inó*, *aquiat*, *biñág*.

La letra *m* y *b* es cierto que estos se sustituyen en algunas palabras acostumbradas pronunciar en tagalo que no debe abolirse, razon á que, no sucede en ellas producirse mal sonido, y esto se usan segun los pueblos en que se acostumbran pronunciar, cómo en las palabras *bihasa* y *mihasa*, *quinabisanhán-quinamihasnán*, *pinabisanhán-pinamihasnán*; así mismo las palabras *burag* y *murag*, *binuragburagan-minuragmuragan*; *ipinaghibianán-ipinamimianán*, y otros varios del mismo estilo, etc.

Los signos de puntuación en castellano se aplican perfectamente conformes á la lengua tagala, y hay además otros signos que son muy precisos en este idioma que en castellano no las necesita y son estas: (^) (̂) La primera se pone encima de la vocal en fin de dicción en las palabras:

Ang manḡa letrang consonanteng *d* at *r*, caramihan nitó-i nag hahalili sa ibáng saucain na paris nang manḡa ganitóng uicá: *lubid* ang derivado nitó-i *lubirin* at hindi *lubidin*, *bacod-bacurin* at hindi *bacudin*, *tadtad-tadtarin*, *tagudtod-tagudturin*, at hindi *tagudtudin* at ibá pang madlang manḡa uicang sa ganitó ring capalalaguiáng añò.

Ang manḡa letrang vocal na *o* at *u* caraniua-i nag-hahalili, itó-i hindi nararapat, sa pagca-t maguḡng sa uicá mang tagalog, may carapatáng manuntón nang sa canicaniang tunóg, at paris nitóng manḡa uicang *caloloun*, *tocso*, *alinsonod*, *oalá*, ay bago-i dapat na uicain at isulat na *calulun*, *tucso*, *alinsunod*, *ualá*. Mayroón pang madlang manḡa uicang nangagbibigay nang masamáng tunóg cun ipinagsaysay, itó-i palibhasa-i manḡa sa-uicain sa una dapat nḡang limutin na, sa pagca-t, liban pa sa sinabi-náng tunóg ay may cahirapang ipagsaysay, paris nang manḡa uicang, ganitò: *tauo*, *babaye*, *ninyo*, *inyo*, *acyat*, *binyag*, manḡa uicang inalis sa gramaticang itó, at sa caniláng calalaguian ay ang manḡa itó: *táo*, *babáe*, *niño*, *iño*, *aquiat*, *biñag*.

Ang letrang *m* at *b*, tunay na ang manḡa itó nangag-cacáhalili, sa iláng manḡa sa-uicain sa tagalog na hindi dapat alisin palibhasa-i, ualáng nangyayari sa canila na maguḡng masamáng tunóg, at itó-i guinagamit na alinsunod sa ibat-ibáng bayang guinagauiang pagsasalitá, paris nang manḡa uicang *bihasa* at *mihasa*, *quinabisanhán-quinamihasnán*, *pinabisanhán-pinomihasnán*; gayon din ang uicang *burag* at *murag*, *binuragburagan-minuragmuragan*, *ipinaghibianán-ipinamimianán*, at manḡa ibá pang madlang ganitò ring caparaan, etc.

Ang manḡa signos (panandá) nang puntuación nang sa castilá, guinagamit ding tunay at cauangis din nḡang paris nang cagamitan sa uicang tagalog, at mayroón pa namáng dalauáng signos na malaquing cailángan dito sa uicang tagalog, na sa uicang castila-i hindi cailángan, at manḡa itó nḡa: (^) (") Ang una inilalagáy sa ibabao nang vocal sa catapusán nang isáng saysay, paris nang uicang:

paré, nunó, biró, tuá, auó, ú, licó, añó, sirá, y otras varias del mismo estilo; dicho signo hace indicar ó producir un sonido de voz gutural forzada y detenida; La segunda se pone encima de las sílabas *n̄ga, n̄gi, n̄go, n̄gu,* porque con este signo produce una voz paladial forzada pero ligera cuando se pronuncia.

Las abreviaturas *añ, n̄j, m̄ga,* se lee (*ang*) la primera—(*nang*) la segunda, y (*man̄ga*) la última.

CONTINUACIÓN DE LA PARTE CUARTA

Ortología y Caligrafía.

¿Qué es ORTOLOGÍA?—El arte de leer bien.

¿Qué es *leer*?—Hablar lo que está escrito, ó sólo percibir las ideas que las mismas palabras representan.

¿Qué es *escritura*?—La representación gráfica ó material de las palabras.

¿Qué es *palabra*?—La expresión más simple de una idea, ó sea del conocimiento de una cosa. Llámase también *dicción, voz ó vocablo*.

¿Qué es *idióma*?—El conjunto de palabras y modos de hablar peculiares á cada país.

¿Qué son *letras*?—Los signos escritos con que expresamos los sonidos y articulaciones que forman las palabras.

¿Qué es *abecedario*?—La série ordenada de las letras de un idioma ó lengua.

¿Cuántas son las letras de nuestro alfabeto?—Las veintiocho siguientes:

paré, nunó, viró, tuá, auá, ú, licó, añó, sirá, at *ibá* páng madlá nang sa ganitóng caañuan; ang signong itó, nagbibigáy nang isáng tunóg na (gutral sa uicang castilá) gauá nang lalamunan na anaqui-i sapilitáng pinatutulog nang muntí cung nagsasaysáy; Ang icalauá inilalagáy sa ibabao nang mangá silabang *nġa, nġi, nġo, nġu*, sa pagca-t sa signong itó nagbibigáy nang tunóg na (paladial sa castilá) gauá nang nġalanġalá na anaqui-i sapilitang madali cun ipagsaysáy.

Ang mangá abreviaturang *aġ, nġ, mġa*, babasahing (*ang*) ang una, (*nang*) ang icalauá, at (*mangá*) ang catapusán.

CASUSUNDAN NANG BAHAGUING ICAPAT

Ortologia at Caligrafia.

¿Anó nġá ang ORTOLOGÍA?—Ang arté nang pag-basang mabuti.

¿Anó nġá ang *pag-basa*?—Uicain ang násusulat ó lamang ay namnamín ang mangá paañó nitó ring mangá uicang lumaladhalá.

¿Anó nġá ang *sulat*?—Ang paquitang iguinuhit ó pag-papa-tunay nang mangá uicá.

¿Anó nġá ang *uicá*?—Ang saysáy na lalung magaan nang isáng pacaná, ó cayá nang cabatirán nang isáng bagay. Tinatauag din namáng *uicá, saysáy ó badiá*.

Anó nġá ang *idióma*?—Ang magcacasamaháng saysáy at uaní nang pag-uuicang sinasarili nang bauat lupang quinalalaguián nang táo.

¿Anó nġá ang *mangá letra*?—Ang mangá panandáng sulat sa ating pagsasaysáy nang tunóg at capaañuan na yumayari nang mangá uicá.

¿Anó nġá ang *abecedario*?—Ang magcacásumunód na túos nang mangá letra nang isáng inauiuicá ó uicá nang dilá.

¿Ilán nġá ang mangá letra nang ating alfabeto?—Ang dalauang puo-t ualong mangá sumusunód:

a, b, c, ch, d, e, f, g, h, i, j, k, l, ll, m, n, ñ, o, p, q, r, s,
t, u, v, x, y, z.

¿Cómo se deviden las letras del alfabeto?—En *vocales* y *consonantes*.

¿Cuáles son las *vocales*?—Aquellas que expresan los cinco sonidos puros ó fundamentales de nuestra lengua, pudiendo por lo tanto, enunciarse solas cómo:

a, e, i, o, u.

¿Y cuáles son las *consonantes*?—Las que suenan juntamente con una ó mas vocales y hay dos nombres que se distinguen en ellas, una *mudas* y otra *semivocales* por que cuando nombran estas últimas se pronuncian principiando con vocal y son los siguientes: consonantes *mudas*—*b, c, ch, d, g, j, k, p, q, t, v, z*, consonantes *semivocales*—*f, h, l, ll, m, n, ñ, r, s, x y.* (*)

¿Qué otra división se hace de las letras del alfabeto?—Se dividen en *mayúsculas, minúsculas, sencillas y dobles*

Las *mayúsculas* tiene esta otra:

A, B, C, CH, D, E, F, G, H, I, J, K, L, LL,
M, N, Ñ, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z

Las *minúsculas* esta otra:

a, b, c, ch, d, e, f, g, h, i, j, k, l, ll, m, n, ñ, o, p, q, r, s,
t, u, v, x, y, z.

(*) Una misma consonante modifica de diferente manera el sonido de una vocal segun que la preceda, esto es, que esté antes ó que la siga, es decir, que esté después, como *la, al, lo, el,* etc.

a, b, c, ch, d, e, f, g, h, i, j, k, l, ll, m, n, ñ, o, p, q, r, s,
t, u, v, x, y, z.

¿Paano mababahagui ang manġa letra nang alfabeto?—
 Sa *vocales* at *consonantes*.

¿Alin ngā itóng manġa *vocales*?—Ang manġa nangag-
 sasaysáy nang limáng tunóg na taganás na casáysayan nang
 ating uicá, maaring, cun sa bagay, sumaleysáy nang sa-
 rili gaya nang:

a, e, i, o, u.

¿At manġa alin ang manġa *consonantes*?—Ang manġa
 tumutunóg na casamahán nang isá ó mahiguít na manġa
 vocal, at may dalauáng pangalang ibinagáy sa canilá, isá-i
mudas sa macatuid ay pipi, at isá namáy *semivocales* sa
 dahiláng cun turingán itóng hulí ay mangungunang ui-
 cain ay vocal, at itó nangáng manġa sumusunód: conso-
 nantes *mudas*—*b, c, ch, d, g, j, k, p, q, t, v, z*, consonantes *se-*
semivocales—*f, h, l, ll, m, n, ñ, r, s, x, y.* (*)

¿Anó páng ibáng pag-babahagui na gagauín sa manġa
 letra nang alfabeto?—Babahanguín sa *malalaqui*, *mumuntí*,
 manġa *nanánarili* at manġa *may casanib*.

Ang *malalaqui* mayroóng ganitong yari:

A, B, C, CH, D, E, F, G, H, I, J, K, L, LL,
M, N, Ñ, O, P, Q, R, S, T, U, V, X, Y, Z.

Ang manġa *mumuntí* itó namáng isá:

a, b, c, ch, d, e, f, g, h, i, j, k, l, ll, m, n, ñ, o, p, q, r, s,
t, u, v, x, y, z.

(*) Sa iisáng consonante nagbabago nang madláng ańó ang tu-
 nóg nang isáng vocal; alinsunod sa quinacasama, itó ngā-i, mapa
 una mán, ó sa sumusunód, sa macatuid sa sacá ma-i mapalagáy, pa-
 ris nang *la, al, le, el, etc.*

Las *sencillas* son las que expresan con un solo signo, ó figura, y las *dobles*, las que se expresan con dos signos, como la *CH*, la *Ll*, y la *R* cuando se escribe duplicada.

¿Como se ejecuta la pronunciación de las letras?— De varios modos, en labiales como: *Ba be bi bo bu*, *Pa pe pi po pu*, y *Ma me mi mo mu*, porque en éstas se hace ejecutando con los labios superior é inferior; en labiales dentales como: *Fa fe fi fo fu*, y *Va ve vi vo vu*, porque en éstas se hace ejecutando con el labio inferior y dientes superiores; en lingüales dentales, como: *Da de di do du*, *Ta te ti to tu*, *Ce ci*, *Cha che chi cho chu*, *Sa se si so su* y *Za ze zi zo zu*, porque en éstas se hace ejecutando con la lengüa y dientes superiores; en aspirales como: *Ha he hi ho hu*, porque en éstas se hace ejecutando con la aspiracion; en lingüales paladales como: *La le li lo lu*, *Lla lle lli llo llu*, *Na ne ni no nu*, *Ña ñe ñi ño ñu*, *Ra re ri ro ru* y *Ya ye yo yu*, porque en éstas se hace ejecutando con la lengüa y paladar; en guturales, como: *Ca co cu*, *Ga ge gi go gu*, *Ja je ji jo ju* y *Güa güe güi güo güu*, porque en éstas se hace ejecutando con el gorgüero.

¿Cuáles son las letras que tienen siempre el mismo sonido?—Todas las consonantes excepto la *c*, la *g* y la *r*.

¿Cuántos sonidos tiene la *c*?—Dos: uno fuerte ántes de *a*, *o*, *u*, y otros suave ántes de la *e* y de la *i*.

¿A qué letras se asemeja la *c* en el sonido fuerte?—A la *K* y á la *q*.

¿Y en el sonido suave?—A la *s*.

Así decimos: *casa*, *cama*, *caza*, *cosa*, *colcha*, *corzo*, *cuna*, *cura*, *culto*, *cera*, *ceja*, *cima*, *cielo*, *cisne*.

Ang manġa *nag-iisá* itó nġáng nagsasaysáy nang sarili lamáng na panandá ó huguis, at ang manġa *may casanib*, ang nanġag sasaysáy nang sa dalauáng panandáng camucá-i ang *CH*, ang *Ll* at ang *R* cun isusulat na dalauahín.

¿Paano ang gagauíng caparaanan sa pangungusap nang manġa letra?—Sa madláng capaanuan, sa labiales paris nang: *Ba be bi bo bu, Pa pe pi po pu*, at *Ma me mi mo mu*, sa pagcat itó-i manġa letrang cun inauiuicá-ang gumagauá-i manġa labing itaás at ibabá; sa labiales dentales, paris nang: *Fa fe fi fo fu*, at *Va ve vi vo vu*, sapagca-t itó-i manġa letrang cun inauiuicá ang gumagauá-i labí sa mababá at manġa nġipin sa itaás; sa linguales dentales, paris nang: *Da de di do du, Ta te ti to tu, Cha che chi cho chu, Sa se si so su*, at *Za ze zi zo zu*, sapagca-t itó-i manġa letrang cun inauiuicá ang gumagauá-i ang dilá at ang manġa nġipin sa itaás; sa aspirales, paris nang: *Hu he hi ho hu*, sapagca-t itó-i manġa letrang cun inauiuicá ang gumagauá-i ang hiningá; sa linguales paladiales paris nang *La le li lo lu, Lla lle lli llo llu, Na ne ni no nu, Ña ñe ñi ño ñu, Ra re ri ro ru*, at *Ya ye yo yu*, sapagca-t itó-i manġa letrang cun mauiuicá ang gumagauá-i dilá at nġalangalá; sa guturales, paris nang: *Ca co cu, Ga ge gi go gu, Ja je ji jo ju*, at *Gua güe güi güo guu*; sapagca-t itó-i manġa letrang cun inauiuicá ang gamagauá-i ang lalamunan.

¿Alín nġá ang manġa letra na mayroóng nagcacáisá nang tunóg?—Lahat nang consonante, tanġi lamang ang *c*, ang *g*, at ang *r*.

¿Iláng manġa tunóg mayroón ang *c*?—Dalaua isá-i mariin sa unahán nang *a*, *o*, *u*, at ang icalauá ay malumanay sa unahán nang *e* at nang *i*.

¿Sa anóng manġa letra na hahauíg ang *c* sa tunóg na mariin?—Sa *k* at *q*.

¿At sa tunóg na malumanay?—Sa *z*.

Ganító sinasabi natin: *casa, cama, caza, cosa, colcha, corzo, cuna, cura, culto, cera, ceja, cima, cielo, cisne*.

¿Cuántos sonidos tiene la *g*?—Dos: uno suave, ántes de las vocales *a*, *o*, *u*, y otro fuerte como la *j* cuando drecede á la *e* ó á la *i*.

Será suave tambien con estas dos vocales *e*, *i*, cuando se interponga una *u* que no se pronuncia.

Şirvan de ejemplos las palabras: *gato*, *goma*, *gula*, *genio*, *girasol*, *gigante*, *guerra*, *guinda*.

Si la *u* lleva dos puntos encima, entónces debe percibirse su sonido como en *argüir*, *gaüero*, *vergüenza*, etc.

¿Cuántos sonidos tiene la *r*?—Dos: uno suave, que es el ménos general, y otro fuerte, como el de las dos *rr*, ó *r* doble cuando la palabra comienza por *r*, como en *ramo*, *rosa*, *rista*, *razon*; cuando esté despues de la letra *l*, *n*, *s*, como en *malrotar*, *honra*, *Israel*; y despues de las sílabas *ab*, *ob*, *sub*, *pre* y *pro*, como en *abrogar*, *obrepcion*, *subragar*, *prerogativa*, *prorata*, *próroga*. (*)

¿Qué sonido tiene la *h*?—Ninguno: se llama *muda* y puede preceder á todas las vocales, más no á las consonantes.

Lo mismo se lee *haya* que *aya*.

¿A qué letra se asimila la *d* en fin de dicción?—A la *z* diciendo *red*, *vid*, *virtud*, *bondad*.

¿Y la *q*?—Tiene el sonido de la *K* en las sílabas *que*, *qui*; pero sin pronunciar la *u* intermedia, como en *queso*, *quina*.

¿Y la *x*?—Esta letra tiene un sonido mixto de *K* y *s*, ó de *g* suave y *s*, como en las voces *texto*, *extraño*, *éxito*, *excelso*, *excelencia*, *expediente* y *exposicion*.

¿Qué es *sílaba*?—La combinación de dos ó más le-

(*) Tambien tiene el sonido fuerte en las palabras compuestas, como en *cariredondo*, que se compone de *cara* y de *redondo*.

¿Iláng mangá tunóg mayroón ang *g*?—Dalauá: isá-i malumánay sa unahán nang mangá vocal *a*, *o*, *u*, ang icalauá-i mariín gaya nang *j*, cun macacásama ang *e* ó ang *i*.

Maguiguing malumánay namán sa casamahán nitóng dalauáng vocales *e*, *i*, cun macasansalá ang isáng *u* na hindi ipinangungusap.

Maguing cahalimbauán ang mangá uicáng: *gato*, *goma*, *gula*, *genio*, *girasol*, *gigante*, *guerra*, *guinda*.

Cun ang *u* ay magdalá nang dalauáng tudloc ó puntó sa ibabao, sacá dapat na maringíg ang caniang tunóg gaya nang *arguir*, *agüero*, *vergüenza*, etc.

¿Mangá iláng tunóg mayroón ang *r*?—Dalauá isá-i bayad, na itó ngá-i hindi lubháng caraniuan, gaya nang dalauáng *rr* ó *ereng* magcasanib cun ang uicá-i na simulá sa *r* paris nang *ramo*, *rosa*, *risa*, *razon*; cun itó-i na sa unahán nang mangá *l*, *n*, *s*, paris nang sa *malrotar*, *honra*, *Israel*; at sa susunód sa mangá silabang *ab*, *ob*, *sub*, *pre* at *pro*, paris nang sa *abrogar*, *obrepción*, *subrayar*, *prerogativa*, *prorata*, *próroga*, (*)

¿Anóng tunóg mayroon ang *h*?—Ualá: tinatauag na *pipi* at maaring isama sa lahat nang mangá vocal, datapuá-i hindi sa mangá consonantes.

Magcaparis na basahing *haya* sa *aya*.

¿Sa anóng letra naguiguin catulad ay *d* sa catapusán nang uicá?—Ang sa *z*, sa uicang *red*, *vid*, *virtud*, *bondad*.

¿At ang *q*?—Mayróong tunóg nang sa *K* sa mangá silabang *que*, *qui*; datapua-i hindi uiniuicá ang *u* na pinapaguitanan para nang sa *queso*, *quina*.

¿At ang *x*?—Itó ang letrang mayróong tunóg na lahucán nang *K* at *s* ó nang *g* na malumánay at *s* para nang sa mangá uicang *texto*, *extraño*, *éxito*, *excelso*, *excelencia*, *expediente*, *exposición*.

¿Anó ngá ang *silaba*?—Ang pinag-ayong dalauá ó

(*) Namá-i mayróong tunóg na mariín ang mangá uicang compuestos, paris nang *cariredondo*, na ang pinagpañua-i sa *cara* at sa *redondo*.

tras que se pronuncian de una vez. Las sílabas que empiezan por una consonante se llama *directas*, y si por una vocal, *inversas*. También hay sílabas que constan de una sola vocal.

¿Qué son palabras *monosílabas*?—Los que tienen una sola sílaba, como *si, no, ver, dar, pié, fui, bien, luz, Dios*, etc.

Las palabras de dos sílabas se llaman *bisílabas*, las de tres *trisílabas*, y en general *polisílabas* las que constan de muchas sílabas. (*)

¿Qué es *diptongo*?—La union de dos vocales que se pronuncian formando una sola sílaba.

¿Cuántos y cuáles son los diptongos por la Academia de la Lengua?—Los catorce siguientes:

ai... .. como en <i>aire</i> .	iu... .. como en <i>viuda</i> .
au... .. <i>pausa</i> .	oi... .. <i>heroico</i> .
ei... .. <i>pleito</i> .	ou... .. (**)
eu... .. <i>deuda</i> .	ua... .. <i>agua</i> .
ia... .. <i>lluvia</i> .	ue... .. <i>fuego</i> .
ie... .. <i>cielo</i> .	ui... .. <i>ruido</i> .
io... .. <i>estudio</i> .	uo... .. <i>residuo</i> .

No hay diptongo en castellano sino cuando las vocales débiles *i, u*, se juntan entre sí, ó con cualquiera de las fuertes *a, e, o*. Dos vocales fuertes no forman diptongo, como en *Bilbao, poeta, decae*.

(*) Cuando una consonante, se halla entre dos vocales, forma sílaba con la segunda, como en *a-mo, e-ra, i-ra, ho-ra, hu-mo*.

(**) Con este diptongo sólo hay una voz castellana de poco uso; las que solemos oír en la conversación, ó son geográficas ó pertenece á los dialectos catalanes, gallego ó portugués.

mahiguit pang mangá letra na ipinangungusap na pamin-san ó isáng uicá. Ang mangá silabang sumisimulá sa isáng consonante mangá tinatauag na directas, at con sa isáng vocal, *inversas*. Namán ay mayróong silabang magcacá-roón lamang nang isáng vocal.

¿Anó ngá ang mangá uicang *monosilabas*?—Ang mangá mayróong iisá lamang na sílaba paris nang *si, no, ver, dar, pié, fui, bien, luz, Dios, etc.*

Ang mangá uicang sa dalauáng sílabas mangá ta-tauaguing *bisilabas*, ang mangá tatló *trisilabas* at sa ca-raniuan *polisilabas* ang mangá naggacaroón nang mara-ming sílabas. (*)

¿Anó ngá ang *diptongo*?—Ang magcacásamang dala-uáng vocal na ipinangungusap na yumayari nang isá la-mang na sílaba.

¿Mangá ilán at mangá alín ngá ang mangá dipton-gos na tangáp na pahintulot nang Academia nang uicá?—Ang labing-apat na mangá sumusunód:

<i>ai</i> ... paris nang sa ... <i>aire.</i>	<i>iu</i> ... paris nang sa .. <i>viuda.</i>
<i>au</i> <i>pausa.</i>	<i>oi</i> <i>heroico.</i>
<i>ei</i> <i>pleito.</i>	<i>ou</i> (**)
<i>eu</i> <i>deuda.</i>	<i>ua</i> <i>agua.</i>
<i>ia</i> <i>lluvia.</i>	<i>ue</i> <i>fuego.</i>
<i>ie</i> <i>cielo.</i>	<i>ui</i> <i>ruido.</i>
<i>io</i> <i>estudio.</i>	<i>uo</i> <i>reciduo.</i>

Ualáng diptongo sa castilá cun dí cun ang mangá vocal na mahiná *i, u*, na nagsasamahán ó sa alín máng malacás *a, e, o*. Dalauáng vocal na malacás hindi na yari nang diptongo, paris nang uicang *Bilbao, poeta, decae.*

(*) Cun ang isáng consonante casama nang dalauáng vocal, yu-mayari nang sílaba sa icalauá, paris nang *a-mo, e-ra, ho-ra, hu-mo.*

(**) Sa diptongong itó mayróong isá lamang na uicang castilá na dí lubháng cagamitan; ang mangá cun minsá-i nariringig sa sa-litaan, ó mangá geográficas ó nararapat sa mangá uicang catalán, gallego, ó portugués.

¿Qué es *triptongo*?—La reunión de tres vocales que se pronuncian formando una sola sílaba.

¿Cuántos y cuáles son los más usuales?—Los cuatro que siguen:

iai como en *apreciais*. || *uái* ... como en *amortiguáis*.
íei *despreciéis*. || *üei* *amortiguéis*.

Para haber triptongo se han de unir dos vocales débiles á un fuerte. La *y* final, aunque suena como vocal, se concidera como consonante para los efectos de la acentuación.

¿Qué es acento ortográfico?—Una rayita inclinada de derecha á izquierda que se pone encima de la vocal de la sílaba donde carga la pronunciación, como en *café*, *azúcar*, *música*.

¿Cómo se dividen las palabras atendido el tono con que se pronuncian?—En *agudas*, *llanas* y *esdrújulas*.

¿Cuáles son las *agudas*?—Aquellas cuya pronunciación carga en la última sílaba. Llevan acento si acaban en vocal ó en *n* ó *s*, cómo *café*, *papá*, *Cebú*, *Luzón*, *jamás*, *reloj*, *laurel*, *arroz*.

¿Cuáles las *comunes*, *llanas* ó *regulares*?—Aquellas cuya pronunciación carga en la penúltima sílaba, cómo *hombre*, *caballo*, *Pampangá*, *Manila*. No llevan acento.

¿Y las *esdrújulas*?—Así se llaman cuando la sílaba acentuada es la antepenúltima, cómo *música*, *cántaro*,

¿Anó ngâ ang *triptongo*?—Ang magcacásamang tallóng vocal na inauuiicâ yumayaring isá lamang na sílaba.

¿Manḡa ilán at alín ang manḡa lalung caraniuang gamitin?—Ang apat na sumusunod:

iai . paris nang sa *apreciais*. || *uai* paris nang sa *amortigudis*.
iei *despreciéis*. || *uei* *amortigueis*.

Nang magcaroón nang triptongo ay magsasáma ang dalauáng manḡa vocal na mahinâ sa isáng malacás. Ang *y* na catapusán, cahimat tumunóg na gaya nang vocal, ipinalalagáy na parang consonante sa catungculang carapatán nang acentuación, (sa macatuid uaníng marapat sa pag-uuicâ.)

¿Anó ngâ ang acénto ortográfico?—Isáng muntíng guhit na gudlís na pahilíg sa canan ó cayâ sa caliuâ na inilalagáy sa ibabao nang vocal nang sílaba na piipisanan nang pangungusap, paris nang sa uicang *café*, *azúcar*, *música*.

¿Paano ang pag-babahagui nang manḡa uicâ alinsunod sa caníang aňo na ipinangungusap?—Sa *agudas*, *llanas* at *esdrújulas*.

¿Manḡa alín ngâ ang *agudas*?—Manḡa yaóng cun ipangungusap na pisan ang bigát sa catapusán nang sílaba. Nagdadalá nang acénto cun natatapus sa vocal ó sa *n* ó *s* paris nang uicang *café*, *papá*, *Cebú*, *Luzón*, *jumás*, *relój*, *laurel*, *arroz*.

¿Manḡa alín ang *comunes*, *llanas* ó *regulares*?—Manḡa yaóng pangungusap na napisan ang bigát sa icalauáng sílaba mulâ sa catapusán nang uicâ, paris nang uicang *hombre*, *caballo*, *Pampanga*, *Munila*, Hindí nangag-dadalá nang acento.

¿At ang manḡa *esdrújulas*?—Ganoón tatauaguin cun ang sílaba na may acento ay sa icatlóng sílaba mulâ sa

sábado, máquina, tórtola. (*)

¿Cuáles otros signos de puntuación más que el acento se usan también?—La *coma* (,) *punto y coma* (;) *dos puntos* (:) *punto final* (.) *puntos suspensivos* (.....) *interrogación* (¿?) *admiración* (!) y *paréntesis* () y otros menos importantes.

¿Qué objeto tiene la *coma*, *punto y coma*, *dos puntos*, y el *punto final*?—Dar á la lectura su perfecto sentido haciendo al llegar á la *coma* una pequeña pausa, una pausa algo mayor en el *punto y coma*; los *dos puntos* separan unas cláusulas de otras, y en el *punto final* se terminan la oración ó período.

¿Qué indican los *puntos suspensivos*?—Qué el escritor le convino dejar incompleta la cláusula, y por consiguiente, en suspenso su sentido, debiéndose, por lo tanto hacer lo mismo en la lectura.

¿Y la *interrogación*?—Señala una pregunta, poniéndose donde principia, este signo ¿, y este otro ? donde concluye.

¿Y la *admiración*?—Indica no sólo la sorpresa y asombro de lo que nos parece bello ó sublime, sino también la queja y lástima que nos produce algún suceso.

¿Cómo se leen las frases encerradas dentro de un *paréntesis*?—Como se estuvieran comprendidas entre comas ó sea con una pequeña pausa ántes y después de dicha cláusula aclaratoria.

(*) Llamanse *sobresdrújulas* las que traen el acento hasta tres y aun cuatro sílabas antes de la última; como *fériamela*, *obliquésle*.

catapusán nang uicâ, paris nang uicang *música*, *cántaro*, *sábado*, *máquina*, *tórtola*. (*)

¿Manḡa alín ang ibá páng panandâ nang puntuación na liban pa sa acento na guinagamit namán?—Ang *coma*, (,) *punto at coma*, (;) *dalauang punto*, (:) *puntóng catapusán*, (.) *puntóng suspensivos*, (...) *interrogación*, (¿?) *admiración*, (!) at *paréntesis* () at manḡa ibá páng hindi lubháng quincailanḡan.

¿Anóng sadiáng mayroon ang *coma*, *punto at coma*, *dalauang punto* at ang *puntong catapusán*?—Magbigay sa babasahín nang caniang tuos na cahulugán, gauíng pagdating sa *coma* isáng muting pahingâ, isáng pahingáng mahiguít higuít sa *punto at coma*; ang *dalauang punto* nagpapahualay nang manḡa casaysayan sa ibáng manḡa casaysayan, at sa *puntóng catapusán* natatapus ang oración ó ang ipinagsasaysay.

¿Anóng itinuturong casaysayan nang *manḡa puntóng suspensivos*?—Na sa matalinong na sumulat quincailanḡan niyang bayáan culang ang ipinagsasaysáy, at sa casunuran, hintô ang caniang caturinḡán, nararapat ngâ cun sa bagay gauíng ganoón din sa pag basa.

¿At ang *interrogación*?—Nagtatandâ nang sa isáng tanóng, lagagián cun sáan sisimulán, itó ang tandâ ¿, at itó ang isá pá? cun sáan matatapus.

¿At ang *admiración*?—Nagpapaquilalang tandâ namán na hindi lamang ang sa pagcaparuhambâ at sa pag-tacá sa anománg inacalâ nating mariquit ó caranḡalang malaquí, cun di namán ang sa taghóy at pagca auâ na nangyayari sa atin sa anománg sacunâ.

¿Paano babasahin ang manḡa saysáy na nacuculóng sa loób nang isáng *paréntesis*?—Pinagpapalagui-i parang pinapaguitaanang nang manḡa *coma*, ó caya nang isáng muntíng pahingâ muna at sacâ sa susunód nang nasabing casaysayang nag papaliuanag.

(*) Tatauaguing *sobresdrújulas* ang manḡa may dalauang acento hangan tatíó at maguíng apat mang silaba sa unahan nang catapusán nang uicâ: para nang *feriamela*, *obliquesete*.

Caligrafía

¿Qué es CALIGRAFÍA?—El arte que nos enseña á formar las letras con exactitud y hermosura.

¿Cuáles son los caracteres de las letras más usuales?—El *bastardo español* y el *inglés*. (*)

¿Por qué se llama *bastardo*?—Porque escribiéndose ántes perpendicularmente á la línea del renglon, se modificó despues inclinándose 27 ó 28.º á la izquierda.

¿Qué clase de papel se emplea generalmente para aprender á escribir?—El cuadriculado que consta de tres líneas medias, la línea superior, la inferior y las trasversales ú oblicuas que reciben el nombre de *caídos*.

¿Qué señalan ó marcan estas líneas?—Las tres del medio, (*a a a*) el tamaño general ó cuerpo de las letras minúsculas; la superior, (*b*) lo alto de los palos y de las letras mayúsculas; la inferior, (*c*) los palos bajos; y los caídos ó trasversales (*dd*) la inclinación de las letras, como se verá en las muestras puestas en el último de este libro:

¿Qué son *trazos* en caligrafía?—Las líneas que describe la pluma de un sólo golpe y con una constante dirección.

¿Cuáles son los trazos rectos de la letra bastarda

(*) La *letra bastarda española* tiene la ventaja, además de su hermosura de escribirse con un movimiento uniforme, y sin tener que voltear ni dar mayor presión á la pluma.

La *letra inglesa* es mas inclinada que la española; sus formas son elegantes; pero es de mas fácil ejecución. Su uso es muy general, sin embargo en los registros y en los libros de comercio.

La *letra gótica* y otras son propias para la escritura de adorno

Caligrafía.

¿Anó ngã ang CALIGRAFÍA?—Ang arté na nag-tuturó sa atin nang pag-gauá nang mangã letra sa catuusáng tunay at cagandahan.

¿Mangã alín ngã ang mangã inuugaling huguis nang letra na lalung guinagáuing gamitin?—Ang *bastardang castilá* at ang sa *inglés*. (*)

¿Baquin tinatauag na *bastardo*?—Sapagca-t isinusulat nang una na matuid na matuid na patindig sa guhit nang talatá, ay binago ngayóng huli na guináuáng hilig nang 27 ó 28.º sa caliuá.

¿Anóng claceng papel ang guinagamit na caraniuán sa pag-aaral nang sulat?—Ang cuadrículado na nagcacá-roón nang tatlong guhit na gumiguítinã, ang guhit sa itaás, ang sa mababa at mangã pahilig na cun tauaguin ang ngála-i *caidos*.

¿Anóng tinatandaán at minamarcahán nitóng mangã guhit?—Ang tatlong nasaguitna, (*aaa*) ang laquíng caraniuang catauan nang mangã letrang mumuntí; ang nasaitaas, (*b*) ang cataasan nang mangã albún at nang sa letrang malalaquí; ang nasa mababá, (*c*) ang sa mangã buntot ó albúng pababá ta ang mangã *caidos* ó pasunday, (*dd*) ang pagcá hilig nang mangã letra, paris nang maquiquita sa mangã huárang na lalagáy sa catapusán nitóng libro:

¿Anó ngã ang *trazos* (guhit) sa caligrafía?—Ang mangã guhit na isinusulat nang pluma na sa isá lamang na bultoc at sa isáng láguing tinutumpahán.

¿Mangã alín ngã ang mangã *trazos* na matuid nang

(*) Ang *letra bastardang castilá* tagláy ang caiguihan, bucód, pa sa caniáng cagandahan, na con isinusulat mayroong quibong magcaayon, at hindi nag papá-balicbalic ni nagbibigáy nang malaquíng pag piguil sa pluma.

Ang *letrang inglesa* ay lalung pahilig nang sa castilá; ang caniáng tindig ay maringal; datapuá ay may lalung cadalian cun gauin. Sa cagamitan ay caraniuán bagaman sa mangã registros at sa mangã libro nang comercio. Ang *letrang gótica* at ibapá, bagay na bagay sa isusulat na pamuti.

española?—Tres, que se llaman: *perfil*, que es el más delgado; *grueso*, el más ancho que puede producir la pluma, y el *general* ó *mediano*, que traza la pluma en su verdadera posición: es la mitad del grueso.

El llamando *horizontal* sirve sólo para completar la *t*, la *f*, y la *n*.

¿Y los trazos curvilíneos de las letras minúsculas?—Son el inferior que lleva la *i*; el superior que llevan la *m* y *n* y el de la *a*, *c*, *d*, etc.

¿Cuáles son los principales ejercicios caligráficos?—Cuatro, á saber: varias *eles*, *eles inversas*, *jotas inversas* y *efes* sin travesero ó trazo horizontal.

¿Cuáles son las letras minúsculas que se derivan de estos ejercicios?—Las llamadas *radicales*, porque sirven de raíz ó fundamento para la formación de las otras, tales son la *i*, la *n*, la *c* caída ó trazo curvo y la *o*.

¿Cuáles son las *regulares*?—Las que derivan de las letras ó trazos radicales. Las demás, por tener una forma particular, se llaman *irregulares*.

¿Cómo se forman las letras irregulares?—De la radical *i*, que es la mitad inferior de la *ele*, se derivan las letras *u*, *t*, *l*, *i*, *f*, *y* *b*.

De la radical *n*, se forman las letras *n*, *m*, *h* y *ju*.

De la radical *o* ó trazo curvo, resultan la *a*, *d*, *q* y *g*.

De la *o* se derivan la *o* y la *e*.

Las letras irregulares, y por consiguiente con trazado

letra bastardang castilá?—Tatló, na tinatauag: *perfil*, na ang lalung maliit, *grueso*, ang lalung malapad na nangyayari sa daán nang pluma, at ang *caraniuan* ó *catatagan*, na iguinuguhit nang pluma sa caniang tunay na pagcá lagáy: ay ang calahati nang gaspáng.

Ang tinatauag na *horizontal* gamit lamang sa pagbubuong ganáp sa *t* sa *f* at sa *n*.

¿At ang manģa trazos (guhit) na curvilíneos nang manģa letrang minúsculas?—Itó nģáng na sa mababá na dinadalá nang *e*; ang itaás na manģa dinadalá nang *m* at nang *n*, at ang sa manģa *a*, *c*, *d*, etc.

¿Manģa alín nģá ang manģa pangulong sanayáng caligrafos?—Apát maalaman: madláng *ele*, *elenq pasaliud*, *manģa jotang pasaliud* at *manģa efeng* ualáng pa-crúz ó guhit na pahaláng.

¿Manģa alín nģá ang manģa letrang minúsculas (mumuntí) na nangagaling dito sa manģa pagsasanay?—Ang manģa tinatauag na *radicales*, sa pagca-t cagamita-t siáng ugát ó caturingáng simulá sa pag-gauá nang manģa ibá, na ang manģa itó nģá ang *e*, ang *r*, ang *c* pahulóg ó guhit na pa-lloc at ang *a*.

¿Alín nģá ang manģa *regulares* (añóng madali-t tuos)?—Ang manģa nangagaling sa manģa letra ó guhit nang pinangalingán. Ang manģa ibá, sa pagcacaroon nang caturyang cacaibá, tatauaguing *irregulares*, (sa macatuid hindi ayos ang huguis.)

¿Paano manģa gagauin ang manģa letrang *regulares* (maayos ang añó at tuos na huguis)?—Sa radical na *i*, na calahati nang sa ibabá nang *ele*, ang nangagaling dito ang manģa letrang *u*, *t*, *l*, *i*, *j*, *f* at *b*.

Sa radical na *r*, magagauá ang manģa letrang *n*, *m*, *h* at *p*.

Sa radical na *c*, ó guhit na pa-lloc lalabasa-i ang *a*, *d*, *g* at *q*.

Sa *o* nangagaling ang *c* at ang *e*.

Ang manģa letrang *irregulares*, at sa casunuran nag-

especial y propio, son la *s*, *u*, *x* y *z*

Qué es *ligado*?—El enlace natural de unas letras con otras debe ser de un giro de pluma suave y natural, produciendo siempre un trazo sutil.

¿Cómo se forman las letras mayúsculas?—Del trazo llamado de arranque se derivan la *A*, *M* y *H*.

De la radical *J*, con algunos trazos más, resultan la *P*, *R*, *B*, *E*, *F*, *T*, *Y*.

De la *C* nacen fácilmente la *G*, *E*, *I*, *L*, *D* y *H*.

De la *O* se derivan estas otras *Q*, *U* y *V*.

Las letras irregulares mayúsculas son la *X* y la *Z*.

OBSERVACIONES

Las *plumas metálicas* sustituyen con ventaja á las de ave por hallarse siempre preparadas para escribir. Las hay de diferente grueso, según la regla en que escriba. Según Iturzaeta, son cinco las reglas ó ejercicios caligráficos de la escritura española: en todas ellas debe colocarse el papel sobre la mesa de modo que la parte inferior izquierda venga á caer frente del pecho.

Los últimos ejercicios de escritura en las escuelas deberían ser documentos de uso común, unos dictados por el maestro y otros redactados por los mismos niños, como cartas de felicitación, de pésame solicitudes oficios, reseñas históricas y geográficas, biografías de hombres ilustres, viajes, etc.

Convendría, por fin, en vez de escribir en pliegos sueltos, usar cuadernos de 32 páginas con cubiertas de color, donde los niños

cacaroón nang guhit na ucol at carapatáng tunay mangá itó ngâ ang *a, v, w* at *z*.

¿Anó ngâ ang *ligado*?—Ang pagcacásilong cagauían nang mangá iláng letra sa mangá ibá: dapat na mayari sa isáng pag-líoc nang pluma sa banayad at ugali nang ang cálabasá-i laguing isáng guhit na buliniana na sa igting nang líit.

¿Paano ang pag-gauâ nang mangá letrang mayúsculas (malalaquí)?—Nang sa guhit na tinatauag sa castilá (de arranque) sa macatuíd naghumugot ó ang do-i galing ang *A, M,* at *N*.

Sa radical na *J*, (ang pinangagalingán) at sa casamahán nang guhit na iba pá, sasapiting marating ang caryang *P, R, B, E, T, Y*.

Sa *E* mǎa tutubong magaan ang *G, E, I, L, D* at *H*.

Sa *O* mangagaling itóng mangá ibá: *L, U* at *V*.

Ang mangá letrang irregulares ná mayúsculas (malalaquí) ang mangá itó ngâ *X* at ang *Z*,

Pagcacáquilanlang bagay na carapatáng sundin

Sa mangá *panulat na metálicas* (cundi patalim, tansò, pilac ó cayá guintò) humahaliling higuít sa cagalingán sa mangá pacpac nang ibon, sapagca-t palaguing handá-nang maisusulat. Mangá mayroóng iba-ibáng laquí nang daan, alinsunod sa inauucol na carapatán sa pagsulat. Susog cay Iturzaeta ay limá ang mangá cautusáng inauucol ó sanayang caligráficos nang sulat castilá: sa calahatán nilá-i dapat ilagáy ang papel sa ibabao nang mesa sa año na ang ibabáng caliuá lymagáy sa tapát nang dibdib.

Ang mangá catapusáng sanayan nang pag-sulat sa mangá escuelahán, marapat ay ang sa mangá documentong gamit na caraniuan, isáng mangá saysáy na badiáng gauá nang mangá maestro at mangá ibáng saysáy na badiáng gauá nang sa mangá itó ring mangá batá, para nang sa mangá sulat nang pag-papa-siang guinhaya, nang sa mangá pag-damay sa capighatian, mangá sa pag-uusisá na tinatauag sa castilá solisitudes, mangá sulat na ang tauag ay oficio, casaysayang históricas at geográficas, biografias, nang mangá taong quilalang may marangál na carunungan, mangá viages, etc. (sa catantuang isinulat sa mangá pag-galá sa iba-ibáng calupáan.)

Cáilangán, sa catapusá-i ipinaunauá, sa gagauing susulata-i pliegong hualáy, gamiting sulata-i mangá cuadernong magearoón nang 32 dahon na may balát na papel na may culay, na ditó ngâ-i ang mangá batá macapag-saral nang mangá tabla nang sumar at nang

aprendieran las tablas de sumar y de multiplicar, el sistema métrico decimal, los nombres de los hombres célebres, las glorias patrias, y otros muchos conocimientos que podían aún completarse con una serie de mapas escritos y mudos, allanando así el camino del adelanto y progreso de la cultura popular.

Se facilita notablemente el arte de escribir la letra española, enseñando á los niños los primeros ejercicios caligráficos sobre una pizarra ó un encerado cuadrículado, no haciéndolo sobre el papel hasta que hayan adquirido por este medio la suficiente soltura.

Continuación sobre las letras alfabéticas

Las palabras constan de letras, y estas figuran en lo escrito por medio de los 29 signos siguientes que llevan debajo sus nombres:

Aa, Bb, Cc, CHch, Dd, Ee, Ff, Gg, Hh, Ii,

a be ce che de e efe ge hache i

Jj, Kk, Ll, Lll.

jota Ka ele elle

Mm, Nn, Ññ, Oo, Pp, Qq, Rr, RRrr, Ss,

eme ene eñe o pe cu ere erre ese

Tt, Uu, Vv, Xx, Yy, Zz.

te u ve ekis ye zeda ó zeta.

De dichas letras, cuando la *c* y *h* se unen cómo estas *ch* ya no se llama *c* y *h* sinó *che*, así es que en su silabación sobre cualquiera de las cinco vocales se pronuncian cómo las siguientes: *ch-a*, *ch-e*, *chi*, *ch-o*, *ch-u*.

multiplicar, ang pacanang métrico decimal, mangá ngalan nang mangá táong casabihán sa capurihón at carunungan, mangá ganáp na catúaan nang pinamamayanan, at iba-ibá páng caramibang pagcacá-quilanlang maari ngang capupunán nang caramibang mapa na nasusulat at mangá pipi, papátag sa ganoón ang dúan nang pagsulong sa caiguhan at catumpacán sa dapat máalamang cailangan nang mangá mamamayan.

Nacadaalang tunay ngá ang arté nang pagsulat nang letrang castitá, itinuturó sa mangá balá ang mangá unang sanayang caligráficos sa isang pizarra ó isang encerado na cuadrículado, huag na gagauin ang pag sulat muna sa papel hangang hindi pá nacacaron nang magaaang cagáuan sa casanayang ganitó ang hustóng causaláan ó pára-nang ualáng anomán.

Casusundan na dahil sa mangá letrang alfabéticas.

Ang mangá uicá mayróon ngáng letras, at ang mangá itó humuhuguis sa pagca-sulat sa cayarian nang 29 na panandáng sumusunód na dinadalá sa mababá ang caniláng mangá pangalan.

Aa, Bb, Cc, CHch, De, Ee, Ff, Gg, Hh, Ii,

a be ce che de e efe ge hache i

Jj, Kk, Ll, Llll.

jota Ka ele elle

Mm, Nn, Ññ, Oo, Pp, Qq, Rr, RRrr, Ss,

eme éne eñe o pe cu ere erre ese

Tt, Uu, Vv, Xx, Yy, Zz.

te u ve ekis ye zeda ó zeta.

Sa nasabing mangá letra, cun ang *c* at *h* magcasasama na paris nitó *ch* sa simulá nang silaba, hindi ná tatauaguing *c* at *h* cundi *che*, cayá-t sa caniang silabación na çasama nang alín mán sa limáng vocales dapat isaysáy paris nang mangá sumusunód: *ch-a, ch-e, ch-i, ch-o, ch-u.*

En lengua tagala hay tambien dos letras que aparecen del mismo estilo y es la *n* y *g* cuando estos se unen como está *n̄* en principio de sílaba ya no se llama *n* y *g* sino *n̄e*, así es que en su sílabación con cualquiera de las cinco vocales se pronuncian igualmente como las siguientes: *n̄-a*, *n̄-e*, *n̄-i*, *n̄-o*, *n̄-u*.

Las referidas 29 letras ó signos del alfabeto castellano como mayúsculas y minúsculas, son las mismas que se usan en las palabras del Tagalo con sus propios sonidos correspondientes; menos las siguientes: *ch*, *f*, *j*, *k*, *ll*, *v*, *x* y *z*. pero si las palabras proceden del término castellano, siempre se debe usarse de todas las indicadas letras.

(1) Las preposiciones que expresan á las páginas 9 del caso en ablativo, su traducción es las siguientes: *con* (sa, may, sinasamahan si, sumama ó sasama cay), *de* (nang), *desde* (mulá) *en* (sa), *por* (sa), *sin* (ualá), *sobre* (ibabao ó dahil), *tras* (huli).

(2) Los signos que expresan á las páginas 67 como estos (*) (-) son: el primero se llama *Capucha* y el segundo *Acento horizontal*.

Sa uicáng tagalog mayróon din namán na nacacaparís nang ganitóng capararáanan at itó nǵáng *n* at *g* na cun itó-i magcasasáma na paris nitó *nǵ* sa simulá nang silaba hindi ná tatauaguing *n* at *g* cun-di *nǵe*; cayá-t sa caniáng silabación na casama nang alín mán sa limáng vocales dapat saysain paris nang mangá sumusunód: *nǵ-a*, *nǵ-e*, *nǵ-i*, *nǵ-o*, *nǵ-u*.

Ang mangá nasabi-náng 29 na letra ó mangá panandáng abecedarióng castilá na malalaquí at mumuntí, sia ríng mangá guinagamit sa mangá uicang saysáy nang tagalog sa cania ríng sariling mangá tunóg na carapatán, liban lamang ná hindi ang mangá sumusunód: *ch*, *f*, *j*, *k*, *ll*, *v*, *x* at *z*. datapuá cun ang sasaysain ay galing sa uicang castilá, ay gagamitin ding lahá ang nasabing mangá letra.

(1) Ang mangá preposiciones na isinasaysay sa mangá página ó muc-hang ica-9 nang caso sa ablativo, ang caniáng tagalóg ay ang mangá sumusunód: *con* (sa, may, sinasamahan si, sumasama ó sasama cay), *de* (nang), *desde* (mulá): *en* (sa) *por* (sa), *sin* (ualá), *sobre* (ibabao ó dahil), *tras* (huli).

(2) Ang mangá signong nangasasabi sa muchá ó página 67 na paris nang mangá itó (◌) (◌) ay: ang una nǵala-i *Capucha* at ang icalaquí-i *Acanto horizontal*.

Gatálogo de algunas voces usuales de diversa es- critura.

Ó ANG CAHULUGÁN SA UICANG TAGALOG

Caladhaláan nang mañga iláng tunóg nang uicáng gamitin na nañgañga-
lañgán sa sulat.

Abad.	Bahía.	Dividir.	Hoguera.
Abajo.	Baile.	Divino.	Holgar.
Abeja.	Bálsamo.	Divulgar.	Honor.
Abierto.	Barato.	Echar.	Horror.
Abismo.	Bastar.	Embargo.	Hospital.
Abonar.	Batalla.	Envejecer.	Huésped.
Abordar.	Bien.	Evacuar.	Huir.
Abuelo.	Billete.	Error.	Humano.
Abusar.	Biografía.	Exacto.	Humedad.
Acabar.	Boj.	Exceso.	Humilde.
Activar.	Bondad.	Extraño.	Inválido.
Adherir.	Bordar.	Favor.	Invierno.
Agobiar.	Bóveda.	Gente.	Jóven.
Agravio.	Cabildo.	Gigante.	Júbilo.
Ahi.	Cadáver.	Grave.	Juéves.
Ahijado.	Cebada.	Haber.	Juventud.
Ahogar.	Cirugía.	Habitar.	Lavar.
Ahora.	Cohesión.	Hablar.	Libertad.
Alba.	Cohibir.	Hacer.	Llevar.
Albedrío.	Convenio.	Hacienda.	Llover.
Alhaja.	Dádiva.	Hasta.	Maravilla.
Anhelo.	Deber.	Herir.	Máxima.
Arriba.	Dehesa.	Herencia.	Navegar.
Avaricia.	Desvalido.	Hembra.	Navidad.
Axioma.	Diabólico.	Hermano.	Negar.
Ayer.	Diluvio.	Hogar.	Novela.

Novicio.	Reprobar.	Universo.	Vestir.
Nuevo.	Revelar.	Uvas.	Viático.
Obispo.	Revista.	Vaca.	Vid.
Octavo.	Saber.	Valer.	Vida.
Olivo.	Sed.	Valiente.	Viejo.
Orbe.	Sexo.	Vapor.	Viento.
Oveja.	Sexto.	Vaya.	Villa.
Párvulo.	Siervo.	Vega.	Virtud.
Pólvora.	Subir.	Veloz.	Viudo.
Pretexto.	Tahona.	Vellon.	Voluntad.
Primavera.	Tambien.	Vencer.	Votar.
Proverbio.	Todavía.	Vendimia.	Vuelta.
Prohibir.	Trabajar.	Veneno.	Zaherir.
Rebelde.	Tribunal.	Venta.	Zinc.
Recibir.	Trovador.	Verso.	Zizaña.

Inscripciones abreviadas que más comunmente se
usa en castellano.

— AA. . . . Autores y Altezas	==*Fha. . . Fecha.
— Af. ^{mo} . . . Afectísimo.	== Fol. . . . Fólío.
— Art. ^o . . . Artículo.	== Ilmo. . . . Ilustrísimo.
— B. L. M. Besa la mano.	==*Izq. . . . Izquierda.
— B. S. M. Besa su mano.	== Id. Idem ó Iomismo
— B. ^{mo} P. . . Beatísimo Padre	== Indul. . . Indulgencia.
— Br. Bachiller.	— J. C. . . . Jesucristo.
— Cap. Capítulo.	== Hect. . . . Hectárea.
— Cént. . . . Céntimos.	== Hm. . . . Hectómetro.
— Conf. . . . Confesor.	== Hl. Hectólitro.
— C. M. B. Cuyas manos beso	== Km. . . . Kilómetro.
— C. P. B. Cuyos pies beso.	== Kg. Kilógramo.
— Cta. Cuenta.	== Kl. Kilólitro.
— D. ⁿ Don.	== Lic. Licenciado.
— Dr. Doctor.	— Lat. Latitud.
—*Dra. Derecha.	== Long. . . Longitud.
— E. Este ú Oriente.	== L. S. . . . Lugar del sello.
— E M. Estado Mayor.	== M. S. . . . Manuscrito.
—*Exmo. . . Excelentísimo.	== Mr. Monsieur ó Mister
— Emmo. . . Eminentísimo.	== M. a. . . . Muchos años.
— Fr. Fray ó Frey.	==*Mrs. . . . Maravedises.
	== N. ^o Número.
	== N. Norte.
	== N. S. . . . Nuestro Señor.
	== O. Oeste ú Occidente.
	== Pág. Página.
	==*Pral. . . . Principal.
	==*Presb. . . Presbítero.

**Maᅅga casulatang dinumali na lalung calacarang
guinagaui sa uicang castila.**

— Maᅅga nag munacala at Macatasang Hari	== Cabilangán nang panahón.
— Mataimtim na pag ibig.	== Dahon nang libró.
— Ysa sa bahagui nang ano- máng casaysayan.	== Caliuu-liuanagan.
— Humahalic sa camáy.	== Caliuá.
— Humahalic sa yóng camáy.	== Yan din ó capara rin.
— Ang Santo Papang caba- nalbanalang amá nang calulua.	== Ang carapatáng patawad sa parusa sa casalanang pinag sisihan ná.
— Bachiller.	== Jesucristo.
— Ysáng inahihualáy sa ga- náp na casaysayan.	== San-daang área.
— Ang ica-sandáan.	== San-daang metro.
— Ang may catuncula-t ca- pangyarihang magpa- cumpisál; ang Paré.	== San-daang litro.
— Sa maᅅga camáy na halic.	== Sang-libong metro.
— Sa maᅅga páa na halic.	== Sang libong gramo.
— Pag bilang.	== Sang libong litro.
— Catauagan sa may dangál.	== Carunungang may capa- hintulután.
— Marunong na may gradong Doctor.	== Caicsian.
— Canan.	== Cahabáan.
— Silangán nang arao ó Ami- hanan.	== Calalaguían nang sello.
— Pagcalagay na may calac- hán.	== Sulat-camáy.
— Cabuti-butihan.	== Pinopoón.
— Cataás-táasan.	== Maraming taón.
— Maᅅga Paré ó Uldog sa isáng religión.	== Maraming marabiles.
	== Cabilangáng nasusulat.
	== Sabalasan
	== Aming Pinopoón.
	== Canluran ó Habagatan.
	== Tandáng cailangan sa da- hon nang libró.
	== Pangulo.
	== Pareng Clérigo.

- P. O. . . Por orden.
 — Prof. . . Profeta.
- P. D. . . Posdata.
- P. P. . . Porte pagado.
 — Q. D. G. . . Que Dios guarde.
 — E. G. E. . . En gloria esté
 — E. P. D. . . En paz descanse.
 — R. I. P. . . *Requiescat in pace.*
 — R. V. . . Reales vellon.
 — S. Sur.
 — S. A. R. . . Su Alteza Real.
- S. D. M. . . Su Divina Magestad.
 — S. M. . . Su Magestad.
- S. N. . . Servicio Nacional
 — SS. MM. Sus Magestades.
- SSmo. . . Santísimo.
 — S. S. S. Su Seguro Servidor.
 — Test. . . Testigo.
 — Tit. Título.
- Tom. Tomo.
- Tpo. Tiempo.
 — V. M. Vuestra Magestad.
 — V.º B.º Visto Bueno.
 — Excmo. Sr. Excelentísimo Señor.
 — V. Usted.
 — V. S. Usia.
 — V. E. Vuecencia.
 — V. R. Vuestra Reverencia.
- R. S. Respetado Señor.
 — M. R. S. . . Mi respetado Señor.

(*) Las palabras precedidas de asterisco en la página anterior han de llevar una raya encima, puesto á la larga que cruzará los palos de las letras altas.

- Sa Cautusán.
 - Manghuhulâ: itó-i nang una-i pinagtalagahán ng Dios nitóng catungculang manghulâ.
 - Ysinusunód na sasabihin pá sa tapús na sulat.
 - Sa pinasuca-i bayad ná.
 - Yngatan nauâ nang Dios.
 - Sa Langit dumóon.
 - Dumóon sa capayapáan.
 - Sumapayapang guinhaua.

 - Manğa seicap na vellon.
 - Timugan.
 - Ang catáasang camahalan nang manğa anac Hari.
 - Ang cariquit-diquitang camahalan nang Dios.
 - Ang itinatauag sa camahalan nang hari.
 - Carapatán sa nación.
 - Ang pagtauag sa manğa mahál na hari.
- = Casantu-santusan.
 - = Ang yong tunay na lincód.
 - = Sacsí.
 - = Pahintulot sa alíng máng catungculan.
 - = Isá sa manğa libróng magcacasama na magcacálaquip na casáysayan.
 - = Panahon.
 - = Yo póng daquilang camahalan.
 - = Pagcaquitang Minabuti.
 - = Cabutibutihang Pinopoón.

 - = Icao pô.
 - = Icao pô sa may catungculan
 - = Yo póng Cabutihan.
 - = Yo póng cagalang-galang.

 - = Pina ca-popóong có.

 - = Aquing iguinagalang na Panġinóon.

(*) Ang manğa uicang may casamang asterisco sa mucháng tinalicdan mangag dadalá nang isáng guhit sa ibabao sa añóng pahabá-t paláng sa manğa pinaca-albun nang manğa letrang matáas.

Las numeraciones romanas.

¿Qué es *numeración romana*?—El arte de representar los números enteros al estilo de los romanos con las siete letras siguientes:

I, V, X, L, C, D, M.
cuyos valores respectivos son:

1, 5, 10, 50, 100, 500, 1000,
uno, cinco, diez, cincuenta, ciento, quinientos, mil.

¿Como se expresan los números con estas letras?—Escribiéndolas unas al lado de otras, empezando por las de mayor valor y teniendo presente, que una letra de menor valor antepuesta á otra de mayor, rebaja á esta el valor de aquella.

¿Qué más hay que advertir en la escritura de esta numeración?—Qué ninguna letra se repite cuatro veces seguidas.

Veamos algunos ejemplos comparando la numeración decimal y la romana.

1=I	11=XI	105=CV
2=II	15=XV	212=CCXII
3=III	19=XIX	325=CCCXXV
4=IV	20=XX	434=CDXXXIV
5=V	33=XXXIII	555=DLV
6=VI	40=XL	770=DCCLXX
7=VII	66=LXVI	900=CM
8=VIII	80=LXXX	1521=MDXXI
9=IX	99=IC	1810=MDCCCX
10=X	100=C	2999=MMIM

Ang mañga numeraciónes romanas.

¿Anó ngã ang *numeración romana*?—Ang arté nang paglaladhalã nang mangã númerong buò na guinagauí nang mangã romanos sa mangã pitóng letrang sumusunod:

I, V, X, L, C, D, M.
ang mangã bilang na quinapapalaguian nitó ay:

1,	5,	10,	50,	100,	500.	1000,
isá,	limá,	sampû,	limáng può,	isáng daan,	limáng daan,	isáng libo.

¿Paano ma-isasaysáy ang mangã número sa mangã letrang itó?—Mangã isusulat ang isá sa caabáy nang ibá, sisimulán sa mangã maraming bilang na itinutungcól, at pacatandaán, na ang isáng letra ná may munting bilang na mapalagáy sa unahán nang may bilang na malaquí, nacuculanngan itó sa bilang niaóng munting napa-talã.

¿Anó páng may ipagbibilin sa pag-sulat nitóng numeración?—Na alín mang letra hindi ma-iu-ulit-ulit na isulat na macáapat na sunódsunód.

Tignan natin ang iláng mangã halimbauã párisan ang mangã numeraciong decimal at romanã.

1=I	11=XI	105=CV
2=II	15=XV	212=CCXII
3=III	19=XIX	325=CCCXXV
4=IV	20=XX	434=CDXXXIV
5=V	33=XXXIII	555=DLV
6=VI	40=XL	770=DCCLXX
7=VII	66=LXVI	900=CM
8=VIII	80=LXXX	1521=MDXXI
9=IX	99=IC	1810=MDCCCX
10=X	100=C	2999=MMIM

¿Cómo se escriben los números de muchos millares?—Poniendo una línea horizontal encima de las letras que expresen cuántos son los millares ó una m por la parte superior ó inferior de las mismas letras en esta forma:

X.^m $\overline{\text{XVC}}$, $\overline{\text{C}}$, $\overline{\text{M}}$, $\overline{\text{MMCX}}$, $\overline{\text{MDIC}}$.
que representan, por su orden, los números.

10,000 15,100 100,000 1.000,000 1.001,110 1.500,099

diez mil.

quince mil
ciento.

cien mil.

un millon.

un millon
mil y ciento
diez.

un millon
quinientos
mil noventa
y nueve.

Principios ó preliminares de la aritmética.

¿Qué es ARITMÉTICA?—La ciencia que trata de los números.

¿Qué es *número*?—La medida de la cantidad.

¿Qué es *cantidad*?—Todo lo que es capaz de aumento y disminución, como *el dinero, el tiempo, el precio, y el peso de las cosas, la distancia entre dos puntos, etc.*

¿Qué es *unidad*?—La cantidad que sirve de comparación para medir las de su misma especie, como *una moneda, un libro, una hora, un metro, etc.*

¿Qué es *número entero*?—Una ó varias unidades de la misma especie, como *una naranja, cuatro dias, diez libros.*

¿Qué es *número quebrado*?—Una parte ó la reunión

¿Paano ngâ isusulat ang mangâ número nang mara-
ming mangâ libo?—Lalaguan nang isáng guhit na paha-
láng sa ibabao nang mangâ letra na magsasaysay na
cun ilán ngâ itóng mangâ libo ó isáng m sa dacong itaás
ó sa ibabâ nang mangâ letrang itó rin sa ganitóng pag-
calagáy.

X.^m \overline{XVC} , \overline{C} , \overline{M} , \overline{MMCX} , \overline{MDIC} .
capahayagán, sa caniang carapatán, nang mangâ número.

10,000. 15,100. 100,000. 1,000,000. 1,001,110 1,500,099

Isáng lacsá.

Isáng lacsá
limang libo
at isáng
daan.

Isáng yutá.

Sampong
yutá,

Sampong
yutá isáng
libo isáng
daan at
sam pu.

Sampong
yutá limang
daan libo at
siam na pu
at siam.

Simula ó madlang casaysayan nang aritmética.

¿Anó ngâ ang ARITMÉTICA?—Ang carunungang sina-
sadiá-i *casaysayan nang sa) mangâ número.*

¿Anó ngâ ang *número*?—Ang sucat nang bilang ó
cantidad.

¿Anó ngâ ang *cantidad*?—Lahát nang maaring) ma-
dagdagan at maculangán, *paris nang gastahing pilac, ang
panahon, ang halagá at ang timbáng nang bagaybagay,
at ang layó nang dalauáng calalaguidán sa tadhanang
simulá at catapusán, etc.*

¿Anó ngâ ang *unidad*?—Ang cantidad na cailanġan
na páparisan sa pagsucát nang sa sariling bagay, *gaya
nang isáng pilac na gastahin, isáng libro, isang orás,
isáng metro, etc.*

¿Anó ngâ ang *número entero ó buó*?—Isá ó mad-
lang unidades nang sa isá ring bagay *gaya nang, isáng
suhá, apat na oras, sampung libró.*

¿Anó ngâ ang *número quebrado ó baság*?—Isáng) baha-

de varias partes iguales de la unidad, como *media naranja*, *tres cuartos de hora*.

¿Qué es *número mixto*?—La reunión de un entero y un quebrado, como *cinco horas y media*.

¿Qué es *número abstracto*?—El que no se refiere á unidad alguna determinada, como *dos*, *cinco*, *diez*.

¿Y *número concreto*?—El que se refiere á una unidad determinada, como *medio día*, *cinco libros*, *nueve naranjas*.

¿Qué son *números homogénios*?—Los que se refieren á unidades de una misma especie, como *dos horas y cinco horas*.

¿Y *números heterogénios*?—Los que se refieren á unidades de diferentes especie, como *cuatro años y ocho libros*. (*)

NÚMEROS ENTEROS.

NUMERACIÓN

¿Qué es *NUMERACIÓN*?—La parte de la Aritmética que nos enseña á expresar los números.

¿En que se divide?—En numeración *hablada* y numeración *escrita*.

¿Qué es numeración *hablada* ú *oral*?—El arte de expresar los números con pocas palabras.

¿Qué es numeración *escrita*?—El arte de expresar los

(*) La ARITMÉTICA enseña el arte de expresar números, las operaciones del cálculo numérico y la combinación de esta misma operación para la resolución de problemas. Las operaciones fundamentales del cálculo numérico con la *Adición*, *sustracción*, *Multipliación* y *división*.

gui ó magcacasamahán nang iláng bahaguing magcáca-paris nang isáng unidad, gaya nang *calahating suhá, tatlóng icáapat nang isáng oras.*

¿Anó ngã *ang número mixto?*—Ang catipunan nang isáng búo ó cabuoán at isáng putál ó isáng putol paris nang *lináng oras at calahatí.*

¿Anó ngã *ang número abstracto?*—Ang hindi nagsasaysáy nang sa anománg unidad na tinaladhanáan, gaya nang *dalauá, limá, sampá.*

¿At *ang número concreto?*—Ang nagsasaysáy nang sa isáng unidad na may tinatadhanáan, paris nang *calahating arao, limáng libró, siam na suhá.*

¿Anó ngã *ang número homogéneos?*—Ang mangá nagsasaysáy sa mangá unidades nang sa isá ríng cabagayán, paris nang *dalauing oras at limáng oras.*

¿At *ang mangá números heterogéneos?*—Ang mangá nagsasaysáy nang sa mangá unidades nang ibá-ibáng cabagayán, paris nang *apat na taón at ualóng libró. (*)*

MAÑGA NÚMERONG BÚO.

PAG NUNÚMERO.

¿Anó ngã *ang NUMERACIÓN* ó pag nunúmero?—Ang bahagui nang *Aritmética* na nag tuturó sa ating magsaysáy nang mangá número.

¿Sa anó mababahagui?—Sa pag *uiuicá* nang número at sa pag nunúmerong *isusulat.*

¿Anó ngã *ang pag nunúmerong inauiuicá?*—Ang arté nang pagsasaysáy nang mangá número sa cacaunting mangá uicá.

¿Anó ngã *ang pag nunúmerong isusulat?*—Ang arté

(*) Ang *ARITMÉTICA* itinuturó ang arté nang pagsasaysáy nang mangá números, ang mangá caparaanan nang pag babalac at ang cáayunan nitó ríng mangá caparaanan sa pag tutuós nang pag calág nang mangá halimbauá. Ang mangá caparaanang pangulong casaysayan nang pag babalac ay ang *Adición, Sustracción, Multiplicación* at *División.*

números por medio de pocos signos ó cifras.

NUMERACIÓN HABLADA Ú ORAL.

¿Qué palabras se emplean para expresar los diez primeros números enteros?—Las siguientes: Uno, dos tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez.

¿Cómo se llama el conjunto ó la colección de diez unidades?—Se llama *una decena*.

¿Cómo se cuenta desde *diez* hasta *ciento*?—Diciendo así: Diez, once, doce, trece, catorce; quince, diez y seis, diez y siete, diez y ocho, diez y nueve, veinte, veintiuno, ventidos, veintitres... treinta... cuarenta... cincuenta... sesenta... setenta ochenta... noventa... noventa y nueve, ciento.

¿Cómo se llama la reunion de diez decenas ó cien unidades?—*Una centena*.

¿Cómo se cuenta desde *ciento* hasta *mil*?—De este modo: Ciento, ciento uno, ciento dos, ciento tres... doscientos, doscientos uno, doscientos dos... trescientos... cuatrocientos... quinientos... seiscientos... setecientos... ochocientos... novecientos... novecientos noventa y nueve, mil.

¿Cómo se llaman la reunion de diez centenas, cien decenas ó mil unidades?—Una unidad de millar.

¿Cómo se cuenta desde mil en adelante?—De la misma manera que desde uno hasta mil, diciendo: Mil, mil uno, mil dos, mil tres... mil ciento, mil ciento uno... mil quinientos... mil novecientos noventa y nueve, dos mil... cinco mil... cien mil... quinientos mil... ochocientos mil... novecientos no-

nang pagsasaysáy nang mangá números sa caparáanan nang mangá cacaunting tandâ ó mangá huguis.

PAG NUNÚMERONG INAUUICÁ.

¿Anóng mangá uicâ ang quinacásangcapán nang mapagsaysáy ang sampung mangá unang número ng búô?—Ang mangá sumusunód: Isá, dalauá, tatló, apat, limá, anim, pitó, ualó, siám, sampû.

¿Anó ang itatauag sa magcasamahán ó ang catipunan nang sampung unidades?—Tatauaguing *isáng decena*.

¿Páano ang pag-bilang nang muláng sampû hangáng isáng dáan?—Uiucain nang ganitó: sampû, labíng-isá, labíng-dalauá, labíng-tatló, labíng-apat, labíng-limá, labíng-anim, labíng-pitó, labíng-ualó, labíng-siám, dalauangpû, dalauangpu-t isá. dalauáng-pu-t dalauá, dalauáng-pu-t tatló..... tatlóng-pû.....apat na pû.....limáng pû.....anim na pû.....pitóng pû.....ualóng pû.....siám na pû.....siám na pu-t siám, isáng dáan.

¿Anó ang itatauag sa magcacasamahán nang sampung decenas ó isáng dáang unidades?—Isáng centena.

¿Páano ang pag bilang nang muláng isáng dáan na hangáng isáng-libo?—Sa ganitong cáañuan: Isáng dáan, isáng dáa-t isá, isáng dáa-t dalauá, isáng dáa-t tatló... dalauáng dáan, dalauáng dáa-t isá, dalauáng dáa-t dalauá... tatlóng dáan, apat na ráan... limáng dáan... anim na ráan... pitóng dáan... ualóng dáan... siam na ráan... siam na ráan at siam, isáng libo.

¿Páano ang itatauag sa magcacasamahán nang sampung centenas, isáng dáang decenas ó isáng libong unidades?—Isáng unidad nang millar.

¿Páano ang pagbilang nang mulâ sa isáng libo-t pagtutulóy?—Sa gaya rin nang guinauáng pagbilang na mulâ sa isá na hangáng sang libo, na uiucain: Isáng libo, isáng libo-t isá, isáng libo-t dalauá, isáng libo-t tatló..... isáng libo-t isáng dáan,... isáng libo-t isáng dáa-t isá.....

venta y nueve mil novecientos noventa y nueve, un millon, y así sucesivamente.

¿Qué nombres toman estos diferentes grupos de unidades?—Llámanse unidades, decenas, centenas, unidades de millar, decenas de millar, centenas de millar, unidades de millon, centenas de millon, etc.

¿Y que relación tiene entre sí estos diferentes órdenes de unidades?—Que diez unidades de un orden, componen una del orden inmediato superior.

NUMERACIÓN ESCRITA.

Cuántas son las cifra ó signos convencionales que se emplean en la numeración escrita?—Diez, cuyas figuras y valores respectivos son los siguientes:

0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9,
cero, uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve.

¿Cómo se *escriben* con esta solas cifras los números enteros?—Escribiendo las cifras ó guarismos que expresen las unidades de cada orden unos al lado de otros, principiando por la izquierda y cuidando de ocupar con ceros los lugares donde no haya unidades.

¿En qué orden se escriben los diferentes grupos de unidades?—Las *unidades simples* se escriben en el primer lugar de la derecha, las *decenas* en el segundo, las *centenas* en el tercero, las *unidades de millar* en el cuarto, y así sucesivamente.

Trescientos sesenta y cinco, se escribe así.. 365
Mil ocho cientos setenta y nueve. 1,879

isáng libo-t limáng daan..... isáng libo siam na ráan siam na può at siam, isáng millon, at ganóon ang pag susundin.

¿Anóng mangá ipinanangalang sangcáp dito sa ibá-ibáng lumpon nang unidades?—Tatauaguing unidades, decenas, centenas, unidades nang millar, decenas nang millar, centenas nang millar, unidades nang millon, decenas nang millon, centenas nang millon, etc.

¿At anóng cayarian mayróong pananarili itóng mangá ibá-ibáng hanay nang unidades?—Na ang sampúng unidades nang isáng hanay, nagcacaróon nang isá nang hanay na calapít sa matáas na bilang.

PAG NUNÚMERONG ISUSULAT.

¿Mangá ilán ngã ang mangá huguis ó tandáng ini-ayong pagcacaquilanlán na guinagamit sa pag nunúmerong isusulat?—Sampû, na ang huguis at cahalagaháng carapatán ay ang mangá sumusunód:

0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9.
cero, isá, dalaua, tatlo, apat, limá, anem, pitó ualó, siam.

¿Páano ang pag sulat sa mangá itó lamang na huguis ang lahat na mangá númerong búô?—Mangá isusulat ang huguis ó guarismos na magsasaysáy nang unidades nang baut inauúcol, mangá itó ngáng sa caratig nang mangá ibá, sisimulán sa dacong caliuá at pag inġatang laguián nang mangá cero ang mangá calalaguiáng ualáng unidades.

¿Sa anóng calalaguián maisusulat ang mangá ibá ibáng lumpong unidades?—Ang mangá *unidades simples* mangá isusulat sa unġng calalaguián sa canan, ang mangá *decenas* sa icalauá, ang mangá *centenas* sa icatló, ang mangá *unidades nang millar* sa icaapat, at ganóon papangyayarihin sa mangá pagcacásunódsunód:

Tatlóng daan anim na può at limá, isusulat ang ganitó 365
Isáng libo ualong daan pitóng può at siam 1,879

Doce mil quinientos ocho., 12.508

Quinientos mil doscientos once., 500,211

¿Cómo se leen los números enteros?—Enunciando los valores relativos de sus cifras, empezando por las de orden superior.

Veamos cómo se leen los números que siguen:

845 se lee... Ochocientos cuarenta y cinco.

5,200... »... Cinco mil doscientos.

41,060... »... Cuarenta y un mil sesenta.

3.100,510... »... Tres millones cien mil quinientos diez.

Para averiguar con más facilidad el valor relativo de cada cifra, conviene separarlas en secciones de tres en tres de derecha á izquierda, como se verá en el siguiente:

Unidad	3	2	1	3	2	1	3	2	1	Simples.
Decena										Simples.
Centena										Simples.
Unidad										de millar.
Decena										de millar.
Centena										de millar.
Unidad										de millón.
Decena										de millón.
Centena										de millón.
Unidad										de millar de millón.
Decena										de millar de millón.
Centena										de millar de millón.
Unidad										de billón.
Decena										de billón.
Centena										de billón.
Unidad										de millar de billón.
Decena										de millar de billón.
Centena										de millar de billón.
Unidad										de trillon.
Decena										de trillon.
Centena										de trillon.
Unidad										de millar de trillon.
Decena										de millar de trillon.
Centena										de millar de trillon.
Unidad										de cuatrillon.
Decena										de cuatrillon.
Centena										de cuatrillon.
Unidad										de millar de cuatrillon.
Decena										de millar de cuatrillon.
Centena										de millar de cuatrillon.

Labing dalauáng libo limáng daan at ualó ... 12,508
Limang daang libo dalauáng daa-t labing isa 500,211

¿Páano mangá babasahin ang mangá númerong búo?—
 Sasaysain ang mangá halagáng carapatán nang caniáng
 huguis sisimulán sa mangá may catungculang halagáng
 matáas.

Maquiquita natin sa babasahing mangá númerong su-
 musunód:

845 na babasahin: *Ualong daan apat na può at lima.*

5,200 ... »... Limáng libo at dalauáng daan.

41,060 ... »... Apat na può-t isáng libo at anim na può.

*3.100,510 ... »... Tatlong millon isáng daang libo limáng
 daa-t sampú.*

¿Nang malining sa lalung madalí ang halagáng cara-
 patán nang bauat cifra, dapat na pag hiuáhiuálain sa lum-
 pong tatló-tatló na muláng canan pacaliuá, na paris nang
 maquiquita sa casunód:

Unidad	1	Simples.
Decena	2	Simples.
Centena	3	Simples.
Unidad	1	nang millar.
Decena	2	nang millar.
Centena	3	nang millar.
Unidad	1	nang millon (6 isang libong libo)
Decena	2	nang millon.
Centena	3	nang millon.
Unidad	1	nang millar nang millon.
Decena	2	nang millar nang millon.
Centena	3	nang millar nang millon.
Unidad	1	nang billon.
Decena	2	nang billon.
Centena	3	nang billon.
Unidad	1	nang millar nang billon.
Decena	2	nang millar nang billon.
Centena	3	nang millar nang billon.
Unidad	1	nang trillon.
Decena	2	nang trillon.
Centena	3	nang trillon.
Unidad	1	nang millar nang trillon.
Decena	2	nang millar nang trillon.
Centena	3	nang millar nang trillon.
Unidad	1	nang cuatrillon.
Decena	2	nang cuatrillon.
Centena	3	nang cuatrillon.
Unidad	1	nang millar nang cuatrillon.
Decena	2	nang millar nang cuatrillon.
Centena	3	nang millar nang cuatrillon.

SIGNOS ARITMÉTICOS.

+	-	=	×	:
mas...	menos ..	igual á...	multiplicado por...	dividido por...

NUMERACIÓN Ó LECTURA DE VARIAS CANTIDADES MAYORES.

Unidad.	1.
Decena	10.
Centena	100.
Millar	1,000.
Decena de millar	10,000.
Centena de millar	100,000.
Millon	1.000,000.
Decena de millon.	10.000,000.
Centena de millon	100.000,000.
Millar de millon	1.000,000,000.
Decena de millar de millon	10.000,000,000.
Centena de millar de millon	100.000,000,000.
Billon	1.000,000,000,000.
Denena de billon.	10.000,000,000,000.
Centena de billon.	100.000,000,000,000.
Millar de billon	1.000,000,000,000,000.
Decena de millar de billon	10.000,000.000,000,000.
Centena de millar de billon	100.000,000,000,000,000.
Trillon	1.000,000,000,000,000,000.

Principios ó preliminares de la Geometría.

¿Qué es GEOMETRÍA?—La ciencia que trata de la extensión.

¿Qué es *extensión*?—El espacio que ocupa un cuerpo;

MAÑGA PALATANDANG ARITMÉTICOS.

+ - = ×
 isá-pang...culang nang..caparis-nang..pararamihin-sa..babahanguin-sa..

NUMERACIÓN Ó PAGBASA NANG IBA-IBANG CABILAÑGANG MATAAS.

Isá.

Sampû.

Isáng dáan.

Isáng libo.

Sampúng libo ó isáng lacsâ.

Sampúng lacsâ ó isáng yutâ.

Sampúng yutâ ó isáng ángao-ángao.

Sampúng ángao-ángao.

Isáng dáang ángao-ángao.

Isáng libong ángao-ángao.

Sampúng libong ángao-ángao.

Isáng dáang libong ángao-ángao.

Isáng libong libong ángao-ángao.

Sampúng libong libong ángao-ángao.

Isáng dáan libong libong ángao-ángao.

Isáng libong libong libong ángao-ángao.

Sampúng libong libong libong ángao-ángao.

Isáng dáan libong libong libong ángao-ángao.

Isáng libong libong libong libong ángao-ángao.

Simulâ ó madláng casaysayan nang Geometría.

¿Anó ngâ ang GEOMETRÍA?—Ang carunungang sina-sadiá-i sa pagquilala nang laqué at liit nang anomán, sa uicang castila-i extensión.

¿Anó ngâ ang *extensión*?—Ang laqué na calalaguiáng

tiene tres dimensiones, que son: *longitud* ó largo, *latitud* ó ancho, y *altura* ó grueso. (*)

¿Qué es *superficie* de un cuerpo?—Las caras ó límites que le separan del espacio infinito en que se hallan todos los cuerpos. Las superficies sólo tiene, longitud y latitud.

¿Qué son *líneas*?—Los límites de las superficies; sólo tienen longitud.

¿Qué son *puntos*?—Los límites de las líneas. (**)

¿Qué es *figura*?—La forma de la extensión.

¿Qué son *figuras iguales*?—Las que tiene la misma forma y la misma extensión.

¿Qué son *figuras equivalentes*?—Las que tienen diferente forma é igual extensión.

¿Qué son *figuras semejantes*?—Las que tienen la misma forma; pero distinta extensión.

¿Cómo se llama la *medida* de la extensión?—En las líneas se llama *longitud*, en las superficies se llama *área*, y en los cuerpos *volúmen*.

(*) La *altura* ó *grueso* se llama en algunos casos *profundidad*. Se dice; la altura de un hombre, de un árbol, de una torre, de una montaña, y la *profundidad* de un pozo, de un estanque, de un río, de los mares, etc.

(**) Aunque el *punto matemático* ó *geométrico* no tiene extensión, lo señalamos, sin embargo, como el punto de la escritura común.

sinasacláo nang isáng catauán; mayróon tatlong casucatán, na itó ngá: ang *lago* ó habâ, ang *igsi* ó *lapad*, at táas ó capál. (*)

¿Anó ngá ang *superficie* nang isáng catauán?—Ang mangá muchâ ó mangá hanganan na nagpapahualáy sa calacháng dí áabutin na quinalalaguián nang lahát na mangá catauán. Ang mangá superficie ó muchâ mayróon lamang na habâ at lapad.

¿Anó ngá ang mangá *guhit* ó *lineas*?—Ang mangá hanganan nang mangá superficie; lamang ay mayróong cahabáan.

¿Anó ngá ang mangá *puntos*?—Ang mangá hangán nang mangá guhit ó líneas. (**)

¿Anó ngá ang *huguis* ó *figura*?—Ang yaring huguis nang laqué.

¿Anó ngá ang *huguis* na *magcaparis*?—Ang mangá mayróon iisáng huguis at ang caisá ring laqué.

¿Anó ngá ang mangá *huguis* nang *magcasing-timbáng* sa laqué ó *equivalentes*?—Ang mangá mayróon dí magcasing huguis, dapuá-i mag caparis sa laqué at timbáng.

¿Ano ngá ang mangá *magcasing-huguis*?—Ang mangá mayróong magcaparis sa huguis dapuá-i dí magcasing laqué.

¿Anó ngá ang tauag sa *sucát* nang laqué ó *extensión*?—Sa mangá guhit tatauaguing *habâ* ó *longitud*, sa mangá minumuchâ tatauaguing *sucát* nang *sinasacláo* nang *muchâ* ó *área* at sa mangá catauán ang *sucát* nang *ca-buoán* sa laqué ó volumen.

(*) Ang *táas* ó *capál* tinataug sa ibáng mangá cabagayán calaliman. Sasabihin: ang táas nang isáng táo, nang isáng cahoy, nang isáng torre, nang isáng bundóc, at ang *calaliman* nang isáng balón nang isáng tanqué, nang isáng ilog, nang mangá dagat, etc.

(**) Cahimat ang *punto matemático* ó *geométrico* ay ualáng laqué aming itinandatâ, bagaman paris nang puntó nang isinusulat na caraniuan.

Principios ó preliminares de la Geografía.

¿Qué es GEOGRAFÍA?—La ciencia que tiene por objeto la descripción de la Tierra.

¿Qué figura tiene la Tierra?—La de un globo ó esfera, llamada por esta razon *globo terráqueo*.

¿Qué división se hace de la Geografía?—Se divide en *astronomía física y política*.

¿Qué es GEOGRAFÍA ASTRONÓMICA?—La que considera la Tierra como un cuerpo celeste y determina la relación que tiene con los demás astros.

¿Qué es GEOGRAFÍA FÍSICA?—La que estudia la forma y dimensiones del globo terráqueo, el aspecto de su superficie, sus dimensiones naturales y la distribución de los seres que le pueblan.

¿Qué es GEOGRAFÍA POLÍTICA?—La que describe las divisiones que el hombre ha establecido en la superficie terrestre, y el gobierno, religion, usos y costumbres de sus habitantes. (*)

FIN.

(*) La GEOGRAFÍA recibe tambien los nombres de histórica, militar, mercantil, fabril, botánica, etc., segun el objeto especial á que se aplica.

Simula ó madláng casaysayan nang Geografia

¿Anó ngã ang GEOGRAFIA?— Ang carunungang may-roon sadiang tungcol nang caguhitang huguis sa cahulugan nang Lupã.

¿Anóng huguis mayroon ang Lupã?—Ang sa isang globo ó esfera, (sa macatuid huguis nitó-i mabilog na parang dalandán) na tatauaguin sa ganitóng catuiran *globo terráqueo* (ó globo nang calupáan).

¿Anóng bahagui ang gagauin sa Geografia?—Babahanguin sa *astronómia física* at *política*.

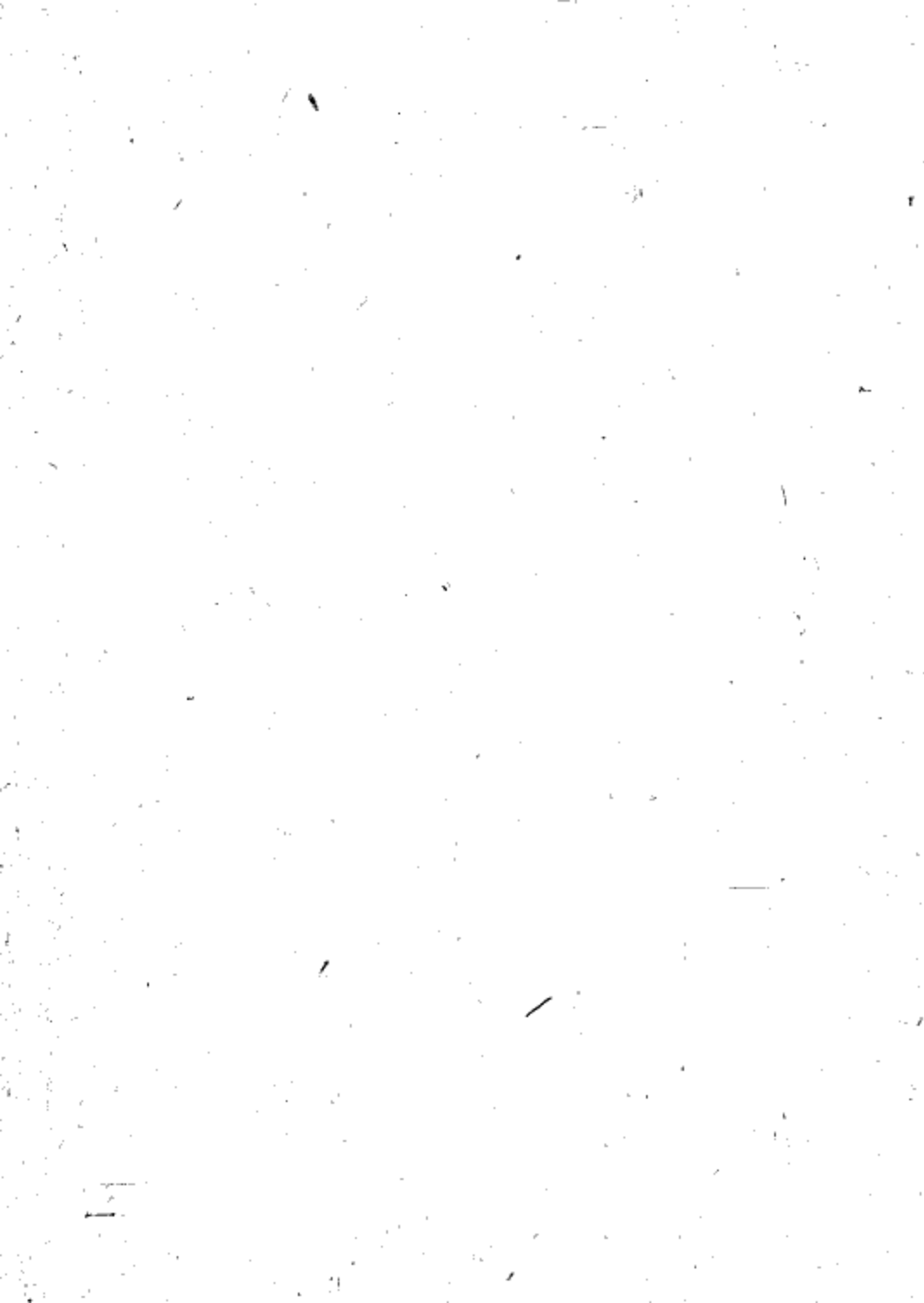
¿Anó ngã ang GEOGRAFIA ASTRONÓMICA?—Ang pagpapalagáy na ang Lupã na parang isang catauán nang langit at nanarili nang cacániahán na mayroon sa mangá ibáng astros.

¿Anó ngã ang GEOGRAFIA FÍSICA?— Ang pinag áaralan sa cayariang huguis, labis at mangá casucatan nang globong calupáan, ang inahuhuguis nang caniang camucháan, mangá caniang sucát na caugalián at ang bahá-bahaguing pinagcácalaguián nang mangá bagaybagay na buhay nang mangá nangatitirá.

¿Anó ngã ang GEOGRAFIA POLÍTICA?—Ang pangá-susulat na mangá bahagui na ang táo ay siang gumauá sa ibabao nang lupã, at ang capangyarihan, religion, mangá uani at caugalian nang sa cania-i nangatitirá. (*)

CATAPUSÁN.

(*) Ang GEOGRAFIA tumatangap namán nang mangá pangalang histórica, militar, mercantil, fabril, botánica, etc., alinsunod sa acalang sinasadia na pagpapalaguián.



Na, Pa, Pe, Ph, ch, Da, Ca, Ma

Gy, Gh, Gi, Gk, Gt, Gp, Gq, Gr, Gs

Mm, Nn, Nñ, Co, Ph, Pq, Pr, Ps

Sr, St, Tu, Vñ, Va, Vy, Vz

() ö ? !

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 I V X L C M



Abecedario exclusivo del idioma tagalo _____ Abecedario sarili nang uicang tagalog

Aa, Bb, Cc, Dd, Ee, Gg, Hh, Ii, Ll, Mm, Nn, Ññ, Ng, Oo, Pp, Qq, Rr, Ss, Tt, Uu.

a, be, ce, de, ge, h, i, l, me, ene, ñe, te

Vocales simples del tagalo

Vocales na caraniuan sa tagalog

A, E, I, O, U.

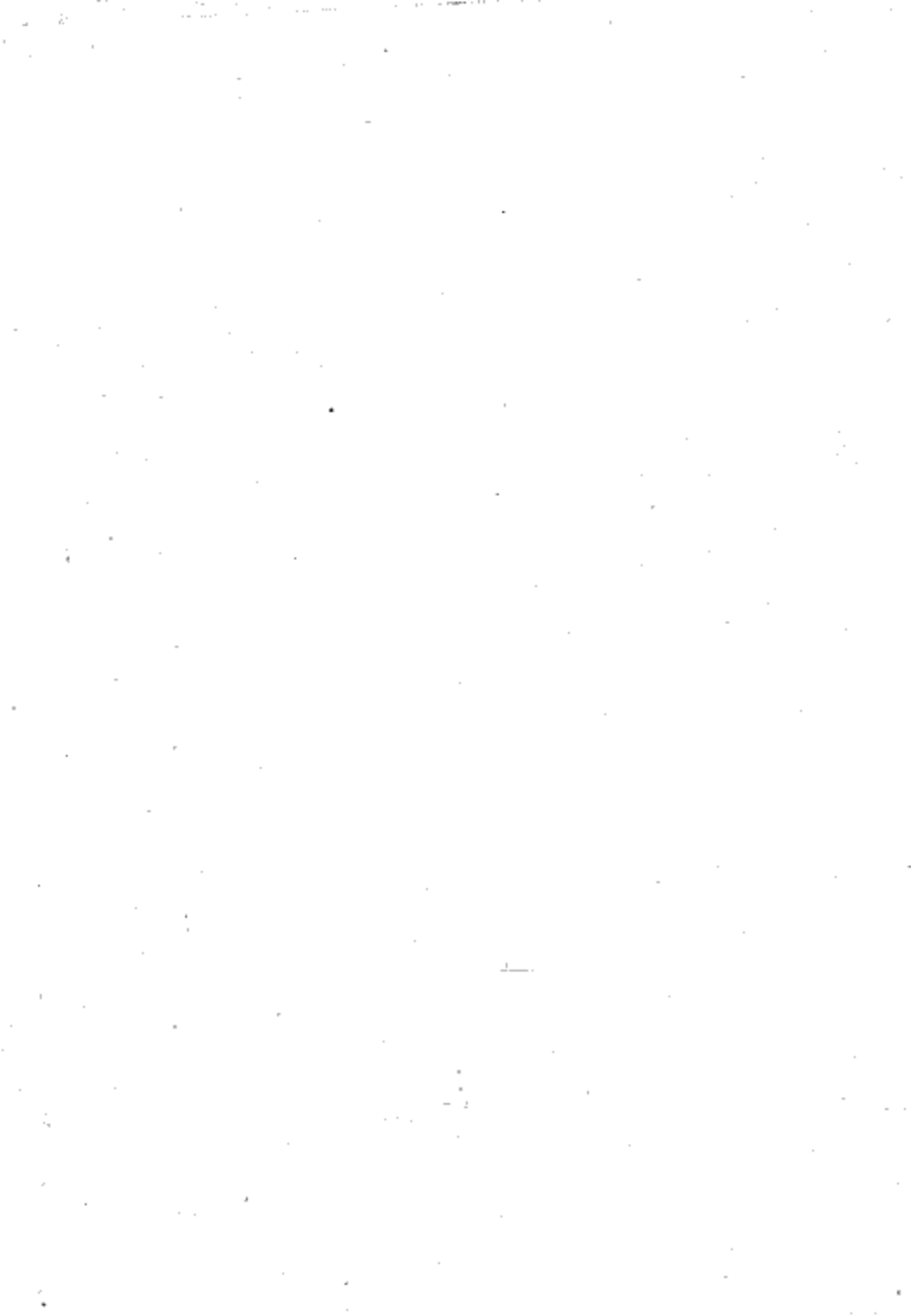
Vocales convencionales del idioma tagalo

Vocales na may sadiang gau sa uicang tagalog

A, E, I, O, U.

Nota = La letra h se lee ó se pronuncia siempre como h y no como j, si la palabra procede del castellano, por razon de ser el propio nombre de su origen como: Herodes, Hipólito, Hernandez, hino, higuera, hacienda y otros varios.

Tagubilin = Ang letrang h babasahin ó ut-uicang pang parang h at hindi pangang h, cun ang ipagpasa sa ipagpang ay galing sa uicang castilán, sa castirang sa ngá ang tinay nang pangalang pinangalangan, paris: nang Herodes, Hipólito, Hernandez, hino, higuera, hacienda at maulang ibá pa.



FEE DE ERRATAS

Página 1.“ renglon 4.º casilla 2.^a dangál—se debe decir—dangál. Página 2.“ renglon 2.º TEADOSIDA—TRADUCIDA, renglon 12.º OBEJETA—*OBJETA, renglon 22.º de la página 2.“ y renglon 23.º de la página 2.“ Ortografía—Ortología, renglon 25.º **Sa—May, capahintulután—capahintulután, puno puno.** Página 4.“ renglon 4.º sadiang—sadiáng. renglon 10.º sadiang—sadiáng, renglon 16.º anomang—anománg, renglon 32.º capangagao—capangagáo. Pagina 5.“ renglon 4.º mahinhin—mahinhín, renglon 13.º sinadiang—sinadiáng. Página 6.“ renglon 29.º magcacásamahan—magcacásamán, ipinagsasaysay—ipinagsasaysáy. Página 7.“ renglon 4.º cahualayang—cahualayáng, renglon 15.º sinasadiang—sinasadiáng, renglon 19.º nagsasaysay—nagsasaysáy, renglon 22.º nagsasaysay—nagsasaysáy, renglon 27.º hindi—hindi. Página 8.“ renglon 3.º pertecen—pertencen. Página 8.“ renglon 4.º quinapapalaguan—quinapapalaguián, renglon 14.º taburete—uupán, renglon 15.º Alín—Anó ngà, renglon 16.º nasasaclao—nasasacláo, renglon 24.º sasaysain—sasaysain, renglon 28.º hindi—hindi. Página 9.“ renglon 9.º ipinagsasaysay—ipinagsasaysáy. Página 10.“ renglon 4.º caniang—caniáng, calalaguan—calalaguián, renglon 31.º isang—isáng. Página 11.“ renglon 2.º isag—isáng, renglon 27.º dalauang—dalauáng, renglon 28.º dalauang—dalauáng, bagaman—bagamán. Página 12.“ renglon 1.º maguing—maguíng, renglon 33.º iisang—iisáng. Página 13.“ renglon 2.º napacalaquin—napacalaquíng, renglon 8.º anomang—anománg, renglon 14.º cahuluga-i—cahulugá-i, renglon 20.º caturiga-i—caturingá-i. Página 14.“ renglon 14.º uaning—uaníng, sumusunod—sumusunód. Página 15.“ renglon 2.º quinacahuluga-i—quinacahulugá-i, renglon 3.º maguing—maguíng. Página 16.“ renglon 2.º inilalagay—inilalagáy, calalaguan—calalaguián, renglon 8.º pang—páng. Página 17.“ renglon 9.º gagauin—gagauín. Página 21.“

renglon 33.º namang—namáng. Página 24.º renglon 18.º
 ISA—ISÁ, renglon 34.º naman—namán. Página 25.º ren-
 glon 13.º guerra-i—pag-babaca-i, renglon 28.º sumusulat—
 sumulat, renglon 32.º panahon—panahón, renglon 35.º
 panahon—panahón. Página 27.º renglon 3.º Icao-i—Icáo-i,
 renglon 15.º Icao-i—Icáo-i, renglon 23.º Icao—Icáo Página
 28.º renglon 9.º Icao-i—Icáo-i. renglon 13.º Icao-i—Icáo-i,
 renglon 16.º Icao-i—Icáo-i, renglon 20.º icao-i—icáo-i. Pá-
 gina 29.º renglon 4.º Icao-i—icáo-i, renglon 8.º Icao-i—
 Icáo-i, renglon 15.º Icao-i—Icáo-i, renglon 19.º Paguiguíng—
 Ipaguiguíng, renglon 25.º Icao-i—icáo-i. Página 30.º renglon
 4.º Icao-i—Icáo-i, renglon 10.º Icao-i—Icáo-i, renglon 18.º
 Icao-i—Icáo-i, renglon 28.º Icao-i—Icáo-i. Página 31.º ren-
 glon 11.º amaría—amaria, renglon 12.º amaría—amarias,
 amase—amases, renglon 13.º amaría—amaria, renglon 15.º
 amaría—amarias, renglon 16.º amaría—amarias, amaría—
 amarias, renglon 23.º habría—habria, renglon 25.º ha-
 bria—habria, hubiérais—hubierais. Página 31.º ren-
 glon 8.º Icao-i—Icáo-i, renglon 11.º Icao-i—Icáo-i, ren-
 glon 18.º Icao-i—Icáo-i, renglon 22.º Icao-i—Icáo-i. Pá-
 gina 32.º renglon 3.º amaría—amarias. Página 32.º ren-
 glon 3.º Icao-i—Icáo-i, renglon 7.º Icao-i—Icáo-i, renglon
 20.º Icao-i—Icáo-i. renglon 24.º Icao-i—Icáo-i. Página 33.º
 renglon 3.º Icao-i—Icáo-i, renglon 11.º Icao-i—Icáo-i, ren-
 glon 17.º Icao-i—Icáo-i. renglon 21.º Icao-i—Icáo-i. Página
 34.º renglon 22.º hubierais—hubierais, habría—habria.
 Página 34.º renglon 4.º Icao-i—Icáo-i, renglon 8.º
 Icao-i—Icáo-i, renglon 15.º Icao—Icáo, renglon 19.º
 Icao—Icáo, renglon 26.º Icao-i—Icáo-i. Página 35.º ren-
 glon 4.º EL—ÉL. Página 35.º renglon 3.º Icao-i—Icáo-i,
 renglon 16.º Icao-i—Icáo-i, renglon 20.º Icao-i—Icáo-i ren-
 glon 24.º Icao-i—Icáo-i. Página 36.º renglon 7.º Icao-i—
 Icáo-i, renglon 13.º Icao-i—Icáo-i, renglon 18.º Icao-i—Icáo-i,
 renglon 27.º Icao-i—Icáo-i. Página 37.º renglon 16.º ha-
 bria—habria. Página 37.º renglon 3.º Icao-i—Icáo-i,
 renglon 11.º Icao—Icáo, renglon 15.º Icao—Icáo, renglon

22.º Icao-i—Icão-i, renglon 26.º Icao—Icão. Página 38.“
 renglon 9.º ISINASAYSAY—ISINASAYSÁY, renglon 18.º papalagay—papalagáy, renglon 21.º catapusan—catapusán, tener—temer, renglon 23.º tatlo—tatló, renglon 40.º namán—namáng. Página 39.“ renglon 5.º icalauang—icalauáng, renglon 13.º yaong—yaóng, renglon 16.º caniang—caniáng, renglon 25.º sumusunod—sumusunód, renglon 27.º catapusang—catapusáng, renglon 29.º nǎng—nǎng. Página 40.“
 renglon 2.º sinusundang—sinusundáng, catapusang=catapusáng, palit—palit. Página 41.“ renglon 5.º TUMAMÁ—TUMAMÁ, TAMÁ—TAMÁ, renglon 8.º papalit—papalit, renglon 10.º nagdadagdag—nagdadagdág, renglon 15.º SASALITÁ—SASALITA, CAYÁ—CAYÁ, renglon 17.º catapusang—catapusáng. Página 42.“ renglon 1.º GUMAUÁ—GUMAUÁ, PAG-GAUA—PAG-GAUÁ, renglon 3.º sinusundan—sinusundán, renglon 9.º sundan—sundán, renglon 10.º PAG-BABALIC—PAG-BABALIC, renglon 14.º natatalang—natataláng. Página 43.“ renglon 5.º sinusundan—sinusundán, renglon 11.º tingnan—tingnán, natatalang—natataláng, renglon 14.º bagang—bagáng, renglon 16.º ito-i—ító-i, renglon 17.º cautusan—cautusán renglon 22.º isasaysay—isasaysáy, Página 44.“ renglon 7.º calalaguián—calalaguián, renglon 8.º napapalitan—napapalitan, renglon 9.º ilalagay—ilalagáy, renglon 19.º gagauin—gagauin, renglon 20.º pagtanggap—pagtangáp, renglon 29.º pang—páng. Página 45.“ renglon 7.º *aqui—ahi—ahi, alli—alli*. Página 45.“ renglon 8.º nǎyon—nǎyon, renglon 9.º man—mán renglon 10.º *aqui—ahi—ahi, alli—alli*, renglon 24.º ualang—ualáng. Página 46.‘ **Proposición—Preposición**, renglon 7.º *hacia—hacia*. Página 46.“ renglon 7.º sumusunod—sumusunód, renglon 10.º *hacia—hacia*, renglon 29.º baquin—sapagcát, renglon 30.º ano-t—ano-t, *asi que—asi que*. Página 47.‘ renglon 14.º SINTAXIS—SINTÁXIS. Página 47.“ renglon 6.º INTERJECCION—INTERJECCION, renglon 11.º *ojala—ojalá, Fuego de Dios—Fuego de Dios!, Que lastima—Que lastima!*. Página 48.‘ renglon 21.º *indomitos—indómitos*. Página 48.“ ren-

glon 4.º ipinagsasaysay—ipinagsasaysáy, renglon 10.º capahintulutang—capahintulutáng renglon 16.º caniang caníang, renglon 19.º caniang—caníang, casarinlan—casarinlán, renglon 20.º iba—ibá, renglon 23.º tatlo—tatló, renglon 27.º mairugin—mairugin, renglon 29.º indomitos—indómitos. Página 49.º renglon 12.º quien—quién, renglon 15.º quien—quién, renglon 18.º quien—quién. Página 49.º renglon 14.º sumasaclo—sumasaclo, nasasaclo—nasasaclo, renglon 16.º sumasaclo—sumasaclo, lumalagay—lumalagáy, renglon 19.º sumasaclo—sumasaclo, renglon 23.º ualang—ualáng, renglon 25.º sumasaclo—sumasaclo, renglon 30.º sumasaclo—sumasaclo. Página 50.º renglon 5.º paquingan—paquingán, renglon 7.º sumasaclo—sumasaclo, renglon 8.º nasaclo—nasaclo, renglon 10.º caniang—caníang, renglon 17.º aqui—quí, renglon 21.º palagay—palagáy, renglon 22.º sa-saysain—sa-saysain, renglon 27.º sumalansang—sumalansang, renglon 29.º sumalansang—sumalansang, renglon 30.º caniang—caníang, renglon 32.º sinasaclo—sinasaclo. Página 51.º renglon 4.º sunod—sunód, caniang caníang, renglon 13.º bigay—bigáy, renglon 27.º nagbibigay—nagbibigáy, renglon 32.º ngang—ngáng, renglon 33.º maguing—maguing, renglon 35.º cahuluga-i—cahulugá-i, renglon 36.º ipinagsasaysay—ipinagsasaysáy. Página 52.º renglon 14.º sinasaclo—sinasaclo, renglon 19.º canilang—caniláng, renglon 24.º pang—páng, renglon 28.º mangag—mangág, renglon 29.º gumagabe—gumagabé, gabe-i—gabé-i, renglon 34.º maguing maguing, renglon 36.º macababalic—macababalic. Página 53.º renglon 3.º malaquing—malaquing, renglon 11.º ngang—ngáng. Página 54.º renglon 28.º justicia—justicia. Página 54.º renglon 16.º pag-sasaysay—pag-sasaysáy, renglon 21.º masusunod—masusunód, renglon 23.º bigay—bigáy, renglon 27.º canilang—caniláng. Página 55.º renglon 16.º ualang—ualáng, renglon 19.º sunod-sunod—sunód-sunód, renglon 23.º inilalagay—inilalagáy. Página 56.º renglon 5.º icala-

uang—icalauáng. Página 57.“ renglon 22.º magcacasunod—
 magcacasunód, renglon 27.º naman—namán, renglon 36.º
 se—sa. Página 58.“ renglon 5.º ualang—ualáng, renglon
 8.º cahuluga-i—cahalugáy, renglon 15.º Icao—Icão, renglon
 17.º cahuluga-i—cahulugá-i, renglon 20.º babánguitin—ba-
 baguitin renglon 23.º ualang—ualáng, renglon 28.º Suma-
 got—Sumagót, renglon 29.º pangīnginig—pangīnginíg, ren-
 glon 35.º ihibíg—ihibíc. Páhina 59.“ abutin—abutin, ca-
 niang—caniáng, renglon 13.º ganitong—ganitóng. Página
 60.“ renglon 6.º quinacasanġay—quinacasanġáy. Página
 63.“ renglon 4.º gagauin—gagauín, renglon 5.º Dalauahin—
 Dalauahin, renglon 16.º manarili—manarili, caniang—ca-
 niáng. Página 64.“ renglon 12.º sasaysain—sasaysain, ren-
 glon 17.º Cailan—Cailán, renglon 32.º *dalauang*—*dalauáng*.
 Página 65.‘ renglon 23.º ¡Qué—¿Qué. Página 65.“ renglon
 25.º nuynuín—nuynuín, renglon 37.º *caniang*—*caniáng*.
 Página 67.‘ renglon 14.º (ó) se debe suprimirse. Página
 67.‘ renglon 30.º estas—estos: La—El, renglon 31.º pri-
 mera—primero. Página 67.“ renglon 6.º ring—rínġ, ren-
 glon 12.º madlang—madláng, renglon 14.º ipinagsasaysay—
 ipinagsasaysáy, renglon 16.º ipagsasaysay—ipagsasaysáy, ui-
 can—uicang. Página 68.‘ renglon 3.º La—El, renglon 4.º se-
 gunda—segundo. Página 68.“ renglon 1.º virô—birô. Página
 69.‘ renglon 13.º los—las, renglon 18.º *magúsculas*—
mayúsculas, otra—forma. Página 69.“ renglon 3.º Paa-
 no—Páano, renglon 7.º maaring—máaring, renglon 21.º
 malalaqui—malalaquí, ganitong—ganitóng, Página 70.‘ ren-
 glon 21.º *Güa*—*Gua*, *güo*—*guo*. Página 70.“ renglon 3.º
 nanġag—nanġág, renglon 6.º Paano—Páano, renglon 22.º
 mauiucâ—inaiuiucâ, renglon 24.º *Güa*—*Gua*, *güo*—*guo*,
 renglon 25.º gamagauá-i—gumagauá-i renglon 27.º Lahat—
 Lahát. Página 71.‘ renglon 9.º *gaüero*—*agüero*. Página 71“
 renglon 8.º Maguing—Maguínġ, renglon 35.º pinagpaañua-i—
 pinagpaañuá-i. Página 72.“ renglon 28.º malacas—malacás.
 Página 73.“ renglon 4.º sumusunod—sumusunód, renglon
 6.º *amortigueis*—*amortigüeis*. renglon 18.º Paano—Páano

Página 74.“ renglon 10.^o Magbigay—Magbigáy, renglon 11.^o caniang—caniáng, tuos—túos, renglon 15.^o ipinagsasaysay—ipinagsasaysáy, renglon 18.^o niyang—niáng, renglon 29.^o Paano—Páano, renglon 30.^o Pinagpapalaguia-i—Pinagpapalaguiá-i, renglon 21.^o pinapaguitaan—pinapaguitáan, Página 75.“ renglon 15.^o mababa—mababâ, renglon 20.^o cataasan—catáasan, renglon 22.^o ta—at, renglon 27.^o bultoc—bultóc, renglon 30.^o mayroong—mayróong, renglon 33.^o caniang—caniáng, renglon 34.^o gauin—gauín. Página 76.“ renglon 4.^o caniang—caniáng, renglon 6.^o pagbuong—pagbubúon, renglon 13.^o maalaman—máalaman, renglon 27.^o Paano—Páano. gagauin—gagauín, renglon 28.^o maayos—máayos, tuos—túos, renglon 33.^o lalabasa-i—lalabasá-i. Página 77.“ renglon 8.^o Paano—Páano, renglon 19.^o **Pagcacáquilanlang—Pagcacáquilanláng.** Página 78.“ renglon 4.^o pagcacáquilanlang—pagcacáquilanláng, renglon 13.^o Casusundar—Casusundán. Página 82.“ segunda casilla renglon 9.^o Panahon—Panahón, renglon 18.^o de la misma casilla. Pina ca-popoong có—Pinacá-popóong có. Página 83.“ renglon 4.^o sumusunod—sumusunód, renglon 9.^o daan—dáan, renglon 10.^o Paano—Páano, renglon 20.^o romaná—romana. Página 84.“ renglon 1.^o Paano—Páano, renglon vertical 5.^o daan—dáan, id. renglon 7.^o sampong—sampung, id. renglon 9.^o sampong—sampung, id. renglon 12.^o daan—dáan, id. renglon 13.^o sam-pû—sampû, id. renglon 14.^o sampong—sampung, id. renglon 15.^o limang—limáng, id. renglon 16.^o daan—dáan, id. renglon 17.^o puo—puô, renglon 12.^o casaysayan nang—no debe ser bastardilla ni el signo paréntesis despues de sa), renglon 25.^o despues de bagay, una coma como tiene puesta y sigue—gaya nang—se suprime la coma y no debe ser bastardilla y sigue las palabras isáng suhá, apat na oras, sampúng libró. todas bastardillas, renglon último *Isáng*)—*Isáng baha*—se suprime el paréntesis. Página 85.“ renglon 35.^o este aumento: (sa macatuid: ang pagsasamasama, pag áalis nang labis at pagpaparame.) Página 86.“ renglon 10.^o ventidos—veintidos. Página 87.“ renglon 11.^o

cifra—cifras. Página 87.“ renglon 2.º despues de la palabra: at siam, se debe seguir—“dalauang libo....limáng libo.... isáng dáan libo....limáng dáang libo....ualong dáang libo.... siam na ráan siam na púo-t siam na libo siam na ráan siam na puô at siam,“ isáng millon como ya tiene indicada, etc. renglon 19.º tatlo—tatló, renglon 31.º icaapat—icáapat. Página 89.‘ renglon 26.º espació—espacio. Página 90.“ renglon 20.º mangá—manḡá. Página 91.‘ renglon 7.º astronómia—astronomía. Página 91.“ renglon 9.º gagauin—gagauín, renglon astronómia—astronomía.

Toda palabra manḡa se acentuará como esta: manḡá.

NOTA

EN

CASTELLANO.

La acentuación en la escritura de este dialecto tagalo, no se acostumbran ponerlas, por consiguiente, no lo atribuyen por erratas; pero en órden de la pronunciación, es advertible por muy esencial y necesario, por conocer tono análogo á todo idioma, así hace comprender la elegancia que debería percibir las pronunciaciones.

Y SU TRADUCCION

EN

TAGALO.

Ang acentuación sa sulat nitóng uicang tagalog, hindi manḡá inuugaliang gamitan, sa casunuran hindi manḡá ipinalalagáy na salá; datapuá sa carapatán nang pangungusap, ay sucat badhing tunay na lubós at cailanḡan, sa pagcát nacacaquilala nang cáañuang tunóg at bali na caparis nang lahat na uicá, ganóon náyaring mapagbatirán ang cariquitan sa dapat maringig nang manḡá pangungusap.

Índice de los rudimientos elementales que trata esta Gramática.

Tratados.	Páginas.
Emblema de la sabiduría.	1' 1''
Oficio de la Dirección general de Administración Civil ó la conseción al autor de esta obra. . .	3'
Prólogo del autor.	4'
Principio de la Gramática castellana y Tagala ó sus prelimires.	6'
PARTE PRIMERA.—La Analogía.	7'
Géneros.	8'
La declinación y los casos.	8'
Los Artículos.	10'
De los Nombres propios, comun ó apelativo. . .	11'
De los Adjetivos.	13'
De los Pronombres.	15'
La Declinación de los Artículos.	17'
La Declinación de los pronombres personales. . .	18'
La Declinación de los nombres sustantivos. . .	20'
Declinación del nombre adjetivo en su forma neutra. .	20'
Del Verbo.	21'
Los números y las personas.	22'
De los tiempos.	22'
La formación de los tiempos en cada uno de los modos del verbo.	24'
La conjugación del verbo auxiliar Habér. . . .	26'
La conjugación del verbo auxiliar Ser.	28'
Ejemplo de la primera conjugación del verbo regular AMAR.	29'
Ejemplo de la segunda conjugación del verbo regular TEMER.	32'

Pagcacáquitáan nang mañgá madláng quinacahu-
lugán nitong Gramática.

Páañong itinalagá.

Calalaguiang dahon.

Catuturáng halimbauâ nang carunungán	1' 1''
Oficio nang Dirección general nang Administración Civil ó ang capahintulutáng bigáy sa lumagdâ	3''
Capaunauaán nang lumagdâ	4''
Simu'á nang Gramáticang castilâ at tagalog ó ang caníang madláng casaysayan	6''
BAHAGUING UNA.—Ang Anología	7''
Mañgá Géneros	8''
Ang declinación at mañgá casos	8''
Ang mañgá Artículos	10''
Ang sa mañgá Nombres propios, común at apelativo.	11''
Ang sa mañgá adjetivos	13''
Ang sa mañgá Pronombres	15''
Ang Declinación nang mañgá artículos	17''
Ang Declinación nang mañgá Pronombres personales.	18''
Ang Declinación nang mañgá Nombres sustantivos.	20''
Declinación nang Nombre adjetivo sa caníang ca- añuáng neutra.	20''
Sa Verbo.	21''
Mañgá números at mañgá personas	22''
Ang sa mañgá Tiempos.	22''
Ang pag-gauâ nang mañgá tiempos sa bauat isá nang mañgá año nang verbo	24''
Ang conjugación nang verbong tumutulong Haber.	26''
Ang conjugación nang verbong tumutulong Ser	28''
Halimbauâ nang unang conjugación regular.—AMAR.	29''
Halimbauâ nang icalauáng conjugación regular.— TEMER.	32''

Ejemplo de la tercera conjugación del verbo regular	
PARTIR Ó DIVIDIR.	35'
NOTA:—Sobre los tiempos que se componen los	
modos del verbo en lengua tagala.	38'
La conjugación de los verbos irregulares	39'
La conjugación de algunos verbos irregulares de	
uso frecuente en la conversación	41'
Dicciones por orden ortográfica.	43'
Del Participio.	44'
Del Adverbio.	45'
De la Preposición	46'
De la Conjunción	46'
De la Interjección	47'
PARTE SEGUNDA.—Sintáxis	47'
De las Oraciones.	51'
De la Sintáxis figurada.	53'
PARTE TERCERA.—Prosodia.	54'
Advertencia sobre dudosas traducciones en tagalo	
del castellano	59'
PARTE CUARTA.—Ortografía.	58'
De los signos ortográficos ó de puntuación.	64'y74'
NOTA:—Sobre la letra h que se pronuncia como j en	
tagalo, y otras que escriben por un vicio mal	
fundado	66'
La aplicacion de estos dos signos: (^) (™) que se	
llama el 1.º capucha y el 2.º acento horizontal.	67'
CONTINUACIÓN DE LA PARTE CUARTA.—Ortología.	68'
La Caligrafía	75'
Observaciones sobre estudios caligráficos	77'
Continuación sobre las letras alfabéticas	78'
Las notas (1) y (2) sobre traducciones en tagalo	

Halimbauâ nang icatlóng conjugacióng regular.—	
PARTIR Ó DIVIDIR	35“
TAGUBILIN:—Ayon sa panahóng quinapapalaguián	
nang aňo nang verbo sa uicang tagalog	38“
Ang conjugacióng nang mangá verbos irregulares.	39“
Ang conjugacióng nang iláng mangá verbos irregu-	
lares sa gáuing palagui-ná sa salitaan	41“
Mangá uicang sa cautosán nang ortografía	43“
Ang sa Participio.	44“
Ang sa Adverbio.	45“
Ang sa Preposición.	46“
Ang sa Conjuncióng	46“
Ang sa Interjección.	47“
BAHAGUING ICALAUÁ.—Sintáxis	47“
Ang sa mangá Oraciónes.	51“
Ang sa Sintáxis figurada.	53“
BAHAGUING ICATLÓ.—Prosodia.	54“
Tagubilin dahil sa di túgang pag tatagalóg nang	
uicang castilá	58“
BAHAGUING ICÁPAT.—Ortografía.	59“
Ang sa mangá panandáng ortográficos ó nang pun-	
tuación	46“y74“
TAGUBILIN:—Dahil sa letrang h na inauuicang	
párang j at mangá ibáng isinusulat nang sa cauga-	
liang masamáng capalacarán	66“
Ang quinapapaañuan nitóng dalauáng mangá pa-	
latandáng (^) (™) tinatauag ang una-i capucha	
at ang icalaua-i ácento harizontal.	67“
CASUSUNDÁN NANG BAHAGUING ICÁPAT.—Ortología.	68“
Ang Caligrafía.	75“
Pagcacaquilanláng bagay na carapatáng sundin ayon	
sa cáaraláng caligráficos.	77“
Casusundan na dahil sa mangá letrang alfabéticas.	78“
Ang mangá notas (1) at (2) dahil sa pagtatagalóg	

de la preposición del caso en ablativo de la página 9.º 9.º y los signos que espresan en las página 67.º 66.º	79 ^c
Catálogo de algunas voces usuales de dudosa escritura.	80 ^c
Inscripciones abreviadas que más comunmente se usan en castellano	81 ^c
De las numeraciones romanas	83 ^c
Principios ó preliminares de la Aritmética	84 ^c
Principios ó preliminares de la Geometría	89 ^c
Principios ó preliminares de la Geografía	91 ^c
Muestras caligráficas ó de los signos del alfabeto, puntuacion y numeración	93 y 94
Fée de erratas	95 ^c
Indice de los rudimientos elementales que trata esta Gramática	103 ^c

FIN DEL ÍNDICE.

nang preposición nang casong ablativo sa mangá páginang 9. 9. at mangá signong na sasaysáy sa mangá páginang 67. 66.	79"
Catálogo sa uicang castilá	80"
Mangá casulatang dinumali na lalung calacarang guinagáui sa uicang castilá.	81"
Ang sa mangá numeraciones romanas.	83"
Simulá ó madláng casáysayan nang Aritmética	84"
Simulá ó madláng casáysayan nang Geometría.	89"
Simulá ó madláng casáysayan nang Geografía.	91"
Huarang caligráficas ó ang mangá tandáng casulatan nang alfabeto, puntuación at numeración.	93" at 94"
Ang nag-papatunay nang camalian ó sa caculangán.	95"
Pagcacaquitán nang madláng quinacahulugáng sinasadiá nitóng Gramática.	103"

CATAPUSAN NANG NAG TUTURO.

Nakapaunos..... sa paunos;
 Nakapataob..... sa pataob;
 Nakapahilanat..... sa pahilanat;
 Nakapasanla..... sa pasanla.

(c) *Dili ginawi* nga itagik sa mga panghiyas (adverbios) *Ayaw, Dili ug Wala*. Pananglit: *Ako dili nakaangkat, ikaw wala nakabayad, siya, ayaw nakadagkot, kita wala nakagaray, kami dili nakahimamat, kamo ayaw nakakaon, sila dili nakalaom.*

(d) Adunay hubit usab nga ang paagi ning Batakana ginailá nga alang lamang sa isip nga bugtong (singular), ug alang sa mapanaghan (plural) maoy ginagawi ang mga inayom sa Batakan 8, 10, 12, 14 ug 16 nga pagapaunhan sa dugang "NAKA". (Pagasabton nga kining paagi sa mapanaghan mahimo usab nga paggawi-on sa bugtong ug mopasabut nga nakahimo sa pipila ka mga hunahuna, tinguha kun buhat). Pananglit:

Ako nakabanggi;	Kita nakapamanggi;
Ikaw nakasapi;	Kamo nakapanapi;
Siya nakakawat;	Sila nakapangawat;
Ako Nakuantus;	Kami nakapangantus;
Ikaw nakahilot;	Kamo nakapanghilot;
Siya nakayubit;	Sila nakapangyubit.

BATAKAN 90

PAAGI.— Ang mga ngalan nga inayom sa Ba-

takan 25 kon paunhan sa dugang "NAKA" mogamá nga mga lalang sa paagi nga matudloon (modo indicativo) higayon nga inagi (tiempo pasado) nga ginaila sa batakan nga kinatsila sa inagi nga labing hingpit (pretérito pluscuamperfecto). Pananglit:

Inanag ... Nakainanag;	Kinablit ... Nakakinablit;
Binantay... Nakabinantay;	Linamat... Nakalinamat;
Dinalit... Nakadinalit;	Minahay... Nakaminahay;
Ginasa... Nakaginasa;	Sinayaw... Nakasinayaw;
Hinigugma Nakahinigugma;	Tinawag... Nakatinawag.

PAGGAWI.— Mopasabut nga ang ngalan nga modumala sa sulti nakahimo na sa kahulogan sa lalang sa paghimo sa lain nga hinabo; kun mopadayag sa higayon sa usa ka kaagi nga nakauna paghimulos sa uban nga mipahimulos. Pananglit:

Ako NAKAINANAG sa inyong gianag;
 Ikaw NAKADINALIT sa among gidalit;
 Siya NAKAGINASA sa imong nagasa;
 Kita NAKAHINIGUGMA sa iyang gihigugma;
 Kami NAKAKINABLIT sa ilang ginakablit;
 Kamo NAKASINAYAW sa among nangasayaw;
 Sila NAKATINAWAG sa imong tinawag.

KIBAG.—(a) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan nga kaugalingon ni Bathala, sa mananap ug sa dapit. Pananglit: Nakabinathala, nakaminandarin, nakainalmansor, Nakasinurigaw ug nakainargaw; sa Bathala, sa Mandarin (kabayo), sa Almansor (iro), sa Suri-gaw (lalawigan) ug sa Argaw (lungsod).

(b) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan sa kab-

tangan nga dili mahimo pagbuhat kun pagdumala sa tawo, kay maoy mga lalang nga diwahanon (verbos impersonales). Pananglit: Nakabinagyo, nakabinangaw, nakakinilat, nakahinilat ug nakasinanla; sa bagyo, sa bangaw, sa kilat, sa hilanat ug sa sanla.

(c) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan nga moayom nga lalang nga maalang-alangon (verbo neutro). Pananglit: Nakainadto, nakahinikog nakalinakat, nakalinangyaw ug nakaminatá; sa adto, sa hinikog, sa lakat, sa langyaw ug sa matá.

(d) *Dili ginawi* nga itagik sa mga panghiyas (adverbios) Ayaw, Dili ug Wala. Pananglit: Ako wala nakainanag; ikaw dili nakadinalit; siya ayaw nakaginasa; kita dili nakahinigugma; kami ayaw nakakinablit; kamo dili nakasinayaw; sila wala nakatinawag.

BATAKAN 91

PAAGI.—Ang mga ngalan nga mahilami-on (sustantivos) kon paunhan sa dugang "NAKIG" mogamá nga lalang sa higayon nga inagi (tiempo pasado) kun inagi nga hulohingpit (pretérito imperfecto). Pananglit:

Adto.....Nakigadto:	Inom.....Nakiginom:
Balak.....Nakigbalak:	Kaon.....Nakigkaon:
Dagan.....Nakigdagan:	Lakat.....Nakiglakat:

Guroy.....Nakigguroy; Sayaw.....Nakigsayaw;
 Hambin... Nakighambin; Umat.....Nakigumat.

PAGGAWI.— Mopasabut nga sa hitabo adunay ginakauban kun mopakahulogan nga nakighimo sa usa ka hunahuna, usa ka tinguha kun usa ka buhat nga may ka-kuyog, kun mga ka-kuyog. Pananglit:

Ako NAKIGADTO kaniya sa Naga;
 Ikaw NAKIGBALAK kang Bernabe;
 Siya NAKIGDAGAN gayud kanako;
 Kita NAKIGGUROY sa walay bayad;
 Kami NAKIGHAMBIN sa mga lamas;
 Kamo NAKIGINOM sa inyong higala;
 Sila NAKIGKAON sa ilang sandurot.

KIBAG.—(a) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan nga kaugalingon ni Bathala, sa tawo, sa mananap ug sa dapit. Pananglit:

Nakighbathala.....sa Bathala;
 Nakigkarlota.....sa Karlota;
 Nakigmandarin . . sa Mandarin (kabayo);
 Nakigsamar.....sa Samar (lalawigan);
 Nakigbolhoon.....sa Bolhoon (lungsod).

(b) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan sa kabtangan nga dili mahimo pagbuhat kun pagdumala sa tawo, kay maoy mga lalang nga diwahanon (verbos impersonales). Pananglit:

Nakigbagyo.....sa bagyo;
 Nakigbangaw..... sa bangaw;
 Nakigbuhawi.....sa buhawi;
 Nakigkuyap.....sa kuyap;
 Nakigsanlasa sanla.

(c) *Dili ginawi* nga itagik sa mga panghiyas (adverbios) *Ayaw*, *Dili ug Wala*. Pananglit: *Ako wala nakigadto; ikaw dili nakigbalak; siya ayaw nakigdagan; kita ayaw nakigguroy; kami wala nakighambin; kamo dili nakiginom; sila wala nakigkaon.*

(d) Adunay hubit usab nga ang paagi niug Batakana ginailá nga alang lamang sa isip nga bugtong (singular), ug alang sa mapanaghan (plural) maoy ginagawi ang mga inayom sa Batakan 8, 10, 12, 14 ug 16 nga pagapaunhan sa dugang "NAKIG". (Pagsabton nga kining paagi sa mapanaghan mahimo usab nga paggawi-on sa bugtong ug mopasabut nga nakig-himo sa pipila ka mga hunahuna, tinguha kun buhat). Pananglit:

Ako nakigpislit;	Kami nakigpamislit;
Ikaw nakigsayaw;	Kamo nakigpanayaw;
Siya nakigkapyot;	Sila nakigpangapyot;
Ako nakig-ihap;	Kita nakigpangihap;
Ikaw nakiggaray;	Kamo nakigpanggaray;
Siya nakiglukso;	Sila nakigpanglukso.

BATAKANAN 92

PAAGI.— Ang mga ngalan nga mahilami-on (substantivos) kon paunhan sa dugang "MI", "MING", "NI" kun "NING" mogamá nga mga lalang sa higa-yon nga inagi kun inagi nga hingpit (pretérito

perfecto) sa paagi nga matudloon (del modo indicativo). Pagasabton nga ang dugang "MI" ug "NI" ginagawi nga alang lamang gayud sa isip nga bugtong (singular), bisan adunay nagagawi nga alang sa tanan nga isip, sa bugtong ug sa mapanaghan (singular y plural); ug ang "MING" ug "NING" ginagawi lamang gayud usab nga alang sa mapanaghan (plural). Pananglit:

Antus.....	Miantus;	Kaon	Mingkaon;
Bikil.....	Nibikil;	Lakat.....	Ninglakat;
Dangat.....	Midangat;	Mahay	Mingmahay;
Gamit.....	Nigamit;	Sayaw.....	Ningsayaw;
Hatag.....	Mihatag;	Tuman.....	Mingtuman.

PAGGAWI. — Mopaila sa hitabo nga nahimo kun mopasabut sa usa ka kaagi nga tinuyoan sa kaugalingon nga kabubut-on. Pananglit:

Ako MIANTUS sa ilang mga patuyang;
 Ikaw NIBIKIL sa imong mga igsoon;
 Siya MIDANGAT sa iyang pangandoy;
 Kita MINGGAMIT sa panabang ni Ano;
 Kami NINGHATAG kanila ug puloy-anan;
 Kamo MINGKAON sa ilang mga tagana;
 Sila NINGLAKAT ngadto sa Malaboyok;

KIBAG. — (a) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan nga kaugalingon ni Bathala, sa tawo, sa mananap ug sa dapit. Pananglit: Mibathala, Mibalbino, Mikarlota, Mimandarin, Nisurigaw, Niargaw ug Nilahug; sa Bathala, sa Balbino, sa Karlota, sa Mandarin (kabayo), sa Surigaw (lalawigan), sa Argaw (lungsod) ug sa Lahug (balangay).

(b) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan sa kabtangan nga dili mahimo pagbuhat kun pagdumala sa tawo, kay maoy mga lalang nga diwahanon (verbos impersonales). Pananglit: Mipabagyo, nipabangaw, mingpabuhawi, ningpakilat, mipalinog, nipahilanat ug mingpakuyap; sa pabagyo, sa pabangaw, sa pabuhawi, sa pakilat, sa palinog, sa pahilanat ug sa pakuyap.

(c) *Dili ginawi* nga itagik sa mga panghiyas (adverbios) Ayaw, Dili ug Wala. Pananglit: Ako dili miantus; Ikaw wala nibikil; siya ayaw midangat; kita wala minghatag; kami dili minggamit; kamo ayaw ninglakat; ug sila dili ningkaon.

(d) Ang dugang "NI" kon itagik sa mga ngalan nga kaugalingon ni Bathala, sa tawo ug sa mananap, pagailhon nga usa ka PA-UNA (preposicion) sa mga hinabo sa makagikanon kun sa masultihon (en los casos de genitivo ó ablativo). Pananglit: Ni Bathala, ni Bartolo, ni Marta, ni Anton, ni Isabel, ni Mandarin (kabayo) ug ni Himantay (iro).

BATAKANAN 93

PAAGI. — Ang mga ngalan nga mahilami-on kon paunhan sa dugang "NA" kun "NANGA" mogamá nga mga lalang sa malikwaron (verbos en pasiva) Pananglit:

Aghat Naaghat;	Kugi..... Nangakugi;
Buling....Nabuling;	Lanag... Nangalanag;
Dani.....Nadani;	Mantika Nangamantika;
Guyod....Naguyod;	Samad...Nangasamad;
Hilot .....Nahilot;	Yanang...Nangayanang.

PAGGAWI.— Mopaila nga ang ngalan nga modumala sa sulti nahimoan sa kahulogan sa lalang sa usa ka buhat kun hunahna nga dili tinukodtukod kun banábaná. Pagasabton nga ang dugang “NA” alang sa tanan nga mga isip ug ang “NANGA” sa isip nga mapanaghan (plural) lamang. Pananglit:

Ako NAAGHAT ni Bartolome;
 Ikaw NABULING sa pintal;
 Siya NADANI sa inom-inom;
 Kita NAGUYOD sa kahigalaan;
 Kami NANGAHILOT ni Anton;
 Kamo NANGASAMAD sa bildo;
 Sila NALANAG sa buriring.

KIBAG.— (a) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan nga kaugalingon ni Bathala, sa tawo, sa mananap ug sa dapit. Pananglit: Nabathala, Nabalbino Nabartola, Namandarin, Nabohol ug Natabogon; sa Bathala, sa Balbino, sa Bartola, sa Mandarin (kabayo), sa Bohol (lalawigan) ug sa Tabogon (lungsod).

(b) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan sa kabtangan nga dili mahimo pagbuhat kun pagdumala sa tawo, kay maoy mga lalang nga diwahanon. Pananglit: Nabagyo, nabangaw, nabuhawi, nakilat, nalinog, nahilanat ug nakuyap.

(c) Mga gamá nga dili mokahulogan nga lalang sa malikwaron. Pananglit:

Ako nahidugamo sa simbahan;
 Ikaw nahidugmo sa dalan;
 Siya nahigugma kang Ana;
 Kita nahikaligo sa tubod;
 Kami nahikatulog sa lantay;
 Kamo napaluhod sa hagdanan;
 Sila nasukamod sa atabay;
 Kita nahilapdos sa paril;
 Kamo nahibunal sa haligi.

(d) Dili mokahulogan nga lalang sa malikwaron kon igamá sa mga ngalan nga pinaunhan na sa dugang "KA". Pananglit: Ako nakaalamag sa mga bata; ikaw nakaanyag kang Inday; siya nakaayo sa masakiton; kamo nakatahom sa balay; ug sila nakasapi-an kang Ondo.

(e) Ang "NA" nga itagik sa mga lalang mao'y usa ka panghiyas sa higayon (adverbio de tiempo). Pananglit: Moadto na ako; migikan na siya.

(f) *Dili ginawi* nga itagik sa mga panghiyas Ayaw, Dili ug Wala. Pananglit: Ako wala naaghat; ikaw wala nabuling sa pintal; siya dili nadani sa inom-inom; kamo dili nahibunal sa haligi; kami ayaw nangasamad sa bildo; sila ayaw nalanag sa buriring.

BATAKAN 94

PAAGI. — Ang mga ngalan nga inayom sa

Batakan 25 kon paunhan sa dagang "NA" mogamá nga mga lalang sa malikwaron (verbos en pasiva).

Pananglit:

Inalima.....Nainalima;	Kinabig.....Nakinabig;
Binulong...Nabinulong;	Linibak.....Nalinibak;
Dinani.....Nadinani;	Minahal....Naminahal;
Ginakos...Naginakos;	Sinayaw...Nasinayaw;
Hinigugma Nahinigugma;	Tinamay....Natinamay.

PAGGAWI.— Mopasabut nga ang ngalan nga modumala sa sulti nahimoan sa kehulogan sa lalang sa paghimo sa lain nga hinabo. Pananglit:

Ako NAINALIMA sa tawo nga milangyaw;
 Ikaw NABINULONG sa imong gi-ayran;
 Siya NADANI sa namatay mong higala;
 Kita NALINIBAK sa inyong gipakamaayo,
 Kami NAHINIGUGMA sa ilang gihigugma;
 Kamo NAKINABIG sa higalang napari;
 Sila NAMINAHAL sa ilang nakaaway.

KIBAG.—(a) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan nga kaugalingon ni Bathala, sa tawo, sa mananap ug sa dapit. Pananglit: Nabinathala, Nabinalbino, Nakinarlota, Naminandarin, Nahinimantay, Nabinulakán ug Natinalisay; sa Bathala, sa Balbino, sa Karlota, sa Mandarin (kabayo), sa Himantay (iro), sa Bulakan (lalawigan), ug sa Talisay (lungsod).

(b) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan sa kabtangan nga dili mahimo pagbuhat kun pagdumala sa tawo, kay maoy mga lalang nga diwahanon. Pananglit: Nabinagyo, nabinangaw, nakinilat, nahinilanat ug nasinanla; sa bagyo, sa bangaw, sa kilat, sa

hilanat ug sa sanla.

(c) *Dili ginawi* nga itagik sa mga panghiyas (adverbios) *Ayaw*, *Dili ug Wala*. Pananglit: *Ako wala nainalima; ikaw dili nabinulong; siya ayaw nadinani; kita dili nalinibak; kami wala nahinigugma; kamo ayaw nakinabig; sila wala naminahal.*

(d) Ang "NA" nga itagik sa mga lalang, maoy usa ka panghiyas sa higayon (adverbio de tiempo). Pananglit:

Ako na inalima;
Ikaw binulong na;
Siya na dinani;
Kita linibak na;
Kami na hinigugma;
Kamo kinabig na;
Sila na minahal.

BATAKAN 95

PAAGI.— Ang mga ngalan nga mahilami-on (substantivos) kon paunhan sa dugang "GI" mogamá nga mga lalang sa malikwaron (verbos en pasiva).

Pananglit:

Abag	Giabag;	Lukso.....	Gilukso;
Basul.....	Gibasul;	Mugna	Gimugna;
Dagan.....	Gidagan;	Nipay	Ginipay;
Gukod.....	Gigukod;	Pahulat	Gipahulat;
Higugma....	Gihigugma;	Tawag.....	Gitawag;

PAGGAWI.— Mopaila nga ang ngalan nga modu-

mala sa sulti gihimoan sa kahulogan sa lalang. Pananglit:

Ako GIABAG ni Antonino;
Ikaw GIBASUL sa Pamuno;
Siya GIDAGAN ni Bartolo;
Kita GIGUKOD sa mga iro;
Kami GIHIGUGMA sa kabataan.
Kamo GILUKSO sa mga onggoy;
Sila GINIPAY ni Bartolome.

KIBAG.— (a) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan nga kaugalingon ni Bathala, sa tawo, sa mananap ug sa dapit. Pananglit:

Gibathala.....sa Bathala;
Gibalbino.....sa Balbino;
Gimarkosa.....sa Markosa;
Gimandarin.....sa Mandarin (kabayo);
Gisurigaw.....sa Surigaw (lalawigan).

(b) *Dili ginawi* nga igama sa mga ngalan sa kabtangan nga dili mahimo pagbuhat kún pagdumala sa tawo, kay maoy mga lalang nga diwahanon (verbos impersonales). Pananglit:

Gipabagyo.....sa pabagyo;
Gipabangaw.....sa pabangaw;
Gipakilat.....sa pakilat;
Gipahilanat.....sa pahilanat;
Gipasanla.....sa pasanla.

(c) *Dili ginawi* nga itagik sa mga panghiyas (adverbios) "AYAW", "DILI" ug "WALA". Pananglit: Ako wala giabag; ikaw dili gibasul; siya ayaw gidagan; kita dili gigukod; kami walá gihigug-

ma; kamo ayaw gilukso; sila wala ginipay.

(d) Hinisgotan nga mapahiyason (adjetivo) sa Batakan 27. Panauglit: Babaye nga gihigugma: sambag uga gilamas; ugb.

BATAKAN 96

PAAGI.— Ang mga ngalan nga mahilami-on kon paunhan sa dugang “GINA” mogamá nga mga lalang sa malikwaron (verbos en pasiva). Pananglit:

Aghat.....Ginaaghat;	Kabig.....Ginakabig;
Basul.....Ginabasul;	Init.....Ginainit;
Dani.....Ginadani;	Lumay.....Ginalumay;
Gukod.....Ginagukod;	Nipay....Ginanipay;
Hatod.....Ginahatod;	Tawag.....Ginatawag.

PAGGWI.— Mopaila nga ang ngalan nga modumala sa sulti gihimoan sa nakaduha kun labaw sa kahulogan sa lalang. Pananglit:

- Ako GINAAGHAT nila sa paglangoy;
- Ikaw GINABASUL sa imong pagminyoy;
- Siya GINADANI sa pagpakigkaon;
- Kita GINAGUKOD sa mga kaaway;
- Kami GINAHATOD sa kahigalaan;
- Kamo GINAKABIG sa mga buotan;
- Sila GINANIPAY sa ilang silingan.

KIBAG.—(a) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan nga kaugalingon ni Bathala, sa tawo, sa mana-

nap ug sa dapit. Pananglit:

- Ginabathala.....sa Bathala;
 Ginabartolo.....sa Bartolo;
 Ginabalbina.....sa Balbina;
 Ginamandarin.....sa Mandarin (kabayo);
 Ginatalisay.....sa Talisay (lungsod).

(b) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan sa kabtaugan nga dili mahimo pagbuhat kun pagdumala sa tawo, kay maoy mga lalang nga diwahanon (verbos impersonales). Pananglit:

- Ginapabuhayi.....sa pabuhawi;
 Ginapalinog.....sa palinog;
 Ginapaunos.....sa paunos;
 Ginapahilanat.....sa pahilanat;
 Ginapakuyap.....sa pakuyap.

(c) *Dili ginawi* nga itagik sa mga panghiyas; (adverbios) Ayaw, Dili ug Wala. Pananglit: Ako wala ginaaghat; ikaw dili ginabasul; siya ayaw ginadani kami dili ginahatod; sila wala ginanipay.

(d) Mokahulogan usab nga mapahiyason (adjetivo).

Pananglit:

- Dalaga nga ginaaghat;
 Ginabasul nga bata;
 Babayi nga ginadani;
 Ginahatod nga Agalon;
 Tawo nga ginanipay.

BATAKAN 97

PAAGI.— Ang mga ngalan nga mahilami-on

kon paunhan sa dugang "I" mogamá nga lalang sa paagi nga masugoon (modo imperativo). Pananglit:

Anyag.....I-anyag;	Labáng....Ilabáng;
Batak.....Ibatak;	Mantika....Imantika;
Dasok.....Idasok;	Nanaw.....Inanaw;
Gunting...Igunting;	Suroy.....Isuroy;
Hatag....Ihatag;	Tangkol....Itangkol.

PAGGAWI.— Mopasabut nga ang paghimo kun pagbuhat maoy usa ka sugo. Pananglit:

Kini I-ANYAG sa imong bata;
 IBATAK sa kawayan si Marta;
 Anton, IDASOK kanang kahoy;
 Ang kabayo IHATAG kang Anó;
 Si Karlota ILABANG sa sapá;
 Si Bartola INANAW ug nukos;
 ITANGKOL sa kabaw ang bahi.

KIBAG.—(a) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan nga kaugalingon ni Bathala, sa tawo, sa mananap ug sa dapit. Pananglit:

Ibathala.....sa Bathala;
 Ikarlotasa Karlota;
 Imandarin.....sa Mandarin (kabayo);
 Isurigaw.....sa Surigaw (lalawigan);
 Imandawi.....sa Mandawi (lungsod).

(b) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan sa kabtangan nga dili mahimo pagbuhat kun pagdumala sa tawo, kay maoy mga lalang nga diwahanon. Pananglit:

Igabon.....sa gabon;
 Ilinog.....sa linog;

Ipaulan..... sa paulan;
 Ipahilanatsa pahilanat;
 Ipasanla.....sa pasanla.

(c) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan sa lagotmon kuu sa tanom. Pananglit:

I-apalisa apali;
 Igabisa gabi;
 Ikalbasa.....sa kalbasa;
 Ikamoti.....sa kamoti;
 Isambag..... sa sambag;
 Itambis.....sa tambis;
 I-ubi.....sa ubi.

(d) Kon itagik sa panghiyas (adverbio) DILI mokahulogan mga lalang sa malikwaron (verbo en pasiva) sa higayon nga karon (tiempo presente) sa paagi nga matudloon (modo indicativo). Pananglit:

Ako DILI IBALAK ni Bernabe;
 Ikaw DILI I-ASAL ug baktin;
 Ang saya DILI IHATAG ni Ana;
 Kami DILI IHATOD nila sa amo;
 Sila DILI IHAW ug mga manok.

(e) Kon tagikan sa panghiyas WALA, mopasabut nga usa ka lalang sa malikwaron (verbo en pasiva) sa higayon nga inagi (tiempo pasado) sa paagi nga matudloon (modo indicativo). Pananglit

Ako WALA IBALAK ni Bernabe;
 Ikaw WALA I-ASAL ug baktin;
 Ang saya WALA IHATAG ni Ana;
 Kami WALA IHATOD nila sa amo;
 Sila WALA IHAW ug mga manok.

BATAKAN 98

PAAGI.— Ang mga ngalan nga mahilami-on kon paunhan sa dugang "MA" mogamá nga lalang sa malikwaron (verbo en pasiva) sa higayon nga umaabut (tiempo venidero). Pananglit:

Antus.....	Maantus;	Kubot.....	Makubot;
Datu.....	Madatu;	Polis.....	Mapolis;
Gamit....	Magamit;	Binatunan.....	Mabinatunan;
Hubog ..	Mahubog;	Maghuhukom...	Mamaghuhukom;
Ihap.....	Maihap;	Tinugyanan....	Matinugyanan.

PAGGAWI.— Mopasabut nga ang ngalan nga modumala sa sulti, mamao, mamahimo, kun himoan sa kahulogan sa ngalan nga malalang. Pananglit:

Ako MAANTUS gayud unta niya;
 Ikaw MABINATUNAN ni Karlota;
 Siya MADATU sa walay katahap;
 Kita MAGAMIT nga magsasalsal;
 Kami MAHUBOG kon may lagsoy;
 Kamo MAIHAP kon magtinagsa;
 Sila MAKUBOT ni Pari Huan.

KIBAG.—(a) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan nga kaugalingon ni Bathala, sa tawo, sa mananap ug sa dapit. Pananglit: Mabathala, Mabartolo, Mamarkosa, Mamandarin, Mabulakan, Matabogon ug Mapardo; sa Bathala, sa Bartolo, sa Markosa, sa Mandarin (kabayo), sa Bulakan (lalawigan), sa Tabogon (lungsod) ug sa Pardo (balangay).

(b) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan sa

kabtangan nga dili mahimo pagbuhat kun pagdumala sa tawo, kay maoy mga lalang nga diwahanon (verbos impersonales). Pananglit: Mabagyo, mabangaw, makilat, mahilanat, makuyap, masambag ug matambis, sa bagyo, sa bangaw, sa kilat, sa hilanat, sa kuyap, sa sambag ug sa tambis.

(c) Kon igamá sa mga ngalan nga mokahulogan sa higayon mosama sa MATAG nga ipauna. Pananglit:

Maadlaw kun matag-adlaw;
 Mabuntag kun matagbuntag;
 Magabii kun mataggabii;
 Mahapon kun mataghapon;
 Makaadlawon kun matagkaadlawon;
 Mapalis kun matagpalis;
 Ma-udto kun matag-udto.

(d) Hinisgotan nga mapahiyason (adjetivo) sa bataan 2l. Pananglit:

Manok nga MATIL;
 MAAYO nga isda;
 Mangga nga MAASLOM;
 MAHALANG nga sili;
 Kasíng nga MAUTOK;
 Tawo nga MAIGMAT.

(e) *Dili ginawi* nga pagtagikan sa panghiyas (adverbio) AYAW.

(f) Kon itagik sa panghiyas DILI, mokahulogan sa higayon nga karon (tiempo presente) sa paagi nga matudloon (modo indicativo). Pananglit:

Ako DILI MAANTUS gayud niya;
 Ikaw DILI MABINATUNAN ni Ana;

Siya DILI MADATU sa panugal;
 Kami DILI MAHUBOG sa bahal;
 Kamo DILI MAIHAP sa magbabantay.

(g) Kon tagikan sa panghiyas WALA, mopasabut nga usa ka lalang sa higayon nga inagi (tiempo pasado) sa paagi nga matudloon (modo indicativo).
 Pananglit:

Ako WALA MAANTUS gayud niya;
 Ikaw WALA MABINATUNAN ni Ana;
 Siya WALA MADATU sa panugal;
 Kami WALA MAHUBOG sa bahal;
 Kamo WALA MAIHAP sa magbabantay.

BATAKAN 99

PAAGI. — Ang mga ngalan nga mahilami-on kon paunhan sa dugang “MAG” kun “MAGA” mogamá nga mga lalaug sa paagi nga masugoon (modo imperativo). Pananglit:

Alagad.....Magaalagad;	Kalot .....Magakalot;
Bayad.....Magabayad;	Lansis..... Maglansis;
Dasig..... Magdasig;	Mugna..... Magamugna;
Gatang Maggatang;	Sayaw Magsayaw;
Himaya ... Maghimaya;	Tuboy.....Magatuboy.

PAGGAWI. — Mopasabut sa hunahuna kun tinguha nga masugoon, mapangandoyon kun mapangamuyoon. Pananglit:

MAGALAGAD ikaw kang Marta;

Siya MAGABAYAD gayud kanako;
 MAGDASIG kamo sa masakiton;
 Kamo, MAGAGATANG sa tabako;
 MAGHIMAYA ikaw, Maria;
 Ikaw, MAGMUGNA ug paagi;
 MAGASAYAW kamo sa balitaw.

KIBAG.—(a) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan nga kaugalingon ni Bathala, sa tawo, sa mananap ug sa dapit. Pananglit:

Magabathala sa Bathala;
 Magabartolo sa Bartolo;
 Magamandarin sa Mandarin (kabayo);
 Magasurigaw sa Surigaw (lalawigan);
 Magtabogon sa Tabogon (lungsod).

(b) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan sa kabtangan nga dili mahimo pagbuhat kun pagdumala sa tawo, kay maoy mga lalang nga diwahanon (verbos impersonales). Pananglit:

Magapabagyo sa pabagyo;
 Magpabangaw sa pabangaw;
 Magapakuyap sa pakuyap;
 Magpahilnat sa pahilnat;
 Magapasanla sa pasanla.

(c) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan sa lagutmon kun sa mga tanom. Pananglit:

Magaapali sa apali;
 Maggabi sa gabi;
 Magakalbasa sa kalbasa;
 Magkamoti sa kamoti;
 Magasantol sa santol;

Magtambis sa tambis;
 Magaubi..... sa ubi.

(d) *Dili ginawi* nga pagtagikan sa panghiyas
AYAW.

(e) Kon itagik sa panghiyas **DILI**. mokahulogan
 nga higayon nga karon (tiempo presente) sa paagi
 nga matudloon (modo indicativo). Pananglit:

Ako **DILI MAGALAGAD** kang Lino;
 Ikaw **DILI MAGABAYAD** kanila;
 Siya **DILI MAGDASIG** sa masakiton;
 Kita **DILI MAGASAYAW** sa balitaw;
 Kamo **DILI MAGMUGNA** ug paagi.

(f) Kon pagtagikan sa panghiyas **WALA** mopa-
 sabut nga usa ka lalang sa higayon nga inagi (tiempo
 pasado) sa paagi nga matudloon (modo indicativo).
 Pananglit:

Ako **WALA MAGALAGAD** kang Lino;
 Ikaw **WALA MAGABAYAD** kanila;
 Siya **WALA MAGDASIG** sa masakiton;
 Kita **WALA MAGASAYAW** sa balitaw;
 Kamo **WALA MAGMUGMA** ug paagi.

BATAKAN 100

PAAGI — Ang mga ngalan nga daghananon
 (común) sa kahayopan, sa kaisdaan, sa kalanggaman
 ug mga tanom kon paunhan sa dugang "**MAG**"
 kun "**MAGA**" ug tapusan sa "**AN**" kun "**HAN**"

nga kinalit mogamá nga lalang sa higayon nga karon mohimo (tiempo presente). Pananglit:

Baka	Magbakahán;
Kabaw	Magkabawán;
Kanding	Magakandingán;
Manok	Magamanokán;
Itik	Magaitikán;
Pati	Magpatihán;
Bangos	Magabangosán;
Gisaw	Maggisawán;
Puyo	Magapuyohán;
Gabi	Maggabihán;
Paliya	Magapaliyahán;
Tambis	Magtambisán.

PAGGAWI.— Mopasabut sa pagpasanay, sa pagpadaghan ug sa pananom. Pananglit:

Ako	MAGBAKAHAN	sa	Sudlon;
Ikaw	MAGAKABAWAN	sa	lasang
Siya	MAGMANOKÁN	sa	ibabaw;
Kita	MAGA PATIHÁN	sa	bánika;
Kami	MAGBANGOSÁN	sa	lim-aw;
Kamo	MAGAGISAWÁN	sa	katunggan;
Sila	MAGGABIHAN	sa	basak.

KIBAG.— (a) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan sa mga mananap nga ihalas kun sa mga ginalikayan sa katawohan, tungod sa pagkamohimo sa mga kadaut. Pananglit:

Magbanogán	sa	banog;
Magabuayahán	sa	buaya;
Mag-ihoán	sa	iho;
Magailagaán	sa	ilaga;
Magliyonán	sa	liyon;

Magamaralán.....sa marál;
 Magmiloán.....sa miló;
 Magatigrihán.....sa tigri;
 Magtinggawongán....sa tinggawong.

(b) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan sa mga kahoy kun sa mga tanom nga ginalikayan sa katawohan sa pagpananom tungod sa pagkamakahasol kun makahimo sa mga kadaut. Pananglit:

Magaamorsikohán.....sa amorsiko;
 Mag-anugasán.....sa anugas;
 Magakadyapaán.....sa kadyapá;
 Magkipikipi-án.....sa kipikipi;
 Magalingatongán.....sa lingatong;
 Magmadyongán.....sa madyong;
 Maganipayán.....sa nipay.

(c) *Dili ginawi* nga pagtagikan sa panghiyas AYAW.

(d) Kon pagtagikan sa panghiyas WALA, mopasabut nga usa ka lalang sa higayon nga inagi (tiempo pasalo) sa paagi nga matudloon (modo indicativo). Pananglit:

Ako WALA MAGBAKAHÁN sa Sudlon;
 Ikaw WALA MAGKABAWÁN sa lasang;
 Siya WALA MAGAMANOKÁN sa ibabaw;
 Kami WALA MAGBANGOSÁN sa lim-aw;
 Sila WALA MAGAGABIHÁN sa basak.

BATAKAN 101

PAAGI.— Ang mga ngalan nga mahilami-on

kon paunhan sa dugang "MAKA" mogamá nga mga lalang sa higayon nga umaabut (tiempo venidero).

Pananglit:

Adto	Makaadto;
Bantay	Makabantay;
Dagan.....	Makadagan;
Gukod.....	Makagukod;
Katulog.....	Makakatulog;
Lansis.....	Makalansis;
Sayaw.....	Makasayaw.

PAGGAWI.— Mosaysay sa pagabuhaton kun mopaila nga makahimo pagdumala sa kahulogan sa lalang ang ngalan nga pagatagikan kun pagailhon nga mahingalanon (nominativo). Pananglit:

Ako **MAKAADTO** sa Malaboyok;
 Ikaw **MAKABANTAY** sa ganghaan;
 Siya **MAKADAGAN** ngadto kang Ana;
 Kita **MAKAGUKOD** sa mga kawatan;
 Kami **MAKAKATULOG** kon pakatulgon;
 Kamo **MAKALANSIS** sa magbabantay;
 Sila **MAKASAYAW** sa tanang gabii.

KIBAG.— (a) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan nga kaugalingon ni Bathala, sa tawo, sa mananap ug sa dapit. Pananglit:

Makabathala.....sa Bathala;
 Makaantonino.....sa Antonino;
 Makamandarin.....sa Mandarin (kabayo);
 Makaborbon.....sa borbon (lungsod);
 Makapardo.....sa Pardo (balangay).

(b) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan sa

kabtangan nga dili mahimo pagbuhat kun pagdumala sa tawo, kay maoy mga lalang nga diwahanon (verbos impersonales). Pananglit:

Makabagyo.....sa bagyo;
 Makabangaw..... sa bangaw;
 Makabuhawi.....sa buhawi;
 Makalinog.....sa linog;
 Makapahilanat.... sa pahilanat.

(c) Kon itagik sa panghiyas (adverbio) "WALA" mogamá nga lalang sa higayon nga inagi (tiempo pasado). Pauanglit:

Ako wala makaadto sa Malaboyok;
 Ikaw wala makabantay sa ganghaan;
 Siya wala makadagan ngadto kang Ana;
 Kita wala makagukod sa mga kawatan;
 Kami wala makatulog gayud kagabii;
 Kamo wala makalansis sa magbabantay;
 Sila wala makasayaw sa usang gabii.

(d) *Dili ginawi* nga pagtagikan sa panghiyas AYAW.

(e) Adunay hubit usab nga ang paagi ning Batakana ginaila nga alang lamang sa isip nga bugtong (singular), ug alang sa mapanaghan (plural) maoy ginagawi ang mga inayom sa Batakan 8, 10, 12, 14 ug 16 nga pagapaunhan sa dugang "MAKA". (Pagsabton nga kining paagi sa mapanaghan mahimo usab nga paggawi-on sa bugtong ug mopasabut nga makahimo sa pipila ka mga hunahuna, tinguha kun buhat). Pananglit:

Ako makapalit;	Kita makapamalit;
Ikaw makadatong;	Kamo makapanatong;
Siya makautang;	Sila makapangutang;
Ako makakudlit;	Kami makapangudlit;
Ikaw makalamas;	Kamo makapanglamas;
Siya makawasay;	Sila makapangwasay.

BATAKAN 102

PAAGI.— Ang mga ngalan nga mahilami-on kon paunhan sa dugang “MAKIG” mogamá nga mga lalang sa higayon nga umaabut (tiempo venidero). Pananglit:

Awat	Makigawat;
Balak	Makigbalak;
Dagan	Makigdagan;
Gabas	Makiggabas;
Hilot	Makighilot;
Kaon	Makigkaon;
Lakat	Makiglakat.

PAGGAWI.— Mosaysay nga may kauban sa pagabuhaton kun mopaila nga makighimo paghimulos sa kahulogan sa ngalan nga pagaayomon. Pananglit:

Ako	MAKIGAWAT	kanimo sa urog;
Ikaw	MAKIGBALAK	kono kanako;
Siya	MAKIGDAGAN	kang Karlito;
Kita	MAKIGGABAS	gayud kanila;
Kami	MAKIGHILOT	unta kaninyo;
Kamo	MAKIGKAON	kang Karolina;

Sila MAKIGLAKAT kang Markosa.

KIBAG.—(a) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan nga kaugalingon ni Bathala, sa tawo, sa mananap ug sa dapit. Pananglit:

Makigbathala.....sa Bathala;
 Makigbalbino sa Balbino;
 Makigmandarin..... sa Mandarin (kabayo);
 Makigsamar.....sa Samar (lalawigan);
 Makigbarili.....sa Barili (lungsod).

(b) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan sa kabtangan nga dili mahimo pagbuhat kun pagdumala sa tawo, kay maoy mga lalang nga diwahanon. Pananglit:

Makigkilat.....sa kilat;
 Makiglinog.....sa linog;
 Makighilnat.....sa hilanat;
 Makignukasa nuka;
 Makigtipdas:..... sa tipdas.

(c) Kon itagik sa panghiyas (adverbio) WALA, mopakahulogan nga lalang sa higayon nga inagi (tiempo pasado). Pananglit:

Ako wala makigawat kanimo sa urog;
 Ikaw wala makigbalak gayud kanako;
 Siya wala makiglagan kang Karlito;
 Kita wala makiggabas gayud kanila;
 Kami wala makighilot kang Karlota;
 Kamo wala makigkaon kang Karolina;
 Sila wala makiglakat kang Markosa.

(d) *Dili ginawi* nga pagtagikan sa panghiyas
 AYAW.

(e) Adunay hubit usab nga ang paagi ning Bata-

kana ginailá nga alang lamang sa isip nga bugtong (singular), ug alang sa mapanaghan (plural) maoy ginagawi ang mga inayom sa Batakan 8, 10, 12, 14 ug 16 nga pagapaunhan sa dugang "NAKIG". (Pagsabton nga kining paagi sa mapanaghan mahimo usab nga paggawi-on sa bugtong ug mopasabut nga makig-himo sa pipila ka mga hunahuna, tinguha kun buhat).

Pananglit:

Ako makigbalak;	Kita makigpamalak;
Ikaw makigtistis;	Kamo makigpanistis;
Siya makigkidhat;	Sila makigpangidhat;
Ako Makiganyag;	Kami makigpanganyag;
Ikaw makignukos;	Kamo makigpangnukos;
Siya makigmugna;	Sila makigpangmugna.

BATAKAN 103

PAAGI.— Ang mga ngalan nga mahilami-on kon paunhan sa dugang "TALI" mogamá nga mga lalang sa higayon nga umaabut (tiempo venidero).

Pananglit:

Amut	Taliamut;
Bugkos.....	Talibugkos;
Dalit.....	Talidalit;
Guroy.....	Taliguroy;
Han-ay.....	Talihan-ay;
Inom.....	Taliinom;
Kaon.....	Talikaon;
Lukso.....	Talilukso;

SayawTalisayaw;
Tugkad.....Talitugkad.

PAGGAWI.— Mopasabut sa higayon, sa tagal kun sa masabug nga pagahimoon, pagabuhaton, himonon kun buhatonon. Pananglit:

Ako **TALIAMUT** sa pangilin;
Ikaw **TALIBUGKOS** sa kahoy;
Siya **TALIDALIT** sa kahigalaan;
Kita **TALIGUROY** sa mga kabaw;
Kami **TALIHAN-AY** sa mga lanot;
Kamo **TALIINOM** sa lagsoy (vino);
Sila **TALITUGKAD** sa dagat.

KIBAG.—(a) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan nga kaugalingon ni Bathala, sa tawo, sa mananap ug sa dapit. Pananglit: Talibathala, Talibalbina, Talikarlota, Talimandarin, Talisurigaw, Taliar-gaw, Talipardo ug uban pa.

(b) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan nga daghananon (común) sa tawo, sa mananap ug sa kahoy. Pananglit: Taliinday, talibata, tali-ondo, talikabayo, talikabaw, talibayong, talilagting, ug uban pa.

(c) *Dili ginawi* nga itagik sa mga paughiyas (adverbios) Ayaw, Dili ug Wala. Pananglit: Ako ayaw taliamut; ikaw dili talibugkos; siya wala talidalit; kita ayaw taliguroy; kami dili talihan-ay; kamo wala taliinom; sila ayaw talitugkad.

(d) Ginawi nga mga ngalan nga mahilami-on (sustantivos) ug dili lalang ang **TALIBUGSOK**, **TALIKALA**, **TALIGATOS** ug **TALIWALA**.

BATAKAN 104

PAAGI.— Ang mga ngalan nga mahilami-on (sustantivos) kon paunhan sa dugang “GA”, “NAG”, “NAGA” kun “NANG” mogamá nga mga lalang sa paagi nga matudloon (modo indicativo) sa higayon nga karon gahimo (tiempo presente). Pananglit:

Antus.....	Gaantus;	Mahay.....	Nagmahay;
Bantay.....	Gabantay;	Ohong.....	Nag-ohong;
Guyod.....	Gaguyod;	Palit.....	Nagapalit;
Hilot.....	Gahilot;	Sayaw.....	Nagasayaw;
Katawa.....	Nagkatawa;	Tamay.....	Nagatamay;
Lamas.....	Naglamas;	Wali.....	Nagwali;

PAGGAWI.— Mopasundayag sa kahimtang kon gaunsa kun mopasabut nga nagpahimolos nga wala pá makatapus sa kahulogan sa ngalan nga pag-ayomon. Pananglit:

Ako Gakaon;
 Ikaw Gahoni;
 Siya Nagmahay;
 Kita Nagbantay;
 Kami Nagpaniid;
 Kamo Nagasulat;
 Sila Nagaantus;

KIBAG.—(a) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan nga kauggalingon ni Bathala, sa tawo, sa mananap ug sa dapit. Pananglit:

Gabathala.....sa Bathala;
 Nagbalbino.....sa Balbino;

Gamandarin sa Mandarin (kabayo);
 Nagasurigaw.....sa Surigaw (lalawigan);
 Gasamboan.....sa Samboan (lungsod).

(b) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan sa kabtangan nga dili mahimo pagbuhat kun pagdumala sa tawo, kon kini ang modumala sa kahulogan sa sulti, kay maoy mga lalang nga diwahanon (verbos impersonales). Pananglit:

Gapabagyo..... sa pabagyo;
 Gapabangaw.....sa pabangaw;
 Nagpakilat.....sa pakilat;
 Nagpaunos.....sa paunos;
 Nagapahilanat...sa pahilanat.

(c) *Dili ginawi* nga itagik sa mga panghiyas (adverbios) **AYAW**, **DILI** ug **WALA**. Pananglit: Ako dili gaantus; ikaw wala naghilot; siya ayaw nagabantay; kita wala gaguyod; kami dili nagsayaw; kamo ayaw nagatamay; sila dili gakatawa.

(d) Ang mga pinaunhan sa dugang "NAG" ginagawi sa kadaghanan nga alang sa tanan nga mga isip, sa bugtong (singular) ug sa mapanaghan (plural), sama sa paggawi sa mga pinaunhan sa "GA" ug "NAGA". Adunay nagagawi usab nga ang pinaunhan sa "NAG" alang sa bugtong lamang gayud ug ang alang sa mapanaghan pagapaunhan sa dugang "NA-NAG". Pananglit: Ako nagbantay; ikaw nagguyod; siya naghilot; kita nanagkatawa; kami nanagmahay; kamo nanagsayaw; sila nanagtamay.

BATAKAN 105

PAAGI.— Ang mga ngalan nga mahilami-on (sustantivos) kon paunhan sa dugang "PAG" mogamá nga mga lalang sa paagi nga mapatunhayon (verbos del modo infinitivo) Pananglit:

Anyag	Paganyag;	Langyaw ...	Paglangyaw;
Bantay....	Pagbantay;	Matngon.....	Pagmatngon;
Daginot....	Pagdaginot;	Toon.....	Pagtoon;
Gasa	Paggasa;	Sayaw.....	Pagsayaw;
Hilak .. .	Paghilak;	Yubit.....	Pagyubit.

PAGGAWI.— Mopakahulogan nga ngalan sa lalang aron mopasabut nga sama sa usa ka ngalan nga paghisgotan kun modumala sa sulti. Pananglit:

Makapadani ang PAGANYAG;
 Ang PAGBANTAY makapadayig;
 Makapaadunahan ang PAGDAGINOT;
 Ang PAGGASA makapaham-ot;
 Si Inday nakaangkon sa PAGHILAK;
 Makapauswag ang PAGLANGYAW;
 Kamo magbulahan sa PAGMATNGON;
 Sa PAGESAYAW si Ana nabantog;
 Ang kaalam makab-ot sa PAGTOON;
 Sa PAGYUBIT maani ang panglu-od.

KIBAG.— (a) *Dili ginawi* nga igamá sa mga ngalan nga kaugalingon ni Bathala, sa tawo, sa mananap ug sa dapit. Pananglit:

Pagbathala.....sa Bathala;
 Pagbartolo.....sa Bartolo;
 Pagmalinaw.....sa Malinaw (Kabayo);

Pagsurigaw..... sa Surigaw (lalawigan);
 Pagsamboan..... sa Samboan (lungsod).

(b) Kon igama sa mga ngalan sa kabtangan nga dili mahimo pagbuhat kun pagdumala sa tawo, pagailhon nga mga lalang nga diwahanon (verbos impersonales). Pananglit:

Pagpaunos..... sa paunos;
 Pagpata-ob..... sa pata-ob;
 Pagpabanhaw..... sa pabanhaw;
 Pagpahilanat..... sa pahilanat;
 Pagpasanla sa pasanla;

(c) Kon pagtagikan sa panghiyas AYAW. mokahulogan nga lalang sa paagi nga masugoon (modo imperativo). Pananglit:

Huan, AYAW PAGKAON unya sa hapon;
 AYAW PAGLAKAT kay gabiing madulom;
 Ako molakat ug ikaw AYAW PAGKATULOG;
 AYAW PAGESABA kay adunay natulog;
 Aron makasapi AYAW PAGPATAYPATAY;

(d) Kon itagik sa panghiyas WALA, mopasabut nga lalang sa higayon nga inagi (tiempo pasado). Pananglit:

Nakadaut kaniya ang WALA PAGBANTAY;
 Ang WALA PAGDAGINOT nakapapit-os;
 Siya hinisgotan sa WALA PAGTAGAD;
 Sa WALA PAGPAKASAL siya milangyaw;
 Ginahandom ang WALA niya PAGESAYAW;

BATAKAN 106

PAAGI.— Ang mga lalang nga inayom sa mga Batakan 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77 ug 83 mahimo usab nga usban pag-ayom kun paunhan sa dugang “PAGA” ug mokahulogan gihapon nga mga lalang sa malikwaron (verbos en pasiva) sama sa mga pinasabut sa matagbatakan. Pananglit:

Batakan 68	.....	Pakaayoha	.....	Pagapakaayoha;	
..	69	.....	Agawa	.....	Pagaagawa;
..	70	.....	Asoyi	.....	Pagaasoyi;
..	71	.....	Anagan	.....	Pagaanagan;
..	72	.....	Bayran	.....	Pagabayran;
..	73	.....	Baghan	.....	Pagabaghan;
..	74	.....	Hagkan	.....	Pagahagkan;
..	75	.....	Pagngan	.....	Pagapagngan;
..	76	.....	Angkan	.....	Pagaangkan;
..	77	.....	Hiktan	.....	Pagahiktan;
..	83	.....	Antuson	.....	Pagaantuson.

PAGGAWI.— Hinisgutan sa matagbatakan, apan mopasabut sa duroha kun labaw nga paghunahuna pagtinguha, pagbuhat, paghimo, pagdumala, pagpahigayon kun pagpangamuyo. Pananglit:

PAGAPAKAAYOHA kining mga tinguha;
 Ang paypay ni Inday PAGAAGAWA;
 PAGAASOYI sila sa imong kaagi;
 Ang kamaisan PAGAANAGAN nila;
 PAGABAYRAN ni Bartolo si Lino;
 Ang bata PAGABAGHAN ni Martina;
 Ni Inday ang kadaghan PAGAAGKAN:

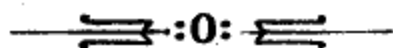
PAGAPAGNGAN ang "Cine" sa mga suga;
Kini ang PAGAANGKAN sa sapianon;
Kana mao ang manok nga PAGAHIKTAN;
PAGAANTUSON ni Inday ang kabataan.

KIBAG.— Sama sa mga hinisgotan sa matag-batakan. Pagasabton nga ang mga kibag (a) ug (d) sa Batakan 83 maoy mga dili ginawi kon paunhan sa dugang PAGA.



MGA PANIID

(Observaciones)



SA NGALAN NGA YANO

Ang mga ngalan nga yano (nombres simples) kun mga ngalan nga mahilami-on (nombres sustantivos) nga mahimo paggamá nga lalang, mokahulogan kun mopasabut usab nga mga lalang sa paagi nga masugoon (verbos del modo imperativo). Pananglit:

AWIT kay makalipay sa bata;

Lino, KAON bisan walay asin;

LAKAT ngadto sa Pinamungahan;

Bisan matugnaw, ikaw, KALIGO;

HILOM aron si Ondo makatulog.

Pagasabton nga maoy usa ka kibag (excepcion) ang mga ngalan nga kaugalingon ni Bathala, sa tawo, sa mananap, sa dapit; ug ingon man usab, ang mga ngalan sa kabtangan nga dili mahimo pagbuhat kun pagdumala sa tawo, kay ginaila nga mga lalang nga diwahanon (verbos impersonales).

SA NGALAN NGA MALALANG

Ang mga ngalan nga malalang (nombres verbales) adunay mga pasokól (derivaciones) nga dili mokubos sa kapito-an ka kagawi-an kun ka kahulogan ug sa dili usab mokubos sa kapito-an kagamá ingon pananglit sa mga mosunod nga pasokól sa mga ngalan Buhat, Sayaw ug Anyag nga pinasubay sa ilang matagbatakan.

BATAKAN	BUHAT	SAYAW	ANYAG
1	Ka-buhat	Ka sayaw	Ka-anyag
2 & 78	Kabuhatan	Kasayawan	Kaanyagan
3	Buhatán	Sayawán	Anyagán
4	Buhatanan	Sayawanan	Anyaganan
5	Pabuhat	Pasayaw	Paanyag
6	Pasibuhat	(Pasisayaw)	Pasianyag
7	Pakigbuhat	Pakigsayaw	Pakiganyag
8	Pamuhat	.....	.....
9	Panimuhat	.....	.....
10	.....	Panayaw	.....
11	.....	Paninayaw	.....
14	.....	.....	Panganyag
15	.....	.....	Paninganyag
18	Bubuhat	Susayaw	U-anyag

19	Bulobuhát	Sulosayaw	Uloanyag
20	Buhátbuhát	Sayawsayaw	Anyaganyag
21 & 98	Mabuhát	Masayaw	Maanyag
22	Mabuhátón	Masayawón	Maanyagón
23	Bulohátón	Salayawón	Alanyagón
25	Binuhát	Sinayaw	Inanyag
26	Binuhátón	Sinayawón	Inanyagón
27 & 95	Gibuhát	Gisayaw	Gianyag
28	Gibuhátón	Gisayawón	Gianyagón
29	Himuhát	.....	.....
30	Himuhátón	.....	.....
31	.....	Hinayaw	.....
32	.....	Hinayawón	.....
35	.....	.....	Hinganyag
36	.....	.....	Hinganyagón
37	Hingbuhátón	Hingsayawón	Hinganyagón
38	Makibuhát	Makisayaw	Makianyag
39	Bumubuhát	Sumasayaw	Umaanyag
41	Tigbuhát	Tigsayaw	Tiganyag
42	Tingbuhát	Tingsayaw	Tinganyag
43	Palabuhát	Palasayaw	Palaanyag
44	Mamumuhát	.....	.....
45	.....	Mananayaw	.....
47	.....	.....	Manganganyag
49	Magbubuhát	Magsasayaw	Mag-aanyag
50	Manggibuhátón	Manggisayawón	Manggianyagón
51	Mabuhátbuhátón	Masayawsayawón	Maanyaganyagón
52	Igbubuhát	Igsasayaw	Ig-aanyag
53	Igabuhát	Igasayaw	Igaanyag
54	Pakabuhát	Pakasayaw	Pakaanyag
55	Mamuhát	.....	.....
56	.....	Manayaw	.....
58	.....	.....	Manganyag
61	Namuhát	.....	.....
62	.....	Nanayaw	.....
64	.....	.....	Nanganyag

67	Bumuhat	Sumayaw	Umanyag
68	Pakabuhata	Pakasayawa	Pakaanyaga
69	Buhata	Sayawa	Anyaga
70	Buhati	Sayawi	Anyagi
71	Buhatan	Sayawan	Anyagan
79	Pagabuhatin	Pagasayawan	Pagaanyagan
80	Pagabuhaton	Pagasayawon	Pagaanyagon
81	Pagapabuhaton	Pagapasayawon	Pagapaanyagon
82	Pagapabuhatan	Pagapasayawan	Pagapaanyagan
83	Buhaton	Sayawon	Anyagon
84	Buhatonon	Sayawonon	Anyagonon
85	Makabubuhat	Makasasayaw	Makaanyag
86	Buhatay	Sayaway	Anyagay
88	Mobuhat	Mosayaw	Moanyag
89	Nakabuhat	Nakasayaw	Nakaanyag
90	Nakabinuhat	Nakasinayaw	Nakainanyag
91	Nakigbuhat	Nakigsayaw	Nakiganyag
92	Mibuhat	Misayaw	Mianyag
92	Nibuhat	Nisayaw	Nianyag
93	Nabuhat	Nasayaw	Naanyag
93	Nangabuhat	Nangasayaw	Nangaanyag
94	Nabinuhat	Nasinayaw	Nainanyag
96	Ginabuhat	Ginasayaw	Ginaanyag
97	Ibuhat	Isayaw	I-anyag
99	Magbuhat	Magsayaw	Mag-anyag
99	Magabuhat	Magasayaw	Magaanyag
100	Magbuhatin	Magsayawan	Mag-anyagan
100	Magabuhatan	Magasayawan	Magaanyagan
101	Makabuhat	Makasayaw	Makaanyag
102	Makigbuhat	Makigsayaw	Makig-anyag
103	Talibuhat	Talisayaw	Tali-anyag
104	Gabuhat	Gasayaw	Gaanyag
104	Nagbuhat	Nagsayaw	Nag-anyag
104	Nagabuhat	Nagasayaw	Nagaanyag
105	Pagbuhat	Pagsayaw	Pag-anyag
106	Pagapakabuhata	Pagapakasayawa	Pagapakaanyaga
106	Pagabuhata	Pagasayawa	Pagaanyaga

SA BISAYA UG SA BINISAYA

Ang BISAYA maoy usa ka mapahiyason (adjetivo) nga mopasundayag sa kahimtang sa mga kabtangan kun mopahiyas sa mga ngalan nga mahilamion (nombres substantivos) nga ginaila sa mga ngalan nga kaugalingon (nombres propios) sa tawo, sa mananap, sa dapit ug sa mga kabtangan nga dili binuhat sa tawo kun sa mga ngalan nga daghananon (nombres comunes) sa mga kabtangan nga sa kabisayan malalang, mabuhi, matawo, motorok kun mahimo. Pananglit:

Tawo nga BISAYA;

BISAYA nga babayi;

Iro nga BISAYA;

BISAYA nga kahoy;

Bugas nga BISAYA;

BISAYA nga lungsod;

Karbon nga BISAYA.

Aug BINISAYA ginawi nga mapahiyason nga alang lamang gayud sa ngalan nga daghananon (nombre comun) nga hinimo pag-ayom, pagtukod, paggamá kun pagbuhat sa bisaya. Pananglit:

Balak nga BINISAYA;

BINISAYA nga pinulongan;

Akadimya nga BINISAYA;

BINISAYA nga duwa;
 Paagi nga BINISAYA;
 BINISAYA nga mantalaan;
 Basahon nga BINISAYA.

SA LALANG

HIGAYON NGA KARON (Tiempo presente).

—(a) Ang mga lalang (verbos) sa Higayon nga Karon Gahimo DILI GINAWI nga pagtagikan sa mga panghiyas (adverbios) Ayaw, Dili ug Wala, hinisgotan sa Batakan 104. Pananglit: Ako AYAW GAANTUS; ikaw DILI NAGHILOT; siya WALA NAGABANTAY.

(b) Ang mga lalang (verbos) sa Higayon nga Karon Mohimo (hinisgotan sa mga Batakan 67, 88 ug 100) *Dili Ginawi* nga pagtagikan sa panghiyas (adverbio) AYAW. Pananglit: Ako AYAW kumaon; ikaw AYAW moabag; siya AYAW magbakahan.

(c) Ang mga lalang sa Higayon nga Karon, nga mga hinisgotan sa mga Batakan 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 39, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82 ug 83 *Dili Ginawi* nga pagtagikan sa mga panghiyas AYAW ug WALA. Pananglit: Ako AYAW himalikas; ikaw WALA hinuslitan; siya AYAW gumigikan; kita WALA bantayan; kami AYAW kaabagan; kamo WALA pagabitayon; sila AYAW hampakon. Pagasabton nga ang mga lalang nga hinisgotan sa

Batakan 39 maoy mga lalang sa Pangambit sa Karon (participio de presente) kun Pangambit nga Maku-gihon (participio activo) Panauglit: Si Ondo kuma-kablit kang Inday, Ang bata humahagwa sa iring.

HIGAYON NGA INAGI (tiempo pasado).— Ang mga lalang sa Higayon nga Inagi nga ginaila sa *Inagi nga Hulohingpit* (pretérito imperfecto), sa *Inagi nga hingpit* (pretérito perfecto) ug sa *Inagi nga Labing Hingpit* (preterito pluscuamperfecto) mga hinisgotan sa mga Batakan 26, 27, 28, 37, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95 ug 96 *Dili mga Ginawi* nga pagtagikan sa mga panghiyas AYAW, DILI ug WALA. Pananglit: Si Inday AYAW sinayawan ni Ondo; ang kawatan DILI ginabantayan sa polis, ako WALA hingdalitan sa imong anak; ikaw AYAW namayabas, DILI nanulat, WALA nangabayo, AYAW nanginit, DILI nangwasay, WALA nanluthang kagabii; siya AYAW nakabayad; kita DILI nakahinigugma; kami WALA nakigkaon; kamo AYAW miantus; sila DILI naaghat, WALA nadinani, AYAW gihigugma, DILI ginatahod sa kabataan.

Usa ka kibag (excepcion) ang hinisgotan sa Batakan 25 kay Ginawi nga pagtagikan sa panghiyas DILI. Pananglit: Si Ana *dili* hinigugma ni Anton; siya *dili* pinahimatngon ni Inday; *dili* nila ginaw kining basahona. Pagasabton nga ang kabuloan ni Batakana sama sa mga Batakan 27, 95 ug 96 nga ginaila sa pangambit sa inagi (participio de pasado)

kun pangambit nga malikwaron (participio pasivo).

KATIN-AWAN.— Ang mga lalang sa higayon nga inagi sa pinulongan nga binisaya, **DILI** kina-iyang nga mopasabut sa kahulogan nga madali-on (significacion negativa) kun dili sa tangdu (afirmacion) lamang gayud. Ang mga lalang sa higayon nga karon (tiempo presente) ug sa higayon nga umaabut (tiempo venidero) mga hinisgotan sa ilang matagbatakan, kon tagikan sa panghiyas **WALA** mopasabut ug ginawi nga mga lalang sa kahulogan nga madali-on sa higayon nga inagi.

HIGAYON NGA UMAABUT (tiempo venidero). Ang mga lalang sa Higayon nga Umaabut nga ginaila sa *kaugmaon nga hulohingpit* (futuro imperfecto) ug sa *kaugmaon nga hingpit* (futuro perfecto), mga hinisgotan sa mga Batakan 55, 56, 57, 58, 59, 60, 101 ug 102 *dili mga ginawi* nga pagtagikan sa panghiyas Ayaw. Pagasabton nga kon itagik sa panghiyas wala mopasabut nga usa ka lalang sa higayon nga inagi (tiempo pasado). Pananglit: **Ako WALA** mamaling; **ikaw WALA** makabantay; **siya WALA** makigdagan.

KIBAG (exception) — (a) Ang mga lalang nga hinisgotan sa Batakan 84 **DILI GINAWI** nga pagtagikan sa mga panghiyas Ayaw ug Wala. Pananglit: Ang bata **AYAW ANTUSONON** sa magbabantay ang balili **WALA SABSABONON** sa mga kabaw.

(b) Ang mga hinisgotan sa Batakan 103 **DILI GINAWI** nga pagtagikan sa mga panghiyas **AYAW**,

DILI ug WALA Pananglit: Ako AYAW TALIAMUT, ikaw DILI TALIDAKOP; siya WALA TALIDALIT.

SA PANGHIYAS AYAW

Ang lalang nga pagtagikan sa panghiyas AYAW mokahulogan nga lalang sa paagi nga masugoon (verbo del modo imperativo). Pananglit:

Inday, AYAW TIGSAYAW kang Lino;
 Kining gibati AYAW PAKADAUTANA;
 AYAW AGAWA ang paypay ni Inday;
 Ang mga bata nila AYAW LANSISI;
 Kini AYAW IHATAG sa imong bata;
 AYAW PAGESABA kay adunay natulog;
 Ang kahilayan AYAW PAGAPAKAAYOHA.

Ang panghiyas *Ayaw*, ikatagik sa mga lalang nga inayom sa mga Batakan 41, 68, 69, 70, 97, 105 ug 106.

SA PANGHIYAS DILI

Ang DILI maoy usa ka panghiyas (Adverbio) nga alang lamang gayud sa mga lalang sa higayon nga karon ug sa umaabut (tiempo presente y venidero); ug ang kibag (excepcion) ning paagiha, mao ang inayom sa mga Batakan 104 ug 103. Ang nahiuna mopasabut sa higayon nga karon gahimo (uaghimo kun nagahimo),

ug ang naulahi sa higayon nga umaabut; ug kining mga gamaa *Dili mga Ginawi* nga pagtagikan sa maong panghiyas. Pananglit: Ako DILI gakaon; ikaw DILI naglakat; siya DILI nagamahay; kita DILI taliguroy; kami DILI talihan-ay sa lanot; kamo DILI taliinom sa lagsoy; sila DILI Talitugkad sa dagat.

Ang mga lalang sa higayon nga inagi (tiempo pasado), *Dili Ginawi* nga pagtagikan sa panghiyas DILI ug ang kibag-ning paagiha, mao ang inayom sa Batakan 25. Pananglit:

Si Ana DILI HINIGUGMA ni Anton;
 DILI PINATAY sa iring ang ilaga;
 Ang imong higala DILI SINANGPIT;
 DILI nila GINAWI kining basahona;
 Siya DILI PINAHIMATNGON ni Inday.

Ang panghiyas DILI ikatagik sa mga lalang nga inayom sa mga Batakan 25, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 39, 41, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 67, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 88, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 105, ug 106.

SA PANGHIYAS WALA

Ang panghiyas (adverbio) WALA, itagik lamang gayud sa mga lalang sa higayon nga karon ug sa umaabut (tiempo presente y venidero) ug mopakahulogan sa higayon nga inagi (tiempo pasado). Pagasabton nga

ang hinisgotan nga panghiyas ikatagik sa mga lalang nga inayom sa mga Batakan 41, 55, 56 57, 58, 59, 60, 67, 68, 69, 70, 83, 97, 98, 99, 100, 101, 1 2, 105, ug 106.

DILI GINAWI nga ang panghiyas WALA, itagik sa mga lalang sa higayon nga inagi (tiempo pasado). Pananglit: Ako WALA gitawag; ikaw WALA milakat; siya WALA namibag; kita WALA nanalit; kami WALA nanlaban; kamo WALA nakaantus; sila WALA nakigbalak.

SA IINGANGALAN ூ௎

Ang "NGA" kon itagik, idugtong ug ipauna sa kahulogan sa lalang (verbo), kun ipauna sa pagtagik sa lalang, pagailhon nga *inggangalan nga masaysayon* (pronombre relativo). Pananglit:

Ang tawo NGA molipay, pagalipayon;
Si Ana NGA nakabantay....., naluwas;
Pagatamayon ang Datu NGA mohakog;
Ginasugilon si Inday NGA mikagiw;
Si Ondo NGA nilangyaw.....natalamayon.

SA DUGTONG ூ௎

Ang "NGA" kon ipauna sa pagtagik sa ngalan nga mahilami-on (substantivo) kun sa mapahiyason (adjetivo) pagailhon nga DUGTONG NGA MALANGGIKTON (conjuncion copulativa). Pananglit:

Babayi NGA matahom;

Matahom NGA lalaki;
 Kawani NGA makugihon;
 But-anon NGA dalaga;
 Bata NGA mapaubsanon.

SA DUGTONG *ug*

Ang "UG" kon itagik, idugtong ug isumpay sa ngalan nga mahilami-on (nombre substantivo) kun sa mapahiyason (adjetivo) pagailhon nga DUGTONG NGA MALANGGIKTON (conjuncion copulativa).
 Pananglit:

Kabayo UG kanding;
 Kanding UG kabayo;
 Yuta UG kabalayan;
 Kabalayan UG yuta;
 Buotan UG mahilayon;
 Mahilayon UG buotan.

SA PA-UNA *ug*

Ang "UG" nga motagik modugtong ug mosumpay sa kahulogan sa lalang (verbo), kun ipaulahi sa pagtagik sa lalang, pagailhon nga PA-UNA SA MATUG-ANON (preposicion de acusativo). Pananglit:

Ako mokaon UG saging nga hinog;
 Makakaon ba ikaw UG saging?
 Siya gatagana UG pamahaw alang kanimo;
 Kami minghatag UG isda alang sa bata;
 Kita ninghatag alang sa bata UG isda.

SA MGA MAPAHİYASON

Ang mga MAPAHİYASON (adjetivos) kon panhan sa mga dugang Ga, Gi, Gina, I, Ma, Mag, Maga, Maka, Makapa Makig, Mi, Ming, Mo, Na Nag, Naga, Naka, Nakig, Nanag, Nanga, Ni, Ning, Pag ug Tali mogamá nga mga lalang (verbos) ingon sa Paagi (b) ug (c) sa Batakan 87. Pananglit:

Ako Ga-Himalikas;
Ikaw Gina-Mananalit;
Siya Naka-Hingimpit;
Kami Nakig-Palainom;
Kita Mo-Aslom sa atsal;
Kamo Maka-Pula kanila;
Sila Tali-Mamimingka.

SA MGA IINGANGALAN

Ang mga IINGANGALAN (pronombres), bisan adunay mga kibag (excepciones), mahimo usab sa paggamá nga mga lalang (verbos), ingon sa hinisgotan sa Batakan 87, Paagi (d). Pananglit:

Ako Mo-Unsa ba kanimo?
Ikaw Gi-Agoroy nila;
Siya Gina-aroy ninyo;
Kami I-Hala sa kadautan;
Kita Ma-intawon kahá;
Kamo Mag-Yamat sa silingan;
Sila Maga-Yati sa kahigabuan.

SA MGA PANGHIYAS

Ang mga PANGHIYAS (adverbios), bisan adunay mga Kibag (excepciones), mahimo usab sa paggamá nga mga lalang (verbos), ingon sa mga hinisgotaa sa Batakan 87, Paagi (e). Pananglit:

Ako Maka-Dali paglakat;
 Ikaw Maga-Sayó pag-anhi;
 Siya Makapa-Baskog kaniya;
 Kami Makig-Lagmit paglakat;
 Kita Mi-Lahi kanila;
 Kamo Mo-Dili sa pam-yi;
 Sila Na-Wala sa lasang.

SA MGA PANIMAD-ON

Ang mga PANIMAD-ON (interjecciones), bisan adunay mga Kibag (excepciones), mahimo usab sa paggama nga mga lalang (verbos), ingon sa mga hinisgotan sa Batakan 87, Paagi (f). Pananglit:

Ako Nag-Pastilan kanila;
 Ikaw Naga-Ayay sa kadaut;
 Siya Naka-Agoy sa sombag;
 Kami Nakig-Haha kaninyo;
 Kita Nanga-Intawon kagabii.
 Kamo Ni-Susmaririp sa kilat;
 Sila Tali-Hehe sa kalipay.

MANUNUDLO

(INDICE)

	Panid
BATAKAN (Regla) 1 hangtod sa 20:	
Sa mga ngalan nga mahilami-on ug inayom (de los nombres substantivos y compuestos)....	43-75
BATAKAN 21 hangtod sa 54:	
Sa mga mapahiyason (adjetivos)	76-135
BATAKAN 55 hangtod sa 106:	
Sa mga lalang (verbos)	136-234
DUGANG, Taláan sa mga (catálogo) de partículas)....	5-8
DUGTONG (Conjunción :	
Kahulogan	31
Magahinon (disyuntiva)	32
Mahimtangon (condicional)	32
Mahinungdanon (causal)	33
Makaulanganon (adversativa)	32
Malanggikiton (copulativa)	32
Mapahunahunaon (ilativa).....	34
Maparayonon (continuativa)	33
Matandi-on (comparativa)	33
Matapuson (final).....	33
NGA, .....Mga paniid sa.....	245
UG, ..... ..Mga paniid sa.....	246

IGNGANGALAN (Pronombre):

Kahulogan	15
Mahilami-on (substantivo)	16
Mahimo nga Lalang	195, 247
Mapadayagon (demostrativo)	16
Mapahiyason (adjetivo)	16
Mapanag-iyahon (posesivo)	16
Mapangutanahon (interrogativo)	17
Masaysayon (relativo)	16
Matawohon (personal)	16
Matingalahon (admirativo)	17
NGA, — Mga paniid sa	245

LAGDA (Articulo):

Ang, Usa ug Si	17
----------------------	----

LALANG (Verbo):

Batakan 55 hangtod sa 106	136-234
Bugtong (singular)	21
Higayon nga Karon (tiempo presente)	22
Higayon nga Karon—Mga paniid sa	240
Higayon nga Inagi (tiempo pasado)	23
Higayon nga Inagi—Mga paniid sa	241
Higayon nga Umaabut (tiempo venidero)	23
Higayon nga Umaabut—Mga paniid sa	242
Ka mga tawo (personas)	21
Kahulogan	18
Maalangalagon (neutro)	19
Mabaslanayon (reciproco)	19
Mahilami-on (substantivo)	18
Makugihon (activo)	19
Malikwaron (pasivo)	20
Mapahiyason (adjetivo)	19
Mapanaghan plural)	21

LALANG (Verbo) Sumpay:

Paagi nga Mapaloonon (modo subjuntivo) . . .	23
Paagi nga mapatunhayon (modo infinitivo) . . .	22
Paagi nga Masugoon (modo imperativo)	21
Paagi nga Matudloon (modo indicativo)	21
Palubad (conjugacion)	24

MAPAHİYASON (Adjetivo):

Bisaya ug Binisaya,—Mga paniid sa	239
Kahulogan	14
Mahimo nga Lalang	194, 195, 247
Mahitaboon (positivo)	14
Malabawon (superlativo)	15
Matandi-on (comparativo)	14
Paagi sa—Batakan 21 ngadto sa 54	76-135

NGALAN (Nombre):

Daghananon (común)	10
Ganiranon (ordenal)	11
Inayom (compuesto)	11
Inayom, Paagi sa Batakan 1 ngadto sa 20	43-75
Isipanon (numeral)	11
Kahulogan	10
Kaliwatanon (patronímico)	11
Kaugalingon (propio)	10
Lalanganon, Malalang kun Malalangon (verbal)	10, 236
Mabahinon (partitivo)	11
Madugangon (augmentativo)	11
Mahatagon (dativo)	12
Mahilami-on (substantivo)—Mga paniid sa	235
Mahingalanon (nominativo)	12
Makagikanon (genitivo)	12
Makunhoron (diminutivo)	11

NGALAN (Nombre) Sumpay:

Masultihon (ablativo)	13
Matingobon (colectivo)	11
Matingogon (vocativo)	13
Matug-anon (acusativo)	12
Nasudnon (nacional)	10
Pailig (declinacion)	11, 13
Pasokól sa (derivacion de) Mga paniid sa...	236-238
Pinasokól (derivado)	10
Pinasugdan (primitivo)	10
Yano (simple)	11, 235

PANGAMBIT (Participio):

Kahulogan	25
Makugihon (activo) kun Pangambit sa Karon (Participio de presente)	25
Malikwaron (pasivo) kun Pangambit sa Inagi (Participio de pasado)	26

PANGHIYAS (Adverbio):

Ayaw, Dili ug Wala -Mga paniid sa.....	243-244
Kahulogan sa	27
Mahimo nga Lalang	196, 248
Sa Bili (de cantidad)	28
Sa Dapit (de lugar)	27
Sa Dili (de negacion)	29
Sa Duhaduha (de duda)	29
Sa Ganid (de orden)	28
Sa Higayon (tiempo)	28
Sa Makunhoron (diminutivo)	29
Sa Malabawon (superlativo)	29
Sa Paagi (de modo)	28
Sa Tandi (de comparacion)	29
Sa Tungdu (de afirmacion)	28

PANIID, Mga (Observaciones)

Sa Bisaya ug sa Binisaya.....	239
Sa Dugtong NGA	245
Sa Dugtong UG	246
Sa Ingangalan NGA.....	245
Sa Ingangalan nga malalang	195, 247
Sa Lalang - Higayon nga Karon (tiempo presente)	240
Sa Lalang - Higayon nga Inagi (tiempo pasado)	241
Sa Lalang-Higayon nga Umaabut (tiempo venidero)	242
Sa Mapahiyason nga malalang	194, 195, 247
Sa Ngalan nga Malalang (nombre verbal).....	236
Sa Ngalan nga Yano (nombre simple).....	235
Sa Panghiyas AYAW.....	243
Sa Panghiyas DILI	243
Sa Panghiyas nga malalang.....	196, 248
Sa Panghiyas WALA.....	244
Sa Panimad-on nga malalang	196, 248
Sa Pa-una UG.....	246

PANIMAD-ON (Interjeccion:)

Kahulogan sa.....	34
Mahimo nga Lalang.....	196, 248
Sa Hilom (silencio)	35
Sa Himaraut (abominacion)	34
Sa Hulga (amenaza).....	34
Sa Kahibulong (admiración).....	34
Sa Kahingawa	35
Sa Kaligutgut (ira).....	34
Sa Kalipay (alegria)	34
Sa Kalisang (terror).....	35
Sa Kamananapan.....	35
Sa Kasakit (dolor).....	34
Sa Katawa (risa).....	35

PANIMAD-ON Sumpay:	
Sa Tamay (desprecio).....	34
Sa Uyon (aprobacion)	34
PANGUNA (Exordio)	9
PASIUNA (Prólogo)	3
PA-UNA (Preposicion):	
Kahulogan sa	30
Sa Mahatagon (de dativo).....	13-14
Sa Mahingalanon (de nominativo) .. .	13-14
Sa Makagikanon (de genitivo)	13-14
Sa Masultihon (de ablativo)	13-14
Sa Matingogon (de vocativo).....	13-14
Sa Matug-anon (de acusativo)	13-14
UG - Mga paniid sa	246
TAGIPULONG (Sintaxis):	
Kahulogan sa	35
Sa Duroha ka Mahilami-on (de dos substantivos)	42
Sa Mahilami-on ug Mapahiyason (del substan-	
tivo y adjetivo).....	41
Sa Sulti sa Lalang nga Maalangalngon (ora-	
cion con el verbo neutro)	40
Sa Sulti sa Makugihon (oracion de activa) ...	36
Sa Sulti sa Malikwaron (oracion de pasiva) .	38



MGA SAYOP SA PAGPATIK

Panid	Laray	Sayop	Matarong
18	18	hn-	lin-
29	6	DUHADAHA	DUHADUHA
30	8	MGA	mga
33	1	knn	kun
41	21	NGALAN	NGALAN NGA
50	11	Kan-a an	kan anan
55	12	aa	sa
62	12	duroha kun tolo	duroha
66	3	sugod	gasugod
69	3	Ykon	Y kon
72	25	Pulupari	Pulopari
78	22	man-	mana-
90	15	Gihaskan	Gihaksan
90	16	Gipaskan	Gipaksan
91	25	mapahi-	mopahi-
97	14	INATONGON?	HINATONGON?
103	27	Hinggokoron	Hinggukoron
128	27	ss	sa
131	8	Igapapangilin	Igpapangilin
136	14	kon	kun
148	14	hunahuua	hunahuna
229	4	"NANG"	"NANAG"
229	25	kauggalingon	kaugalingon
242	10	madali-on	madili-on
247	17	(execepciones)	(excepciones)

Ang Pagda-it

Manggazon Sa Tanan

